

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1997/1998

(97/C 200/01)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 9 Ιουνίου 1997

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
3. Έλεγχος της εντολής	2
4. Σύνοψη του Κοινοβουλίου	2
5. Σύνοψη των αντιπροσωπειών	2
6. Κατάθεση εγγράφων	2
7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	5
8. Εξουσιοδότηση για τη σύνταξη συστάσεων	5
9. Αναφορές	6
10. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου	7
11. Διάταξη των εργασιών	7
12. Χρόνος αγόρευσης	8
13. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)	8
14. Αναφορές 1996-1997 (συζήτηση)	8
15. Ραδιοτηλεοπτική μετάδοση ***III (συζήτηση)	8
16. Παρακολούθηση της υγείας ***III (συζήτηση)	9
17. Καταπολέμηση του δορυβού (συζήτηση)	9
18. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Campos	9
19. Χρονοδιάγραμμα του προϋπολογισμού (ΔΣΠ 1/1997)	9
20. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης	9

EL

Τιμή: 50 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 10 Ιουνίου 1997*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	12
2. Παραπομπή σε επιτροπές	12
3. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)	13
4. Κατάθεση εγγράφων	15
5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος	16
6. ENI (ετήσια έκθεση — νομισματική πολιτική) — Δημοσιονομική και φορολογική πολιτική — ΦΠΑ (συζήτηση)	16

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ*Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων*

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠοΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
I-EDN	Ομάδα των Ανεξαρτήτων για την Ευρώπη των Εθνών (ΑΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
7. Ραδιοτηλεοπτική μετάδοση ***III (ψηφοφορία)	17
8. Παρακολούθηση της υγείας ***III (ψηφοφορία)	17
9. Αναφορές 1996-1997 (ψηφοφορία)	17
10. Καταπολέμηση του θορύβου (ψηφοφορία)	17
11. ENI (ετήσια έκθεση — νομισματική πολιτική) — Δημοσιονομική και φορολογική πολιτική — ΦΠΑ (ψηφοφορία)	17
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
12. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)	19
13. Τηλεπικοινωνία και ONP ***III (συζήτηση)	20
14. Παραγωγή και εμπορία του μελιού * (συζήτηση)	20
15. Θερινή ώρα ***II (συζήτηση)	20
16. Συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων **I (συζήτηση)	20
17. Τουρισμός (συζήτηση)	20
18. Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	21
19. Καθορισμός γεωργικών τιμών 1997-1998 — Αροτραίες καλλιέργειες — Βελτίωση των γεωργικών διαρθρώσεων — Παύση της καλλιέργειας 1998 * (συζήτηση)	22
20. Νέα τρόφιμα (συζήτηση)	23
21. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης	23
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Ραδιοτηλεοπτική μετάδοση ***III A4-0201/97 Απόφαση σχετικά με το κοινό σχέδιο, που ενέκρινε η Επιτροπή συνδιαλλαγής, οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (C4-0203/97 — 95/0074(COD))	25
2. Παρακολούθηση της υγείας ***III A4-0202/97 Απόφαση που αφορά το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση ενός προγράμματος κοινοτικής δράσης όσον αφορά την παρακολούθηση της υγείας στα πλαίσια της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1997-2001) — (C4-0204/97 — 95/0238(COD))	26
3. Αναφορές 1996-1997 A4-0190/97 Ψήφισμα σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά τη διάρκεια του κοινοβουλευτικού έτους 1996-1997	26
4. Καταπολέμηση του θορύβου A4-0183/97 Ψήφισμα σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής: μελλοντική πολιτική για τον θόρυβο (COM(96)0540 — C4-0587/96)	28
5. ENI (Ετήσια έκθεση — νομισματική πολιτική) — Δημοσιονομική και φορολογική πολιτική — ΦΠΑ	
α) A4-0194/97 Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση 1996 του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (ENI) (C4-0175/97)	32
β) A4-0185/97 Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος με θέμα «Η ενιαία νομισματική πολιτική κατά το τρίτο στάδιο — καθορισμός του λειτουργικού πλαισίου» (C4-0043/97)	35
γ) A4-0192/97 Ψήφισμα σχετικά με τον συντονισμό των δημοσιονομικών και φορολογικών πολιτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση	38

δ) Α4-0164/970

Ψήφισμα επί της ανακοινώσεως της Επιτροπής σχετικά με ένα «Κοινό σύστημα ΦΠΑ – Πρόγραμμα για την ενιαία αγορά» (COM(96)0328 – C4-0458/96) 41

(97/C 200/03)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 11 Ιουνίου 1997*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	58
2. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	58
3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	58
4. Προπαρασκευαστικές εργασίες της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	59
5. Εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς έκθεση	59

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6. Πρωτόκολλο εταιρικής συμφωνίας με τη Ρωσία *** (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	60
7. Θερινή ώρα ***II (ψηφοφορία)	60
8. Τηλεπικοινωνία και ONP ***III (ψηφοφορία)	60
9. Προπαρασκευαστικές εργασίες της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 – Σχέδιο συνθήκης της Ολλανδικής Προεδρίας (ψηφοφορία)	60

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

10. Πρόσδος της ΚΕΠΠΑ 1996 (συζήτηση)	62
11. Σχέσεις ΕΚ-εθνικών κοινοβουλίων (συζήτηση)	63
12. Ευρωπαϊκός νομικός και δικαιοδοτικός χώρος για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΚ έναντι της εγκληματικότητας (συζήτηση)	63
13. Ώρα των ερωτήσεων (προς το Συμβούλιο)	63
14. Σχέσεις μεταξύ Κίνας και Ευρώπης (συζήτηση)	64
15. Πρωτοβουλία για τη Βαλτική (συζήτηση)	64
16. Ίση αμοιβή ανδρών και γυναικών (συζήτηση)	64
17. Νέες τεχνολογίες πληροφορίας και επικοινωνίας (ΤΠΕ) (συζήτηση)	64
18. Πολιτική έρευνας και διαρκούς ανάπτυξης (συζήτηση)	65
19. Διεθνής συμφωνία στον τομέα της μη βάνουσης παγίδευσης ζώων μεταξύ της ΕΚ, του Καναδά και της Ρωσίας (συζήτηση)	65
20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	65

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Πρωτόκολλο εταιρικής σχέσης με τη Ρωσία *** (Άρθρο 99 του Κανονισμού) Α4-0207/97 Απόφαση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου της Επιτροπής σχετικά με την σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και της Ομοσπονδίας της Ρωσίας (COM(96)0150 – 7963/96 – C4-0245/97 – 96/0106 (AVC))	66
2. Θερινή ώρα ***II Α4-0180/97 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της 8ης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (C4-0169/97 – 96/0082(COD))	66

3.	Τηλεπικοινωνία και ONP ***III A4-0171/97 Απόφαση σχετικά με το κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (C4-0185/97 – 95/0207(COD))	67
4.	Προπαρασκευαστικές εργασίες της Συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 – Σχέδιο συνθήκης της Ολλανδικής Προεδρίας α) B4-0460, 0463, 0466, 0492 και 0493/97 Ψήφισμα σχετικά με την προετοιμασία της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Άμστερνταμ στις 16-17 Ιουνίου 1997	68
	β) B4-0565/97 Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο συνθήκης της Ολλανδικής Προεδρίας	70

(97/C 200/04)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 12 Ιουνίου 1997*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	92
2.	Μεταφορές πιστώσεων	92
3.	Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία των νέων» ***I (συζήτηση)	93
4.	Πρόγραμμα δράσης «SOCRATES» ***I (συζήτηση)	93
5.	Ανακοίνωση της κοινής θέσης του Συμβουλίου	93

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6.	Καθορισμός γεωργικών τιμών 1997-1998 – Αροτραίες καλλιέργειες – Βελτίωση των γεωργικών διαρθρώσεων – Παύση της καλλιέργειας το 1998 * (ψηφοφορία)	94
7.	Πρόγραμμα δράσης «ΣΩΚΡΑΤΗΣ» ***I (ψηφοφορία)	97
8.	Συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων **I (ψηφοφορία)	98
9.	Παραγωγή και εμπορία μελιού * (ψηφοφορία)	98
10.	Τουρισμός (ψηφοφορία)	98
11.	Νέα τρόφιμα (ψηφοφορία)	98
12.	Πρόδος της ΚΕΠΠΑ το 1996 (ψηφοφορία)	99
13.	Σχέσεις ΕΚ – εθνικών κοινοβουλίων (ψηφοφορία)	99
14.	Ευρωπαϊκός νομικός και δικαιοδοτικός χώρος για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΚ έναντι της εγκληματικότητας (ψηφοφορία)	99
15.	Σχέσεις μεταξύ Κίνας και Ευρώπης (ψηφοφορία)	100
16.	Πρωτοβουλία για τη Βαλτική (ψηφοφορία)	100

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ**

17.	Ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων στην Ένωση (Ισπανία/Γαλλία) (συζήτηση)	101
18.	Κατάσταση στη Σιέρα Λεόνε (συζήτηση)	101
19.	Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	101
20.	Κογκό/Μπραζαβίλ (συζήτηση)	102
21.	Σύμβαση C.I.T.E.S. (συζήτηση)	102
22.	Ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων στην Ένωση (Ισπανία/Γαλλία) (ψηφοφορία)	102
23.	Κατάσταση στη Σιέρα Λεόνε (ψηφοφορία)	102

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

24. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)	103
25. Κογκό/Μπραζαβίλ (ψηφοφορία)	104
26. Σύμβαση C.I.T.E.S. (ψηφοφορία)	104
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
27. Διάταξη των εργασιών	104
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
28. Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία των νέων» ***I (ψηφοφορία)	105
29. Ίση αμοιβή μεταξύ ανδρών και γυναικών (ψηφοφορία)	105
30. Νέες τεχνολογίες πληροφόρησης και επικοινωνίας (ψηφοφορία)	105
31. Πολιτική έρευνας και διαρκούς ανάπτυξης (ψηφοφορία)	105
32. Διεθνής συμφωνία στον τομέα της μη θάνασης παράδουσης ζώων μεταξύ ΕΕ, Καναδά και Ρωσίας (ψηφοφορία)	106
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
33. Ο ρόλος της ΕΕ στον τομέα του αθλητισμού (συζήτηση)	106
34. Φόροι για ορισμένα πετρελαιοειδή * (συζήτηση)	106
35. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	106

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Καθορισμός γεωργικών τιμών 1997-1998 – Αροτραίες καλλιέργειες – Βελτίωση των γεωργικών διαρθρώσεων – Παύση της καλλιέργειας το 1998 *	
α) A4-0173/97	
1. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998 των μηνιαίων προσαυξήσεων της τιμής παρεμβάσεως των σιτηρών (COM(97)0089 – C4-0114/97 – 97/0087(CNS))	108
Νομοθετικό ψήφισμα	109
2. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των μηνιαίων προσαυξήσεων της τιμής της όρυζας paddy (COM(97)0089 – C4-0115/97 – 97/0088(CNS))	110
Νομοθετικό ψήφισμα	110
3. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου τεύτλων (COM(97)0089 – C4-0116/97 – 97/0089(CNS))	111
Νομοθετικό ψήφισμα	113
4. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των παραγώγων τιμών παρεμβάσεως λευκής ζάχαρης, της τιμής παρεμβάσεως της ακατέργαστης ζάχαρης, των ελαχίστων τιμών τεύτλων Α και τεύτλων Β καθώς και του ποσού αποδόσεως για την αντιστάθμιση των εξόδων αποδεδειγμένης ποσότητας (COM(97)0089 – C4-0117/97 – 97/0905(CNS))	113
Νομοθετικό ψήφισμα	113
5. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των τιμών, των ενισχύσεων και των παρακρατήσεων που εφαρμόζονται στον τομέα του ελαιολάδου, καθώς και της μέγιστης εγγυημένης ποσότητας (COM(97)0089 – C4-0118/97 – 97/0091(CNS))	114
Νομοθετικό ψήφισμα	114
6. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των ποσών της ενίσχυσης για τον υφαντικό λίνου και την κάνναβη καθώς και του ποσού που παρακρατείται για την χρηματοδότηση των μέτρων που ευνοούν τη χρησιμοποίηση ακατέργαστων ινών λίνου (COM(97)0089 – C4-0119/97 – 97/0092(CNS))	115
Νομοθετικό ψήφισμα	115
7. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εκτροφής 1997-1998, του ποσού της ενίσχυσης για τους μεταξοσκώληκες (COM(97)0089 – C4-0120/97 – 97/0093(CNS))	116
Νομοθετικό ψήφισμα	116

8.	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό της ενδεικτικής τιμής του γάλακτος και των τιμών παρεμβάσεως του βουτύρου και του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την γαλακτοκομική περίοδο 1997-1998 (COM(97)0089 – C4-0121/97 – 97/0094(CNS))	117
	Νομοδεδικό ψήφισμα	117
9.	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, της τιμής παρέμβασης των χονδρών βοοειδών (COM(97)0089 – C4-0122/97 – 97/0906(CNS))	117
	Νομοδεδικό ψήφισμα	117
10.	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1998, της τιμής βάσης και του εποχιακού καθορισμού της τιμής βάσης στον τομέα του προβείου κρέατος (COM(97)0089 – C4-0123/97 – 97/0096(CNS))	118
	Νομοδεδικό ψήφισμα	118
11.	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1997 έως τις 30 Ιουνίου 1998, της τιμής βάσεως και του αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου του εσφαγμένου χοίρου (COM(97)0089 – C4-0124/97 – 97/0097(CNS))	119
	Νομοδεδικό ψήφισμα	119
12.	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 822/87 περί κοινής οργάνωσης της αμπελοοικονομικής αγοράς (COM(97)0089 – C4-0125/97 – 97/0098(CNS))	119
	Νομοδεδικό ψήφισμα	121
13.	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο 1997-1998, των τιμών προσανατολισμού στον τομέα του οίνου (COM(97)0089 – C4-0126/97 – 97/0099(CNS))	122
	Νομοδεδικό ψήφισμα	122
14.	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2332/92 περί των αφρωδών οίνων που παράγονται στην Κοινότητα καθώς και του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 4258/88 για την παρασκευή και την εμπορία οίνων λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα (COM(97)0089 – C4-0127/97 – 97/0100(CNS))	122
	Νομοδεδικό ψήφισμα	122
15.	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για τη συγκομιδή 1997, των πριμοδοτήσεων για τον καπνό σε φύλλα κατά ομάδα ποικιλιών καπνού (COM(97)0089 – C4-0128/97 – 97/0101(CNS))	123
	Νομοδεδικό ψήφισμα	123
16.	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για τις περιόδους εμπορίας 1998-1999 και 1999-2000, της ενίσχυσης που χορηγείται στον τομέα των σπόρων προς σπορά (COM(97)0089 – C4-0129/97 – 97/0102(CNS))	124
	Νομοδεδικό ψήφισμα	124
6)	A4-0176/97	
I.	Πρόταση και τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 σχετικά με τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιέργειών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1872/94 (COM(96)0422/COM(97)0022 – C4-0448/96 – 96/0212(CNS))	125
	Νομοδεδικό ψήφισμα	129
II.	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(96)0422 – C4-0449/96 – 96/0213(CNS))	130
	Νομοδεδικό ψήφισμα	130
γ)	A4-0189/97	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιέργειών (COM(96)0361 – C4-496/96 – 96/0221(CNS))	130
	Νομοδεδικό ψήφισμα	134
δ)	B4-0495, 0499, 0502, 0562, 0566 και 0568/97	
	Ψήφισμα σχετικά με το ποσοστό προσωρινής παύσης καλλιέργειας για την περίοδο εμπορίας 1998-99	134
2.	Πρόγραμμα δράσης «ΣΩΚΡΑΤΗΣ» ***I	
	A4-0188/97	
	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τροποποίηση της απόφασης 819/95/ΕΚ που θεσπίζει το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης ΣΩΚΡΑΤΗΣ (COM(97)0099 – C4-0132/97 – 97/0103(COD))	135
	Νομοδεδικό ψήφισμα	136

3.	Συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων **I	
	A4-0130/97	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την παροχή κοινοτικής χρηματοδοτικής στήριξης δράσεων για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών εμπορευμάτων (COM(96)0335 – C4-0028/97 – 96/0207(SYN))	137
	Νομοδεδικό ψήφισμα	139
4.	Παραγωγή και εμπορία του μελιού *	
	A4-0191/97	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τους γενικούς κανόνες εφαρμογής που αφορούν τις ενέργειες βελτίωσης της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού (COM(96)0596 – C4-0031/97 – 96/0282(CNS))	140
	Νομοδεδικό ψήφισμα	145
5.	Τουρισμός	
	B4-0459, 0461, 0462 και 0465/97	
	Ψήφισμα σχετικά με τον τουρισμό	146
6.	Νέα τρόφιμα	
	B4-0496, 0501, 0563, 0564 και 0570/97	
	Ψήφισμα σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων	147
7.	Πρόοδος της ΚΕΠΠΑ το 1996	
	A4-0193/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε στο πλαίσιο της ανάπτυξης της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και της Πολιτικής Ασφάλειας (Ιανουάριος-Δεκέμβριος 1996)	148
8.	Σχέσεις ΕΚ-εθνικών κοινοβουλίων	
	A4-0179/97	
	Ψήφισμα σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και εθνικών κοινοβουλίων	153
9.	Ευρωπαϊκός νομικός και δικαιοδοτικός χώρος για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΚ έναντι της εγκληματικότητας	
	B4-0457/97	
	Ψήφισμα σχετικά με τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Νομικού και Δικαστικού Χώρου για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη διεθνή εγκληματικότητα	157
10.	Σχέσεις μεταξύ Κίνας και Ευρώπης	
	A4-0198/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής για μια μακροπρόθεσμη πολιτική για τις σχέσεις Κίνας-Ευρώπης (COM(95)0279 – C4-0288/95)	158
11.	Πρωτοβουλία για τη Βαλτική	
	A4-0196/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής: «Πρωτοβουλία για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας» (SEC(96)0608 – C4-0362/96)	166
12.	Ελεύθερη διακίνηση εμπορευμάτων στην Ένωση (Ισπανία/Γαλλία)	
	B4-0472, 0488, 0500, 0544 και 0558/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση	169
13.	Κατάσταση στη Σιέρα-Λεόνε	
	B4-0470, 0508, 0529, 0534, 0546, 0554 και 0561/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Σιέρα-Λεόνε	170
14.	Ανθρώπινα Δικαιώματα	
	α) B4-0468, 0487, 0497, 0513 και 0542/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάργηση της θανατικής ποινής	171
	β) B4-0511, 0538, 0552 και 00560/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την Κολομβία	173
	γ) B4-0485, 0547 και 0551/97	
	Ψήφισμα σχετικά με τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Βιρμανία	174

δ)	B4-0467, 0510, 0517, 0531, 0548, 0553 και 0559/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την εξέλιξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στην πρώην Γιουγκοσλαβία όσον αφορά την εφαρμογή της Συμφωνίας του Dayton	175
ε)	B4-0486 και 0515/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την τύχη των παιδιών του δρόμου στη Μόσχα	177
στ)	B4-0503, 0537 και 0550/97	
	Ψήφισμα σχετικά με τις εκλογές στην Ινδονησία και την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ	178
ζ)	B4-0514/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την παρεμπόδιση του έργου των μη κυβερνητικών οργανώσεων ανθρωπιστικής βοήθειας στη Λευκορωσία	179
15.	Κογκό/Μπραζαβίλ	
	B4-0504 και 0536/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Κογκό-Μπραζαβίλ	180
16.	Συνθήκη C.I.T.E.S.	
	B4-0473, 478, 0479, 0506, 0516, 0532, 0545 και 0557/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την CITES	181
17.	Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία των νέων» ***I	
	A4-0182/97	
	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία των νέων» (COM(96)0610 – C4-0681/96 – 96/0318(COD))	183
	Ψήφισμα νομοδεδιμένου περιεχομένου	192
18.	Ίση αμοιβή ανδρών και γυναικών	
	A4-0143/97	
	Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής – Κώδικας πρακτικής για την εφαρμογή της ισότητας της αμοιβής για εργασία ίσης αξίας για τις γυναίκες και τους άνδρες (COM(96)0336 – C4-0460/96)	193
19.	Νέες τεχνολογίες πληροφορίας και επικοινωνίας (ΤΠΕ)	
	A4-0153/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την ανάπτυξη και εφαρμογή νέων τεχνολογιών πληροφορίας στην προσεχή δεκαετία	196
20.	Πολιτική έρευνας και διαρκούς ανάπτυξης	
	A4-0170/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την κοινοτική πολιτική έρευνας και τη βιώσιμη ανάπτυξη	199
21.	Διεθνής συμφωνία στον τομέα της μη βάνουσης παγίδευσης ζώων μεταξύ της ΕΚ, του Καναδά και της Ρωσίας	
	A4-0187/97	
	Ψήφισμα σχετικά με την υπογραφή και τη σύναψη διεθνούς συμφωνίας σχετικά με τα πρότυπα στον τομέα της μη βάνουσης παγίδευσης με τον Καναδά και τη Ρωσική Ομοσπονδία	200

(97/C 200/05)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 13 Ιουνίου 1997*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	240
2.	Κατάθεση εγγράφων	240
3.	Παραπομπή σε επιτροπές – «Διαδικασία Hughes»	243
4.	Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	243
5.	Εκλογές στην Αλβανία και ο ρόλος της διεθνούς προστατευτικής δύναμης (άρθρο 92 του Κανονισμού)	243
6.	Μακροοικονομική βοήθεια στην Βουλγαρία * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) ...	243

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)



7. Μακροοικονομική βοήθεια στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	243
8. Φόροι για ορισμένα πετρελαιοειδή * (ψηφοφορία)	244
9. Ο ρόλος της ΕΕ στον τομέα του αθλητισμού (ψηφοφορία)	244
10. Άρθρο 366 α) της Σύμβασης του Λομέ IV (συζήτηση και ψηφοφορία)	245
11. Έλεγχος των θαλασσίων βιοτοξινών * (συζήτηση και ψηφοφορία)	245
12. Εντολή της ομάδας συμβούλων για θέματα δεοντολογίας στη βιοτεχνολογία (GCEB) (συζήτηση και ψηφοφορία)	245
13. Άρθρο 64, παράγραφοι 1 (i) και (ii) και 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας με τη Βουλγαρία * (συζήτηση και ψηφοφορία)	246
14. Ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού	246
15. Σύνδεση του Κοινοβουλίου	246
16. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου	246
17. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)	247
18. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση	247
19. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων	247
20. Διακοπή της συνόδου	247

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Εκλογές στην Αλβανία και ρόλος της Πολυεθνικής Προστατευτικής Δύναμης (άρθρο 92 του Κανονισμού) A4-0205/97 Σύσταση σχετικά με τις εκλογές στην Αλβανία και τον ρόλο της Πολυεθνικής Προστατευτικής Δύναμης	248
2. Μακροοικονομική βοήθεια στη Βουλγαρία * (Άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στη Βουλγαρία (COM(97)0234 – C4-0253/97 – 97/0143(CNS))	248
3. Μακροοικονομική βοήθεια στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας * (Άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(97)0235 – C4-0254/97 – 97/0144(CNS))	249
4. Φόροι για ορισμένα πετρελαιοειδή * A4-0206/97 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν σε ορισμένα πετρελαιοειδή, όταν χρησιμοποιούνται για συγκεκριμένους σκοπούς, τους ισχύοντες μειωμένους συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης ή τις ισχύουσες απαλλαγές από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8, παρ. 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ (COM(96)0549 – C4-0071/97 – 96/0263(CNS))	249
Νομοδεδικό ψήφισμα	251
5. Ρόλος της ΕΕ στον τομέα του αθλητισμού A4-0197/97 Ψήφισμα σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του αθλητισμού	252
6. Άρθρο 366α της Σύμβασης Λομέ IV A4-0175/97 Ψήφισμα επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση διαδικασίας πλαισίου για την εφαρμογή του άρθρου 366α της Τέταρτης Σύμβασης της Λομέ (COM(96)0069 – C4-0045/97 – 96/0050(AVC))	256
7. Έλεγχος των θαλασσίων βιοτοξινών ***I A4-0177/97 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου 93/383/ΕΟΚ της 14ης Ιουνίου 1993 όσον αφορά τα εργαστήρια αναφοράς για τον έλεγχο των θαλασσίων βιοτοξινών (COM(96)0464 – C4-0547/96) και (COM(97)0210 – C4-0221/97 – 96/0234(COD))	257
Νομοδεδικό ψήφισμα	258

8. Εντολή της ομάδας συμβούλων για θέματα δεοντολογίας στη βιοτεχνολογία (GCEB)
B4-0484/97
Ψήφισμα σχετικά με την εντολή της Ομάδας Συμβούλων για τη Δεοντολογία της Βιοτεχνολογίας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή 258
9. Άρθρο 64, παράγραφος 1 (i) και (ii) και παράγραφος 2 της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας με τη Βουλγαρία *
A4-0199/97
Νομοδεδικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου επί της θέσης που πρέπει να καταλαμβάνει η Κοινότητα στα πλαίσια του Συμβουλίου Σύνδεσης που θεσπίστηκε με Ευρωπαϊκή Συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993, με θέμα την έγκριση των απαραίτητων κανόνων για την εφαρμογή του άρθρου 64, παράγραφος 1 (i) και (ii) και παράγραφος 2 της εν λόγω Ευρωπαϊκής Συμφωνίας (COM(95)0528 – 4390/96 – C4-0089/97 – 95/0295(CNS)) .. 259

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

I

(Ανακινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1997-1998

Συνεδριάσεις από 9 έως 13 Ιουνίου 1997

ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ – ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 9 ΙΟΥΝΙΟΥ 1997

(97/C 200/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Πρόεδρος**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5.05 μ.μ.)***1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 29 Μαΐου 1997.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Fitzsimons γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά και όχι υπέρ του ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Tindemans, για την κοινή πολιτική ασφάλειας (τελική ψηφοφορία) (A4-0162/97) (μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 14.5.97).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Kellett-Bowman ο οποίος παρατηρεί ότι ο αριθμός των βουλευτών που ήταν παρόντες στις 29 Μαΐου 1997 στις Βρυξέλλες ήταν μεγαλύτερος εκείνου που καταγράφεται συνήθως την Παρασκευή στο Στρασβούργο· θεωρεί ότι το γεγονός πως οι γαλλικές αρχές δεν είναι σε θέση να εξασφαλίζουν τις απαιτούμενες συνδέσεις με τον τόπο προέλευσης των βουλευτών, αποτελεί την αιτία αυτής της διαφοράς (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι γαλλικές αρχές έχουν ήδη επιληφθεί αυτού του θέματος).

— ο κ. Macartney ο οποίος, επανερχόμενος στις παρεμβάσεις του της 28ης και 29ης Μαΐου (μέρος I, σημεία 2 και 1 των συνοπτικών πρακτικών αυτών των ημερομηνιών) σχετικά με το ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού, ζητεί να μάθει πότε οι βουλευτές θα μπορούσαν να υποβάλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή επί του θέματος (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αίτησή του θα διαβιβαστεί στην Επιτροπή).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Ford ο οποίος, αναφερόμενος στο γεγονός ότι μια αφίσα αφιερωμένη στην γαλλική και γερμανική αντίσταση εναντίον του Χίτλερ αφαιρέθηκε από τη θύρα του γραφείου του μετά την τελευταία περίοδο συνόδου, ζητεί όπως στο μέλλον οι βουλευτές προστατεύονται από βανδαλισμούς τέτοιου τύπου (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα παραπέμψει το θέμα στην υπηρεσία ασφαλείας).

— ο κ. Janssen van Raay ο οποίος ζητεί όπως ο Πρόεδρος αναλάβει προσωπικά το θέμα του ολλανδικού φακέλλου σχετικά με την ακύρωση 340 τεχνικών διατάξεων του Ευρωπαϊκού Δικαίου (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο παρατηρώντας ότι αυτό το θέμα εμπίπτει στην δικαιοδοσία της Νομικής Επιτροπής).

— ο κ. Morris ο οποίος ζητεί από την Επιτροπή να δημοσιεύσει υπό ενημερωμένη μορφή την έκθεσή της για την μεταφορά των ραδιενεργών αποβλήτων (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα διαβιβάσει αυτή την αίτηση στην Επιτροπή).

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

— ο κ. Peiry ο οποίος, αναφερόμενος σε πληροφορία που δημοσιεύτηκε στους «Sunday Times» σύμφωνα με την οποία η νέα βρετανική κυβέρνηση συλλέγει πληροφορίες για τις δραστηριότητες, τις ερωτήσεις και τις παρεμβάσεις των βουλευτών, ερωτά μήπως πρόκειται για παραβίαση, εν προκειμένω, των προνομίων των βουλευτών του Κοινοβουλίου (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν διαβλέπει τίποτε άλλο στην πρωτοβουλία αυτή παρά μόνο το ενδιαφέρον που επιδεικνύει η βρετανική κυβέρνηση για τις εργασίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου).

— ο κ. Ευφραιμίδης ο οποίος θέτει το πρόβλημα της διερμηνείας κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών, και ιδιαίτερα εκείνης με το Καζαχστάν, το Κιργιζιστάν, το Ουζμπεκιστάν, το Τατζικιστάν, το Τουρκμενιστάν και την Μογγολία, της οποίας είναι αντιπρόεδρος· διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι κατά την τελευταία συνεδρίαση πολλές γλώσσες, μεταξύ των οποίων η ελληνική, δεν καλύφθηκαν και ερωτά ποιός λαμβάνει τις αποφάσεις εν προκειμένω και επί ποίας βάσεως λαμβάνονται αυτές οι αποφάσεις (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι, εξ όσων γνωρίζει, το θέμα εξετάστηκε από τη Διάσκεψη των Προέδρων των Αντιπροσωπειών και ότι θα τον ενημερώσει για τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε).

— η κ. McNally η οποία, αναφερόμενη σε μια γραπτή δήλωση της οποίας είναι η συντάκτρια για τα αλκοολούχα ποτά που προορίζονται για τους νέους, επισημαίνει ότι η γαλλική μετάφραση αυτού του κειμένου χρειάστηκε να τροποποιηθεί· ζητεί ως, εκ τούτου, να δοθεί παράταση της προθεσμίας στην δήλωσή της και όπως οι γραπτές δηλώσεις να εκτίθενται μέσα στο ημικύκλιο προς υπογραφή (Ο κ. Πρόεδρος, αφού επισημαίνει ότι συμφωνεί με την παράταση της προθεσμίας που ζητήθηκε, δηλώνει ότι δεν μπορεί να συμφωνήσει με την πρότασή της να υπογράφονται οι γραπτές δηλώσεις εντός του ημικυκλίου, αφού η διαδικασία εν προκειμένω καθορίζεται στον Κανονισμό).

3. Έλεγχος της εντολής

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, το Σώμα αποφασίζει να επικυρώσει την εντολή της κ. Καραμάνου.

4. Σύνδεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι κυρίες Guigou, Trautmann, οι κ.κ. Kouchner και Moscovici ορίστηκαν μέλη της γαλλικής κυβέρνησης.

Συγχαίρει τους συναδέλφους αυτούς για το διορισμό τους.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 της Πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στη Συνέλευση με άμεση καθολική ψηφοφορία, το Σώμα διαπιστώνει τη χρεία αυτών των θέσεων.

5. Σύνδεση των αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας V, το Σώμα επικυρώνει τον διορισμό της κ. Schroedter, ως μέλους της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις για την Ουκρανία, τη Λευκορωσία και τη Μολδαβία, στη θέση του κ. Mamère.

6. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου (ΕΚ/ΕΥΡΑΤΟΜ/ΕΚΑΧ) (7963/97 — C4-0245/97 — 96/0106(AVC))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΡΕΥ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 095 ΕΚΑΧ, Άρθρο 228 παράγραφος 3, 2ο εδάφιο ΕΚ, Άρθρο 101 ΕΥΡΑΤΟΜ

— Πρόταση στο Συμβούλιο για Κοινή Δράση βάσει του άρθρου Κ.3, παράγραφος 2, στοιχείο β) της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την Προσωρινή Προστασία των παρά τη θέλησή τους μετακινουμένων ατόμων (COM(97)0093 — C4-0247/97 — 97/0081(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο Κ3 παρ. 2(β) ΣΕΕ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Καμπότζης (6828/97 — C4-0250/97 — 97/0060(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΝΑΠ, ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ, Άρθρο 130 Υ ΕΚ, Άρθρο 228 παράγραφος 3, 1ο εδάφιο ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Λάος (6829/97 — C4-0251/97 — 97/0062(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΝΑΠ, ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΪ, ΑΠΑΣ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ, Άρθρο 130 Υ ΕΚ, Άρθρο 228 παράγραφος 3, 1ο εδάφιο ΕΚ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση ενός κοινοτικού προγράμματος δράσης για την περίοδο 1999-2003 για τις σπάνιες ασθένειες, στο πλαίσιο των ενεργειών στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(97)0225 — C4-0236/97 — 97/0146(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 129 ΕΚ

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

— Ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την υγεία των καταναλωτών και την επισιτιστική ασφάλεια (COM(97)0183 — C4-0238/97)

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: NOMI, ΘΕΣΜ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EN, FR

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με κοινοτική στρατηγική και πλαίσιο για την ανάπτυξη της τηλεπληροφορικής οδικών μεταφορών στην Ευρώπη και προτάσεις για αρχικές δράσεις (COM(97)0223 — C4-0239/97)

παραπέμπεται

ουσία: META

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Στήριξη για τη διαρθρωτική προσαρμογή και τον περιορισμό του χρέους των υπερχρεωμένων κρατών ΑΚΕ — Η κοινοτική ανταπόκριση στην πρωτοβουλία για το χρέος των φτωχών υπερχρεωμένων χωρών (COM(97)0129 — C4-0243/97)

παραπέμπεται:

ουσία: ΑΝΑΠ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ποιότητα των καυσίμων βενζίνης και ντίζελ και για την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(97)0271 — C4-0252/97 — 96/0163(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, META

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση Μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 12/97 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 (SEC(97)1034 — C4-0241/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ, ΕΛΕΓ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 13/97 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997 (SEC(97)1075 — C4-0242/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις μάξες και διαστάσεις ορισμένων κατηγοριών μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκωμένων τους και για την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (COM(97)0229 — C4-0237/97 — 00/0348(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: META

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Δημοσιονομικός έλεγχος των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων — Καθαρές δημοσιονομικές διορθώσεις (C4-0246/97)

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΛΕΓ

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις εκθέσεις:

— * Έκθεση σχετικά με τις δεκαέξι προτάσεις κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις γεωργικές τιμές και τα συναφή μέτρα (1997-1998) (COM(97)0089 — C4-0114/97 έως C4-0129/97 — 97/0087(CNS) έως 97/0089(CNS), 97/0091(CNS) έως 97/0094(CNS) — 97/0096(CNS) έως 97/0102(CNS), 97/0905(CNS) και 97/0906(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Sturdy

(A4-0173/97)

— * Έκθεση

I. σχετικά με την πρόταση και την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 ως προς τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αρωματικών καλλιεργειών και με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1872/94 (COM(96)0422 + COM(97)0022 — C4-0448/96 — 96/0212(CNS))· και
II. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 ως προς τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(96)0422 — C4-0449/96 — 96/0213(CNS))

— Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Funk

(A4-0176/97)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος με θέμα «Η ενιαία νομισματική πολιτική κατά το τρίτο στάδιο — καθορισμός του λειτουργικού πλαισίου» (C4-0043/97) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Ettl

(A4-0185/97)

— Έκθεση σχετικά με την υπογραφή και τη σύναψη διεθνούς συμφωνίας σχετικά με τα πρότυπα στον τομέα της μη βίαιης παραίτησης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του Καναδά και της Ρωσικής Ομοσπονδίας — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Pimenta

(A4-0187/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αρωματικών καλλιεργειών (COM(96)0361 — C4-0496/96 — 96/0221(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Baldarelli

(A4-0189/97)

— Έκθεση σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών για το κοινοβουλευτικό έτος 1996-1997 — Επιτροπή Αναφορών

Εισηγητής: ο κ. Perry

(A4-0190/97)

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

— * Έκθεση σχετικά με τη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τους γενικούς κανόνες εφαρμογής που αφορούν τις ενέργειες βελτίωσης της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού (COM(96)0596 — C4-0031/97 — 96/0282(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου

Εισηγήτρια: η κ. Lulling
(A4-0191/97)

— Έκθεση σχετικά με το συντονισμό των δημοσιονομικών και φορολογικών πολιτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Fourçans
(A4-0192/97)

— Έκθεση σχετικά με την πρόοδο που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την ανάπτυξη της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφαλείας (Ιανουάριος — Δεκέμβριος 1996) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Spencer
(A4-0193/97)

— Έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση 1996 του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (C4-175/97) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Mezzaroma
(A4-0194/97)

— * Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για την επέκταση της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Μπρουνέι-Νταρουσαλάμ της Ινδονησίας, της Μαλαισίας των Φιλιππίνων, της Σιγκαπούρης και της Ταϊλάνδης, κρατών μελών της Ένωσης των κρατών της Νοτιοανατολικής Ασίας, στο Βιετνάμ (COM(97)0002 — C4-0152/97 — 97/0017(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Hindley
(A4-0195/97)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Πρωτοβουλία για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας» (SEC(96)0608 — C4-0362/96) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Burenstam Linder
(A4-0196/97)

— Έκθεση σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του αθλητισμού — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Pack
(A4-0197/97)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για μια μακροπρόθεσμη πολιτική για τις σχέσεις Κίνας — Ευρώπης (COM(95)0279 — C4-0288/95) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. McMillan-Scott
(A4-0198/97)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής επί της θέσης που πρέπει να καταλαμβάνει η Κοινότητα στα πλαίσια του Συμβουλίου Σύνδεσης που δεσπίσθηκε με Ευρωπαϊκή Συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993, με θέμα την έγκριση των απαραίτητων κανόνων για την εφαρμογή του άρθρου 64, παράγραφος 1 (i) και (ii) και παράγραφος 2 της εν λόγω ευρωπαϊκής συμφωνίας (COM(95)0528 — 4390/96 — C4-0089/97 — 95/0295(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγήτρια: η κ. E. Mann
(A4-0199/97)

— Έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: «Μάθηση στην κοινωνία της πληροφόρησης» — Σχέδιο δράσης για μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία στην εκπαίδευση (COM(96)0471 — C4-0528/96) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Ahlqvist
(A4-0200/97)

δ) από την αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

— ***III Έκθεση επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου που αποσκοπεί στον συντονισμό ορισμένων νομοθετικών κανονιστικών διατάξεων και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση ραδιοηλεκτρικών δραστηριοτήτων (C4-0203/97 — 95/0074(COD))

Εισηγητές: οι κ.κ. Galeote Quecedo και Hoppenstedt
(A4-0201/97)

— ***III Έκθεση επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση κοινοτικού προγράμματος δράσης όσον αφορά την εποπτεία της υγείας στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1997-2001) (C4-0204/97 — 95/0238(COD))

Εισηγητής: ο κ. Pozziolini
(A4-0202/97)

ε) από τους βουλευτές:

εα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρ. 40 του Κανονισμού):

— Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, στην Επιτροπή: Ο τουρισμός (B4-0167/97).

— Theato, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, και Bontempi, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, προς το Συμβούλιο: Δημιουργία ευρωπαϊκού νομικού και δικαστικού χώρου για την προστασία των δημοσιονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη διεθνή εγκληματικότητα (B4-0168/97).

— Theato, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, και Bontempi, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, προς την Επιτροπή: Δημιουργία ευρωπαϊκού νομικού και δικαστικού χώρου για την προστασία των δημοσιονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη διεθνή εγκληματικότητα (B4-0169/97).

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

— Azzolini, Pasty, Parodi, Danesin, Santini, Tajani, Gerard Collins, Donnay, Κακλαμάνης, Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Τουρισμός (B4-0171/97).

— Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Τουρισμός (B4-0172/97).

— Novo, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Κοινωνικές δράσεις υπέρ του τουρισμού (B4-0173/97).

— Poisson, Colino Salamanca, Cunha, Graefe zu Baringdorf, Campos, Fantuzzi, Iversen, Filippi, Fraga Estévez, Funk, Goepel, Keppelhof-Wiechert, Mayer, Redondo Jiménez, Sonneveld, Sturdy, Hyland, Anttila, Kofoed, Mulder, Jové Peres, Smith, Campoy Zueco, Lulling, Guinebertière, Rosado Fernandes, Santini, Pasty, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς την Επιτροπή: Ποσοστό προσωρινής παύσης καλλιέργειας γαιών για το 1998 (B4-0174/97).

— Breyer, Lannoye, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα (B4-0175/97).

— Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Διατάξεις εφαρμογής για τη σήμανση των προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0176/97).

— Schleicher, Pimenta, Liese, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Διατάξεις εφαρμογής για τη σήμανση των προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0177/97).

— Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή: Διατάξεις εφαρμογής για τη σήμανση των προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0178/97).

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Διατάξεις εφαρμογής για τη σήμανση των προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0179/97).

— Weber, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Διατάξεις εφαρμογής για τη σήμανση των προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0180/97).

— De Clercq, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, προς την Επιτροπή: Παράταση της θητείας της ομάδας συμβούλων για την ηθική της βιοτεχνολογίας (GCEB) (B4-0348/97).

εβ) τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων (B4-0170/97) (άρθρο 41, του Κανονισμού):

— Bertens, Gahrton, Izquierdo Rojo, Lindqvist, Andersson, Cunningham, Telkämper, Colom i Naval, Iversen, Newens, Camisón Asensio, Valdivielso de Cué, Andrews, Howitt, Wibe, Waidelich, McIntosh, Δασκαλάκη, Ευφραϊμίδα, Sjöstedt,

Posselt, Thors, Gallagher, Dybkjær, Αλαθάνο, Hyland, Fitzsimons, Crowley, Watson, Θεωνά, Τρακατέλλη, Izquierdo Collado, Banotti, Sanz Fernández, Perry, Θεωνά, Sjöstedt, Cassidy, Howitt, Imaz San Miguel, Teverson, Pimenta, Breyer, Dührkop Dührkop, McIntosh, Camisón Asensio, García Arias, Frutos Gama, Valverde López, Sandbæk, Lindqvist, De Esteban Martin, Arias Cañete, McCartin, Τρακατέλλη, Newens, Izquierdo Rojo, Evans, Sierra González, Medina Ortega, Cunningham, Barros Moura, Andersson, Blak, Καραμάνου, Wibe, Χατζιδάκη, McMahon, Ferrer, Riis-Jørgensen, Sturdy, Valdivielso de Cué, Posselt, Iversen, Cars, McKenna, Gallagher, Hautala, Dybkjær, Fitzsimons, Campoy Zueco, Collins, Killilea, Andrews, Crowley, Kjer Hansen, Watson, Ευφραϊμίδα, Αλαθάνο, De Coene, Flemming.

7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

— συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Καμπότζης, καθώς και δήλωση και ανταλλαγή επιστολών σχετικά με τις θαλάσσιες μεταφορές.

— ανταλλαγή επιστολών για τη γνωστοποίηση της συνεννόησης που επιτεύχθηκε ως προς τις αρχές διεννοίσις συνεργασίας όσον αφορά τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των συστημάτων ευφυούς παρασκευής (SFI) μεταξύ της ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Αυστραλίας, του Καναδά και των χωρών ΕΖΕΣ Νορβηγίας και Ελβετίας.

— πρωτόκολλο που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και του χρηματοδοτικά αντισυμβαλλομένου που προβλέπονται από την συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας των Σεϊχελών σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των Σεϊχελών, για την περίοδο από 18 Ιανουαρίου 1996 έως 17 Ιανουαρίου 1999 και συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου αυτού.

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την μείωση κατά ένα έτος της διάρκειας της συμφωνίας για τις σχέσεις σχετικά με τη θαλάσσια αλιεία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου.

— πρωτόκολλο για τα συμπληρωματικά κτηνιατρικά θέματα που συμπληρώνει τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Πριγκηπάτου της Ανδόρρας.

— ευρωμεσογειακή ενδιάμεση συμφωνία σύνδεσης για το εμπόριο και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης (Ο.Α.Π.) εξ ονόματος της παλαιστινιακής αρχής της Δυτικής Οχθής και της Λωρίδας της Γάζας και σχετική τελική πράξη.

8. Εξουσιοδότηση για τη σύνταξη συστάσεων

Η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, εξουσιοδοτήθηκε να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 92 του Κανονισμού, σύσταση προς το Συμβούλιο σχετικά με τις εκλογές στην Αλβανία και τον ρόλο της πολυεθνούς προστατευτικής δύναμης.

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

9. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται:

Στις 20 Μαΐου 1997

- του κ. James Brennan (αριθ. 537/97).
- του κ. John Glendinning (Kinsale Commogue Marsh Protection Group) (με άλλες 5 υπογραφές) (αριθ. 538/97).
- της κ. Marta Boughty Lopez (αριθ. 539/97).
- του κ. David Squires (The Friends of Richmond) (αριθ. 540/97).
- του κ. Noel Joseph McKiernan (αριθ. 541/97).
- του κ. Patrick O'Connell (αριθ. 542/97).
- του κ. Νίκου Κοτζαμπασάκη (Union of Retailers) (αριθ. 543/97).
- του κ. C.J. Turner (Kitts Travel Ltd) (αριθ. 544/97).
- του κ. Finn Skovgaard (αριθ. 545/97).
- του κ. Abott Kyra (αριθ. 546/97).
- του κ. Peter Mayer (αριθ. 547/97).
- της κ. Loretta Grego-Burkhardt (Anwaltskanzlei Grego-Burkhardt & Partner) (αριθ. 548/97).
- του κ. Berthold Lambrecht (αριθ. 549/97).
- του κ. Franz-Xaver Blümel (αριθ. 550/97).
- της κ. Liselotte Turan (αριθ. 551/97).
- του κ. Tommaso Ferri (αριθ. 552/97).
- του κ. Vito Pannarelli (αριθ. 553/97).
- του κ. Michael Prevost (αριθ. 554/97).
- του κ. Gaetano Russo (αριθ. 555/97).
- του κ. Jonny Jäkel (αριθ. 556/97).
- του κ. Engelbert Eberling (αριθ. 557/97).
- του κ. Ljupco Mircevski (αριθ. 558/97).
- του κ. Matti Ovalo (αριθ. 559/97).
- του κ. Giovanni Angelo Rubino (αριθ. 560/97).
- του κ. Roberto Della Schiava (με άλλες 4 υπογραφές) (αριθ. 561/97).
- του κ. Nino Pisoni και M. Franco Borgo (με άλλες 28 υπογραφές) (αριθ. 562/97).
- της κ. Rosalinda Tosti (αριθ. 563/97).
- του κ. Alessio Viscione (αριθ. 564/97).
- του κ. Carmelo Galati (αριθ. 565/97).
- του κ. Vincenzo Donvito (Associazione per i Diritti degli Utenti e Consumatori) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 566/97).
- του κ. Jisa-Kalimine Wasamba (Société Kolwezi Technique Industrielle France) (αριθ. 567/97).
- του κ. Giuseppe Perciballi (αριθ. 568/97).
- του κ. Severo Lombardoni (Disco Magic s.a.s.) (αριθ. 569/97).
- του κ. Votino Vincenzo (αριθ. 570/97).
- του κ. Tran-Binh Tinh (Fédération Internationale pour la Liberté (FIL)) (αριθ. 571/97).
- του κ. Vittorio Merlini (αριθ. 572/97).
- του κ. Pierre Le Moine (αριθ. 573/97).

- του κ. Ryszard Domagala (αριθ. 574/97).
- του κ. Thierry Jeantet (Club Mars) (αριθ. 575/97).
- του κ. Dan Mihai Formagiui (αριθ. 576/97).
- του κ. Claude Delfolie (αριθ. 577/97).
- της κ. Zoulikka Abbes (με άλλες 7 υπογραφές) (αριθ. 578/97).
- του κ. René Tardivat (Comité de Sauvegarde de la Vallé de Chambonchard) (αριθ. 579/97).
- του κ. C. Amand (KPMG Tiberghien & Co.) (αριθ. 580/97).
- του κ. José M^a Arias Hevia (με άλλες 4 υπογραφές) (αριθ. 581/97).
- του κ. Antoni Negre i Villavecchia (Eurochambres) (αριθ. 582/97).
- της κ. Isabel Maria Dominguez Avila (με άλλες 108 υπογραφές) (αριθ. 583/97).
- της κ. Teodosia Blank (αριθ. 584/97).
- του κ. Rolf Rabe (αριθ. 585/97).
- του κ. Henrich Saitz (αριθ. 586/97).
- της κ. Joyce Barber Sen (αριθ. 587/97).

Στις 22 Μαΐου 1997

- της κ. Maria Aragão (Grupo de Intervenção para a Defesa dos Animais) (αριθ. 588/97).
 - του κ. Mário dos Anjos Claro (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 589/97).
 - της κ. Ana Rita Fusaro Morleo (αριθ. 590/97).
 - του κ. Pasquale Defeo (αριθ. 591/97).
 - του κ. Loris Palmerini (Itália Concreta) (αριθ. 592/97).
 - του κ. Luis Fernando Bravo (αριθ. 593/97).
 - του κ. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 594/97).
 - του κ. Francisco Galán Camacho (αριθ. 595/97).
 - του κ. Jose Matos de Castro (αριθ. 596/97).
 - του κ. Enrique Aguirre Bañuls (Ayuda Recuperacion Enfermos Alcoholicos (AREA)) (αριθ. 597/97).
 - του κ. Antonio Marcos Asensio (Comunidad de Regantes) (αριθ. 598/97).
 - του κ. Charlie Ching (TE TAATA TAHITI TIAMA) (αριθ. 599/97).
 - του κ. Frederic Roger (αριθ. 600/97).
 - της κ. Anne-Marie Bancalin (αριθ. 601/97).
 - του κ. Mario Alain Sangiorgio (αριθ. 602/97).
 - του κ. Mohamed Boumazia (αριθ. 603/97).
 - του κ. Alain Trébuchet (αριθ. 604/97).
 - της κ. Michèle Durand (Association Protection και Developpement du Patrimoine Maritime Seynois et du Var) (αριθ. 605/97).
 - του κ. René Hamon (Collectif Costarmoricaïn de Soutien au Peuple Kurde (αριθ. 606/97).
 - του κ. Edouard Bor (A.D.L.A. Association de Defense Loire et Affluents) (αριθ. 607/97).
- Στις 29 Μαΐου 1997*
- του κ. Aimo Kuljukka (αριθ. 608/97).
 - του κ. Kalevi Katisko (αριθ. 609/97).
 - της κ. Uma Aaltonen (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 610/97).

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

του κ. Behrouz Salehi (αριθ. 611/97).
 του κ. Rudolf Heckel (αριθ. 612/97).
 του κ. Abderrahmane Falfoul (αριθ. 613/97).
 του κ. Eugen Möller-Vogt (Die Politische Bühne) (αριθ. 614/97).
 του κ. Gerd-Rainer Passauer (αριθ. 615/97).
 της κ. Bettina Baum (αριθ. 616/97).
 του κ. Xenio Hünerfeld (αριθ. 617/97).
 του κ. Gert Thiede (αριθ. 618/97).
 της κ. Edith Quandt (αριθ. 619/97).
 του κ. Volker Totzeck (αριθ. 620/97).
 της κ. Sothara Yos (με άλλες 39 υπογραφές) (αριθ. 621/97).
 του κ. Helmut Schwarz (αριθ. 622/97).
 του κ. Raphael Mc Elligott (αριθ. 623/97).
 της κ. June Richards (αριθ. 624/97).
 του κ. William Carey (αριθ. 625/97).
 της κ. Maureen Forge (αριθ. 626/97).
 του κ. Γεωργίου Αδαμόπουλου (G. Adamas Clinic) (αριθ. 627/97).
 de Scuola Media Ungaretti (με άλλες 7 υπογραφές) (αριθ. 628/97).
 του κ. Bruno Buda (αριθ. 629/97).
 του κ. Herbert Hellwig (αριθ. 630/97).
 του κ. Klaus-Detlev Kohlgarth (αριθ. 631/97).

10. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι έχουν διανεμηθεί οι ανακοινώσεις της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου του Ιανουαρίου 1997 (έγγραφο SP(97)548).

11. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των περιόδων συνόδου Ιουνίου 1997 (PE 166.816/ΤΣΗΔ) επί του οποίου δεν έχει προταθεί τροποποίηση, σύμφωνα με το άρθρο 96 του Κανονισμού.

Παρεμβαίνει η κ. Green η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ζητεί, αφενός, όπως η έκθεση McIntosh A4-0091/97, σημείο 189, που προβλέπεται στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης, αναβληθεί για την περίοδο συνόδου του Ιουλίου και, αφετέρου, όπως η προδεσμία υποβολής τροπολογιών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος, επί των προτάσεων ψηφίσματος για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, που έχει καθοριστεί για την Τρίτη στις 4 μ.μ. παραταθεί μέχρι την Τετάρτη στις 10 π.μ.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Oomen-Ruijten η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, υποστηρίζει το πρώτο αίτημα, αλλά προτείνει, για να μπορέσει η ψηφοφορία να διεξαχθεί την Τετάρτη, όπως η προδεσμία κατάθεσης καθοριστεί όχι την Τετάρτη στις 10 π.μ. αλλά την Τρίτη στις 7 μ.μ. ή στις 7.30 μ.μ.

— ο κ. Mulder ο οποίος επισημαίνει ότι μόλις πληροφορήθηκε, πως ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου δεν θα μπορέσει να είναι παρών αύριο, για να παραστεί στην συζήτηση επί των γεωργικών τιμών, πριν από τις 9 μ.μ.· ζητεί συνεπώς όπως το Σώμα αποφασίσει αύριο στις 9 π.μ. για ενδεχόμενη αναβολή της κοινής συζήτησης επί των γεωργικών θεμάτων για την νυκτερινή συνεδρίαση.

— η κ. Aelvoet η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας V, επιμένοντας στην ανάγκη να διεξαχθεί η ψηφοφορία την Τετάρτη για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, προτείνει να παραταθεί η προδεσμία κατάθεσης για τις 8 μ.μ. ή τις 9 μ.μ. την Τρίτη.

(α) Μεταφορά της έκθεσης McIntosh

Ο κ. Πρόεδρος θέτει σε ψηφοφορία την αίτηση της κ. Green περί μεταφοράς της έκθεσης McIntosh στην περίοδο συνόδου του Ιουλίου, αφού διευκρινίζει ότι το πράττει όλως κατ' εξαίρεση, αφού οι αιτήσεις τροποποίησης της ημερήσιας διάταξης θα πρέπει να υποβάλλονται, βάσει του άρθρου 96, παράγραφος 1 του Κανονισμού, τουλάχιστον μια ώρα πριν από την έναρξη της περιόδου συνόδου.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

(β) Προδεσμία κατάθεσης για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

Ο κ. Πρόεδρος επανέρχεται εν συνεχεία στην αίτηση για παράταση της προδεσμίας κατάθεσης σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία, αφού αναγνωρίζει το ενδιαφέρον να διεξαχθεί η ψηφοφορία επί αυτού του σημείου την Τετάρτη, παρατηρεί ότι η ομάδα της θα συνεδριάσει στις 7 μ.μ., δεν θα μπορέσει στην καλύτερη περίπτωση παρά να υποβάλει τις τροπολογίες στις 8 μ.μ. ή στις 9 μ.μ. (Ο κ. Πρόεδρος διατηρεί καταρχήν την πρότασή του να καθοριστεί η προδεσμία κατάθεσης για τις 9 μ.μ. αλλά εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι αυτή η παράταση της προδεσμίας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να μετατεθεί η ψηφοφορία την Πέμπτη· επισημαίνει εξάλλου ότι οι αιτήσεις για ψηφοφορία κατά τμήματα θα πρέπει να κατατεθούν στις 6 μ.μ.)·

— ο κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο οποίος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την προδεσμία αυτή χωρίς να παραλείψει να επιμείνει στην ανάγκη να διεξαχθεί η ψηφοφορία την Τετάρτη·

— η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία δηλώνει ότι μπορεί να συμφωνήσει επίσης με την προδεσμία κατάθεσης τροπολογιών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος αλλά η οποία δηλώνει ότι δεν μπορεί να καταλάβει γιατί η προδεσμία αιτήσεων για χωριστή ψηφοφορία και για ψηφοφορία κατά τμήματα καθορίστηκε στις 6 μ.μ.

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει, για επιτακτικούς τεχνικούς λόγους να καθοριστεί την Τρίτη στις 8 μ.μ. η προδεσμία κατάθεσης τροπολογιών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος.

Παρεμβαίνει η κ. Green η οποία εκτιμά ότι η Ομάδα της δεν θα διαθέτει επαρκή χρόνο και η οποία ζητεί όπως η προδεσμία καθοριστεί στις 9 μ.μ. Προσθέτει ότι δεν είναι δυνατόν να διεξαχθεί ψηφοφορία την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι και θα είναι καλό να προβλεφθεί ώρα των ψηφοφοριών στις 5 μ.μ. (Ο κ. Πρόεδρος δίνει ευνοϊκή συνέχεια σ' αυτή την αίτηση και αυτή την υπόδειξη).

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

(γ) *Συζήτηση για τα γεωργικά*

Ο κ. Πρόεδρος, επανερχόμενος στο θέμα που έθεσε ο κ. Mulder, προτείνει τις εξής εναλλακτικές λύσεις: η συζήτηση για τα γεωργικά να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Τρίτης από 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα ή το Συμβούλιο να παρέμβει στην Επιτροπή Γεωργίας.

Παρεμβαίνει ο κ. Colino Salamanca, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας.

Ο κ. Πρόεδρος υποβάλλει στο Σώμα την πρόταση αναβολής της κοινής συζήτησης επί των γεωργικών θεμάτων για την Τρίτη από 9 μ.μ.

Με ΗΨ (144 υπέρ, 90 κατά, 3 αποχές), το Σώμα εγκρίνει αυτή την πρόταση.

Παρεμβαίνουν ο κ. Goepel και η κ. Lulling.

*
* *

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού) της Επιτροπής για:

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας προς την Βουλγαρία (COM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος

Λόγω της σοβαρής οικονομικής κρίσης του 1996 και της αρχής του 1997, η επείγουσα βοήθεια θα συμβάλει σε μεγάλο βαθμό στις μεταρρυθμίσεις που απαιτούνται. Θα επιτρέψει επίσης να διατηρηθούν σε ικανοποιητικό επίπεδο τα συναλλαγματικά αποθέματα, στοιχείο-κλειδί της πολιτικής σταθεροποίησης που έθεσε σε εφαρμογή η κυβέρνηση.

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας προς την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(97)0235 — C4-0254/97 — 97/0144(CNS))

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος

Η βοήθεια αυτή θα επιτρέψει να ολοκληρωθεί το πρόγραμμα μεταρρύθμισης και οικονομικής σταθεροποίησης.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ' αυτών των αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της συνεδρίασης της Τρίτης.

*
* *

Η διάταξη των εργασιών καθορίστηκε κατ' αυτόν τον τρόπο.

12. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συνόδων από 9 έως 13 Ιουνίου και από 25 έως 26 Ιουνίου 1997 έχουν κατανεμηθεί σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλέπε έγγραφο «Ημερήσια διάταξη»).

13. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των ακολούθων πέντε θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεχθεί την προσεχή Πέμπτη.

- Ελεύθερη διακίνηση των εμπορευμάτων στην Ένωση (Ισπανία/Γαλλία)
- Κατάσταση στη Σιέρα Λεόνε
- Ανθρώπινα δικαιώματα
- Εφαρμογή των συμφωνιών του Dayton στη Βοσνία και τη Κροατία
- Σύμβαση C.I.T.E.S. (Διεθνής Σύμβαση για το διεθνές εμπόριο ειδών αγρίας χλωρίδας και πανίδας επαπειλουμένων με εξαφάνιση).

14. Αναφορές 1996-1997 (συζήτηση)

Ο κ. Peggy παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών για το κοινοβουλευτικό έτος 1996-1997 (A4-0190/97).

Παρεμβαίνουν η κ. Schmidbauer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Vanhecke, μη εγγεγραμμένος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Πατακυριαζής, Moorhouse, Barros Moura και Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία. Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 10.6.1997.

15. Ραδιοτηλεοπτική μετάδοση *III (συζήτηση)**

Οι κ.κ. Galeote Quecedo και Hoppenstedt παρουσιάζουν την έκθεση, εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο, που ενέκρινε η επιτροπή συνδιαλλαγής, οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/EOK του Συμβουλίου για τον συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών για την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (C4-0203/97 — 95/0074(COD)) (A4-0201/97).

Παρεμβαίνουν η κ. Tongue, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Larive εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Paillet, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Sanz Fernández, ο εισηγητής επί της προηγούμενης παρέμβασης, οι κυρίες Matikainen-Kallström, Castellina, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, οι κ.κ. Whitehead και Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 10.6.1997.

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

16. Παρακολούθηση της υγείας *III (συζήτηση)**

Ο κ. Roggiolini παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής που αφορά την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση του κοινοτικού προγράμματος δράσης για την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1997-2001) (C4-0204/97 – 95/0238(COD)) (A4-0202/97).

Παρεμβαίνει ο κ. Aparicio Sánchez, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Τρακατέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, d'Abouville, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Needle, η κ. Ghilardotti, και ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 10.6.1997.

17. Καταπολέμηση του θορύβου (συζήτηση)

Η κ. Díez de Rivera Icaza παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο: μελλοντική πολιτική για τον θόρυβο (COM(96)0540 – C4-0587/96) (A4-0183/97).

Παρεμβαίνουν ο κ. Αργυρός, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, οι κυρίες Estevan Bolea, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Graenitz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. Κοκκόλα, ο κ. Bébéar, οι κυρίες Kestelijn-Sierens, Sornosa Martínez, Sandbæk, Pollack, οι κ.κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, Eisma ο οποίος ερωτά γιατί ο αρμόδιος για αυτό το θέμα Επίτροπος δεν είναι παρών, Fischler και η κ. Díez de Rivera Icaza, επί της παρέμβασης του κ. Eisma.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 10.6.1997.

18. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Campos

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις αρμόδιες πορτογαλικές αρχές αίτησης άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Campos.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 του Κανονισμού, η αίτηση αυτή παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, δηλαδή την Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών.

19. Χρονοδιάγραμμα του προϋπολογισμού (ΔΣΠ 1/1997)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι σε συμφωνία με την Επιτροπή Προϋπολογισμών, οι προθεσμίες κατάθεσης για την πρώτη ανάγνωση του Διορθωτικού και Συμπληρωματικού Προϋπολογισμού 1/1997 καθορίστηκαν ως εξής:

– τροπολογίες μεμονωμένων μελών και κοινοβουλευτικών επιτροπών: Πέμπτη 19 Ιουνίου στις 12 το μεσημέρι

– τροπολογίες πολιτικών ομάδων: Πέμπτη 26 Ιουνίου στις 12 το μεσημέρι

– συνεδρίαση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και κατάθεση των τελευταίων τους τροπολογιών: 14 Ιουλίου

– προτάσεις ολικής απόρριψης και τροπολογίες επί των προτάσεων ψηφίσματος που περιέχονται στις εκδόσεις: Τρίτη 15 Ιουλίου στις 12 το μεσημέρι

(Η συζήτηση θα διεξαχθεί την Τρίτη 15 Ιουλίου και η ψηφοφορία την Πέμπτη 17 Ιουλίου 1997).

20. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από 9 μ.μ. έως 1 μ.μ., από 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα:

από 9 μ.μ. έως 9.15 μ.μ.:

– συζήτηση επικαιρών (προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)

– αποφάσεις επί του κατελείγοντος

από 9.15 μ.μ. έως 12 το μεσημέρι:

– κοινή συζήτηση τεσσάρων εκδόσεων Mezzaroma, Ettl, Fourçans, Randzio-Plath για το ENI (ετήσια έκθεση – νομοσυντακτική πολιτική) – Δημοσιονομική και φορολογική πολιτική – ΦΠΑ

– έκθεση Read για τις τηλεκοινωνίες και l'ONP ***III

στις 12 το μεσημέρι

– ώρα των ψηφοφοριών

– συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

από 3 μ.μ. έως 5.30 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα:

– έκθεση Lulling, για την παραγωγή και εμπορία του μελιού *

– σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Belleré για τη θερινή ώρα ***II

– έκθεση Stockmann για την συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων **I

– κοινή συζήτηση πέντε προφορικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή για τον Τουρισμό

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

- κοινή συζήτηση έξι προφορικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή για τα νέα τρόφιμα

στις 9 μ.μ.

από 5.30 μ.μ. έως 7 μ.μ.

- ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

— κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων Sturdy, Funk, Baldarelli και μια προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή για τη γεωργική πολιτική 1998 *

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

David W. MARTIN
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 9 Ιουνίου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

9 Ιουνίου 1997

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, Andrews, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bébéar, Bellere, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Boogerd-Quaak, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlotti, Carlsson, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, Daskalaki, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Desama, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grosse-tête, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hyland, Ilaskivi, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Kakkamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambarki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasio, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Stenmarck, Stevens, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen W.G., Van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Van der Waal, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 10 ΙΟΥΝΙΟΥ 1997

(97/C 200/02)

ΜΕΡΟΣ I**Διεξαγωγή της συνεδρίασης**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Miller, Schiedermeier και Bourlanges για να επισημάνουν ότι ήταν παρόντες την προηγούμενη, αλλά το όνομά τους δεν αναγράφεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια:

— ο κ. Janssen van Raay ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβασή του της προηγούμενης, σχετικά με το ζήτημα της ακύρωσης των κοινοτικών οδηγιών στο ολλανδικό δίκαιο (σημείο 2), ζητεί εξ ονόματος της Ομάδας UPE, όπως ο υπουργός Δικαιοσύνης των Κάτω Χωρών, με την ιδιότητα του ακούοντος την Προεδρία του Συμβουλίου των υπουργών Δικαιοσύνης, έλθει ενώπιον του Κοινοβουλίου για να δώσει εξηγήσεις επί του θέματος. Ζητεί ειδικότερα να μάθει εάν το θέμα αυτό αφορά μόνον τις Κάτω Χώρες, εξαιτίας κάποιας παραλείψεως της προηγούμενης κυβέρνησης ή μήπως αφορά και άλλα κράτη μέλη.

— ο κ. McMahon ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβαση που έγινε την προηγούμενη από τον κ. Macartney (σημείο 2) και στην παρέμβασή του στις 29 Μαΐου σχετικά με το πρόβλημα του ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού (βλέπε ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος I, σημείο 1), ζητεί να μάθει εάν η Επιτροπή και ειδικότερα ο Αντιπρόεδρος της Επιτροπής Sir Leon Brittan, ήρθε σε επαφή με τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου για να του ανακοινώσει πότε προτίθεται να προβεί σε δήλωση επί του θέματος αυτού (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν συμβαίνει τέτοια περίπτωση).

— ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος, αναφερόμενος στην ανακοίνωση του Προέδρου σχετικά με την σύνδεση του Κοινοβουλίου (σημείο 4) στην οποία ανακοινώνει ότι τέσσερεις βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ορίστηκαν μέλη της γαλλικής κυβέρνησης και ότι «σύμφωνα με το άρθρο 12 της Πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στη Συνέλευση με άμεση και καθολική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο διαπιστώνει τις χηρείς αυτές», δηλώνει ότι κατά τη γνώμη του η διαδικασία αυτή δεν είναι ορθή, δεδομένου ότι το γαλλικό Σύνταγμα προβλέπει προθεσμία 30 ημερών εντός της οποίας οι βουλευτές που καλούνται να γίνουν μέλη της κυβέρνησης έχουν την δυνατότητα να επιλέξουν μεταξύ της ιθαγένειάς τους ως βουλευτές ή του αξιώματος του υπουργού (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει στον ομιλητή ότι ο ευρωπαϊκός νόμος υπερέχει του εθνικού νόμου).

— ο κ. Ford ο οποίος επισημαίνει ότι δεν κατέστη δυνατό να προμηθευτεί αντίγραφο των συνοπτικών πρακτικών στην υπηρεσία διεκπεραίωσης των εγγράφων, δεδομένου ότι όλα τα αντίγραφα είχαν εξαντληθεί. Ζητεί όπως ο Πρόεδρος δώσει εντολές για να αυξηθεί ο αριθμός των εκτυπωμένων αντιγράφων.

— η κ. Ewing η οποία, επανερχόμενη στην παρέμβαση του κ. McMahon, ζητεί όπως ο Πρόεδρος καλέσει προσωπικώς τον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής Sir Leon Brittan όπως προβεί σε δήλωση επί του θέματος ενώπιον του Κοινοβουλίου (Ο κ. Πρόεδρος της παρατηρεί ότι η κατάρτιση της ημερήσιας διάταξης εμπίπτει στην αρμοδιότητα της Διάσκεψης των Προέδρων).

— ο κ. Posselt ο οποίος, αναφερόμενος στην ώρα των ερωτήσεων στην περίοδο συνόδου του Μαΐου I και στη καθυστέρηση που σημειώθηκε ως προς την γραπτή απάντηση σε μια από τις ερωτήσεις του, ζητεί όπως οι απαντήσεις δίδονται αμέσως.

— ο κ. Sturdy ο οποίος, αναφερόμενος στο σημείο των συνοπτικών πρακτικών που αφορά την αναβολή για τη θραυτική συνεδρίαση της συζήτησης για τα γεωργικά θέματα (σημείο 11, γ)), συζήτηση που συμπεριλαμβάνει επίσης την έκθεση του σχετικά με τις γεωργικές τιμές (A4-0173/97), δηλώνει ότι με την ιδιότητα του εισηγητή, είχε ζητήσει να παρέμβει τη στιγμή κατά την οποία η συνέλευση εξέταζε το θέμα αυτό, καταφεύγοντας στην ηλεκτρονική συσκευή κλήσης που προβλέπεται για το σκοπό αυτό, ζήτησε να παρέμβει τη στιγμή που το Σώμα εξέταζε αυτό το θέμα, χωρίς ωστόσο να κατορθώσει να λάβει το λόγο (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει στον ομιλητή ότι είναι προτιμότερο να εκδηλώνει την πρόθεσή του να λάβει το λόγο και δι' ανατάσεως της χειρός).

— ο κ. Tomlinson ο οποίος, αναφερόμενος στην απάντηση που έδωσε ο Πρόεδρος στην κ. Ewing, παρατηρεί ότι η Διάσκεψη των Προέδρων καταρτίζει το σχέδιο ημερήσιας διάταξης αλλά το Κοινοβούλιο είναι εκείνο που αποφασίζει την ημερήσια διάταξη.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Teverson ο οποίος, αφού υπενθυμίζει ότι από κοινού με την κ. Billingham και τον κ. McMillan-Scott, απέστειλε πριν από δυο εβδομάδες επιστολή προς το Πρόεδρο ζητώντας την παρέμβαση του υπέρ των βρετανών υπηκόων των οποίων τις κατοικίες έχουν δεσμεύσει αδικώς ισπανικές τράπεζες στην περιοχή Els Pins στην Ισπανία — επιστολή επί της οποίας δεν έχει λάβει ακόμη απάντηση — ζητεί όπως ο Πρόεδρος παρέμβει σχετικώς.

— η κ. Billingham η οποία, αφού επιβεβαιώνει την προηγούμενη παρέμβαση, ζητεί τη βοήθεια του Προέδρου και του συνόλου του Κοινοβουλίου για την επίλυση του προβλήματος αυτού (Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι θα ζητήσει από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να παρέμβει προς τις αρμόδιες ισπανικές αρχές).

2. Παραπομπή σε επιτροπές

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

— η επιτροπή ΑΛΙΕ επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στο πεδίο της πολιτικής υδάτων (COM(97)0049 — C4-0192/97 — 97/0067(SYN)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΕΡΒ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΠΡΟΥ).

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

— η επιτροπή ΟΙΚΟ (που ήταν αρμόδια επί της ουσίας) επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το φορητό εξοπλισμό υπό πίεση (COM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN)) (αρμόδια επί της ουσίας: META (που αρμόδια επί της ουσίας)· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΠΕΡΒ)·

— οι επιτροπές ΑΛΙΕ, ΠΟΛΙ, ΓΕΩΡ, META, ΟΙΚΟ της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (EYPATOM) για τις δραστηριότητες έρευνας και εκπαίδευσης (1998-2002) (COM(97)0142 — C4-0234/97 — 97/0120(CNS)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΡΕΥ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΑΠΑΣ, ΠΕΡΒ, ΠΕΡΦ, ΓΥΝΑ, ΠΡΟΪ)·

— οι επιτροπές ΑΛΙΕ, ΠΟΛΙ, ΓΕΩΡ, META, ΟΙΚΟ επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (COM(97)0142 — C4-0186/97 — 97/0119(COD)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΡΕΥ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΑΠΑΣ, ΑΠΑΣ, ΠΕΡΦ, ΠΕΡΒ, ΓΥΝΑ, ΠΡΟΪ)·

3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος.

— de Vries, Frischenschlager, La Malfa, Cars και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την επιστροφή των προσφύγων και των μετακινηθέντων προσώπων στην Κροατία (B4-0467/97)·

— Cars, de Vries και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάργηση της θανατικής ποινής (B4-0468/97)·

— André-Léonard, Fassa και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό (B4-0469/97)·

— Fassa, André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το πραξικόπημα στη Σιέρα Λεόνε (B4-0470/97)·

— Fassa, André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη σύλληψη ηγετών τουαρέγκ στο Νίγηρα (B4-0471/97)·

— Gasòliba i Böhm και Vallné, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις απειλές που επικρέμονται στην ελεύθερη κυκλοφορία γεωργικών προϊόντων στην Ένωση (B4-0472/97)·

— Eisma, André-Léonard, Nordmann, Kestelijn-Sierens και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την προστασία της τίγρης και το ρόλο των μερών που έχουν υπογράψει την CITES (B4-0473/97)·

— Apolinario, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις συνεχιζόμενες ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων και του Εθνικού Δημοκρατικού Μετώπου των Φιλιππίνων (B4-0474/97)·

— d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Κοΐδα και τη περιπτωση του κ. José Angel Carrasco Velar (B4-0475/97)·

— McGowan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την Δυτική Σαχάρα (B4-0476/97)·

— Ford, Truscott, Murphy, Crawley, Crampton, Newman και Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το Κασμίρ (B4-0477/97)·

— van Putten, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την CITES και την εφαρμογή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0478/97)·

— Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την προστασία της τίγρης και τον ρόλο των μελών που έχουν υπογράψει τη CITES (B4-0479/97)·

— Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη κατάσταση στη Τουρκία (B4-0480/97)·

— Miranda de Lage και Dührkop Dührkop, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις μεγάλες πλημμύρες στον επαρχία Guipuzcoa (Ισπανία) (B4-0481/97)·

— Happort, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την εμπλοκή της υπόθεσης Dassault από τη γαλλική κυβέρνηση (B4-0482/97)·

— Maij-Weggen, Günther, Moorhouse, Kristoffersen και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη πολιτική κατάσταση και τις μόνιμες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία (B4-0485/97)·

— Castagnetti, Moorhouse και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την «Isola della Speranza» στη Μόσχα (B4-0486/97)·

— Soulier, Lenz, Moorhouse, Stasi και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη θανατική ποινή (B4-0487/97)·

— Galeote Quecedo, de Brémond d'Ars, Ferrer, Camisón Asensio, Arias Cañete, Redondo Jiménez, Hernández Mollar, García-Margallo y Marfil, Valverde López και Imaz San Miguel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα εμπόδια που τίθενται στη Γαλλία, στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς από τις πράξεις βανδαλισμού που πλήττουν τα εδάφημα προϊόντα που έρχονται από την Ισπανία (B4-0488/97)·

— Castagnetti, Moorhouse, Maij-Weggen και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη κατάσταση στη Νιγηρία (B4-0489/97)·

— Aglietta, Schroedter, Roth, Ripa di Meana και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη κατάργηση της θανατικής ποινής (B4-0491/97)·

— Dupuis, Hory και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη κατάργηση της θανατικής ποινής (B4-0497/97)·

— Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κατάσταση στην εσωτερική Μογγολία και τη καταδίκη του κ. Hada, ιδρυτή της «Southern Mongolian Democracy Alliance» (B4-0498/97)·

— Novo Belenguer και González Triviño, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τα εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία ισπανικών προϊόντων στην Ευρωπαϊκή Ένωση στη πράξη από γάλλους γεωργούς (B4-0500/97)·

— André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις εκλογές στην Ινδονησία (B4-0503/97)·

— Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Κογκό-Μπραζαβίλ (B4-0504/97)·

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

- André-Leonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις εκλογές στην Αλγερία (B4-0505/97).
- Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη CITES (B4-0506/97).
- Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις επιδέσεις κατά των μεταφορών ισπανικών οπωρών στη Γαλλία (B4-0507/97).
- Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη Σιέρα Λεόνε (B4-0508/97).
- Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη κατάσταση στο Κογκό (B4-0509/97).
- Aelvoet, Cohn-Bendit, Müller και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη κατάσταση στη Κροατία και την εφαρμογή των συμφωνιών του Dayton (B4-0510/97).
- Kreissl-Dörfler και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Κολομβία (B4-0511/97).
- Telkämper, Kreissl-Dörfler και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μεξικό (B4-0512/97).
- Aglietta, Schroedter, Roth, Ripa di Meana και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάργηση της θανατικής ποινής (B4-0513/97).
- Schroedter, Ahern και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα εμπόδια στη δράση των μη κυβερνητικών οργανισμών ανθρωπιστικής βοήθειας στη Λευκορωσία (B4-0514/97).
- Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την τύχη των παιδιών του δρόμου στη Μόσχα (B4-0515/97).
- Weber, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το διεθνές εμπόριο αγριών ειδών (CITES) (B4-0516/97).
- Hory, Dupuis και dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την εφαρμογή των συμφωνιών του Dayton στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0517/97).
- Bloch von Blottnitz και Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα δάνεια EYPATOM (B4-0527/97).
- Giansily, Pasty και Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την προσχώρηση της Σλοβενίας και της Ρουμανίας στο NATO (B4-0528/97).
- Pasty, Azzolini, Baldi και Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για το πραξικόπημα στη Σιέρα Λεόνε (B4-0529/97).
- Pasty, Azzolini, Baldi και Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την παραβίαση των θεμελιωδών ελευθεριών στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό (B4-0530/97).
- Pasty, Azzolini και Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την εφαρμογή των συμφωνιών του Dayton στη Κροατία και τη Βοσνία (B4-0531/97).
- van Bladel, Pasty, Azzolini, Caccavale και Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για το εμπόριο ελεφαντοστού (B4-0532/97).
- Azzolini, Marín, Baldi, Ligabue και Danesin, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις πράξεις βίας έξω από τη θωρακισμένη αίθουσα του Δικαστηρίου της Βενετίας (B4-0533/97).
- Hory και Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το πραξικόπημα στη Σιέρα Λεόνε (B4-0534/97).
- Hory και Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό (B4-0535/97).
- Hory και Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη κρίσιμη κατάσταση στο Κογκό (B4-0536/97).
- Ribeiro, Mohamed Alí, Elmalan και Ευφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τη κατάσταση στο Τιμορ και τις εκλογές στην Ινδονησία (B4-0537/97).
- Puerta, Sornosa Martínez, Αλαβάνος, Ευφραιμίδης, Sjöstedt και Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Κολομβία (B4-0538/97).
- Gonzalez Alvarez, Novo και Ευφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τη κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μεξικό (B4-0539/97).
- Sornosa Martínez, Sierra González και Gonzalez Alvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις καταδίκες για εκτρώσεις στην Ισπανία (B4-0540/97).
- Ευφραιμίδη, Marset Campos, Pailler, Αλαβάνο και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την τουρκική εισβολή στο Βόρειο Ιράκ (B4-0541/97).
- Αλαβάνο, Ευφραιμίδη, Gutiérrez Díaz, Manisco, Ojala, Pailler και Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τη κατάργηση της θανατικής ποινής (B4-0542/97).
- Moreau, Puerta, Eriksson, Seppänen, Ribeiro και Θεωνά, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας στις αεροπορικές μεταφορές (B4-0543/97).
- Joné Peres, Marset Campos και Querbes, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων στην ΕΕ (B4-0544/97).
- Gonzalez Alvarez, Παπαγιαννάκη, Sjöstedt, Vinci, Sornosa Martínez, Θεωνά και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για το διεθνές εμπόριο αγριών ειδών (CITES) (B4-0545/97).
- Pettinari, Mohamed Alí και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τη κατάσταση στη Σιέρα Λεόνε (B4-0546/97).
- Vinci, Ojala, Ainardi και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Βιρμανία και την προσχώρηση της Βιρμανίας στο ASEAN (B4-0547/97).
- Αλαβάνο, Carnero González και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την εφαρμογή των συμφωνιών του Dayton στην Κροατία (B4-0548/97).
- Oostlander, Bernard-Reymond, Τρακατέλλης, Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Bertens, για το πρώτο κύμα χωρών που θέλουν να προσχωρήσουν στο NATO (B4-0549/97).
- McKenna και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη κατάσταση στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ (B4-0550/97).
- Telkämper και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0551/97).

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

— Lenz, Galeote Quecedo, Salafranca Sánchez-Neyra, Fernández-Albor, Heinisch, Liese και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη κατάσταση στη Κολομβία (B4-0552/97).

— Oostlander, Tindemans και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τους λόγους οικονομικής ανόρθωσης και την επιστροφή των προσφύγων στις κατοικίες τους στη δημοκρατία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης (B4-0553/97).

— Robles Piquer και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το πραξικόπημα στη Σιέρα Λεόνε (B4-0554/97).

— Habsburg-Lothringen και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Μογγολία (B4-0555/97).

— Tindemans, Fernández Martín και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα ανθρωπίνια δικαιώματα στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό (B4-0556/97).

— Pimenta, Schnellhardt και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την προστασία της τίγρης και τον ρόλο των μερών που έχουν υπογράψει τη CITES (B4-0557/97).

— Colino Salamanca, Medina Ortega και Cabezón Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων ανθοκομίας και οπωρικής στην ΕΕ (B4-0558/97).

— Wiersma, Swoboda και Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την εξέλιξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B4-0559/97).

— Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα ανθρωπίνια δικαιώματα στη Κολομβία (B4-0560/97).

— Swoboda και Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη κατάσταση στο Σιέρα Λεόνε (B4-0561/97).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημέρωσει το Σώμα, πριν από τη διακοπή της πρωινής σημερινής συνεδρίασης, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 12 Ιουνίου, από τις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

4. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διανομή μακροοικονομικής ενίσχυσης προς την Βουλγαρία (COM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS))

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη διανομή μακροοικονομικής ενίσχυσης προς την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(97)0235 — C4-0254/97 — 97/0144(CNS))

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

β) από την Επιτροπή, τη πρόταση μεταφοράς πιστώσεων

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 11/97 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 1997 (SEC(97)1032 — C4-0240/97)

παραπέμπεται.

ουσία: ΠΡΟΪ, ΕΛΕΓ

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) μια έκθεση και μια σύσταση:

— * Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν σε ορισμένα πετρελαιοειδή, όταν χρησιμοποιούνται για συγκεκριμένους σκοπούς, τους ισχύοντες μειωμένους συντελεστές, του ειδικού φόρου κατανάλωσης ή τις ισχύουσες απαλλαγές από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ (COM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Cox

A4-0206/97

— *** Σύσταση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου (COM(96)0150 — 9763/96 — C4-0245/97 — 96/0106(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Carrère d'Encausse

A4-0207/97

γβ) πρόταση σύστασης:

— Πρόταση σύστασης για τις εκλογές στην Αλβανία και τον ρόλο της πολυεθνούς προστατευτικής δύναμης — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Spencer

A4-0205/97

δ) από τους βουλευτές, τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 45 του Κανονισμού):

— von Habsburg, Alber, Camisón Asensio, Cassidy, Cunha, Δημητρακόπουλο, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estévez, Friedrich, Habsburg-Lothringen, Janssen van Raay, Koch, Lulling, Malangré, Mayer, Mezzaroma, Pomés Ruiz, Posselt, Rübige, Schleicher, Stevens, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, σχετικά με τη διάσταση ενσωμάτωσης του μονοπατιού Saint-Jacques-de-Compostelle για την Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0279/97)

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΟΛΙ

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

— Fernández-Albor για την ανάπτυξη των σιδηροδρομικών υποδομών στη Γαλικία (B4-0444/97)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΦ

— González Álvarez, Aparicio Sanchez, Barros Moura, Cabezón Alonzo, Carnero González, Castellina, Díez de Rivera Icaza, Δημητράκοπουλο, Fabra Vallés, Gasdliba i Böhm, GonzÁlez Triviño, Gutiérrez Díaz, Happart, Jové Peres, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lannoye, Marset Campos, Medina Ortega, Mendez de Vigo, Mohamed Ali, Moniz, Morán López, Novo Belenguer, Παπαγιαννάκη, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sierra González, Sornosa Martínez, Tamino, Telkämper, Tomlinson, Torres Marques, Valverde López, Weber για τους ευρωπαϊκούς βοτανικούς κήπους (B4-0445/97)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΒ

— Dury για το ευρωπαϊκό δελτίο ταυτότητας (B4-0446/97)

παραπέμπεται:
ουσία: NOMI
γνωμοδότηση: ΕΛΕΥ

— Barzanti, Αναστασόπουλο, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Bertinotti, Bianco, Carniti, P.F. Casini, Castellina, Cellai, Colajanni, De Clercq, De Giovanni, Dell'Alba, Fontaine, Ford, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Herman, Imbeni, Kinnock, La Malfa, J. Lang, Manzella, Marinucci, D. Martin, Monfils, Μούσχουρη, Occhetto, Pack, Pery, Ripa di Meana, Ruffolo, Todini, Tongue, Vecchi, Verde i Aldea για τη 200ή επέτειο από τη γέννηση του Giacomo LEOPARDI (B4-0455/97)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ

— Robles Piquer για τη δημιουργία της Επιτροπής Χιλιετίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0456/97)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ

5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί δυο αιτήσεων για συζήτηση επί του κατεπείγοντος.

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την χορήγηση μακροοικονομικής ενίσχυσης στη Βουλγαρία (COM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS)) *

Παραμβαίνουν επί των δύο αιτήσεων για κατεπείγουσα συζήτηση η κ. Aelvoet, οι κ.κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής, Χριστοδούλου και η κ. Castellina, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής 13 Ιουνίου 1997.

Η προεδρεία κατάθεσης των τροπολογιών ορίστηκε την Τετάρτη, στις 10 π.μ.

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την χορήγηση μακροοικονομικής ενίσχυσης στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(97)0235 — C4-0254/97 — 97/0144(CNS)) *

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής 13 Ιουνίου 1997.

Η προεδρεία κατάθεσης των τροπολογιών ορίστηκε την Τετάρτη, στις 10 π.μ.

6. ENI (ετήσια έκδοση — νομισματική πολιτική) — Δημοσιονομική και φορολογική πολιτική — ΦΠΑ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερις εκθέσεις, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής.

Παραμβαίνει ο κ. Lamfalussy, Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ινστιτούτου.

Ο κ. Mezzaroma παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την ετήσια έκδοση για το 1996 του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ινστιτούτου (C4-0175/97) (A4-0194/97).

Ο κ. Ettl παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την έκδοση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος με θέμα «Η ενιαία νομισματική πολιτική κατά το τρίτο στάδιο — καθορισμός του λειτουργικού πλαισίου» (C4-0043/97) (A4-0185/97).

Ο κ. Fourçans παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τον συντονισμό των δημοσιονομικών και φορολογικών πολιτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (A4-0192/97).

Η κ. Randzio-Plath παρουσιάζει την έκθεσή της επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με «ένα κοινό σύστημα ΦΠΑ — ένα πρόγραμμα για την ενιαία αγορά» (COM(96)0328 — C4-0458/96) (A4-0164/97).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Alan John Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Gasdliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Ewing εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Le Gallou, μη εγγεγραμμένος, η κ. Randzio-Plath, πρόεδρος της νομισματικής υποεπιτροπής και εισηγήτρια, ο κ. Cabezón Alonso και η κ. Carlsson.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Giansily, Harrison, η κ. Berès, οι δυο τελευταίοι επί της παρέμβασης του κ. Giansily, ο κ. Cox, η κ. Hautala, οι κ.κ. Castagnède, Blokland, Lukas, οι κυρίες Thysen, Van Bladel, ο κ. Watson, οι κυρίες de Rose, Berès, Peijs, οι κ.κ. Κακλαμάνης, Κατηφόρης, Secchi, η κ. Torres Marques, οι κ.κ. Paaskivi, Paasilinna, Cornelissen, Harrison, Rübiger, Hendrick, McCartin, Willockx, Miller, Pérez Royo, de Silguy, μέλος της Επιτροπής, Monti, μέλος της Επιτροπής, Cornelissen ο οποίος ζητεί γραπτή απάντηση στις δυο ερωτήσεις που έθεσε προς την Επιτροπή, και λαμβάνει βεβαίωση γι' αυτό, και Lamfalussy.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης
Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

7. Ραδιοτηλεοπτική μετάδοση *III (ψηφοφορία)**

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής (εισηγητής: οι κ.κ. Galeote Quecedo, Hoppenstedt) — A4-0201/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C4-0203/97 — 95/0074(COD)

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (Μέρος II, σημείο 1).

8. Παρακολούθηση της υγείας *III (ψηφοφορία)**

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής (εισηγητής: ο κ. Roggiolini) — A4-0202/97.
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C4-0204/97 — 95/0238(COD)

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (Μέρος II, σημείο 2).

9. Αναφορές 1996-1997 (ψηφοφορία)

Έκθεση Perry — A4-0190/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3).

10. Καταπολέμηση του δορυβού (ψηφοφορία)

Έκθεση Díez de Rivera Icaza — A4-0183/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 4· 2 τροποποιημένη προφορικά

Τροπολογία που καταπίπτει: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Roth, μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 1, επισημαίνει ένα πρόβλημα στο μηχανισμό ψηφοφορίας του εδράνου της·

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 2, η κ. Oomen-Ruijten προτείνει, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, μια προφορική τροποποίηση στην τροπολογία αυτή που αποσκοπεί στην προσθήκη των λέξεων «ενίσχυση της νομοθεσίας όσον αφορά το» μετά τις λέξεις «το ζήτημα». Ο εισηγητής δηλώνει ότι είναι σύμφωνος με την προφορική αυτή τροπολογία. Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει στη συνέχεια ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στη θέση σε ψηφοφορία της τροπολογίας 2 όπως τροποποιήθηκε.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. οκ. E, παρ. 1, 11, 12, 15, 22, 23, 30 (I-EDN)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 1 (V):

ψήφισαν:	407
υπέρ:	215
κατά:	190
αποχές:	2

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	427
υπέρ:	416
κατά:	4
αποχές:	7

(Μέρος II, σημείο 4).

11. ENI (ετήσια έκθεση — νομισματική πολιτική) — Δημοσιονομική και φορολογική πολιτική — ΦΠΑ (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Mezzaroma A4-0194/97, Ettl A4-0185/97, Fourçans — A4-0192/97, Randzio-Plath — A4-0164/97

α) A4-0194/97

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 2

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με ΗΨ (176 υπέρ, 245 κατά, 3 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5α)).

β) A4-0185/97

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5β)).

γ) A4-0192/97

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9 με ΗΨ (214 υπέρ, 186 κατά, 8 αποχές)· 2 με ΗΨ (234 υπέρ, 181 κατά, 14 αποχές)· 3 (δεύτερο μέρος) ως προσθήκη· 6 με OK ως προσθήκη· 1 με ΗΨ (227 υπέρ, 183 κατά, 20 αποχές) ως προσθήκη

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10· 4 με ΗΨ (206 υπέρ, 220 κατά, 5 αποχές)· 7 με OK (202 υπέρ, 213 κατά, 21 αποχές)· 11· 12· 13· 8 με ΗΨ (192 υπέρ, 212 κατά, 24 αποχές)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 5· 3 (πρώτο μέρος: έως «... φορολογίας»)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι παράγραφοι 6, 7, 15 και 16 με OK.

Παρεμβάσεις:

— Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 9, ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ως κείμενο βάσης θα πρέπει να θεωρηθεί η αγγλική απόδοση της τροπολογίας·

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

— όσον αφορά την τροπ. 3, ο εισηγητής προτείνει όπως μόνο το εναπομένον μέρος της τροπολογίας θεωρηθεί ως προσθήκη (Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι η Ομάδα ELDR εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της με την πρόταση αυτή).

— όσον αφορά την τροπ. 6, ο εισηγητής προτείνει όπως η τροπολογία αυτή θεωρηθεί ως προσθήκη, δηλαδή ως μια νέα παράγραφος 14α (Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι η Ομάδα ELDR εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της με την πρόταση αυτή).

— όσον αφορά την τροπ. 1, ο εισηγητής προτείνει όπως η τροπολογία αυτή θεωρηθεί ως προσθήκη (Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι η Ομάδα ELDR εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της με την πρόταση αυτή).

— μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 1, ο κ. Friedrich παρεμβαίνει σχετικά με τη διερμηνεία στη γερμανική γλώσσα της διεξαγωγής της ψηφοφορίας και ο κ. von Wogau για να επισημάνει ότι θα επιθυμούσε χωριστή ψηφοφορία στη λέξη «νέο» που περιέχεται στο κείμενο της παρ. 15 (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το διορθωτικό στην έκδοση καθιστά άκυρη την αίτηση αυτή, πράγμα το οποίο επιβεβαιώνει και ο εισηγητής).

— πριν από την τελική ψηφοφορία, ο κ. Fabre-Aubrespy επανέρχεται στο θέμα που έδιξε ο κ. von Wogau όσον αφορά την παρ. 15, διευρωτώμενος ειδικότητα εάν το κείμενο της παραγράφου αυτής που ψηφίστηκε στην επιτροπή περιείχε τη λέξη «νέο» (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν την περιείχε).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 6 (ELDR):	
ψήφισαν:	430
υπέρ:	363
κατά:	51
αποχές:	16

τροπ. 7 (ELDR):	
ψήφισαν:	436
υπέρ:	202
κατά:	213
αποχές:	21

παρ. 7 (ELDR):	
ψήφισαν:	409
υπέρ:	329
κατά:	46
αποχές:	34

τροπ. 6 (ELDR):	
ψήφισαν:	439
υπέρ:	213
κατά:	105
αποχές:	121

παρ. 15 (ELDR):	
ψήφισαν:	439
υπέρ:	325
κατά:	65
αποχές:	49

παρ. 16 (ELDR):	
ψήφισαν:	441
υπέρ:	370
κατά:	51
αποχές:	20

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5 γ)).

δ) A4-0164/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 24 με ΗΨ (228 υπέρ, 176 κατά, 7 αποχές)· 15 με ΗΨ (205 υπέρ, 192 κατά, 9 αποχές)· 16· 10· 18 με ΗΨ (217 υπέρ, 191 κατά, 18 αποχές)· 13 με ΟΚ· 1 με ΟΚ· 2· 25· 21 (πρώτο μέρος)· 21 (δεύτερο μέρος) με ΗΨ (227 υπέρ, 163 κατά, 25 αποχές)· 22 με ΗΨ (226 υπέρ, 151 κατά, 34 αποχές)· 23· 11 με ΗΨ (211 υπέρ, 210 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 27· 28· 26· 30 με ΗΨ (172 υπέρ, 242 κατά, 10 αποχές)· 19 με ΗΨ (164 υπέρ, 242 κατά, 14 αποχές)· 20 με ΗΨ (173 υπέρ, 245 κατά, 7 αποχές)· 29 με ΗΨ (142 υπέρ, 267 κατά, 8 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 9· 12· 17· 14

Τροπολογίες που αποσύρονται: 3 έως 8

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 15. με ΗΨ (265 υπέρ, 151 κατά, 9 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— η κ. Graenitz παρεμβαίνει μετά την ψηφοφορία με ΗΨ επί της τροπ. 21 για να επισημάνει ότι ο μηχανισμός ηλεκτρονικής ψηφοφορίας του εδράνου της δεν λειτουργήσει.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 21 (PPE):	
1ο μέρος: έως «εκπαίδευση»	
2ο μέρος: υπόλοιπο	

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 13 (ARE):	
ψήφισαν:	409
υπέρ:	203
κατά:	181
αποχές:	25

τροπ. 1 (ARE):	
ψήφισαν:	426
υπέρ:	211
κατά:	188
αποχές:	27

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5 δ)).

* * *

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Galeote Quecedo και Hoppenstedt (A4-0201/97)

- *προφορικές:* η κ. Seillier, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN
- *γραπτές:* οι βουλευτές Ryynänen· Titley· Bernardini·

Έκθεση Perry (A4-0190/97)

- *γραπτές:* ο κ. Blak

Έκθεση Díez de Rivera Icaza (A4-0183/97)

- *προφορικές:* ο κ. Elliott
- *γραπτές:* οι βουλευτές Díez de Rivera Icaza· Caudron· Schörling

Έκθεση Mezzaroma (A4-0194/97)

- *γραπτές:* οι βουλευτές Wibe, Ahlqvist, Theorin

Έκθεση Ettl (A4-0185/97)

- *προφορικές:* ο κ. Berthu
- *γραπτές:* οι βουλευτές Wibe, Ahlqvist, Theorin· Ojala

Έκθεση Fourçans (A4-0192/97)

- *προφορικές:* ο κ. Martinez
- *γραπτές:* οι βουλευτές Fabre-Aubrespy· Berthu· Lis Jensen· Lindqvist· Θεωνάς· Cardona· Wibe, Ahlqvist, Theorin· Kirsten M. Jensen, Sindal, Iversen· Blak· Andersson, Hulthén, Waidelich, Lööw· Bonde, Sandbæk

Έκθεση Randzio-Plath (A4-0164/97)

- *προφορικές:* ο κ. Martinez
- *γραπτές:* οι βουλευτές Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE· Berthu· Θεωνάς· Lindqvist· Wibe, Ahlqvist, Theorin· Andersson, Hulthén, Waidelich, Lööw· Kirsten M. Jensen, Blak, Iversen, Sindal

* * *

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων

Έκθεση Díez de Rivera Icaza (A4-0183/97)

- ο Sir Jack Stewart Clark ήθελε να ψηφίσει υπέρ της τροπολογίας 46

Έκθεση Fourçans (A4-0192/97)

- ο κ. Αυγερινός ήθελε να ψηφίσει κατά των τροπολογιών 4, 5, 2 και 6 και υπέρ της παραγράφου 7
- ο κ. Elchlepp ήθελε να ψηφίσει κατά της τροπολογίας 3
- ο κ. Sonneveld ήθελε να ψηφίσει υπέρ, κατά την τελική ψηφοφορία.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**12. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)**

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 44 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΕΝΩΣΗ (ΙΣΠΑΝΙΑ/ΓΑΛΛΙΑ)

- B4-0472/97 της Ομάδας ELDR
- B4-0488/97 της Ομάδας PPE
- B4-0500/97 της Ομάδας ARE
- B4-0507/97 της Ομάδας των Πρασίνων
- B4-0544/97 της Ομάδας GUE/NGL
- B4-0558/97 της Ομάδας PSE

II. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΣΙΕΡΑ ΛΕΟΝΕ

- B4-0470/97 της Ομάδας ELDR
- B4-0508/97 της Ομάδας των Πρασίνων
- B4-0529/97 της Ομάδας UPE
- B4-0534/97 της Ομάδας ARE
- B4-0546/97 της Ομάδας GUE/NGL
- B4-0554/97 της Ομάδας PPE
- B4-0561/97 της Ομάδας PSE

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*Κατάργηση της θανατικής ποινής*

- B4-0468/97 της Ομάδας ELDR
- B4-0487/97 της Ομάδας PPE
- B4-0497/97 της Ομάδας ARE
- B4-0513/97 της Ομάδας των Πρασίνων
- B4-0542/97 της Ομάδας GUE/NGL

Κολομβία

- B4-0511/97 της Ομάδας των Πρασίνων
- B4-0538/97 της Ομάδας GUE/NGL
- B4-0552/97 της Ομάδας PPE
- B4-0560/97 της Ομάδας PSE

Βιρμανία

- B4-0485/97 της Ομάδας PPE
- B4-0547/97 της Ομάδας GUE/NGL
- B4-0551/97 της Ομάδας των Πρασίνων

Εφαρμογή των συμφωνιών του Dayton στην πρόην Γιουγκοσλαβία

- B4-0467/97 της Ομάδας ELDR
- B4-0510/97 της Ομάδας των Πρασίνων
- B4-0517/97 της Ομάδας ARE
- B4-0531/97 της Ομάδας UPE
- B4-0548/97 της Ομάδας GUE/NGL
- B4-0553/97 της Ομάδας PPE
- B4-0559/97 της Ομάδας PSE

Παιδιά του δρόμου στη Μόσχα

- B4-0486/97 της Ομάδας PPE
- B4-0515/97 της Ομάδας των Πρασίνων

IV. ΚΟΓΚΟ-ΜΠΡΑΖΑΒΙΑ

- B4-0504/97 της Ομάδας ELDR
- B4-0536/97 της Ομάδας ARE

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

V. ΣΥΝΘΗΚΗ C.I.T.E.S

B4-0473/97 της Ομάδας ELDR
 B4-0478/97 της Ομάδας PSE
 B4-0479/97 της Ομάδας PSE
 B4-0506/97 της Ομάδας των Πρασίνων
 B4-0516/97 της Ομάδας ARE
 B4-0532/97 της Ομάδας UPE
 B4-0545/97 της Ομάδας GUE/NGL
 B4-0557/97 της Ομάδας PPE

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει καταναμηθεί ως ακολούθως εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές: 1 λεπτό
 βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών να γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 1.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY
 Αντιπροέδρου

13. Τηλεπικοινωνία και ONP ***III (συζήτηση)

Η κ. Read παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που ενέκρινε η επιτροπή συνδιαλλαγής για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (C4-0185/97 — 95/0207(COD)) (A4-0171/97).

Παρεμβαίνουν ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, η κ. Read η οποία υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, και ο κ. Fischler που απαντά στην ερώτηση.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 11.6.97

14. Παραγωγή και εμπορία του μελιού * (συζήτηση)

Η κ. Lulling παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τους γενικούς κανόνες εφαρμογής που αφορούν τις ενέργειες βελτίωσης της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού (COM(96)0596 — C4-0031/97 — 96/0282(CNS)) (A4-0191/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Rehder, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Filippi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Martinez, μη εγγεγραμμένος, Colino Salamanca, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, η κ. Keppelhoff-Wiechert, οι κ.κ. Funk, Fischler, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Lulling, εισηγήτρια.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 12.6.97

15. Θερμική ώρα ***II (συζήτηση)

Ο κ. Belleré παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της όγδοης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις διατάξεις για τη θερμική ώρα (C4-0169/97 — 96/0082(COD)) (A4-0180/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Waidelich, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Donnay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Wijnsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 11.6.97

16. Συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων **I (συζήτηση)

Ο κ. Stockmann παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την παροχή κοινοτικής χρηματοδοτικής στήριξης δράσεων για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών εμπορευμάτων (COM(96)0335 — C4-0028/97 — 96/0207(SYN)) (A4-0130/97).

Παρεμβαίνουν ο κ. Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Schierhuber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Wijnsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Linser, μη εγγεγραμμένος, και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 12.6.97

17. Τουρισμός (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, την κοινή συζήτηση πέντε προφορικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή, των βουλευτών:

— Bennisar Tous, Provan και Σαυλή, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τον τουρισμό (B4-0162/97).

— Wijnsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τον τουρισμό (B4-0167/98).

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

— Azzolini, Pasty, Parodi, Danesin, Santini, Tajani, Gerard Collins, Donnay, Κακλαμάνη και Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τον τουρισμό (B4-0171/97).

— Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τον τουρισμό (B4-0172/97).

— Novo και Θεωνά, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις κοινοτικές δράσεις υπέρ του τουρισμού (B4-0173/97).

Παρεμβαίνουν για να αναπτύξουν τις προφορικές ερωτήσεις οι κ.κ. Σαρλής, Wijnsbeek, Santini, Novo Belenguer και Novo.

Ο κ. Παπουτσής μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Harrison, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Aparicio Sánchez, οι κυρίες Bennasar Tous, Torres Marques, οι κ.κ. Pirker, Rübzig, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Παπουτσής, Σαρλής και Cornelissen, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση στην Επιτροπή, στην οποία ο κ. Παπουτσής, απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Wijnsbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τον τουρισμό (B4-0458/97).

— Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τον τουρισμό (B4-0459/97).

— Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το μέλλον της κοινοτικής πολιτικής για τον τουρισμό (B4-0461/97).

— Bennasar Tous, Provan και Σαρλή, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τον τουρισμό (B4-0462/97).

— Novo και Θεωνά, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την εφαρμογή των κοινοτικών δράσεων υπέρ του τουρισμού (B4-0464/97).

— Azzolini, Pasty, Parodi, Danesin, Santini, Tajani, Κακλαμάνη, Donnay, Gerard Collins και Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τον τουρισμό (B4-0465/97).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 12.6.97

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 5.25 μ.μ., εν αναμονή της ώρας των ερωτήσεων και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρος

18. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0170/97).

1ο μέρος

Ερώτηση 32 του κ. Izquierdo Collado: Αδρανοποίηση του προγράμματος LEADER

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Izquierdo Collado και της κ. Redondo Jiménez.

Ερώτηση 33 της κ. Banotti: Κατάργηση των καταστημάτων αφορολογίτων ειδών

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Banotti και του κ. Truscott.

Παρεμβαίνει ο κ. Blak, επί της απάντησης της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Andersson, επί της απάντησης της Επιτροπής.

Ερώτηση 34 του κ. Sanz Fernández: Επιθέσεις γάλλων γεωργών κατά φορητών οχημάτων με ισπανικά οπωροκηπευτικά

Ο κ. Fischler απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Sanz Fernández, Camisón Asensio και Maset Campos.

Ερώτηση 35 του κ. Perty: Περιφερειακή πολιτική/νησιά

Η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Perty, της κ. Thors και του κ. Εφραιμίδα.

Η ερώτηση 36 του κ. Θεωνά θα λάβει γραπτή απάντηση, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

2ο μέρος

Ερώτηση 37 του κ. Sjöstedt: Απαλλαγή των υπαλλήλων της ΕΕ από το φόρο εισοδήματος

Ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Sjöstedt και Lindqvist.

Παρεμβαίνει ο κ. McMahon ο οποίος δηλώνει ότι η ερώτηση του 68 θα έπρεπε να εξεταστεί μαζί με την ερώτηση 38, δεδομένου ότι τα θέματα είναι ταυτόσημα. (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι είναι η Επιτροπή που αποφασίζει ποιος Επίτροπος θα απαντήσει στη μια ή στην άλλη ερώτηση).

Ο κ. Liikanen, αφού παρατηρεί ότι το πρώτο μέρος της ερώτησης 68 αφορά στη πραγματικότητα τη Διακυβερνητική Διάσκεψη και δεν εμπίπτει συνεπώς στην αρμοδιότητά του, δέχεται να εξετάσει στη συνέχεια ολόκληρο το δεύτερο τμήμα αυτής της ερώτησης και της ερώτησης 38.

Ερώτηση 38 του κ. Cassidy: Όρια ηλικίας στις προσλήψεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των δορυφορικών της οργάνων

Ερώτηση 68 του κ. McMahon: Γήρανση του πληθυσμού και αναθεώρηση της Συνθήκης (εκτός από το πρώτο μέρος)

Ο κ. Liikanen απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Cassidy, McMahon, Stewart-Clark και της κ. Ewing.

Η Ερώτηση 39 του κ. Howitt θα λάβει γραπτή απάντηση, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 40 του κ. Imaz San Miguel: Παρασυρόμενα ατλάδια

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Imaz San Miguel.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

Ερώτηση 41 του κ. Teverson: Επιχειρησιακή ομάδα για το μέλλον της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Teverson και Morris.

Παραμβαίνουν ο κ. Morris σχετικά με την απάντηση της κ. Bonino, και η κ. Bonino.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι **ερωτήσεις 42 έως 45** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ερώτηση 46 του κ. Camisón Asensio: Μειονεκτήματα του συστήματος SIMULCRIPΤ της ψηφιακής τηλεόρασης

Ερώτηση 47 της κ. García Arias: Χρήση προτύπων για τη διαβίβαση τηλεοπτικών σημάτων

Ερώτηση 48 της κ. Frutos Gama: Ισπανικό σύστημα ψηφιακής τηλεόρασης

Ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Camisón Asensio, των κυριών García Arias, Frutos Gama, Redondo Jiménez, των κ.κ. Caudron, Hernández Mollar και της κ. Izquierdo Rojo.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι **ερωτήσεις 49 έως 91** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται, στις 7.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπροέδρου

19. Καθορισμός γεωργικών τιμών 1997-1998 — Αρόσιμες καλλιέργειες — Βελτίωση των γεωργικών διαρθρώσεων — Παύση της καλλιέργειας 1998 * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις εκθέσεις, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, και μια προφορική ερώτηση της Επιτροπής.

Ο κ. Sturdy παρουσιάζει την έκθεσή του επί των προτάσεων δεκαέξι κανονισμών του Συμβουλίου για τον καθορισμό των τιμών των γεωργικών προϊόντων και ορισμένα συναφή μέτρα 1997-1998 (COM(97)0089 — C4-0114 έως C4-0129/97 — 97/0087(CNS) έως 97/0089(CNS), 97/0091(CNS) έως 97/0094(CNS) — 97/0096 έως 97/0102(CNS)), 97/0905(CNS) και 97/0906(CNS) (A4-0173/97).

Ο κ. Funk παρουσιάζει την έκθεσή για: I. την πρόταση και την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης των παραγωγών ορισμένων αρόσιμων καλλιεργειών και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1872/94 (COM(96)0422 και COM(97)0022 — C4-0448/96 — 96/0212(CNS)) και II. για την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) του Συμβουλίου αριθ. 2328/91 σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(96)0422 — C4-0449/96 — 96/0213(CNS)) (A4-0176/97).

Ο κ. Baldarelli παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης για τους παραγωγούς ορισμένων αρόσιμων καλλιεργειών (COM(96)0361 — C4-0496/96 — 96/0221(CNS)) (A4-0189/97).

Η κ. Poisson αναπτύσσει την προφορική ερώτηση Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, που κατέθεσε μαζί με τους βουλευτές Poisson, Colino Salamanca, Cunha, Graefe zu Baringdorf, Campos, Fantuzzi, Iversen, Filippi, Fraga Estévez, Funk, Goepel, Keppelhof-Wiechert, Mayer, Redondo Jiménez, Sonneveld, Sturdy, Hyland, Lullia, Kofoed, Mulder, Joné Peres, Smith, Campoy Zueco, Lulling, Guinebertière, Rosado Fernandes, Santini και Pasty, σχετικά με το ποσοστό παύματος της γης για το 1998 (B4-0174 /97).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Van Aartsen, ασκών την προεδρία του Συμβουλίου, Fischler, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος απαντά κυρίως στην ερώτηση B4-0174/97 Cunha, επί της παρέμβασης της Επιτροπής (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί τον λόγο επισημαίνοντας ότι, ενόψει του μεγάλου αριθμού των εγγεγραμμένων ομιλητών, θα σεβαστεί αυστηρά τον προβλεπόμενο χρόνο ομιλίας), Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cunha, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και Martinez, μη εγγεγραμμένος.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Goepel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το ποσοστό αργανάπανσης για την περίοδο εμπορίας 1998 (B4-0495/97).

— Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τον καθορισμό του ποσοστού υποχρεωτικής παύσης της καλλιέργειας για την περίοδο εμπορίας 1998/99 (B4-0499/97).

— Santini, Poisson, Rosado Fernandes, Azzolini, Pasty, Jacob, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τον καθορισμό του ποσοστού υποχρεωτικής παύσης της καλλιέργειας για την περίοδο εμπορίας 1998/99 (B4-0502/97).

— Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις αργαναπαύσεις (B4-0518/97).

— Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το ποσοστό παύσης καλλιέργειας 1998 (B4-0562/97).

— Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την απόφαση παύσης καλλιέργειας για το 1998 (B4-0566/97).

— des Places και Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, σχετικά με τον καθορισμό του ποσοστού υποχρεωτικής παύσης της καλλιέργειας για την περίοδο εμπορίας 1998/99 (B4-0568/97).

Παραμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι κ.κ. Colino Salamanca, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, Tillich, οι κυρίες Δασκαλάκη, Anttila, οι κ.κ. Querbes, Souchet, Iversen, Filippi, Hyland, Kofoed, Ευφρααμίδης, Van der Waal, Rehder, Mayer, η κ. Boogerd-Quaak, ο κ. Novo, η κ. Λαμπρόκη, οι κ.κ. Virgin, Wilson, η κ. Schierhuber, οι κ.κ. Wynn, Goepel, Campos, Gillis, McCartin, Van Aartsen και Fischler.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 12.6.1997.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

20. Νέα τρόφιμα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προφορικές ερωτήσεις προς την Επιτροπή, των βουλευτών:

— Breyer, Lannoye και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη θέση σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα (B4-0175/97).

— Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την εφαρμογή των διατάξεων που αφορούν τη σήμανση των προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0176/97).

— Schleicher, Pimenta, Liese, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την εφαρμογή των διατάξεων που αφορούν τη σήμανση των προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0177/97).

— Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την εφαρμογή των διατάξεων που αφορούν τη σήμανση των προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0178/97).

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την εφαρμογή των διατάξεων που αφορούν τη σήμανση των προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0179/97).

— Weber, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την εφαρμογή των διατάξεων που αφορούν τη σήμανση των προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό 258/97 σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0180/97).

Παρεμβαίνουν για να αναπτύξουν τις προφορικές ερωτήσεις: οι κυρίες Hautala, Roth-Behrendt, Schleicher, οι κ.κ. Eisma και Leopardi.

Ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν η κ. Graenitz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Florenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. White και Bangemann.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Pasty, Azzolini και Leopardi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0496/97).

— Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 258/97 για τα νέα τρόφιμα (B4-0501/97).

— Παπακυριαζή και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0563/97).

— Schleicher, Τρακατέλλη, Florenz, Schnellhardt και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0564/97).

— des Places και Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0567/97).

— Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (B4-0570/97).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 12.6.1997.

21. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από 9 μ.μ. έως 1 μ.μ., από 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

από 9 π.μ. έως 9.15 π.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

από 9.15 π.μ. έως 12 το μεσημέρι, από 3 μ.μ. έως 5.30 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

— δηλώσεις (ακολουθούμενες από συζήτηση) σχετικά με τις προπαρασκευαστικές εργασίες της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997

— έκθεση Spencer για την πρόοδο της ΚΕΠΠΑ

— έκθεση Neyts-Uyttebroeck για τις σχέσεις ΕΚ-εθνικών κοινοβουλίων

— προφορικές ερωτήσεις για το νομικό και δικαιοδοτικό χώρο για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων έναντι της εγκληματικότητας

— έκθεση McMillan-Scott για τις σχέσεις Κίνας-Ευρώπης

— έκθεση Burenstam Linder για την πρωτοβουλία στη Βαλτική

— έκθεση González Álvarez για την ισοτιμία αμοιβών μεταξύ ανδρών και γυναικών

— έκθεση Plooij-van Gorsel για τις νέες τεχνολογίες πληροφορίας και επικοινωνιών (TIC)

— δεύτερη έκθεση Marsset Campos για την πολιτική έρευνας και διαρκούς ανάπτυξης

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

- έκδοση Pimenta για τη διεθνή συμφωνία όσον αφορά τη μη βάνανση παγίδευση ζώων μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας, Καναδά και της Ρωσικής Ομοσπονδίας από 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.
- ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο

στις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών (Λήξη της συνεδρίασης στις 0.20 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ραδιοτηλεοπτική μετάδοση *III**

A4-0201/97

Απόφαση σχετικά με το κοινό σχέδιο, που ενέκρινε η Επιτροπή συνδιαλλαγής, οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων (C4-0203/97 – 95/0074(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής και τη σχετική δήλωση της Επιτροπής (C4-0203/97 – 95/0074(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(95)0086) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφασή του σχετικά με την κοινή θέση ⁽³⁾
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(96)0626 – C4-0653/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 77, παράγραφος 2, του Κανονισμού του
- έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A4-0201/97),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο.
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει μαζί με τον πρόεδρο του Συμβουλίου την πράξη σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ.
3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη ως προς τα σημεία που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του και να προβεί σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα.
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 96.

⁽²⁾ ΕΕ C 185 της 19.07.1995, σελ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 56.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

2. Παρακολούθηση της υγείας ***III

A4-0202/97

Απόφαση που αφορά το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση ενός προγράμματος κοινοτικής δράσης όσον αφορά την παρακολούθηση της υγείας στα πλαίσια της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1997-2001) — (C4-0204/97 — 95/0238 (COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο καθώς και τις δηλώσεις της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αναφέρονται στο σχέδιο αυτό (C4-0204/97 — 95/0238 (COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(95)0449 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφασή του που αφορά την κοινή θέση ⁽³⁾
- έχοντας υπόψη την γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο στην κοινή θέση (COM(96)0581 — C4-0594/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 77, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A4-0202/97),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο καθώς και το σχέδιο δήλωσης που καταρτίστηκε από την αντιπροσωπεία του·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς τα σημεία που εμπíπτουν στις αρμοδιότητές του, και να προβεί, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή·

⁽¹⁾ ΕΕ C 141 της 13.05.1996, σελ. 94.

⁽²⁾ ΕΕ C 338 της 16.12.1995, σελ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 73.

3. Αναφορές 1996-1997

A4-0190/97

Ψήφισμα σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά τη διάρκεια του κοινοβουλευτικού έτους 1996-1997

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδιαίτερα τα άρθρα 8Δ και 138Δ της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 156 έως 158, και ιδιαίτερα το άρθρο 157 παράγραφος 5 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του για αναφορές, ιδιαίτερα εκείνο που εγκρίθηκε στις 19 Ιουλίου 1996 επί τη βάσει της ετήσιας έκθεσης για τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά τη διάρκεια του κοινοβουλευτικού έτους 1995-1996 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 261 της 09.09.1996, σελ. 195.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1993 και την απόφασή του της 9ης Μαρτίου 1994 για το καθεστώς του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Ιουλίου 1995 σχετικά με το ρόλο του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή ⁽²⁾
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών (A4-0190/97),
- A. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι το δικαίωμα αναφοράς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποτελεί βασικό δικαίωμα των ευρωπαίων πολιτών,
- B. εκτιμώντας ότι οι ευρωπαίοι πολίτες και μόνιμοι κάτοικοι επιθυμούν σαφώς να συμμετέχουν περισσότερο στη διαμόρφωση της Κοινότητας μέσω των αναφορών τους στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- Γ. εκτιμώντας ότι οι αναφορές αποτελούν ένα από τα καλύτερα μέσα ώστε τα Κοινοτικά Όργανα και φορείς να έχουν άμεση πληροφόρηση όσον αφορά τις συνέπειες της κοινοτικής νομοθεσίας στις ζωές των ευρωπαίων πολιτών και τις παραβάσεις της κοινοτικής νομοθεσίας,
- Δ. εκτιμώντας ότι η στενή συνεργασία με τις διοικήσεις των κρατών μελών είναι σημαντική για τη διευκόλυνση της άσκησης από τους ευρωπαίους πολίτες των δικαιωμάτων τους σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- E. εκτιμώντας ότι οι αναφορές ενισχύουν το καθήκον εποπτείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και αποκαλύπτουν σοβαρές περιπτώσεις μη συμμόρφωσης προς την κοινοτική νομοθεσία,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι αυξανόμενος αριθμός αναφορών εξακολουθεί να αφορά περιπτώσεις που αποκαλύπτουν σοβαρές ελλείψεις και παραβιάσεις της κοινοτικής νομοθεσίας με αποτέλεσμα να γειρώνται συχνά πολιτικά και νομοθετικά θέματα,
- Z. εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητη η στενή συνεργασία με τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή,
1. τονίζει ότι οι αναφορές αποτελούν βασικό δικαίωμα που αναγνωρίζεται στις Συνθήκες και κατάλληλο μέσο για την απόκτηση άμεσων πληροφοριών όσον αφορά την άποψη του ευρέος κοινού σχετικά με θέματα κοινοτικής πολιτικής, και για την αποκάλυψη ελλείψεων στην κοινοτική νομοθεσία και τον έλεγχο της μη εφαρμογής και μεταφοράς της κοινοτικής νομοθεσίας·
 2. επισημαίνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 138Δ της Συνθήκης ΕΚ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ο θεματοφύλακας του δικαιώματος αναφοράς·
 3. αναλαμβάνει να παράσχει την κατάλληλη απάντηση το ταχύτερο δυνατό στις αναφορές, και συγκεκριμένα στα αιτήματα για παρέμβαση, για ανάληψη δράσης, για αλλαγή πολιτικής ή για γνωμοδότηση, που υποβάλλονται στο Κοινοβούλιο από οποιοδήποτε πολίτη της Ένωσης και οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που διαμένει ή έχει έδρα του κράτος μέλος, μεμονωμένα ή σε συνεργασία με άλλους·
 4. επιβεβαιώνει την άποψή του ότι το δικαίωμα αναφοράς παρέχει στο Κοινοβούλιο μία εικόνα των δυσκολιών που αντιμετωπίζουν οι ευρωπαϊκές και εθνικές διοικήσεις, π.χ. γραφειοκρατία, παραβίαση αρχών της κοινοτικής νομοθεσίας και ανεπάρκειες καταστατικών κανονισμών· επισημαίνει ότι οι ελλείψεις της κοινοτικής νομοθεσίας θα χρησιμεύσουν ως σημείο έναρξης για ευρύτερης ισχύος και/ή βελτιωμένες κοινοτικές νομοθετικές διατάξεις·
 5. αναθέτει σε όλες τις κοινοβουλευτικές επιτροπές και αντιπροσωπείες να εξετάσουν προσεκτικά και έγκαιρα τις αναφορές που διαβιβάζονται σε αυτές για γνωμοδότηση, ενημέρωση ή περαιτέρω δράση και να λάβουν υπόψη, στα πλαίσια των αντίστοιχων τομέων αρμοδιότητάς τους, τις παραβιάσεις που αποκαλύπτονται και τις ελλείψεις της κοινοτικής νομοθεσίας που τονίζονται από τις αναφορές οι οποίες διαβιβάζονται σε αυτές από την Επιτροπή Αναφορών· στο πλαίσιο αυτό, ζητεί από αυτές να ενημερώνουν την Επιτροπή Αναφορών, και να ζητούν τη γνώμη της, για οποιαδήποτε πολιτική ή νομοθετική πρωτοβουλία που λαμβάνεται επί τη βάση κάποιας αναφοράς·
 6. αναθέτει στις αρμόδιες υπηρεσίες του να εξασφαλίσουν την τακτική και συχνή δημοσιοποίηση, με όλα τα απαραίτητα μέσα, του δικαιώματος αναφοράς, της διαδικασίας υποβολής και επεξεργασίας αναφορών και των σημαντικών αναφορών που εξέτασε η Επιτροπή Αναφορών·

⁽¹⁾ EE L 113 της 04.05.1994, σελ. 15.

⁽²⁾ EE C 249 της 25.09.1995, σελ. 226.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

7. επισημαίνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 138E της Συνθήκης ΕΚ, ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής δικαιούται να λαμβάνει διαμαρτυρίες από οποιονδήποτε ευρωπαϊό πολίτη ή οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που διαμένει ή έχει την έδρα του στην Ένωση για κακοδιαχείριση στις δραστηριότητες των Κοινοτικών Οργάνων ή φορέων, με εξαίρεση το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο και το Πρωτοβάθμιο Δικαστήριο στα πλαίσια των δικαστικών τους ρόλων, και δηλώνει την επιθυμία του να συνεχίσει τη στενή, πλήρη και αποδοτική συνεργασία με τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή.

8. ευχαριστεί την Επιτροπή για τη συνεργασία της στην εξέταση των αναφορών και επισημαίνει το γεγονός ότι έλαβε υπόψη παλαιότερα αιτήματα της Επιτροπής Αναφορών για ταχύτερη εξέταση αναφορών που διαβιβάστηκαν σε αυτή σύμφωνα με το άρθρο 157 παρ. 3 του Κανονισμού του.

9. καλεί την Επιτροπή και την Επιτροπή Αναφορών να ενεργήσουν από κοινού για την ανάπτυξη αποτελεσματικότερων μεθόδων εργασίας κατά τρόπον ώστε να εξασφαλιστεί η εξέταση των αναφορών το ταχύτερο και κατά ικανοποιητικό για τους αναφέροντες τρόπο· θα πρέπει να διευρυνθούν ή να συντονιστούν τα υφιστάμενα συστήματα ηλεκτρονικής επεξεργασίας στοιχείων· θα πρέπει να εξετασθεί ο βαθμός στον οποίο θα μπορούν να διατίθενται τα μηχανοργανωμένα στοιχεία στο Intra και/ή το Internet στα όργανα της ΕΕ και τους πολίτες της Ένωσης.

10. υπογραμμίζει την ανάγκη να ορισθούν, από κοινού με τα άλλα όργανα, στο πλαίσιο διοργανικών συμφωνιών, προθεσμίες για τις απαντήσεις και έρευνες στις αναφορές που διαβιβάζονται από την Επιτροπή Αναφορών.

11. επισημαίνει ότι οι υπάλληλοι του Συμβουλίου σπανίως συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της Επιτροπής Αναφορών και καλεί το Συμβούλιο να ανταποκρίνεται στις προσκλήσεις του Προέδρου της Επιτροπής ώστε να εξασφαλιστεί η τακτική συμμετοχή των υπαλλήλων του Συμβουλίου στις συνεδριάσεις.

12. καλεί την Επιτροπή να καθορίσει σαφή πρότυπα εξυπηρέτησης την οποία δικαιούνται οι ευρωπαίοι πολίτες να λαμβάνουν από την Επιτροπή· τα πρότυπα αυτά θα πρέπει να καλύψουν μεταξύ άλλων τις ακόλουθες σημαντικές αρχές:

- τα πρότυπα θα πρέπει να είναι υψηλά και ικανά να ελέγχονται από στατιστικές που θα δημοσιεύονται,
- θα πρέπει να υπάρξει πλήρης και ακριβής ενημέρωση για το πως λειτουργούν οι υπηρεσίες, τις δαπάνες τους και ποιος είναι επιφορτισμένος και αρμόδιος για την υπηρεσία,
- θα πρέπει να υπάρξει πρόβλεψη για διαβούλευση με το κοινό,
- οι πολίτες δικαιούνται να αναμένουν σωστή αντιμετώπιση ανά πάσα στιγμή και απάντηση σε αιτήματα εντός χρονοδιαγράμματος που θα ανακοινώνεται και θα είναι γνωστό.

13. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει τη στενή συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής Αναφορών και των αρμοδίων της Επιτροπής όσον αφορά την Πρωτοβουλία «Πρώτα οι Πολίτες» που δημιουργήθηκε τώρα.

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της επιτροπής στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, στις κοινοβουλευτικές επιτροπές που είναι αρμόδιες για τις αναφορές και στο Διαμεσολαβητή ή παρεμφερή όργανα στα κράτη μέλη.

4. Καταπολέμηση του δογύβου

A4-0183/97

Ψήφισμα σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής: μελλοντική πολιτική για τον ύδρυβο (COM(96)0540 – C4-0587/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 130 P της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής σχετικά με μια μελλοντική πολιτική για τον ύδρυβο (COM(96)0540 – C4-0587/96),
- έχοντας υπόψη το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής του 1996 (COM(95)0512),

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

- έχοντας υπόψη το Πέμπτο Πρόγραμμα Δράσης σε θέματα περιβάλλοντος (¹),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0183/97),
- A. επισημαίνοντας ότι ποσοστό ανώτερο του 50% του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι εκτεθειμένο διαρκώς σε υψηλά επίπεδα θορύβου, προερχόμενα από μια μόνον πηγή, μεταξύ 55-65 db(A), ενώ ποσοστό άνω του 20% είναι εκτεθειμένο σε θόρυβο που υπερβαίνει τα 65% db(A),
- B. εκτιμώντας ότι, έχοντας συν τοις άλλοις υπόψη τον διασυννοριακό χαρακτήρα της ηχορύπανσης, θα πρέπει να καταρτισθεί φιλόδοξη ευρωπαϊκή πολιτική για τη μείωση του θορύβου δεδομένου ότι ο θόρυβος έχει σοβαρές συνέπειες για την υγεία, ενώ επηρεάζει αρνητικά την ποιότητα ζωής των ανθρώπων,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μεταξύ άλλων και χάριν ανταγωνισμού, καθίσταται ουσιαστικής σημασίας η προώθηση μέτρων για τον περιορισμό της ηχορύπανσης,
- Δ. επισημαίνοντας ότι το Πέμπτο Πρόγραμμα Δράσης σε θέματα περιβάλλοντος αναφέρει ότι: «κανείς δεν πρέπει να εκτίθεται σε επίπεδα θορύβου τα οποία να θέτουν εν κινδύνω την υγεία και το βιοτικό του επίπεδο»,
- E. επισημαίνοντας ότι, στο πλαίσιο ενός σημαντικού και ολοκληρωμένου προγράμματος για τη μείωση του θορύβου, θα πρέπει να εκπονηθεί οδηγία πλαίσιο με δεσμευτικά και συγκεκριμένα μέτρα προκειμένου να δοθεί μια απάντηση στα ολοένα και μεγαλύτερα παράπονα που εκφράζουν οι πολίτες για το θέμα αυτό,
- ΣΤ. σημειώνοντας ότι τα υπάρχοντα στατιστικά στοιχεία και οι οικονομετρικές εκτιμήσεις σχετικά με τις πραγματικές οικονομικές επιπτώσεις και το εξωτερικό κοινωνικό κόστος του θορύβου
- είναι ανεπαρκή και δεν είναι πάντοτε διαθέσιμα από πλευράς των κρατών μελών,
 - δεν προκύπτουν από μια ενιαία μεθοδολογική προσέγγιση,
 - αντιστοιχούν σε σωρευτικές μεθόδους μέτρησης του θορύβου στις βιομηχανικές ζώνες,
- Z. σημειώνοντας ότι οι εθνικές πολιτικές προσεγγίσεις και αντιμετώπισεις του προβλήματος διαφέρουν μεταξύ τους σημαντικά και χρήζουν συντονισμού. Επίσης έλλειψη συντονισμού παρατηρείται συχνά και μεταξύ των διαφόρων κοινοτικών πολιτικών και πρωτοβουλιών για το περιβάλλον, τη βιομηχανία, τις περιφέρειες, κ.λ.π.,
- H. διαπιστώνοντας την έλλειψη αξιόπιστων και συγκρίσιμων στοιχείων όσον αφορά την κατάσταση των διαφόρων πηγών θορύβου,
- Θ. εκτιμώντας ότι τα μέτρα που λαμβάνονται στον τομέα αυτό τόσο σε κοινοτικό όσο και σε τοπικό περιφερειακό και εθνικό επίπεδο πάσχουν από έλλειψη συντονισμού ενώ είναι απαραίτητη η αμοιβαία προσέγγισή τους,
- I. διακρίνοντας διστακτικότητα εκ μέρους της Επιτροπής να προτείνει προς τα κράτη μέλη συγκεκριμένα μέτρα πρόληψης και καταστολής του θορύβου, ή να οριοθετήσει τα όρια της κοινοτικής παρέμβασης,
1. εκδηλώνει, την υποστήριξη του στο Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής σχετικά με τη μελλοντική πολιτική για το θόρυβο, και εμμένει στην απαίτησή του να ληφθούν σύντομα συγκεκριμένα μέτρα και να αναληφθούν συγκεκριμένες δράσεις στα πλαίσια μιας οδηγίας-πλαίσιου για τη μείωση του περιβαλλοντικού θορύβου, σύμφωνα με το νομοθετικό πρόγραμμα της Επιτροπής του 1996·
 2. υποστηρίζει την απόφαση της Επιτροπής να εγκαινιάσει ένα πραγματικό πρόγραμμα καταπολέμησης του θορύβου, του οποίου πρώτο βήμα αποτελεί το υποβληθέν Πράσινο Βιβλίο·
 3. ζητεί από την Επιτροπή, προς τούτο, να προωθήσει την καλιέρωση κοινών μεθόδων μέτρησης και υπολογισμού του θορύβου καθώς και τον καθορισμό κοινών δεικτών έκθεσης στον θόρυβο, τόσο κατά την ημέρα όσο και κατά τη νύχτα·
 4. καλεί την Επιτροπή, να επιδώξει και να στηρίξει την ανάπτυξη ενιαίων για όλα τα κράτη μέλη μεθόδων μέτρησης και εκτίμησης του εξωτερικού κοινωνικού κόστους του θορύβου, ακολουθώντας το παράδειγμα και χρησιμοποιώντας την εμπειρία των πιο προηγμένων στον τομέα αυτό κρατών·

(¹) ΕΕ C 138 της 17.05.1993.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

5. καλεί την Επιτροπή να συντονίσει τις εθνικές πολιτικές και να παρέχει καθοδήγηση και τεχνική βοήθεια προς τα κράτη μέλη προκειμένου να οργανώσουν τις πολιτικές τους ως προς το θόρυβο και να ελέγχουν την εφαρμογή των μέτρων που θεσπίζουν.
6. καλεί την Επιτροπή να οριοθετήσει καλύτερα, στα πλαίσια των κανονιστικών ρυθμίσεων που θα προτείνει μελλοντικά, τις μεθόδους δράσης της ως προς το θόρυβο και να συντονίσει σχετικά τις διάφορες επιμέρους πολιτικές της.
7. καλεί την Επιτροπή να μην προβεί σε κανονιστικές διατάξεις, άμεσα οικονομικού χαρακτήρα ή με έμμεσες οικονομικές συνέπειες ως προς το κράτος, τον πολίτη και τη βιομηχανία, χωρίς να έχει προηγηθεί η αξιολόγηση κόστους-ωφέλειας και η εξασφάλιση της μεταξύ τους αναλογικότητας.
8. καλεί τέλος την Επιτροπή, προκειμένου στο μέλλον να εγκρίνει τη χρηματοδότηση έργων από τα Διαρθρωτικά Ταμεία και το Ταμείο Συνοχής, να ελέγχει αν τα προτεινόμενα έργα πληρούν, μαζί με τις άλλες περιβαλλοντικές προδιαγραφές, και τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για πρόληψη και καταστολή της ηχορύπανσης.
9. ζητεί, λαμβάνοντας υπόψη την κοινοτική πολιτική σε θέματα πρόσβασης στην πληροφόρηση και με βάση την τεράστια ευαισθητοποίηση των πολιτών στον θόρυβο, να εκπονηθούν ακουστικοί χάρτες στα κράτη μέλη οι οποίοι θα είναι στη διάθεση των πολιτών και να ληφθούν υπόψη οι σχετικές απόψεις του πληθυσμού.
10. επιμένει ότι μια αποτελεσματική πολιτική για τη μείωση του περιβαλλοντικού θορύβου δεν μπορεί να περιορίζεται στον καθορισμό ανώτατων ορίων, αλλά πρέπει επίσης να καταβάλει προσπάθεια για τη μείωση του θορύβου στην πηγή.
11. θεωρεί ότι θα ήταν σκόπιμο η Επιτροπή να συμπεριλάβει στις νομοθετικές προτάσεις για την καταπολέμηση του θορύβου την υποχρέωση των βιομηχανιών να εφαρμόζουν πρόγραμμα μείωσης του θορύβου που παράγεται στις εγκαταστάσεις τους, εντάσσοντάς το στο πρόγραμμα περιβαλλοντικής διαχείρισης, οσάκις διαθέτουν ένα τέτοιο πρόγραμμα.
12. ζητεί από την Επιτροπή, σε περίπτωση υπέρβασης των ανώτατων ορίων, να προβλέπει την υποχρέωση για τα κράτη μέλη να λαμβάνουν συγκεκριμένα μέτρα για τη μείωση των επιπέδων θορύβου.
13. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει το θέμα της εναρμόνισης των κατωτέρων ορίων ηχητικής μόνωσης που πρέπει να τηρούνται όσον αφορά τις προσόψεις, συμπεριλαμβανομένων και των παραθύρων, των κτιρίων αναλόγως με τις δραστηριότητες που λαμβάνουν χώρα στο εσωτερικό τους και τη ζώνη στην οποία βρίσκονται.
14. ζητεί επίσης από την Επιτροπή να εξετάσει τις δυνατότητες καλιέρωσης ενός αποτελεσματικού συστήματος ελέγχου με στόχο τη μείωση του θορύβου που παράγεται από τις διάφορες πηγές.
15. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει έναν κατάλληλο σχεδιασμό του εδάφους, συμβατό με τις διάφορες χρήσεις, ανεξάρτητα από τις δράσεις που θα αναληφθούν στην πηγή του θορύβου, περιλαμβανομένης προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης, εισαγωγής νέων τεχνολογιών, κλπ.
16. ζητεί από την Επιτροπή να καταρτίσει σχέδιο για ανταλλαγές πορισμάτων έρευνας και εμπειρίας των κρατών μελών στον τομέα της καταπολέμησης της ηχορύπανσης.
17. ζητεί επίσης από την Επιτροπή να εξετάσει τις δυνατότητες καλιέρωσης ενός αποτελεσματικού συστήματος ελέγχου με στόχο τη μείωση του θορύβου που παράγεται από τις διάφορες πηγές.
18. είναι πεπεισμένο ότι, για την επίτευξη των στόχων αυτών, η Επιτροπή θα πρέπει να συνεργαστεί στενά με τις τοπικές, περιφερειακές και εθνικές υπηρεσίες των κρατών μελών.
19. καλεί τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν το πρόβλημα του θορύβου, σε συνεργασία με τη βιομηχανία, με προγραμματισμό και υπευθυνότητα, δεδομένου ότι το κόστος της προσπάθειας δεν είναι δυσβάσταχτο, ενώ η βελτίωση των συνθηκών εργασίας και της ποιότητας ζωής των πολιτών αποφέρει μακροπρόθεσμα μείωση δαπανών και, κοινωνικά, είναι προς όφελος όλων.
20. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη σχετικά με το πραγματικό κόστος των ζημιών που προκαλεί ο θόρυβος, περιλαμβανομένου και του κόστους για την παροχή ιατρικής περίθαλψης.
21. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Περιβάλλοντος να αναλάβει τη συλλογή ακουστικών χαρτών που θα ελεγχριστούν τα κράτη μέλη και να αξιολογεί περιοδικώς τα στοιχεία, αναλύοντας την εξέλιξή τους.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

22. καλεί επιμόνως την Επιτροπή να συμπεριλάβει στις νομοθετικές διατάξεις της για την καταπολέμηση του θορύβου, ιδίως στη νέα οδηγία πλαίσιο, μέτρα όπως: η διαπραγμάτευση συμφωνιών με τους σιδηροδρόμους και τους κατασκευαστές αυτοκινήτων και αεροσκαφών, η αναγραφή στις συσκευές και τον τεχνικό εξοπλισμό του επιπέδου θορύβου που παράγουν, η παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα, τα προγράμματα ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης του πολίτη, τα σχέδια για τη μείωση του θορύβου στις βιομηχανικές και άλλες δραστηριότητες, τα προληπτικά μέτρα για την κατασκευή χαμηλοδρόμων σιδηροδρομικών γραμμών για τους σιδηροδρόμους υψηλής ταχύτητας, η επιβολή ορίων ταχύτητας και, ενδεχομένως, τα μέτρα για την ηχομόνωση των κτηρίων, τα οικονομικά τέλη και κίνητρα, κλπ.
23. ζητεί την κατάρτιση νομοθεσίας πλαισίου για σχέδια στον τομέα της μείωσης του θορύβου, στην οποία θα μπορούσαν να εντοπίζονται οι περιοχές στις οποίες εμφανίζονται ή αναμένονται στο μέλλον βλαβερές περιβαλλοντικές επιπτώσεις· από την ανάλυση αυτή μπορεί στη συνέχεια να αναπτυχθεί μία ολοκληρωμένη προσπάθεια για τη μείωση του θορύβου με την επιλογή των κατάλληλων μέτρων·
24. συμφερίζει την άποψη της Επιτροπής ότι οικονομικά μέσα (όπως αναλογικός φόρος θορύβου) συνιστούν αποτελεσματικό κίνητρο για τη μείωση του θορύβου·
25. ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει νέα μέτρα και να αναλάβει νέες διαρθρωτικές δράσεις για τη μείωση του θορύβου της οδικής κυκλοφορίας, η οποία αποτελεί την κυριότερη πηγή θορύβου κατά την τελευταία δεκαετία, καλώντας προς τούτο την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στον θόρυβο των ελαστικών·
26. υπογραμμίζει ότι η μείωση του θορύβου στον τομέα αυτό θα έπρεπε να στηρίζεται στον περιορισμό του τεραστίου και διαρκώς αυξανόμενου όγκου των μεταφορών, μέσω ενός ορθότερου χωροταξικού και πολεοδομικού σχεδιασμού, μιας αποτελεσματικότερης διαχείρισης της κινητικότητας και της διοικητικής μέριμνας στον τομέα των μεταφορών, καθώς και της προώθησης μη μηχανοκινήτων ατομικών τρόπων μεταφοράς (π.χ. μετακίνηση πεζή, με ποδήλατο) σε συνδυασμό με τα μαζικά και/ή κρατικά μέσα μεταφοράς·
27. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταβάλουν προσπάθειες ώστε κατά τη μελλοντική στρατηγική για τη μείωση του θορύβου της οδικής κυκλοφορίας να προβλεφθεί και η άμεση μείωση των οριακών τιμών για τους θορύβους που προέρχονται από τους κινητήρες και τους τροχούς των οχημάτων, καθώς και για την προώθηση της κατασκευής κατά το δυνατόν αθόρυβων και ανθρακικών οδοστρωμάτων·
28. καλεί την Επιτροπή να περιλάβει στην πρότασή της για μια οδηγία πλαίσιο διατάξεις σχετικά με τον περιορισμό της στάθμης του ήχου που εκπέμπουν φορητές συσκευές αναμετάδοσης μουσικής (π.χ. walkman) και μη κινητές συσκευές αναμετάδοσης μουσικής·
29. ζητεί από την Επιτροπή να θεσπίσει δεσμευτικά και ενιαία πρότυπα για την εναέρια κυκλοφορία για τον περιορισμό του θορύβου των αεροπλάνων και των πέριξ των αεροδρομίων περιοχών, προ της ελευθέρωσης των εναερίων μεταφορών και της καθιέρωσης αεροπλάνων μεγαλύτερου μεγέθους·
30. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει οδηγία σχετικά με τη θέσπιση δεσμευτικών κανόνων και το σχεδιασμό των αεροδρομίων βάσει ενός ευρωπαϊκού συστήματος για την καταπολέμηση της ηχορύπανσης·
31. πιστεύει ότι οι πτήσεις, ιδιαίτερα τη νύχτα, αποτελούν πηγή θορύβου για τον πληθυσμό και ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να μειωθούν·
32. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, κατά το τρέχον έτος, μια νέα οδηγία για τις σιδηροδρομικές μεταφορές, δεδομένης της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην οποία θα προβλέπεται και η μείωση του θορύβου που προκαλείται από τις σιδηροδρομικές μεταφορές σε πολυσύχναστες διαδρομές και κυρίως από τις σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων·
33. ζητεί από την Επιτροπή, λόγω των αυξανόμενων επιπτώσεων της οδικής κυκλοφορίας στα επίπεδα του περιβαλλοντικού θορύβου, να εντάσσει τη μέτρηση του θορύβου σε κάθε στρατηγική ή πρόγραμμα που συνδέεται με τις μεταφορές·
34. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει στα κράτη μέλη την «ακουστική αγωγή» του πληθυσμού τόσο στα σχολεία όσο και σε εκλαϊκευτικά προγράμματα στον Τύπο, το ραδιόφωνο και την τηλεόραση και να επιδιώξει επίσης τη μείωση των επιπέδων θορύβου εντός των κατοικιών·
35. καλεί την Επιτροπή, στις μελέτες της για την ηχορύπανση και τη μείωση του θορύβου, να λαμβάνει υπόψη και το ζήτημα της ενίσχυσης της νομοθεσίας για το θόρυβο στο χώρο εργασίας, συμπεριλαμβανομένου του κόστους της απώλειας ακοής που οφείλεται στο θόρυβο·
36. ζητεί από την Επιτροπή όπως, στο πλαίσιο του 4ου Προγράμματος Πλαισίου E+TA, και ιδίως όσον αφορά τις βιομηχανικές τεχνολογίες, τα υλικά, την τυποποίηση, την μετεωρολογία και τις δοκιμές, προσδώσει ιδιαίτερη προσοχή στη μείωση του θορύβου που προκαλείται από τον τεχνικό εξοπλισμό και τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται στον οικοδομικό τομέα·

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

37. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει επίσης, κατά το τρέχον έτος, την οδηγία πλαίσιο την οποία ανεκόνωσε με το πρόγραμμα εργασίας του 1996, σχετικά με μια ολοκληρωμένη προσέγγιση των εκπομπών διοξείδιου που προέρχονται από πηγές που λειτουργούν στην ύπαιθρο·

38. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, για την προστασία του πληθυσμού, γενικές νομοθετικές διατάξεις περί των ορίων εκπομπής διοξείδιου που ισχύουν για τις χρησιμοποιούμενες στο ύπαιθρο μηχανές, διατάξεις με τις οποίες θα εξασφαλίζεται γενικώς η σήμανση όλων των μηχανών και συσκευών με εγγυημένα στοιχεία σχετικά με τα επίπεδα του διοξείδιου που παράγουν·

39. ζητεί από την Επιτροπή να καθορίσει μια σειρά προδιαγραφών για τα οδοστρώματα, τα ελαστικά, τις μετρήσεις της έντασης των διοξείδιου, τους μονωτικούς πίνακες, τις συσκευές κλιματισμού, τα ψυγεία και λοιπές συσκευές, με σκοπό τη μείωση του διοξείδιου· επίσης ζητεί από την Επιτροπή Τυποποίησης να αναλάβει την πραγματοποίηση των εν λόγω εργασιών·

40. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν την τήρηση και την επίβλεψη επαρκών μέτρων για την καταπολέμηση του διοξείδιου·

41. ζητεί από την Επιτροπή να δημιουργήσει, στο πλαίσιο του 5ου προγράμματος πλαισίου στον τομέα της έρευνας, το κατάλληλο πλαίσιο για την ανάπτυξη της πρόβλεψης και της ανάλυσης στον τομέα του διοξείδιου, ως σημαντικό στοιχείο της έρευνας που προηγείται της νομοθεσίας της ΕΕ·

42. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα γνώμη στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών.

5. ENI (Ετήσια έκδοση – νομισματική πολιτική) – Δημοσιονομική και φορολογική πολιτική – ΦΠΑ

α) A4-0194/97

Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκδοση 1996 του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (ENI) (C4-0175/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 109 ΣΤ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο αριθ. 4 που επισυνάπτεται στην Συνθήκη ΕΚ, σχετικά με το καταστατικό του ENI,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκδοση 1996 του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος, η οποία εκπονήθηκε και διαβιβάστηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και στα άλλα Όργανα σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 3 του καταστατικού του Ιδρύματος (C4-0175/97),
- έχοντας υπόψη την ακρόαση του Προέδρου του ENI ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής του Κοινοβουλίου στις 7 Μαΐου 1997,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Νοεμβρίου 1996 που περιέχει γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 109 I, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ για την απόφαση σύγκλισης 1996 του Συμβουλίου αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την έκδοση του ENI για τη μετάβαση στο ενιαίο νόμισμα⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Ιουνίου 1997, σχετικά με την έκδοση του ENI με τίτλο «Η ενιαία νομισματική πολιτική στο τρίτο στάδιο – Ορισμός του επιχειρησιακού πλαισίου»⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0194/97),

⁽¹⁾ ΕΕ C 380 της 16.12.1996, σελ. 56.

⁽²⁾ ΕΕ C 380 της 16.12.1996, σελ. 58.

⁽³⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 56).

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

- A. θεωρώντας ότι στόχος της ετήσιας έκθεσης του ENI είναι να προβεί σε μία ευρεία επισκόπηση όλων των πτυχών οι οποίες συνδέονται με τα καθήκοντα που του έχουν ανατεθεί από τη Συνθήκη ΕΚ· ότι η ανάλυση καλύπτει διαδοχικά την οικονομική, νομισματική και χρηματοπιστωτική κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, συμπεριλαμβανομένου του επιπέδου οικονομικής και θεσμικής σύγκλισης των διαφόρων κρατών μελών, τις προπαρασκευαστικές εργασίες για το τρίτο στάδιο και τις άλλες δραστηριότητες του ENI, ιδίως όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ κεντρικών τραπεζών και, τέλος, τους ετήσιους λογαριασμούς του σύμφωνα με το άρθρο 11 του καταστατικού του,
- B. υπενθυμίζοντας κατ' αρχάς ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν, εκ της Συνθήκης ΕΚ, τα ίδια προσόντα για να συμμετάσχουν στο τρίτο στάδιο της ΟΝΕ,
- Γ. επισημαίνοντας πως η γενική οικονομική ανάλυση επιβεβαιώνει, όπως και η Επιτροπή στην ετήσια οικονομική έκθεσή της για το έτος αυτό, ότι υπάρχει μια ορισμένη οικονομική ανάκαμψη στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μια βαθμιαία σύγκλιση της νομισματικής πολιτικής,
- Δ. επισημαίνοντας ωστόσο ότι αυτή η οικονομική ανάκαμψη δεν οδήγησε σε αισθητή μείωση της ανεργίας, η οποία στις περισσότερες χώρες παραμένει σε πολύ ανησυχητικό επίπεδο, και ότι η σωρευτική αύξηση του ΑΕγχΠ κατά την τελευταία τριετία ήταν της τάξεως του 7%, ενώ η συνολική απασχόληση ουσιαστικά δεν αυξήθηκε,
- Ε. επισημαίνοντας εξάλλου ότι ο ρυθμός του πληθωρισμού στην Ένωση παραμένει συγκρατημένος και ότι διαπιστώνεται μία πραγματική τάση σύγκλισης προς τα κάτω, με ποσοστό 2,6% το 1996 έναντι 3,1% το 1995, επίσης δε ότι τα μακροπρόθεσμα επιτόκια σημείωσαν περαιτέρω πτώση κατά το 1996, με την εξαίρεση του Ηνωμένου Βασιλείου που βρίσκεται σε άλλη φάση του οικονομικού κύκλου,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η σταθερότητα στις αγορές συναλλάγματος ενισχύθηκε κατά το 1996, χάρις στην ένταξη του φινλανδικού μάρκου και της ιταλικής λιρέτας στο ΕΝΣ,
- Ζ. επισημαίνοντας ωστόσο ότι η εξυγίανση των δημόσιων οικονομικών παραμένει πηγή μείζονος προβληματισμού, δεδομένου ότι το συνολικό έλλειμμα του δημόσιου τομέα υπερβαίνει σαφώς το 4% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος και ότι το ποσοστό του δημόσιου χρέους παραμένει άνω του 70% του ΑΕγχΠ,
- Η. επισημαίνοντας ότι το ENI σημείωσε ικανοποιητική πρόοδο στις προπαρασκευαστικές εργασίες του για το τρίτο στάδιο και ότι οι εργασίες αυτές πρέπει να συνεχιστούν με αδιάλειπτο ρυθμό για να εξασφαλιστεί η τήρηση των προθεσμιών, αλλά υπενθυμίζοντας ότι η επιτυχία του ενιαίου νομίσματος θα εξαρτηθεί επίσης, σε μεγάλο βαθμό, από την αποδοχή του από το ευρύ κοινό,
- Θ. επισημαίνοντας το ενδιαφέρον που παρουσιάζουν για την ανάπτυξη της τραπεζικής συνεργασίας στο εσωτερικό της Ένωσης οι δραστηριότητες εκείνες του ENI οι οποίες ταξινομούνται στην ενότητα «άλλα καθήκοντα»,
1. υποδέχεται με ενδιαφέρον τη δημοσίευση της ετήσιας έκθεσης 1996 του ENI, στο βαθμό που το εν λόγω έγγραφο, διακρινόμενο για την πληρότητά του, επιτρέπει, αφενός, μια αξιολόγηση της σύγκλισης βασισμένη σε οριστικά εν πολλοίς στοιχεία για το 1996 και, αφετέρου, μια αξιολόγηση των προόδων που έχουν συντελεσθεί όσον αφορά την προετοιμασία του τρίτου σταδίου της Νομισματικής Ένωσης·
 2. θα επιθυμούσε, με την ευκαιρία της λήξης της εντολής του κ. Lamfalussy ως πρώτου Προέδρου του ENI, να τον ευχαριστήσει που συγκρότησε και έφερε πολύ γρήγορα σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας το ENI, που εκπλήρωσε κατά τον καλύτερο τρόπο τα καθήκοντα τα οποία του είχαν ανατεθεί από τη Συνθήκη και που επέδειξε καθόλη τη διάρκεια της εντολής του ανεξαρτησία και πνεύμα δεκτικότητας και διαλόγου, όπως αυτό εκφράστηκε στην υψηλή στάθμη των σχέσεων που διατήρησε με το Κοινοβούλιο παρά τα όρια που επέβαλλε η Συνθήκη·
 3. τονίζει τη σπουδαιότητα που αποδίδει στη διαφάνεια του ρόλου και των δραστηριοτήτων του ENI, όπως βεβαίως μελλοντικά και της ΕΚΤ, προκειμένου το ίδρυμα αυτό να αποκτήσει αξιοπιστία στα μάτια των ευρωπαίων πολιτών, πράγμα που θα αποτελέσει έναν παράγοντα για την ευμενή υποδοχή του ευρώ και του μέλλοντος της ευρωπαϊκής νομισματικής πολιτικής·

Όσον αφορά το μακροοικονομικό πλαίσιο και τη σύγκλιση

4. εκφράζει, όπως και το ENI, την ανησυχία του για τη διαπιστωθείσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση μικρή συσχέτιση ανάμεσα στην αύξηση του ΑΕγχΠ, την απασχόληση και την ανεργία, αλλά δεν επικροτεί τη συστηματική ανάλυση του ENI η οποία αποδίδει την κατάσταση αυτή κατά κύριο λόγο στις «ακαμψίες της αγοράς εργασίας» (ελάχιστος μισθός, κοινωνική προστασία κτλ.) αποσιωπώντας την ασθεντικότητα των επενδύσεων, της ζήτησης και της αγοραστικής δύναμης, κυρίως λόγω της υψηλής ανεργίας καθώς και πολλών άλλων καθοριστικών διαρθρωτικών αιτιών, όπως είναι η αδυναμία της έρευνας και της τεχνολογικής καινοτομίας, οι ανεπάρκειες των συστημάτων εκπαίδευσης και μαθητείας στην Ευρώπη, οι απηχαιωμένες δικαιοδικές ρυθμίσεις και δομές και η ανεπαρκής εκπλήρωση του ρόλου παρακίνησης του οποίο θα έπρεπε να παίξει η εσωτερική αγορά, ιδίως για τις ΜΜΕ·

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

5. διαπιστώνει ότι μεγάλος αριθμός κρατών μελών ανταποκρίνεται ήδη σε ορισμένες απαιτήσεις που έχουν τεθεί για την υλοποίηση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και ότι η πρωταρχική δυσκολία έγκειται στην κατάσταση των δημόσιων οικονομικών των κρατών μελών, παρά τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν στον τομέα αυτό κατά την τελευταία διετία· κρίνει συνεπώς ότι η απόφαση για τα κράτη μέλη που θα εισέλθουν στη Νομισματική Ένωση πρέπει να λαμβάνει πλήρως υπόψη τον ιστορικό ρόλο καθώς επίσης την εξελικτικότητα και τη σταθερότητα της πορείας της σύγκλισης·

6. αναγνωρίζει ότι μια σταθερή βελτίωση της δημοσιονομικής κατάστασης των κρατών μελών στηρίζεται σε μια πραγματική μείωση των δημόσιων δαπανών και όχι σε αύξηση της φορολογικής πίεσης, αλλά είναι της γνώμης ότι ο στόχος αυτός πρέπει και μπορεί να επιτευχθεί με τη στοχοθετημένη συμμετοχή των δημοσίων επενδύσεων στις παραγωγικές επενδύσεις (υποδομές μεταφορών, ενέργειας και τηλεπικοινωνιών)·

7. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το ΕΝΙ δεν καταπιάστηκε με τη γενική προβληματική του συντονισμού της φορολογίας — άμεσης και έμμεσης — στην Ευρώπη·

Όσον αφορά τις προπαρασκευαστικές εργασίες για το τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και τα άλλα καθήκοντα του ΕΝΙ

8. λαμβάνει υπό σημείωση την περιγραφή των διάφορων προπαρασκευαστικών εργασιών που πραγματοποιήθηκαν ενόψει της εγκαινίασης του τρίτου σταδίου της ΟΝΕ, μια περιγραφή που παρέχει ένα σύνολο πληροφοριών για την ενδεχόμενη στρατηγική κατά το τρίτο στάδιο (εν προκειμένω επισημαίνει την επιφυλακτικότητα του ΕΝΙ όσον αφορά τις στρατηγικές επιλογές), για τον προσδιορισμό των βασικών εργαλείων της νομισματικής πολιτικής του ΕΣΚΤ, καθώς και για τις περισσότερο συγκεκριμένες πτυχές της μετάβασης στο ευρώ, όπως είναι ιδίως η ετοιμασία των τραπεζογραμματίων για τα οποία φαίνεται να παραμένουν πολλές αβεβαιότητες ως προς τη φάση της βιομηχανικής τους παραγωγής·

9. είναι της γνώμης ότι η νομισματική πολιτική, όπως ορίζεται στο άρθρο 105 παρ. 1 της Συνθήκης ΕΚ, εδράζεται στην επίδιωξη της σταθερότητας των τιμών με παράλληλη τήρηση των θεμελιωδών αρχών της Συνθήκης όσον αφορά τη βιώσιμη ανάπτυξη, την ευημερία και την απασχόληση, και ως εκ τούτου οδηγείται στο συμπέρασμα ότι η νομισματική πολιτική της Ένωσης είναι αξεχώριστη από την εγκαθίδρυση μιας οικονομικής πολιτικής της Ένωσης η οποία να εδράζεται στον στενό συντονισμό των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών·

10. τονίζει για μια ακόμη φορά ότι η συνεργασία και οι σχέσεις του ΕΝΙ με τα διάφορα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα θα πρέπει να αναπτυχθούν όσο το δυνατόν συντομότερα, προκειμένου να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα των εργασιών της μελλοντικής ΕΚΤ στον συγκεκριμένο τομέα·

11. σημειώνει ότι εξακολουθούν να υφίστανται νομικά προβλήματα όσον αφορά το παράγωγο δίκαιο και ζητεί από το ΕΝΙ και την Επιτροπή να μεριμνήσουν ώστε τα κείμενα αυτά να είναι έτοιμα εντός των καθορισμένων προθεσμιών για την εγκαινίαση του τρίτου σταδίου·

12. διαπιστώνει με έκπληξη ότι πολλά κράτη μέλη εξακολουθούν να μην ανταποκρίνονται πλήρως στις απαιτήσεις του άρθρου 108 της Συνθήκης ΕΚ όσον αφορά την ανεξαρτησία των εθνικών κεντρικών τραπεζών και τις ασυμβατότητες ανάμεσα, αφενός στις εθνικές νομοθεσίες (συμπεριλαμβανομένου του καταστατικού των εθνικών κεντρικών τραπεζών) και αφετέρου, τη Συνθήκη καθώς και το καταστατικό του ΕΣΚΤ, και υπογραμμίζει τον εξαιρετικά θετικό ρόλο που μπορεί να παίξει το ΕΝΙ στην κατεύθυνση αυτή έναντι των κρατών μελών και των κεντρικών τραπεζών·

13. εφιστά την προσοχή στις πολιτικές, οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες μιας αργοπορημένης εισόδου ορισμένων κρατών μελών στη Νομισματική Ένωση·

14. εκφράζει μια ανησυχία όσον αφορά τη δημιουργία των συστημάτων πληροφόρησης και επικοινωνίας που θα είναι απαραίτητα για την επίτευξη των επιχειρησιακών λειτουργιών της νομισματικής πολιτικής στο πλαίσιο του ΕΣΚΤ· σημειώνει ότι η παρουσίαση των συστημάτων αυτών στην παρούσα έκθεση αφήνει να διαφανεί μια ανεπαρκής προετοιμασία για την προθεσμία της 1ης Ιανουαρίου 1999, αν αναλογισθούμε το εύρος και την πολυπλοκότητα των τιδέμενων προβλημάτων· εκφράζει εν προκειμένω την έκπληξή του για το γεγονός ότι η ηλεκτρονική μετάδοση στατιστικών στοιχείων μεταξύ των εθνικών κεντρικών τραπεζών, της EUROSTAT και της μελλοντικής ΕΣΚΤ φαίνεται να βρίσκεται ακόμα σε στάδιο εμβρυώδους μελέτης·

15. θα επιθυμούσε εν προκειμένω να τονίσει τα καθήκοντα του ΕΝΙ που συνίστανται, αφενός, στην εξασφάλιση της συνεργασίας μεταξύ των κεντρικών τραπεζών, ιδίως όσον αφορά την προώθηση της τυποποίησης, του ηλεκτρονικού χρήματος, της τραπεζικής εποπτείας και των σχέσεων με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, και, αφετέρου, στην άσκηση συμβουλευτικών λειτουργιών προς όφελος του ευρωπαϊκού τραπεζικού τομέα εν γένει·

16. είναι της γνώμης ότι η ενίσχυση των λειτουργιών αυτών, που μέχρι στιγμής επιτελούνται από το ΕΝΙ και που θα αναληφθούν εν πολλοίς από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, είναι σημαντική προκειμένου να επιτευχθεί η αναγκαία αξιοπιστία του οργάνου που θα εξασφαλίζει την υλοποίηση της Νομισματικής Ένωσης έναντι των κεντρικών τραπεζών και των προενταξιακών κρατών μελών, μέσα από διαφοροποιημένα μέτρα διαχείρισης του νέου ευρωπαϊκού νομισματικού συστήματος και μέσα από μηχανισμούς κοινοτικών δανείων·

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

Όσον αφορά τις σχέσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την προετοιμασία για την έναρξη του τρίτου σταδίου της ΟΝΕ

17. θεωρεί ότι η δημοσίευση της ετήσιας έκδοσης θα πρέπει να αποτελέσει την ευκαιρία για έναν πιο εμπειριστατωμένο διάλογο σχετικά με τις σημερινές και τις μελλοντικές δραστηριότητες του ΕΝΙ και, στη συνέχεια, της ΕΚΤ.

18. υπενθυμίζει για μια ακόμη φορά τη σπουδαιότητα που αποδίδει στην πραγματικότητα ενός αληθινού δημοκρατικού ελέγχου της πολιτικής της ΟΝΕ, ο οποίος ειδικότερα συνεπάγεται την ύπαρξη τακτικών και συχνών σχέσεων ανάμεσα στο Κοινοβούλιο και το ΕΝΙ και, μελλοντικώς, ανάμεσα στο Κοινοβούλιο και την ΕΚΤ.

19. υπενθυμίζει επίσης ότι θα χρειασθεί να αποφανθεί επί του ορισμού όχι μόνο του Προέδρου της ΕΚΤ αλλά και της Εκτελεστικής Επιτροπής στο σύνολό της, η οποία περιλαμβάνει τον Πρόεδρο, τον Αντιπρόεδρο και τέσσερα άλλα μέλη.

20. κρίνει σκόπιμο να μελετήσει από τούδε το ενδεχόμενο της ενίσχυσης των μελλοντικών σχέσεων με την ΕΚΤ, και ειδικότερα προτείνει:

- να παρέχει η ΕΚΤ μια τριμηνιαία πληροφόρηση, γραπτώς ή με εμφάνιση ενός από τα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής της, σχετικά με την εφαρμογή της νομισματικής πολιτικής στο εσωτερικό της Νομισματικής Ένωσης, με τα άλλα κράτη μέλη και με τις τρίτες χώρες,
- να πραγματοποιούνται δύο φορές το χρόνο συναντήσεις ανάμεσα στην αρμόδια επιτροπή του και, στο μέτρο του δυνατού, με το αρμόδιο για έναν συγκεκριμένο τομέα μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής της ΕΚΤ,
- να παρέχεται τακτική ενημέρωση σχετικά με τους λόγους των αποφάσεων στον τομέα της πολιτικής επιτοκίων.

21. δεν θεωρεί σκόπιμη την κατάρτιση της έκδοσης που προβλέπεται από τη Συνθήκη ΕΚ για τη σύγκλιση το 1997 βάσει των οικονομικών δεδομένων του 1996, όπως προβλέπεται στη Συνθήκη, και τούτο διότι ενδέχεται να δημιουργηθούν παρεξηγήσεις και αβεβαιότητες στην κοινή γνώμη. θεωρεί άκρως επιθυμητό να δημιουργηθούν, στο διάστημα ανάμεσα στο τέλος του έτους 1997 και τη δημοσίευση της έκδοσης του ΕΝΙ σχετικά με τη σύγκλιση, στενές επαφές ανάμεσα στο ΕΝΙ και την αρμόδια επιτροπή του, ώστε η τελευταία να έχει στη διάθεσή της τα περισσότερα δυνατά στοιχεία στατιστικής πληροφόρησης και οικονομικής αξιολόγησης σχετικά με τη σύγκλιση στα διάφορα κράτη μέλη, με την προοπτική της συμμετοχής της στην απόφαση σχετικά με τα κράτη μέλη που θα εισέλθουν στη Νομισματική Ένωση.

22. τονίζει τη σπουδαιότητα που αποδίδει στη δημιουργία του ΕΣΚΤ και της ΕΚΤ αμέσως μόλις θα έχει ληφθεί η απόφαση για τα κράτη μέλη που θα συμμετέχουν στη Νομισματική Ένωση και επιμένει ότι η ΕΚΤ πρέπει να διαθέτει εξ αρχής επαρκή υλικά μέσα και προσωπικό, ιδίως με ενδεδειγμένα στελέχη που θα εξασφαλίζουν την άσκηση των λειτουργιών της με πραγματική αποτελεσματικότητα και με κάθε ανεξαρτησία στην καθοριστική αυτή εναρκτήρια φάση.

*
* *

23. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το ΕΝΙ, τους διοικητές των κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

6) Α4-0185/97**Ψήφισμα σχετικά με την έκδοση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος με θέμα «Η ενιαία νομισματική πολιτική κατά το τρίτο στάδιο — καθορισμός του λειτουργικού πλαισίου» (C4-0043/97)**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκδοση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (C4-0043/97),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Carriga Polledo, Fabra Vallés και Bennasar Tous σχετικά με την απουσία ορισμένων νησιωτικών περιοχών από το σχέδιο των χαρτονομισμάτων του «Ευρώ» (B4-1234/96)
- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0185/97),

Α. εκτιμώντας ότι τα δυνητικά οφέλη της ΟΝΕ τότε μόνο μπορούν να υλοποιηθούν, όταν οι επιμέρους εθνικές παραδόσεις και διαρθρώσεις όσον αφορά το σχεδιασμό και την άσκηση της νομισματικής πολιτικής εξελιχθούν ώστε να αποτελέσουν ενιαίο σύνολο,

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

- B. εκτιμώντας ότι η έκθεση του ENI σχετικά με την ενιαία νομισματική πολιτική αναπτύσσει μεταξύ άλλων τα προβλήματα, τις δυσκολίες και τις εναλλακτικές λύσεις που υπάρχουν προκειμένου να καθορισθεί το λειτουργικό πλαίσιο στους ακόλουθους τομείς:
- α) αναγκαιότητα της εναρμόνισης των στατιστικών στοιχείων στα νομισματικά δέματα,
 - β) εισαγωγή ενός συστήματος ακατάριστων διακανονισμών σε πραγματικό χρόνο (TARGET),
 - γ) σχετικά πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα των νομισματικών στρατηγικών,
 - δ) ενδεχόμενα μέσα πολιτικής.
- Γ. εκτιμώντας ότι η έκθεση του ENI περιγράφει τις πέντε δυνατές στρατηγικές (στόχος συναλλαγματικών ισοτιμιών, στόχος επιτοκίων, στόχος ονομαστικού εισοδήματος, στόχος προσφοράς χρήματος και άμεσος στόχος πληθωρισμού), τις οποίες η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) μπορεί να αναπτύξει για την άσκηση της νομισματικής της πολιτικής,
- Δ. εκτιμώντας ότι το ENI, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές της αποτελεσματικότητας, της διαφάνειας, της συνέχειας, της συνέπειας κλπ., προτείνει δύο στρατηγικές: τον στόχο της προσφοράς χρήματος ως ενδιάμεσο στόχο και τον άμεσο στόχο πληθωρισμού,
- Ε. εκτιμώντας ότι η άσκηση της ενιαίας νομισματικής πολιτικής συνεπάγεται αυστηρό έλεγχο των μέσων εντός ενός κανονιστικού πλαισίου το οποίο προωθεί την αποτελεσματικότητα, τη διαφάνεια και τη συνέχεια· τα μέσα ασκήσεως της νομισματικής πολιτικής — πράξεις ανοικτής αγοράς, πάγιες διευκολύνσεις και υποχρεωτικά αποθεματικά — θα πρέπει να αξιολογούνται σε ένα αλλαγμένο περιβάλλον στο οποίο θα αναπτύσσει τη δραστηριότητά της η ΕΚΤ,
- ΣΤ. υπογραμμίζει ότι ο στόχος της νομισματικής πολιτικής του ΕΣΚΤ πρέπει να είναι κατανοητός και διαφανής για την κοινή γνώμη,
- Ζ. εκτιμώντας ότι οι διεθνείς χρηματοπιστωτικές αγορές δεν έχουν μόνο καθορίσει το νέο περιβάλλον στο οποίο θα ασκούνται οι νομισματικές πολιτικές αλλά επιτελούν επίσης μια ελεγκτική λειτουργία υπό την έννοια ότι παρακολουθούν την αντοχή των δημοσίων οικονομικών και τον προσανατολισμό της νομισματικής πολιτικής προς το στόχο της σταθερότητας των τιμών και τιμωρούν μέσω της κινητικότητας των κεφαλαίων τις χώρες με χαλαρή δημοσιονομική πολιτική επιβάλλοντας υψηλότερα επιτόκια στις κεφαλαιαγορές,
- Η. εκτιμώντας ότι η παγκοσμιοποίηση των χρηματοπιστωτικών αγορών έχει οδηγήσει στη διαφάνεια της αγοράς, σε μεγαλύτερη διαφοροποίηση των επενδύσεων και σε μια καλύτερη κατανομή των κεφαλαίων, έχοντας κατ' αυτό τον τρόπο καταστήσει περισσότερο αποτελεσματική τη διαχείριση των κινδύνων, αλλά έχει επίσης προκαλέσει χρηματοπιστωτικές καινοτομίες οι οποίες αποτελούν μια διαρκή απειλή για τις στρατηγικές ασκήσεως της νομισματικής πολιτικής, καθώς και μεγαλύτερη αστάθεια στις αξίες των στοιχείων ενεργητικού,
- Θ. εκτιμώντας ότι, εξαιτίας των χρηματοπιστωτικών καινοτομιών και της διαβρώσεως της παραδοσιακής διαμεσολαβητικής λειτουργίας των τραπεζών, έχει μεταβληθεί ο μηχανισμός μετάδοσης των μεταβολών της προσφοράς χρήματος και οι επιπτώσεις τους στα επιτόκια και τις τιμές, καθώς επίσης και η αλυσίδα της αιτιώδους σχέσεως,
- Ι. εκτιμώντας ότι οι αποτελεσματικές πράξεις ανοικτής αγοράς που υποστηρίζονται από πάγιες διευκολύνσεις απαιτούν αξιόπιστους και έμπειρους εταίρους, οι οποίοι θα κληθούν να λειτουργήσουν σε ένα περιβάλλον που καθορίζεται από μια σειρά κριτηρίων επιλογής και από την αρχή της αποκέντρωσης κατά την άσκηση των πράξεων νομισματικής πολιτικής,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι τα διαπραγματεύσιμα στοιχεία ενεργητικού τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν στις πράξεις παροχής ρευστότητας από το ΕΣΚΤ θα βασίζονται σε ένα σύστημα δύο βαθμίδων (two-tier), όπου η πρώτη θα εγκρίνεται από την ΕΚΤ ενώ η δεύτερη θα καθορίζεται από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕΚΤ),
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι πρέπει να επιδοκιμασθεί η πρόθεση του ENI να εκπονήσει ένα μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών, ο οποίος θα καθορίζει τη συνεργασία στον τομέα της συναλλαγματικής πολιτικής μεταξύ των κρατών μελών που συμμετέχουν στη ζώνη του ευρώ και των υπολοίπων κρατών μελών της ΕΕ· ωστόσο, οι προπαρασκευαστικές εργασίες όσον αφορά το είδος των μέτρων παρεμβάσεως στις συναλλαγματικές ισοτιμίες από την ΕΚΤ προϋποθέτουν γνώση του διεθνούς νομισματικού πλαισίου που θα διαμορφωθεί μετά την καθιέρωση του ευρώ ως αποθεματικού νομίσματος,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι ο ενιαίος χαρακτήρας της νομισματικής πολιτικής της ΕΚΤ προϋποθέτει ένα αποτελεσματικό διατραπεζικό σύστημα μεταφοράς κεφαλαίων και σύστημα διακανονισμού αξιογράφων που θα πρέπει να αποβλέπει στην ελαχιστοποίηση του συστημικού κινδύνου και στη σταθεροποίηση των χρηματοπιστωτικών αγορών, οι οποίες καθορίζουν σε μεγάλο βαθμό την αποτελεσματικότητα της νομισματικής πολιτικής,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι η νομισματική πολιτική πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος των μέσων που κατατείνουν στην εξασφάλιση μιας ισόρροπης οικονομικής ανάπτυξης,

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

1. χαιρετίζει την έκθεση του ENI σχετικά με την ενιαία νομισματική πολιτική κατά το τρίτο στάδιο, η οποία περιέχει χρήσιμες πληροφορίες για τις δυνατότητες της νομισματικής στρατηγικής και των νομισματικών μέσων καθώς και μια περιγραφή των συστημάτων πληρωμών και διακανονισμών, και η οποία αναπτύσσει κατευθυντήριες γραμμές για τα υποχρεωτικά αποθεματικά καθώς και την επιβολή κυρώσεων από την ΕΚΤ·
2. υπενθυμίζει ωστόσο τις σοβαρές εξελίξεις που έχουν λάβει χώρα κατά τα τελευταία χρόνια και οι οποίες έχουν αλλάξει το περιβάλλον εντός του οποίου λειτουργούν οι κεντρικές τράπεζες· οι εξελίξεις αυτές αφορούν:
 - α) τη παγκοσμιοποίηση των χρηματοπιστωτικών αγορών,
 - β) την μείωση των ρυθμιστικών παρεμβάσεων στις εγχώριες αγορές,
 - γ) την ελευθέρωση της κίνησης κεφαλαίων,
 - δ) την επανάσταση στις τεχνολογίες των πληροφοριών και επικοινωνιών·
3. τονίζει ότι το τρίτο στάδιο της ONE ενέχει μείζονα σημασία για την οριστική διαμόρφωση της ενιαίας νομισματικής πολιτικής, λαμβανομένης ιδιαιτέρως υπόψη της επίτευξης αξιοπιστίας στη νομισματική πολιτική. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να αξιολογηθούν, ως προς την αποτελεσματικότητα και τη διαφάνειά τους, όλα τα μέσα νομισματικής πολιτικής για τον καθορισμό του λειτουργικού πλαισίου·
4. υπογραμμίζει ότι το άρθρο 105 της Συνθήκης ΕΚ σχετικά με τη σταθερότητα των τιμών καθώς και το άρθρο 2 της Συνθήκης ΕΚ όσον αφορά την επιδίωξη των στόχων της ανάπτυξης, της ευημερίας, της απασχόλησης και της σταθερότητας στην Ευρώπη θα πρέπει να αποτελούν το πλαίσιο για την άσκηση της μελλοντικής νομισματικής πολιτικής·
5. ζητεί την ανάπτυξη μιας πολιτικά αποδεκτής αρχιτεκτονικής με βάση τις γνωστές μέχρι τούδε πέντε στρατηγικές (στόχος συναλλαγματικών ισοτιμιών, στόχος επιτοκίων, στόχος εισοδήματος, στόχος προσφοράς χρήματος και στόχος πληθωρισμού)·
6. υποστηρίζει ότι από τους πέντε μέχρι τούδε γνωστούς στόχους ο συνδυασμός των πλεονεκτημάτων των δοκιμασθεισών στρατηγικών, του στόχου πληθωρισμού και του στόχου προσφοράς χρήματος, θα μπορούσε να εξασφαλίσει κατά τον καλύτερο τρόπο τη σταθερότητα, τη διαφάνεια και την αξιοπιστία, αλλά ότι αυτή η μέθοδος πρέπει να υπόκειται σε συνεχή ανανέωση, ιδίως σε ό,τι αφορά την αποτελεσματικότητα και τη σπουδαιότητα που έχει ο έλεγχος της προσφοράς χρήματος ως ενδιάμεσος στόχος·
7. ζητεί τον καλύτερο δυνατό συντονισμό μεταξύ της πολιτικής συναλλαγματικών ισοτιμιών, για την οποία είναι αρμόδιοι οι υπουργοί Οικονομικών, και της νομισματικής πολιτικής της ΕΚΤ, μέσω μόνιμων μηχανισμών διαβούλευσης σαν αυτούς που παρέχει π.χ. η μελλοντική Οικονομική και Χρηματοπιστωτική Επιτροπή·
8. θεωρεί απαραίτητο να συμβάλει η ΕΚΤ σε μια σταθερή εξωτερική αξία του ευρώ μέσω μιας αξιόπιστης νομισματικής πολιτικής, ώστε να υποστηριχθεί η σταθεροποίηση των διεθνών νομισματικών σχέσεων και ο περιορισμός της κερδοσκοπίας μέσω χαλιναγώγησης της μεταβλητότητας των τιμών, και έτσι να δημιουργηθεί ένα ευνοϊκότερο πλαίσιο για τη λήψη συνοδευτικών μέτρων για την πραγματική οικονομία·
9. είναι πεπεισμένο ότι το ευρώ — λαμβάνοντας υπόψη το αναμενόμενο ειδικό βάρος του σε σύγκριση με το γερμανικό μάρκο, καθώς και τη μεγάλη σημασία του ενδοκοινοτικού εμπορίου — δεν θα χρειαστεί να προσφύγει σε ανταγωνιστικές υποτιμήσεις·
10. υπογραμμίζει ότι τα διαθέσιμα μέσα ασκήσεως της νομισματικής πολιτικής, όπως πράξεις ανοικτής αγοράς, πάγιες διευκολύνσεις καθώς και η αποβλέπουσα στη σταθερότητα πολιτική των υποχρεωτικών αποθεματικών, αποτελούν ουσιαστική προϋπόθεση για μια αποτελεσματική ρύθμιση της προσφοράς χρήματος·
11. είναι της άποψης ότι το διασυνδεδεμένο σύστημα διακανονισμών — το TARGET — αποτελεί ουσιαστική διαρθρωτική προϋπόθεση για την άσκηση ενιαίας νομισματικής πολιτικής, αλλά ότι θα πρέπει να επιτρέπεται μια αποκεντρωμένη χρήση των μέσων της νομισματικής πολιτικής·
12. τονίζει ότι οι βασικές αρχές της αποτελεσματικότητας, της διαφάνειας, της επικουρικότητας και της συνέχειας με βάση τις αποκτηθείσες εμπειρίες των εθνικών κεντρικών τραπεζών προϋποθέτουν μια αποκεντρωμένη εφαρμογή της νομισματικής πολιτικής· αυτό υπαγορεύεται επίσης από λόγους ανταγωνισμού σε σχέση με τα χρηματοπιστωτικά κέντρα της ΕΕ, καθώς και από τις διαφορές των τραπεζικών δομών στα κράτη μέλη της ΕΕ·
13. ζητεί ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη την κατά γενική αντίληψη επιδιωκόμενη αρχή της διαφάνειας στη στρατηγική νομισματικής πολιτικής της ΕΚΤ, ότι αυτή πρέπει να είναι υποχρεωμένη να λογοδοτεί για την πολιτική της ενώπιον των άλλων θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως άμεσα, δημοκρατικά νομιμοποιημένου θεσμικού οργάνου·
14. πιστεύει ότι μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα αποτελέσματα και μεγαλύτερη σταθερότητα στην Ευρώπη, εφόσον οι παράγοντες της ευρωπαϊκής οικονομίας συνεργάζονται και διεξάγουν διάλογο μεταξύ τους·

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

15. ζητεί να συμβάλλει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, μέσω της νομισματικής πολιτικής, σε έναν ισορροπο και πρόσφορο συνδυασμό πολιτικών προς όφελος της ανάπτυξης, των επενδύσεων και της απασχόλησης, και υποστηρίζει ως εκ τούτου την πρόταση της Επιτροπής να δεσμοδετηθεί, στο πλαίσιο του μακροοικονομικού κοινωνικού διαλόγου, ένας οικονομικός διάλογος με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα· αυτή η ανταλλαγή πληροφοριών θα πρέπει να πραγματοποιηθεί το συντομότερο δυνατόν· στο πλαίσιο της δεσμοδέτησης αυτού του διαλόγου θα πρέπει να εξακολουθήσει να διασφαλίζεται η αρχή της λειτουργικής αποτελεσματικότητας του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών, ώστε αυτό να μπορεί να εκπληρώσει τα βραχυπρόθεσμα καθήκοντά του·

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

γ) A4-0192/97

Ψήφισμα σχετικά με τον συντονισμό των δημοσιονομικών και φορολογικών πολιτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη τον τίτλο VI της Συνθήκης ΕΚ για την οικονομική και νομισματική πολιτική,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δουβλίνου, από 13 έως 14 Δεκεμβρίου 1996, της Φλωρεντίας από 21 έως 22 Ιουνίου 1996, της Μαδρίτης από 15 έως 16 Δεκεμβρίου 1995 και των Καννών από 26 έως 27 Ιουνίου 1995,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του σχετικά με την Οικονομική και Νομισματική Ένωση, ιδίως δε αυτά της 28ης Νοεμβρίου 1996 που περιέχουν γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 109 I, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ για την απόφαση σύγκλισης 1996 του Συμβουλίου αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων ⁽¹⁾, της 18ης Ιουνίου 1996 σχετικά με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες μεταξύ των κρατών μελών που συμμετέχουν στην τρίτη φάση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης και των άλλων κρατών μελών ⁽²⁾, της 19ης Ιουνίου 1996 σχετικά με τις βασικές κατευθυντήριες γραμμές της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0192/97),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η τρίτη φάση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης δεν θα επιτρέψει πλέον στα κράτη μέλη που θα συμμετέχουν σε αυτήν να χρησιμοποιούν σε εθνικό επίπεδο το μέσο οικονομικής ρύθμισης που είναι η νομισματική πολιτική, δεδομένου ότι θα ασκούν πλέον κοινή νομισματική πολιτική, στόχος της οποίας είναι η εξασφάλιση της σταθερότητας των τιμών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανέκκλητη σταθερότητα των συναλλαγματικών ισοτιμιών, εν συνεχεία δε το ενιαίο νόμισμα που θα είναι επακόλουθο της νομισματικής ένωσης, δεν θα επιτρέπει πλέον στις χώρες μέλη να κάνουν ελιγμούς με το περιθώριο ευκαμψίας ή τις προσαρμογές των ισοτιμιών μεταξύ των νομισμάτων,
- Γ. εκτιμώντας ότι, για τους ανωτέρω καιώς και για άλλους λόγους, ο ρόλος της δημοσιονομικής και φορολογικής πολιτικής ως μέσου της οικονομικής πολιτικής θα αλλάξει και θα αποβεί σημαντικότερος ευθύς με την έναρξη της νομισματικής ένωσης,
- Δ. λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι οι εθνικές δημοσιονομικές πολιτικές των κρατών μελών της νομισματικής ένωσης θα πλαισιώνονται από μέτρα τα οποία θα αφορούν αφ' ενός μεν την ενίσχυση της εποπτείας και του συντονισμού της δημοσιονομικής κατάστασης, αφ' ετέρου δε την επιτάχυνση και την απασφάληση της εφαρμογής της διαδικασίας για τα υπερβολικά ελλείμματα, μέτρα τα οποία θα αποτελούν τα κύρια στοιχεία του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης,
- Ε. θεωρώντας ότι τα κράτη μέλη που δεν πληρούν ακόμα τα κριτήρια για την ένταξη, δηλαδή τα κράτη «pré-ins» που και αυτά έχουν αρχίσει να θαδίζουν προς την διαδικασία σύγκλισης και, συνεπώς, υπόκεινται στην δημοσιονομική πειθαρχία να ευρεθούν, ως προς το θέμα αυτό, σε κατάσταση παραπλήσια με αυτή των κρατών μελών της νομισματικής ένωσης, έστω και αν η συναλλαγματική τους ισοτιμία προς το ευρώ δεν θα έχει ακόμα οριστεί κατά πάγιο τρόπο,

⁽¹⁾ ΕΕ C 380 της 16.12.1996, σελ. 56.

⁽²⁾ ΕΕ C 198 της 8.07.1996, σελ. 52.

⁽³⁾ ΕΕ C 198 της 8.07.1996, σελ. 115.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

- ΣΤ. θεωρώντας ότι το νέο δημοσιονομικό πλαίσιο δεν συνεπάγεται, κατ' ανάγκη, για τα κράτη μέλη ταύτιση των εθνικών δημοσιονομικών τους επιλογών και ότι στον τομέα αυτό πρέπει να εφαρμόζεται η αρχή της επικουρικότητας,
- Ζ. έχοντας υπόψη ότι το σημερινό επίπεδο του 1,2% του ΑΕΠ του κοινοτικού προϋπολογισμού δεν επιτρέπει την άσκηση της δημοσιονομικής και φορολογικής πολιτικής σε κοινοτικό επίπεδο ούτε και μεταφορές σημαντικών πιστώσεων από τον προϋπολογισμό ενός κράτους μέλους στο άλλο, ως μέσου οικονομικής σταθεροποίησης σε περίπτωση που ένα ή περισσότερα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν δυσχέρειες,
- Η. θεωρώντας ότι κύριοι στόχοι του ενιαίου νομίματος θα πρέπει να είναι να εξασφαλίζει τη βέλτιστη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, να επιτρέπει την απώτερη εξέλιξη της προς τη γνήσια εσωτερική ευρωπαϊκή αγορά και να διασφαλίζει την επίτευξη βιώσιμης και περιβαλλοντικής αποδεκτής οικονομικής ανάπτυξης, απασχόλησης και σταθερότητας, καθώς και μία καλύτερη ποιότητα ζωής για τους πολίτες της Ευρώπης,
- Θ. εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητος ένας ελάχιστος βαθμός φορολογικής εναρμόνισης για την αποσόβηση οικονομικών στρεβλώσεων και την εξασφάλιση ίσων όρων ανταγωνισμού εντός της ενιαίας αγοράς,
- Ι. έχοντας υπόψη ότι τα μέτρα που αφορούν την εναρμόνιση των φορολογικών νομοθεσιών υπόκεινται, σύμφωνα με το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΚ, στον κανόνα της ομοφωνίας,
- ΙΑ. θεωρώντας ότι πρέπει να προληφθούν οι καταστάσεις στις οποίες δυνατόν να ευρεθούν τα κράτη μέλη της Ένωσης σε περίπτωση συμμετρικών ή ασύμμετρων κλυδωνισμών,
- ΙΒ. Εκτιμώντας ότι παρ' ότι η Συνθήκη επιβάλλει την χάραξη οικονομικής πολιτικής η οποία στηρίζεται στον αποτελεσματικό συντονισμό των εθνικών οικονομικών πολιτικών στην εσωτερική αγορά και στον καθορισμό κοινών στόχων, και η οποία ασκείται σύμφωνα με τις αρχές της ανοικτής οικονομίας της αγοράς και του ελεύθερου ανταγωνισμού, πρέπει να δίνεται η δυνατότητα για εξομάλυνση των αιφνιδιαστικών οικονομικών διακυμάνσεων με την βοήθεια της εθνικής δημοσιονομικής πολιτικής, προκειμένου να επιτευχθεί εναρμόνιση ως προς τα αποτελέσματα. Τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν επαρκή περιθώρια για ελιγμούς για την αντιμετώπιση των εσωτερικών τους ανωμαλιών — ιδίως της ανεργίας — προκειμένου να επιτευχθεί η εναρμόνιση της οικονομικής ανάπτυξης της ΕΕ,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη τον εξέχοντα ρόλο που θα διαδραματίσει η οικονομική και δημοσιονομική επιτροπή από την αρχή της τρίτης φάσεως για τον συντονισμό των πολιτικών των κρατών μελών, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι οι διατάξεις οι σχετικές με την οικονομική και νομισματική ένωση δεν είναι πλήρεις σε ό,τι αφορά τον δημοκρατικό έλεγχο που έχει ανατεθεί στις αιρετές αρχές,
1. διαπιστώνει ότι η εισαγωγή του ενιαίου νομίματος, που θα έχει ως επακόλουθο κοινή νομισματική πολιτική η οποία υποτίθεται ότι δεν θα επηρεάσει, κατ' αρχήν, τις εθνικές φορολογικές πολιτικές, φέρει τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε πρωτοφανή κατάσταση όσον αφορά την διεξαγωγή της οικονομικής πολιτικής·
 2. παρατηρεί επίσης ότι η νέα αυτή κατάσταση, ήδη από την αρχή της τρίτης φάσης, αφορά όλα τα κράτη της Ένωσης, είτε συμμετέχουν είτε όχι στη νομισματική ένωση, με εξαίρεση βεβαίως τα κράτη μέλη τα οποία επιλέγουν να μην συμμετάσχουν στο νέο μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών (ΜΤC2)·
 3. θεωρεί ότι με τις παρούσες οικονομικές και πολιτικές προοπτικές δεν είναι δυνατόν να προταθεί η λύση ενός ουσιαστικώς αυξημένου κοινοτικού προϋπολογισμού (θεωρητικώς ιδανική λύση για την αντιμετώπιση των οικονομικών κλυδωνισμών) αλλά ότι τα πράγματα ίσως μεταβληθούν εν καιρώ και θα πρέπει να συνεχισθεί ο προβληματισμός για την εξεύρεση τρόπων και μέσων για κοινοτικές δράσεις που θα είναι προσαρμοσμένες σε μία συλλογικότερη απάντηση στις οικονομικές κρίσεις·
 4. έχει την άποψη ότι, σε πρώτο χρόνο, ο πραγματικός συντονισμός των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών, συνοδευόμενος από την κατάλληλη δημοσιονομική και φορολογική πολιτική θα επαρκήσει για την εξασφάλιση μιας αρμονικής οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης της Ένωσης, και προτείνει να επικεντρωθεί ο συντονισμός αυτός στα υπάρχοντα σήμερα οικονομικά μέσα·
- Σε ό,τι αφορά τις δημοσιονομικές πολιτικές**
5. εκτιμά ότι οι δημοσιονομικές πολιτικές των κρατών μελών, υπό τη σημερινή μορφή τους, εκφράζουν δια της φύσεως των κρατικών δαπανών (εξυπακούεται στο πλαίσιο του σεβασμού του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης) πολιτικές, οικονομικές και κοινωνικές επιλογές που προσιδιάζουν στο ένα ή το άλλο και ότι ουδεμία προσαρμογή επιβάλλεται πλην της δημοσιονομικής πειθαρχίας·

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

6. υπογραμμίζει ότι για την αντιμετώπιση σημαντικών εκτάκτων καταστάσεων στον χώρο της οικονομίας όπως, π.χ. της ανεργίας, τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν την δυνατότητα να ασκούν πολιτική επέκτασης με τη βοήθεια ελλειμματικών προϋπολογισμών και πολιτική περιστολής με την βοήθεια πλεονασματικών προϋπολογισμών·

7. θεωρεί, συνελπώς, ότι οι εθνικές δημοσιονομικές πολιτικές πρέπει να παραμείνουν για ένα μεγάλο, ακόμη, χρονικό διάστημα ως ένα από τα σημαντικότερα μέσα, και ότι τόσο η ισορροπία του προϋπολογισμού όσο και τα ελλείμματα αυτού δεν πρέπει να ξεετάζονται σε ετήσια βάση αλλά καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου των διακυμάνσεων, και ότι το ύψος των προστίμων για ελλείμματα που υπερβαίνουν το 3% δεν πρέπει να καθορίζεται σε ετήσια βάση αλλά βάσει ολόκληρου του κύκλου αυτού των διακυμάνσεων·

8. επιθυμεί ωστόσο να επισημάνει ότι προκειμένου να αποφευχθούν αποκλίσεις που θα παραβλάψουν την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, οφειλόμενες σε αποκλίνοντες δημοσιονομικούς προσανατολισμούς, να αποδειχθεί ασφαλώς χρησιμότερη μία διαδικασία αμοιβαίας ενημέρωσης, στο πλαίσιο της προβλεπόμενης πολυμερούς εποπτείας, σχετικά με τις εθνικές δημοσιονομικές επιλογές (διαδικασία στην οποία να μπορούσαν να συμμετέχουν οι κυβερνήσεις και οι βουλευτές των κρατών μελών)·

Σε ό,τι αφορά τις φορολογικές πολιτικές

9. αναγνωρίζει ότι, όπως έχει σήμερα η κατάσταση της ανομοιομορφίας των φορολογικών συστημάτων, η άμεση συγκρισιμότητα της φορολογικής ή παρεμφερούς φύσεως πλεονεκτημάτων ή μειονεκτημάτων που θα καταστήσει δυνατή την αποτίμηση στο ενιαίο νόμισμα, να εξουδετερώσει τους συναλλαγματικούς κινδύνους και να μειώσει το κόστος των συναλλαγών, να δημιουργήσει φυσικά όρους φορολογικού ανταγωνισμού μεταξύ των κρατών μελών, ανταγωνισμού που να εκτείνεται σε όλες τις μορφές φορολογίας που έχουν σχέση με τους πλέον κινητικούς συντελεστές παραγωγής·

10. ανησυχεί για το ενδεχόμενο οικονομικών στρεβλώσεων που δύνανται να προέλθουν από ορισμένες διαφορές του φορολογικού συστήματος μεταξύ των κρατών μελών της νομισματικής ένωσης, στρεβλώσεις που να ήταν επιζήμιες για την ορθή κατανομή των πόρων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

11. θεωρεί ακόμη ότι, δεδομένων των σημαντικών διαφορών που υπάρχουν ανάμεσα στα συστήματα έμμεσης φορολογίας των διαφόρων κρατών μελών, να πρέπει να συγκληθούν τα διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη, προκειμένου να ξεετάσουν τις αρχές που διέπουν αυτό το είδος φορολογίας·

12. γνωρίζει ότι χαμηλότερα επίπεδα φορολογίας ενδέχεται να ενθαρρύνουν την επανεγκατάσταση επιχειρήσεων· επισημαίνει ωστόσο — μετά τη δημόσια ακρόαση στο πλαίσιο της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων — ότι οι διαχειριστικές αποφάσεις περί επανεγκατάστασης βασίζονται σε συγκεκριμένους λόγους, όπως η εύκολη πρόσβαση στην αγορά όπου να διατεθεί προς πώληση το προϊόν, το χαμηλότερο κόστος παραγωγής, οι περιορισμένοι συναλλαγματικοί κίνδυνοι, η διαθεσιμότητα εξειδικευμένου εργατικού δυναμικού και υποδομής, η διάρκεια των δημόσιων διοικητικών διαδικασιών, η πολιτική και κοινωνική σταθερότητα σε μια χώρα, κλπ·

13. ανησυχεί επίσης για την εφαρμογή, σε περιφερειακό και/ή εθνικό επίπεδο, στρατηγικών «ελκυστικότητας» που να στηρίζονται στο φορολογικό σύστημα και τις κοινωνικές παροχές (έως και τις σχετικές με την εργασία κανονιστικές ρυθμίσεις) και να οδηγούσαν σε αθέμιτο συναγωνισμό μέσω μιας πρακτικής φορολογικού (και κοινωνικού) ντάμπινγκ του οποίου οι συνέπειες δύνανται να είναι επιζήμιες για τα κράτη μέλη που να έπιπταν θύματά του, σε οικονομικό και κοινωνικό επίπεδο (με την μετεγκατάσταση δραστηριοτήτων, ανεργία, μείωση των φορολογικών εσόδων), αλλά εξίσου καταστροφικές σε επίπεδο πολιτικών σχέσεων εντός της Ένωσης·

14. εκτιμά, ότι πρέπει να αποφευχθεί η εφαρμογή φορολογικού (και κοινωνικού) ντάμπινγκ είτε μέσω ενός φορολογικού «κώδικα καλής συμπεριφοράς» είτε μέσω μιας ελάχιστης φορολογικής εναρμόνισης, κυρίως σε ό,τι αφορά την αποταμίευση, τους φόρους επί των εταιρειών και τη διασυννοιακή φορολογία· ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλλει ετήσια έκθεση για το θέμα αυτό·

15. αναγνωρίζει ότι, εν πάση περιπτώσει, η παρούσα πολιτική κατάσταση ουδόλως προσφέρεται για εγκατάληψη του κανόνα της ομοφωνίας για την φορολογική εναρμόνιση και ότι, αντιθέτως, η νομισματική ένωση δύνανται να ενισχύσει την αίσθηση της εθνικής κυριαρχίας στον φορολογικό τομέα·

Σε ό,τι αφορά την οικονομική πολιτική της Κοινότητας

16. θεωρεί ότι, σύμφωνα με τη συνθήκη ΕΚ και μεριμνώντας για δημοκρατική συμπεριφορά και έλεγχο εντός της ένωσης, η τρίτη φάση της ΟΝΕ να πρέπει να ξεετασθεί στην οικονομική της διάσταση με μία κοινοτική πολιτική που να εξισορροπεί μία κοινή νομισματική πολιτική που να ασκείται από μία ανεξάρτητη κεντρική τράπεζα η οποία να εξασφαλίζει τη σταθερότητα των τιμών στην Ευρώπη·

17. επισημαίνει την ανάγκη για μια ανεξάρτητη κεντρική τράπεζα, εις τρόπον ώστε να καταστεί δυνατή η ενεργός συνέχιση μιας πολιτικής χαμηλού πληθωρισμού και χαμηλών επιτοκίων·

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

18. έχει συνεπώς την άποψη ότι η εφαρμογή και η παρακολούθηση του φορολογικού «συντονισμού» καθώς και η χάραξη μιας γνήσιας «policy-mix» και η εφαρμογή ρυθμιστικών μηχανισμών, που να είναι απαραίτητοι για την ορθή λειτουργία της οικονομικής και νομισματικής ένωσης κατά τη διάρκεια της τρίτης φάσης, προϋποθέτουν ένα νέο πολιτικό όργανο που να απαρτίζεται από εκπροσώπους όλων των κρατών μελών, το οποίο να υπόκειται σε αυστηρό δημοκρατικό έλεγχο και να ασκεί σημαντικές οικονομικές δραστηριότητες, να καλείται δε περιοδικώς να προβαίνει σε απολογισμό της κατάστασης προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

19. προτείνει να αρχίσει εντός του Οργάνου μας εμπεριστατωμένος προβληματισμός σχετικά με τα μέσα που να ενίσχυαν τις δυνατότητες ανάλυσης της οικονομικής κατάστασης της ΟΝΕ για να δοθεί μεγαλύτερη αξιοπιστία στις δημοσιονομικές επιλογές και, γενικότερα, στις οικονομικές επιλογές και συνιστά, για να αρχίσει η συζήτηση, την προσφυγή σε «Επιτροπή οικονομικών συμβούλων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου» που αποτελείται από ανεγνωρισμένους εμπειρογνώμονες στους οποίους θα ανατεθεί να παρουσιάζουν άπαξ ή δις του έτους έκθεση σχετικά με την οικονομική κατάσταση, καθώς και συστάσεις βάσει των πολιτικών στόχων που θα έχουν οριστεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

*
* *
*

20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα.

δ) A4-0164/97

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με ένα «Κοινό σύστημα ΦΠΑ – Πρόγραμμα για την ενιαία αγορά» (COM(96)0328 – C4-0458/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(96)0328 – C4-0458/96),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (δεύτερη έκθεση σύμφωνα με το άρθρο 14) εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 του Συμβουλίου της 27ης Ιανουαρίου 1992 σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) (COM(96)0681, τελικό),
- έχοντας υπόψη τις συζητήσεις επ' ευκαιρία της ακρόασης στην Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, την 21η Ιανουαρίου 1997·
- έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις του:
 - της 20ής Νοεμβρίου 1990 για πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου προς συμπλήρωση του κοινού συστήματος φόρου προστιθέμενης αξίας και για τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ ⁽¹⁾
 - της 21ης Ιανουαρίου 1993 για πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ περί ρύθμισης του ΦΠΑ στη μεταφορά προσώπων ⁽²⁾
 - της 22ας Σεπτεμβρίου 1995 για πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου προς τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ για κοινό σύστημα ΦΠΑ (φορολογία αγροτικών προϊόντων) ⁽³⁾

⁽¹⁾ ΕΕ C 277 της 23.09.1996, σελ. 25.

⁽²⁾ ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σελ. 213.

⁽³⁾ ΕΕ C 42 της 15.02.1993, σελ. 170.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

- της 5ης Σεπτεμβρίου 1996 για πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου προς τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ για κοινό σύστημα ΦΠΑ (ελάχιστο ύψος του κανονικού συντελεστή) ⁽¹⁾
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (Α4-0164/97),
 - A. έχοντας υπόψη ότι η κατάργηση των ελέγχων ΦΠΑ στα εσωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μεν οδήγησε σε απλοποιήσεις, αλλά δεν έχει ακόμη επιτευχθεί μια ρύθμιση του ΦΠΑ που να είναι σύμφωνη με την εσωτερική αγορά,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη, ότι αρχικά προεβλέπετο, ότι η Επιτροπή -ήδη την 31η Δεκεμβρίου 1994- να υπέβαλλε συγκεκριμένες προτάσεις για το τελικό σύστημα ΦΠΑ,
 - Γ. έχοντας υπόψη, ότι η σημερινή ρύθμιση που αποκαλείται «μεταβατικό σύστημα» παρουσιάζει σημαντικές ελλείψεις και οδηγεί σε μεγάλες επιβαρύνσεις για τις επιχειρήσεις, τους καταναλωτές και τις διοικήσεις,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη, ότι πολλά από τα μειονεκτήματα αυτά δεν θα εξαφανιστούν αυτόματα με την εισαγωγή ενός συστήματος ΦΠΑ βασισμένου στην επιβολή φόρου στη χώρα προέλευσης, και κατά συνέπεια απαιτούν ξεχωριστές λύσεις,
 - E. έχοντας υπόψη, ότι το παρόν σύστημα είσπραξης του ΦΠΑ δεν μπορεί να εξουδετερώσει αποτελεσματικά τη φοροδιαφυγή, γεγονός το οποίο οδηγεί σε τεράστιες απώλειες φορολογικών εσόδων για τα κράτη μέλη,
 - ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι θα έπρεπε να εφαρμοστεί ένα απλό, διαφανές, ενιαίο και κυρίως ελέγξιμο σύστημα ΦΠΑ για την εξασφάλιση της απρόσκοπτης λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς,
 - Z. λαμβάνοντας υπόψη, ότι ένα κοινό σύστημα ΦΠΑ συμβάλλει στην ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων,
 - H. λαμβάνοντας υπόψη ότι με τη μετάβαση σε ένα κοινό σύστημα ΦΠΑ δεν θα πρέπει να τροποποιηθούν αρνητικά τα έσοδα από το ΦΠΑ των επιμέρους κρατών μελών,
 - Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έρευνα η οποία διεξήχθη για λογαριασμό της Επιτροπής σχετικά με τις δυνατότητες να προωθηθεί η απασχόληση με φορολογικά μέτρα που δεν επηρεάζουν τα έσοδα, απέδειξε ότι απλώς και μόνο η μετατόπιση της φορολόγησης της εργασίας προς άλλους τομείς μπορεί να έχει θετικές επιπτώσεις στον τομέα της απασχόλησης· ότι επιπλέον αυτή η έρευνα έδειξε πως κανένα μεμονωμένο μέτρο σε οιαδήποτε χώρα ή σε οποιοδήποτε τομέα δεν είναι αποτελεσματικό ή εξίσου αποτελεσματικό· ότι αυτά τα συμπεράσματα δικαιώνουν την άποψη του Κοινοβουλίου, ότι πρέπει να προσφερθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να επεκτείνουν το οπλόστασιό τους σε μέτρα τόνωσης του τομέα της απασχόλησης, με την εφαρμογή μικρότερου ΦΠΑ για ορισμένες υπηρεσίες εντάσεως εργασίας,
 - I. επισημαίνοντας ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ανέκαθεν πάσχιζε για την προάσπιση των ασθενέστερων μελών της κοινωνίας και ότι οι φιλανθρωπικές και άλλες οργανώσεις παρέχουν πολύτιμες υπηρεσίες σε αυτόν τον τομέα της κοινωνίας·
1. επισημαίνει ότι η Επιτροπή είναι υποχρεωμένη να υποβάλει πρόταση για ένα οριστικό σύστημα ΦΠΑ, και τονίζει παράλληλα ότι ένα σύστημα ΦΠΑ βασισμένο στην επιβολή του φόρου στη χώρα προέλευσης παρουσιάζει δυνητικά πλεονεκτήματα·
 2. επισημαίνει ότι το σημερινό σύστημα ΦΠΑ παρουσιάζει πάρα πολλές ελλείψεις και είναι πολύ δαπανηρό από άποψη χρηματοοικονομική, διοικητική και προσωπικού· αναγνωρίζει ότι η εφαρμογή ενός οριστικού συστήματος ΦΠΑ βασισμένου στην αρχή της χώρας προέλευσης να είναι οπωσδήποτε σχέδιο μακροπρόθεσμο· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για βελτιώσεις οι οποίες μπορούν να πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο του μεταβατικού συστήματος χωρίς υπερβολικά μεγάλη προσπάθεια·
 3. αναγνωρίζει ότι η Επιτροπή έχει ήδη λάβει μέτρα για τη βελτίωση του υπάρχοντος συστήματος — συμπεριλαμβανομένων της προτεινόμενης οδηγίας για το ΦΠΑ και τις τηλεπικοινωνίες, του προγράμματος Fiscalis και των προτάσεων για αλλαγή του καθεστώτος της επιτροπής ΦΠΑ — αλλά επιμένει ότι χρειάζονται περαιτέρω βελτιώσεις·
 4. τάσσεται υπέρ της προσέγγισης με τη ρύθμιση που αναφέρεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής, ζητεί όμως να ληφθούν κατ' αρχήν εναρμονισμένα μέτρα προς την κατεύθυνση μιας οριστικής ρύθμισης, που να διευκολύνουν τη μετάβαση στο νέο καθεστώς χωρίς νέες επιβαρύνσεις για τις επιχειρήσεις και τις φορολογικές αρχές·

⁽¹⁾ ΕΕ C 324 της 24.12.1990, σελ. 97.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

5. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει τις πρώτες προτάσεις του προγράμματός της που αποσκοπεί στον εκσυγχρονισμό του υπάρχοντος συστήματος ΦΠΑ και στην εξασφάλιση μιας περισσότερο ομοιόμορφης εφαρμογής του, ώστε να ξεπεραστούν ορισμένες από τις ατέλειές του και να δημιουργηθούν εννοϊκές προϋποθέσεις για τη μετάβαση σε ένα σύστημα με βάση τη φορολογία στη χώρα προέλευσης·
6. αναγνωρίζει ότι ένα από τα κυριότερα εμπόδια προκειμένου να υποστηριχθεί στην κλίμακα ολόκληρης της ΕΕ η ταχεία μετάβαση σε ένα οριστικό σύστημα ΦΠΑ είναι οι ευρέως διαδεδομένοι προβληματισμοί όσον αφορά τη ρεαλιστικότητα ενός κεντρικού μακροοικονομικού συστήματος συμψηφισμού· ζητεί συνεπώς να συγκροτηθεί μια νέα ομάδα εμπειρογνομόνων αποτελούμενη από εκπροσώπους της επιχειρηματικής κοινότητας, εκπροσώπους των κρατών μελών και βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με αποστολή την εξεύρεση λύσεων για το πρόβλημα αυτό·
7. υπογραμμίζει τη δυσκολία επεξεργασίας και επιβολής ενός τέτοιου συστήματος ΦΠΑ, διότι η δομή της φορολογίας στην ΕΕ και τα ποσοστά άμεσων και έμμεσων φόρων στο εισόδημα διαφέρουν σημαντικά, και μια μονομερής και εκτεταμένη εναρμόνιση του ΦΠΑ θα περιόριζε άσκοπα και υπερβολικά τα περιθώρια κινήσεων των κρατών μελών, ιδιαίτερα σε καιρούς χαμηλών φορολογικών εσόδων·
8. εμμένει στην πεποίθησή του ότι θα πρέπει να καταργηθεί στην ΕΕ η μεταβατική ρύθμιση του 1993 για το ΦΠΑ, μέσω της μετάβασης από την αρχή της χώρας προορισμού στην αρχή της χώρας προελεύσεως, καθώς και μέσω μιας συμβατής προς την ενιαία αγορά ενοποίησης των ορισμών των πραγματικών γεγονότων που θεμελιώνουν φορολογική υποχρέωση, των διαδικασιών και των κυρώσεων·
9. φρονεί ότι ένα νέο σύστημα ΦΠΑ πρέπει να διατηρεί ανεπιφύλακτα την ανταγωνιστική ουδετερότητα του φόρου και ότι δεν επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί καμία μείωση του φόρου εισοδήματος στα κράτη μέλη·
10. προτείνει, για ένα συμβατό προς την ενιαία αγορά σύστημα ΦΠΑ, την εισαγωγή ενός συστήματος συμψηφισμού σε μακροοικονομική βάση, ώστε να αποφευχθούν οι μεταφορές εισοδήματος μεταξύ των κρατών μελών·
11. ζητεί, όταν τεθεί σε ισχύ η τελική ρύθμιση, ο ενδοκοινοτικός κύκλος εργασιών και ο κύκλος εργασιών στο εσωτερικό των κρατών μελών να τυγχάνουν της αυτής μεταχειρίσεως·
12. ζητεί την απλοποίηση της φορολογίας του κύκλου εργασιών με την εισαγωγή της αρχής του ενιαίου τόπου· θεωρεί αυτό ότι είναι δυνατόν μόνο στο τελικό σύστημα, ώστε να μην μειωθούν τα έσοδα των κρατών μελών·
13. υπογραμμίζει την ανάγκη, ο ΦΠΑ να διαμορφωθεί, μέσω κατάλληλης προσαρμογής των συντελεστών, κατά τρόπο κοινωνικά δίκαιο και αποτελεσματικό από απόψεως απασχόλησης, και να υποστηριχθεί μια οικολογική φορολογική μεταρρύθμιση·
14. θεωρεί πολιτικώς δύσκολη την αύξηση ή μείωση του σημερινού εύρους των κανονικών συντελεστών·
15. θεωρεί απαραίτητο ο μηδενικός φορολογικός συντελεστής να διατηρηθεί, ο μειωμένος φορολογικός συντελεστής να καθοριστεί στα επίπεδα του 5%, και όλες οι πράξεις που ανήκουν σε αυτή την κατηγορία να ορισθούν χωρίς εξαίρεση με δεσμευτικό τρόπο·
16. ζητεί να εφαρμοστεί ο μειωμένος συντελεστής, ή ένας μηδενικός συντελεστής, για τα αντικείμενα και τις υπηρεσίες που αναφέρονται στο παράρτημα Η της οδηγίας 92/77/ΕΟΚ, που συμπληρώνει το κοινό σύστημα φορολογίας επί της προστιθέμενης αξίας και που τροποποιεί την οδηγία 77/358/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και η οποία οδηγία 92/77/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθεί προς την κατεύθυνση της εισαγωγής καινούργιων κατηγοριών, συμπεριλαμβανομένων των εκπαιδευτικών προϊόντων και υπηρεσιών, και της διόρθωσης των πιο σοβαρών στρεβλώσεων του ανταγωνισμού, που προέρχονται από τις εξαιρέσεις στο πλαίσιο της μεταβατικής ρύθμισης του ΦΠΑ, η οποία θα έπρεπε να λήξει, και κυρίως προς την κατεύθυνση της εναρμονισμένης εφαρμογής του μειωμένου συντελεστή στις σχετικές με τον τουρισμό δραστηριότητες, όπως η γαστρονομία·
17. καλεί την Επιτροπή να προβλέψει στις μελλοντικές προτάσεις της χαμηλότερους φορολογικούς συντελεστές για υπηρεσίες έντασης εργασίας, που πρέπει να καθορισθούν επακριβώς, και να υποβάλει σχετική πρόταση για τροποποίηση του παραρτήματος Η της προαναφερθείσας οδηγίας 92/77/ΕΟΚ·
18. σημειώνει ότι οι ΜΚΟ στην ΕΕ παίζουν σημαντικό ρόλο στην παροχή υπηρεσιών φιλανθρωπικού χαρακτήρα και κοινωνικής αρωγής, αλλά πλήττονται, οι ίδιες και συνεπώς και οι αποδέκτες των υπηρεσιών τους, από τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν στο πλαίσιο του υφισταμένου συστήματος ΦΠΑ, με σημαντικότερο το πρόβλημα του μη επιστρεπτέου ΦΠΑ·
19. καλεί την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει τη μετάβαση σε ένα μόνιμο σύστημα ΦΠΑ ως ευκαιρία για τη βελτίωση της φορολογικής κατάστασης των ΜΚΟ στην ΕΕ, να διατηρήσει έναν ενδελεχή διάλογο με τις οργανώσεις αυτές καθώς θα καταρτίζει προτάσεις για τη βελτίωση του υπάρχοντος και του μόνιμου συστήματος ΦΠΑ, και να συμπεριλάβει στην ετήσια έκθεση ένα τμήμα σχετικά με τις φιλανθρωπικές και άλλες οργανώσεις·

(¹) ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σελ. 1.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

20. ζητεί να εφαρμοσθεί ο μηδενικός συντελεστής στις συναλλαγές του εξαγωγικού εμπορίου, στις συναλλαγές που πραγματοποιούνται από τους επαγγελματίες και τα ιδρύματα του ιατρικού τομέα, στις συναλλαγές που πραγματοποιούνται από ταμεία κοινωνικής ασφάλισης και φιλανθρωπικές οργανώσεις αναγνωρισμένες στα κράτη μέλη, καθώς και στις συναλλαγές που σχετίζονται με την κοινωνική ασφάλιση, την εκπαίδευση, την επαγγελματική κατάρτιση και τον αθλητισμό.

21. θεωρεί απαραίτητα, την άμεση βελτίωση και επιτάχυνση της συνεργασίας των φορολογικών αρχών των κρατών μελών μέσω μιας αναθεώρησης του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92, τη θέσπιση ενιαίων ελαχίστων επιπέδων κατάρτισης, και την επέκταση των προσφορών διαρκούς εκπαίδευσης και επιμόρφωσης (π.χ. τέλος — MATTHAEUS).

22. υπογραμμίζει ότι είναι αναγκαίο να συμβάλει, μέσω κοινοτικής ερμηνείας, στη βελτίωση της ενιαίας επέκτασης των διατάξεων περί ΦΠΑ· εκφράζει τον προβληματισμό του για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο γίνεται σε ολοένα μεγαλύτερο βαθμό ο εκ των πραγμάτων νομοθέτης όσον αφορά τη φορολογία· πιστεύει ότι η κατάσταση αυτή θα συνεχισθεί μέχρις ότου βελτιωθεί ουσιαστικά το μεταβατικό σύστημα ΦΠΑ και εισαχθεί το οριστικό σύστημα.

23. ζητεί τη βελτίωση του ελέγχου, με τον καθορισμό ελάχιστων απαιτήσεων για μέτρα και μεθόδους ελέγχου, καθώς και τη θέσπιση ενιαίων ως προς τη μορφή και το ύψος κυρώσεων σε περιπτώσεις παραβάσεων της νομοθεσίας.

24. καλεί, δεδομένης της μαζικής απόρριψης από τη μεγάλη πλειοψηφία των κρατών μελών και της ανάγκης να αποφασισθεί η μετάβαση στην αρχή προελεύσεως με ομοφωνία, να τεθεί εκ νέου στο Συμβούλιο Υπουργών το θέμα της λήψεως αποφάσεων με πλειοψηφία, σε ό,τι αφορά τα θέματα έμμεσης φορολογίας.

25. ζητεί τη δημιουργία ενός ανεξάρτητου οργανισμού που να φέρνει σε επαφή τους παράγοντες της βιομηχανίας και τους εκπροσώπους της δημόσιας διοίκησης, προκειμένου να συζητούνται οι διάφορες μέθοδοι εφαρμογής του ΦΠΑ και να επιτευχθεί συναίνεση στην κλίμακα της ηπειρωτικής Ευρώπης και αμφοτέρωθεν της Μάγχης.

26. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

10 Ιουνίου 1997

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cushman, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Diez de Rivera Icaza A4-0183/97

τροπολογία I

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Scarbonchi**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal**NI:** Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Kaklamanis, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Santini, Schaffner, Tajani

(-)

ARE: González Triviño**GUE/NGL:** Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**PPE:** Stewart-Clark**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington,

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

LDR: Thors**I-EDN:** de Rose

2. Έκθεση Díez de Rivera Icaza A4-0183/97

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk**NI:** Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelcorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Kaklamanis, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Santini, Schaffner, Tajani

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez

(O)

I-EDN: Berthu, Blokland, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

3. Έκθεση Fourçans A4-0192/97

παράγραφος 6

(+)

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Querbes, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Dillen, Féret, Le Gallou, Linser, Martinez, Muscardini, Parigi, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Neapolitano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

UPE: Daskalaki, Kaklamanis**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Blokland, de Rose, van der Waal**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Santini, Schaffner, Tajani

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi**ELDR:** Lindqvist**PPE:** Lulling, Reding**PSE:** Ahlqvist, Theorin

4. Έκθεση Fourçans A4-0192/97

τροπολογία 7

(—)

ELDR: Bertens, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Blokland, van der Waal**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Sichrovsky**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Tongue**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Kaklamanis, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Santini, Schaffner, Tajani

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi

Τετάρτη, 10 Ιουνίου 1997

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Martinez, Vanhecke

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Piha

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

GUE/NGL: Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Nicholson, Seillier

NI: Féret

PPE: Reding

PSE: Lööw, Paasio

5. Έκθεση Fourçans A4-0192/97

παράγραφος 7

(+)

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Querbes

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Gallou, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse,

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Neapolitano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van der Waal

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Leopardi, Mezzaroma, Pasty, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Novo, Pailler, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Nicholson, de Rose, Seillier

PPE: Reding

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Lööw, Theorin, Waidelich

UPE: Baldi, Tajani

6. Έκθεση Fourçans A4-0192/97

τροπολογία 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Lalumière, Pradier, Scarbonchi

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van der Waal

Τετάρτη, 10 Ιουνίου 1997

NI: Hager, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Kaklamanis, Leopardi, Mezzaroma, Pasty, Pampidou, Santini, Schaffner, Tajani

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Dillen, Féret, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, Augias, Baldarelli, Blak, Bontempi, Bowe, Campos, Colajanni, Corbett, Cunningham, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Happart, Hendrick, Hoff, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Klironomos, Kuckelkorn, Linkohr, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Morris, Napoletano, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Piecyk, Pons Grau, Rocard, Ruffolo, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Tappin, Theorin, Tongue, Vecchi, van Velzen Wim, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Ewing, Hory, Macartney, Saint-Pierre

ELDR: Dybkjær

I-EDN: Nicholson

PPE: Reding

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Falconer, Fantuzzi, Ford, García Arias, Ghilardotti, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hindley, Howitt, Hulthén, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Paasilinna, Panagopoulos, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sanz Fernández, Schmidbauer, Simpson, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Willockx, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

7. Έκθεση Fourçans A4-0192/97

παράγραφος 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: Kofoed, Spaak

GUE/NGL: Bertinotti, Herzog

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Sichrovsky

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübigen, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Kaklamanis, Leopardi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani

(-)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sterens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Querbes, Seppänen, Sierra González, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Argyros, Banotti, Christodoulou, Ferber, Funk, Gomolka, Günther, Lehne, Maij-Weggen, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Schwaiger, Stenzel, Theato, von Wogau

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal, Theorin, Wibe

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

(O)

GUE/NGL: Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Sornosa Martínez

I-EDN: Jensen Lis, Nicholson

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Costa Neves, Donnelly Brendan, Elles, Florenz, Kellett-Bowman, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Provan, Reding, Schröder, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Löow, Waidelich

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

8. Έκθεση Fourçans A4-0192/97

παράγραφος 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

GUE/NGL: Herzog, Ojala, Sierra González

NI: Kronberger, Linser, Lukas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Lambrias, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänisch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willcockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Leopardi, Pasty, Poisson, Pampidou, Santini, Schaffner, Tajani

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, de Rose, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Féret, Le Gallou, Martinez, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Konrad, Lehne, Lulling, Schwaiger

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager

PPE: Langenhagen, Liese, Reding

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

V: Schörling

9. Έκδοση Randzio-Plath A4-0164/97

τροπολογία 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

I-EDN: Berthu, Blokland, Nicholson, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

PSE: Barton, Billingham, Crawley, Cunningham, Evans, Ford, Hallam, Hendrick, Howitt, Kinnoek, McCarthy, McMahon, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Pollack, Read, Seal, Tappin, Thomas, Titley, Truscott

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Kaklamanis, Leopardi, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner, Tajani

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Ojala, Seppänen

I-EDN: de Rose

PPE: Mosiek-Urbahn

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Hulthén, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Myller, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Anttila, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: González Álvarez, Mohamed Ali, Novo, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

NI: Musumeci

PPE: Stewart-Clark

V: Aelvoet, Ahern, Hautala, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

10. Έκθεση Randzio-Plath A4-0164/97

τροπολογία 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist, Ryyänen

GUE/NGL: González Álvarez, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

PPE: Cassidy, Chichester, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Mather, Moorhouse, Perry, Pimenta, Sturdy

Τρίτη, 10 Ιουνίου 1997

PSE: Adam, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Panagopoulos, Papakyriazis, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Bazin

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen

I-EDN: Blokland, Striby, van der Waal

NI: Muscardini, Musumeci, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Blak, Jensen Kirsten, Sindal, Theorin

V: Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Väyrynen

I-EDN: de Rose

NI: Dillen, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Kaklamanis, Leopardi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 11 ΙΟΥΝΙΟΥ 1997

(97/C 200/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Πρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Metten γνωστοποιεί ότι ήταν παρών την προηγούμενη αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Kellelt-Bowman ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση που έκανε χθες ο κ. Tomlinson για την κυρίαρχη θέση της Ολομέλειας έναντι των άλλων οργάνων του Κοινοβουλίου (Μέρος Ι, σημείο 1), αποκαλύπτει — αφού υπενθυμίζει ότι στις 13 Μαρτίου 1997 το Σώμα είχε εγκρίνοντας τη σύσταση επί της έκθεσης της Προσωρινής Εξεταστικής Επιτροπής για την κοινοτική διαμετακόμιση (ΣΠ αυτής της ημερομηνίας, Μέρος ΙΙ, σημείο 6), αναθέσει στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού, να επαληθεύσει τη συνέχεια που δόθηκε στα αποτελέσματα των εργασιών της Εξεταστικής Επιτροπής — ότι

— στα συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 9 Ιουνίου 1997 (σημείο 6 «Κατάθεση εγγράφων»), ένα έγγραφο το οποίο, βεβαιώνει ο αγορητής, αποτελεί μέρος του συστήματος διαμετακόμισης (δηλαδή η ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με κοινοτική στρατηγική και το πλαίσιο ανάπτυξης της οδικής τηλεματικής στην Ευρώπη και αρχικές προτάσεις δράσεις (COM(97)0223 — C4-0239/97)), παραπέμφθηκε προς εξέταση επί της ουσίας στη Επιτροπή Μεταφορών·

— στο έγγραφο με τίτλο «Δραστηριότητες» που εκπονήθηκε από τη Γενική Διεύθυνση Προεδρίας, η Οικονομική και Νομιματική Επιτροπή εμφανίζεται ως αρμόδια επί της ουσίας για το «Σχέδιο δράσης για το καθεστώς διαμετακόμισης στην Ευρώπη — Μια νέα τελωνειακή πολιτική» (COM(97)0188 — C4-0210/97).

Ο αγορητής διερωτάται συνενώς εάν η συνέλευση είναι πράγματι κυρίαρχη στις αποφάσεις της (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξεταστεί).

— η κ. Angelilli, επί προσωπικού θέματος μετά από προσβολές που εξετόξευσε εις βάρος της ο κ. Ford κατά την παρέμβαση του της Δευτέρας 9 Ιουνίου 1997 (ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, σημείο 2)· ζητεί από τον Πρόεδρο να διευκρινίσει αυτό το συμβάν (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει στην αγορήτρια ότι δυνάμει του άρθρου 108 του Κανονισμού οι παρεμβάσεις επί προσωπικού θέματος πρέπει να γίνονται «στο τέλος της συζήτησής επί του σημείου της ημερησίας διατάξεως που συζητείται ή κατά την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της συνεδρίασής στην οποία αναφέρεται η αίτηση παρεμβάσεως»· της υπενθυμίζει εξάλλου ότι κάθε βουλευτής δύναται να εκφράζεται ελεύθερα στην Ολομέλεια).

— ο κ. Ford επί της παρέμβασης της κ. Angelilli·

— ο κ. Antony, με τη σειρά του επί προσωπικού θέματος για τις προσβολές εις βάρος του από τον κ. Ford κατά την προαναφερόμενη παρέμβασή του (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ακόμη μια φορά το άρθρο 108 του Κανονισμού).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* * *

Παρεμβαίνει η κ. Green η οποία — αφού υπενθυμίζει ότι επέμεινε κατά τη συνεδρίαση της Δευτέρας 9 Ιουνίου 1997 να παραταθεί η προθεσμία κατάθεσης των εγγράφων σχετικά με την επικείμενη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου έως τις 9 μ.μ. (ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, σημείο 11) — εγκωμιάζει, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, το έργο που επιτελέστηκε από τις υπηρεσίες του Κοινοβουλίου, ορισμένες εκ των οποίων εργάστηκαν τη νύχτα ώστε τα κείμενα να είναι διαθέσιμα για την ψηφοφορία σήμερα στις 12 το μεσημέρι. (Ο κ. Πρόεδρος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για τον έπαινο αυτό).

2. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομικός επικυρωμένο αντίγραφο του ακολούθου εγγράφου:

— Πρωτόκολλο συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, για τη δέσπιση εταιρικής σχέσης, μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου.

3. Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

1. «Ελεύθερη διακίνηση εμπορευμάτων στην Ένωση (Ισπανία/Γαλλία)»

— Ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το σημείο αυτό από ένα νέο σημείο με τίτλο «Δάνεια EYPATOM στην Ουκρανία» που περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0527/97 της Ομάδας V.

Με OK (V), η ένσταση απορρίπτεται

ψηφίσαν:	356
υπέρ:	28
κατά:	323
αποχές:	5

Η κ. Graenitz γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ.

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

II. «Κατάσταση στη Σιέρα Λεόνε»

— Ένσταση της Ομάδας UPE που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το σημείο αυτό από ένα νέο σημείο με τίτλο «Προσχώρηση στο NATO της Ρουμανίας και της Σλοβενίας» που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0528/97 της Ομάδας UPE και B4-0549/97 της Ομάδας PPE.

Με ΗΚ (163 υπέρ, 186 κατά, 12 αποχές), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

III. «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— Ενστάσεις των Ομάδων GUE/NGL, PSE, V και ELDR που αποσκοπούν στο να εισαγάγουν στο σημείο αυτό ένα ένα υποσημείο με τίτλο «Ινδονησία και Ανατολικό Τιμόρ» που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0503/97 της Ομάδας ELDR, B4-0537/97 της Ομάδας GUE/NGL και B4-0550/97 της Ομάδας V.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— Ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να εισαχθεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Λευκορωσία» που θα περιέχει τη πρόταση ψηφίσματος B4-0514/97 της Ομάδας V.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

4. Προπαρασκευαστικές εργασίες της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Οι κ.κ. Van Mierlo, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για τις προπαρασκευαστικές εργασίες της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 στο Άμστερνταμ, συμπεριλαμβανομένου του σχεδίου δράσης της Επιτροπής για την εσωτερική αγορά.

Παρεμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και η κ. Spraak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ της κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη, οι κ.κ. David, Méndez de Vigo, Gerard Collins, Sjöstedt, Voggenhuber, Saint-Pierre, Nicholson, Schäfer, Brok, η κ. Van Bladel, ο κ. Παπαγιαννάκης, η κ. Schörling, ο κ. Dankert, η κ. Maij-Weggen, οι κ.κ. Fayot, Αναστασόπουλος, De Giovanni, Rack, Wim van Velzen, Lucas Pires, Schulz, Bourlanges, Tittley, D'Andrea, η κ. Berger, οι κ.κ. von Wogau, Paasilinna, οι κυρίες Dury, Izquierdo Rojo, οι κ.κ. Caudron, Κατηφόρης, Moretti, Alan John Donnelly (Η κ. Πρόεδρος προτείνει στη Διάσκεψη των Προέδρων να προβλέπει ότι στο μέλλον θα υπάρχει περισσότερος χρόνος για τις συζητήσεις σχετικά με θέματα παρόμοιας σημασίας), ο κ. Van Mierlo για να απαντήσει στους βουλευτές.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Προέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Santer.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Spraak και De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις προπαρασκευαστικές εργασίες της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 στο Άμστερνταμ (B4-0460/97).

— Martens, Maij-Weggen, Hoppenstedt, Pronk, Valdivielso de Cué, Schwaiger, Herman, Nassauer, Oostlander, Pack, Florenz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 στο Άμστερνταμ (B4-0463/97).

— David, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις προπαρασκευαστικές εργασίες της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 στο Άμστερνταμ (B4-0466/97).

— Berthu, Bonde, Nicholson και Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, για το σχέδιο συνθήκης της Ολλανδικής Προεδρίας (B4-0483/97).

— Aelvoet, Roth και Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 στο Άμστερνταμ (B4-0490/97).

— Pasty και Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 στο Άμστερνταμ (B4-0492/97).

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις προπαρασκευαστικές εργασίες της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 στο Άμστερνταμ (B4-0493/97).

— Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις προπαρασκευαστικές εργασίες της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 στο Άμστερνταμ (B4-0494/97).

— De Giovanni, εξ ονόματος της Θεσμικής Επιτροπής, για το σχέδιο συνθήκης της Ολλανδικής Προεδρίας (B4-0565/97).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9.

5. Εφαρμογή της διαδικασίας χωρίς έκθεση

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, η διαδικασία χωρίς έκθεση (άρθρο 99, παράγραφος 1, του Κανονισμού) εφαρμόζεται για δυο προτάσεις για τις οποίες αποφασίστηκε το κατεπείγον (Μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ της προηγούμενης), δηλαδή:

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στη Βουλγαρία (COM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0153(CNS)) *

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στη πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(97)0235 — C4-0254/97 — 97/0144(CNS)) *

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

Υπενθυμίζει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί τη Παρασκευή και επισημαίνει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών παρατάθηκε έως την Πέμπτη στις 10 π.μ.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**6. Πρωτόκολλο εταιρικής συμφωνίας με τη Ρωσία *** (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)**

Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου (COM(96)0150 — 7963/96 — C4-0245/97 — 96/0106(AVC)) (A4-0207/97) (εισηγήτρια: η κ. Carrère d'Encausse) (χωρίς συζήτηση).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0150 — 7963/96 — C4-0245/97 — 96/0106(AVC):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1).

7. Θερινή ώρα *II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για 2η ανάγνωση Belleré — A4-0180/97
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0169/97 — 96/0082(COD):

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 2).

8. Τηλεπικοινωνία και ONP *III (ψηφοφορία)**

Έκθεση της Αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής — A4-0171/97 (εισηγήτρια: η κ. Read)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C4-0185/97 — 95/0207(COD)

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (Μέρος II, σημείο 3).

9. Προπαρασκευαστικές εργασίες της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 — Σχέδιο συνθήκης της Ολλανδικής Προεδρίας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0460, 0463, 0466, 0490, 0492, 0493, 0494, 0483 και 0565/97:
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0460, 0463, 0466, 0492 και 0493/97

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
David, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Martens, Maij-Weggen, Herman και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Pasty και Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Spraak, Neyts-Uytbroeck και De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Hogy, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογία που εγκρίνεται: 5 με ΗΨ (231 υπέρ, 222 κατά, 6 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2, 1, 6 κατά τμήματα, 3, 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 5, 8 (V)· 19 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 6 (UPE)

1ο μέρος: έως «και ιδιωτικούς»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4 α)).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0490 και B4-0494/97 καταπίπτουν)

β) Σχέδιο συνθήκης της Ολλανδικής Προεδρίας

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0483/97

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0565/97

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η κ. Cederschiöld επεσήμανε ένα λάθος στη συνηδική απόδοση της παραγράφου 12.

Η κ. Vaz da Silva γνωστοποιεί ότι υπέγραψε και αυτή την τροπολογία 37 που κατατέθηκε εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 38, 51 κατά τμήματα, 11 με ΗΨ (274 υπέρ, 190 κατά, 2 αποχές), 43, 33 με ΗΨ (239 υπέρ, 220 κατά, 22 αποχές), 37 (1ο μέρος) με ΟΚ, 37 (2ο μέρος) με ΟΚ, 4, 5, 6, 44, 39 ως προσθήκη, 8, 48, 52

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10, 29, 47 με ΗΨ (216 υπέρ, 227 κατά, 16 αποχές), 30, 16, 31, 18, 12, 26, 23 με ΗΨ (223 υπέρ, 241 κατά, 13 αποχές), 24, 25, 32, 34, 2, 14, 42 με ΗΨ (203 υπέρ, 250 κατά, 12 αποχές), 19, 13, 3, 21, 1, 35, 50 με ΟΚ, 22, 27, 36

Τροπολογίες που αποσύρονται: 49, 40

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 15, 17, 28, 9, 45, 46, 20, 7, 41

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παράγραφος 2 τροποποιημένη: («οι αρχηγόι κρατών ή κυβερνήσεων»): το 3ο μέρος της παραγράφου 4 στ) με ΗΨ (301 υπέρ, 112 κατά, 9 αποχές).

Απορρίπτονται: η παράγραφος 7 με ΟΚ, το 2ο μέρος της παραγράφου 13.

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

Παραμβάσεις:

— μετά την απόρριψη με ΗΨ της τροπολογίας 47, η κ. Thors επισημαίνει ότι στη σουηδική απόδοση, η τροπολογία αυτή αφορούσε τη παράγραφο 4 και όχι τη παράγραφο 1 και ζητεί όπως αυτή η τροπολογία τεθεί και πάλι σε ψηφοφορία (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι υπήρχε πράγματι ένα σφάλμα στη διατύπωση της τροπολογίας, αλλά είχε σαφώς επισημάνει ποιο σημείο αφορούσε η τροπολογία και σε τελευταία ανάλυση η ψηφοφορία είναι δεδομένη). οι κ.κ. Fayot και Ρουμπάτης επισημαίνουν ότι ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ αυτής της τροπολογίας. ο κ. Fabre-Aubrespy ζητεί να επαναληφθεί η ψηφοφορία στο σημείο που προβλεπόταν, σύμφωνα με τη διατύπωση της τροπολογίας (Ο κ. Πρόεδρος, αφού επισημαίνει ότι η θέση όπου θα έπρεπε να βρίσκεται η τροπολογία επαληθεύτηκε από τις υπηρεσίες της Ολομέλειας, επιβεβαιώνει ότι δεν προτίθεται να τροποποιήσει το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας). ο κ. Méndez de Vigo, συνυπογράφων την τροπολογία, υποστηρίζει την αίτηση του κ. Fabre-Aubrespy και η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, εκτιμά ότι, εάν αληθεύει ότι υπήρξε κάποια σύγχυση στην αρχή, εν τω μεταξύ τα πράγματα διευκρινίστηκαν και δεν υπάρχει συνολικά λόγος να επαναληφθεί η ψηφοφορία (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 123 του Κανονισμού και επαναλαμβάνει ότι η ψηφοφορία είναι δεδομένη).

— η κ. Poisson επισημαίνει ότι δεν μπόρεσε να ψηφίσει επί της παραγράφου 4 γ), αφού το αντικείμενο της ψηφοφορίας ήταν συγκεκριμένο (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι ήταν απολύτως σαφές).

— ο κ. Schäfer υπενθυμίζει ότι είχε υποβάλει αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα για την τροπολογία 37.

— ο κ. Méndez de Vigo ζητεί όπως η τροπολογία 39 θεωρηθεί ως προσθήκη επί της τροπολογίας 44.

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 50, ο κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, αναφέρει δήλωση του Υπουργού Εξωτερικών του Ηνωμένου Βασιλείου, σχετικά με τη θέληση της νέας κυβέρνησης να τροποποιήσει την εκλογική διαδικασία σ' αυτή τη χώρα, και εν συνεχεία ζητεί από την Ομάδα PSE να αποσύρει την τροπολογία της. παρεμβαίνει στη συνέχεια η κ. Green, η οποία δικαιολογεί τους λόγους της κατάθεσης αυτής της τροπολογίας και ο κ. McMillan-Scott.

— η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, αιτιολογεί την αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα για την παράγραφο 13.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Β, 4η, 5η και 8η παύλα (V)· παρ. 4 γ), παρ. 9 (ARE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 51 (V)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «που εμπεριέχει, ειδικότερα, τη κατάργηση του κανόνα της ομοφωνίας»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 37 (PPE)

1ο μέρος: 1η παύλα

2ο μέρος: 2η και 3η παύλα

παρ. 4 στ), 2η παύλα (PPE)

1ο μέρος: εισαγωγική πρόταση και πρώτη παύλα

2ο μέρος: 2η παύλα έως «δημοσιοποιείται»

3ο μέρος: 2η παύλα έως «νομοθετικό όργανο»

4ο μέρος: υπόλοιπο της 2ης παύλας

5ο μέρος: 3η και 4η παύλα

παρ. 10 (ARE, V)

1ο μέρος: εισαγωγική φράση

2ο μέρος: 1η παύλα έως «συνεργασίας»

3ο μέρος: 1η παύλα: οι λέξεις «στη Κοινότητα»

4ο μέρος: υπόλοιπο της 1ης παύλας

5ο μέρος: 2η και 3η παύλα

6ο μέρος: 4η παύλα έως «Συμβουλίου»

7ο μέρος: 4η παύλα: λέξεις εντός παρενθέσεων

8ο μέρος: υπόλοιπο της 4ης παύλας

παρ. 13 (PSE, PPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «να διευκρινίσει υπό μορφή προτάσεων τροποποιήσεων στη συνθήκη το περιεχόμενο του παρόντος ψηφίσματος και» και «τις εν λόγω τροποποιήσεις μαζί με»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

παρ. 3 (PSE, PPE)

ψήφισαν:	457
υπέρ:	356
κατά:	66
αποχές:	35

παρ. 4 γ) (PSE)

ψήφισαν:	481
υπέρ:	263
κατά:	205
αποχές:	13

τροπ. 37 (1ο μέρος) (PPE):

ψήφισαν:	474
υπέρ:	252
κατά:	200
αποχές:	22

τροπ. 37 (2ο μέρος) (PPE):

ψήφισαν:	413
υπέρ:	388
κατά:	18
αποχές:	7

παρ. 6, 4η παύλα (PSE)

ψήφισαν:	439
υπέρ:	376
κατά:	39
αποχές:	24

παρ. 6, 5η παύλα (PSE)

ψήφισαν:	460
υπέρ:	254
κατά:	193
αποχές:	13

παρ. 7 (PSE)

ψήφισαν:	443
υπέρ:	206
κατά:	225
αποχές:	12

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

τροπ. 50 (ELDR)

ψήφισαν:	454
υπέρ:	142
κατά:	294
αποχές:	18

παρ. 8 (ELDR)

ψήφισαν:	431
υπέρ:	356
κατά:	63
αποχές:	12

παρ. 9 (PSE, PPE, ELDR)

ψήφισαν:	463
υπέρ:	389
κατά:	60
αποχές:	14

Με OK (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	460
υπέρ:	298
κατά:	76
αποχές:	86

(Μέρος II, σημείο 4 β)).

Παραμβαίνει ο κ. Titley επί της παρέμβασης του κ. De Vries σχετικά με την διαδικασία της ψηφοφορίας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DIÁZ

Αντιπροέδρου

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σύσταση για 2η ανάγνωση Belleré — A4-0180/97

— γραπτές: οι βουλευτές Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Caudron· Bernardini

Έκθεση Read — A4-0171/97

— γραπτές: οι βουλευτές Kirsten M. Jensen· Sindal· Blak· Iversen· Titley

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

— προφορικές: οι βουλευτές Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Ευφραιμίδης· Telkämper· Cederschiöld

— γραπτές: οι βουλευτές Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V· Willockx· Blot· Antony· Voggenhuber· Schörling· Holm· Gahrton· Wolf· Thomas Mann· Lindqvist· Kirsten M. Jensen· Blak· Sindal· Iversen· Berthu· Lulling· Miranda

Σχέδιο συνθήκης

— γραπτές: οι βουλευτές Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Thors· Miranda· Kirsten M. Jensen· Blak· Sindal· Iversen· Willockx· Voggenhuber· Lulling

*
* *

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθείσών ψήφων

Ψήφισμα για το σχέδιο συνθήκης B4-0565/97

Τροπ. 23:

η κ. Dury ήθελε να ψηφίσει υπέρ

Παρ. 4, σημείο γ):

οι κυρίες Riis-Jørgensen, Kirsten M. Jensen, οι κ.κ. Blak, Iversen και Sindal ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ και όχι κατά

οι κ.κ. Wynn, Alan John Donnelly, Harrison και Elchlepp ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ

οι κ.κ. Falconer, Metten και Miranda ήθελαν να ψηφίσουν κατά

οι κυρίες Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, ο κ. Graefe zu Baringdorf, η κ. Hautala, οι κ.κ. Kreissl-Dörfler, Lannoye, η κ. Müller, ο κ. Orlando, οι κυρίες Schörling, Soltwedel-Schäfer, οι κ.κ. Tamino, Telkämper, Ullmann και Voggenhuber ήθελαν να ψηφίσουν κατά και όχι υπέρ

Παρ. 4, σημείο δ):

η κ. Cederschiöld ήθελε να ψηφίσει κατά

Παρ. 6, 4η παύλα:

η κ. Ahern ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά

Τροπ. 50:

η κ. Lulling, οι κ.κ. Frischenschlager, Mather και Stevens ήθελαν να ψηφίσουν κατά και όχι υπέρ

η κ. McKenna ήθελε να ψηφίσει κατά

ο κ. Gebhardt ήθελε να ψηφίσει υπέρ

Παρ. 9:

ο κ. Lindqvist ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά

ο κ. Caudron ήθελε να ψηφίσει κατά

Τελική ψηφοφορία:

ο κ. Falconer ήθελε να ψηφίσει κατά

ο κ. Sturdy ήθελε να ψηφίσει κατά

(Λόγω του προχωρημένου της ώρας, τα άλλα σημεία που είναι εγγεγραμμένα στην παρούσα ώρα των ψηφοφοριών αναβάλλονται για την αυριανή ώρα των ψηφοφοριών.)

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.35 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. HOFF

Αντιπροέδρου

10. Πρόοδος της ΚΕΠΠΑ 1996 (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκδοση που εκπονήθηκε από τον κ. Spencer, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόοδο που έχει επιτευχθεί όσον αφορά την ανάπτυξη της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (Ιανουάριος-Δεκέμβριος 1996) (A4-0193/97).

Παραμβαίνει ο κ. Van Mierlo, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

Ο κ. Spenceρ παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cushnahan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Antony, μη εγγεγραμμένος, Paasio, De Melo, Caccavale, Frischenschlager, Αλαβάνος, Sichronsky, η κ. Theorin, οι κ.κ. Λαμπριάς, Truscott, η κ. Stenzel, οι κ.κ. Titley και van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 12.6.1997.

11. Σχέσεις ΕΚ-εθνικών κοινοβουλίων (συζήτηση)

Η κ. Neyts-Uyttebroeck παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και εθνικών κοινοβουλίων (A4-0179/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Corbett, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, και Fayot.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν: ο κ. Kristoffersen, Féret, Hager και van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 12.6.1997.

12. Ευρωπαϊκός νομικός και δικαιοδοτικός χώρος για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΚ έναντι της εγκληματικότητας (συζήτηση)

Η κ. Theato και ο κ. Bontempi αναπτύσσουν τις προφορικές ερωτήσεις, η πρώτη εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η δεύτερη εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, που έχουν υποβάλει προς το Συμβούλιο (B4-0168/97) και την Επιτροπή (B4-0169/97) για την δημιουργία ενός ευρωπαϊκού νομικού και δικαιοδοτικού χώρου για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΚ έναντι της διεθνούς εγκληματικότητας.

Οι κυρίες Sorgdrager, ακούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, και Gradin, μέλος της Επιτροπής, απαντούν στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνει η κ. Theato για να υποβάλει συμπληρωματική ερώτηση στην οποία η κ. Sorgdrager απαντά.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Böge, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bösch, Nassauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Caccavale, η κ. Sorgdrager και ο κ. Bontempi που υποβάλει ερώτηση προς το Συμβούλιο στην οποία η κ. Sorgdrager απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Bontempi, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, και Theato, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, για την δημιουργία ενός ευρωπαϊκού νομικού και δικαιοδοτικού χώρου για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΚ έναντι της διεθνούς εγκληματικότητας (B4-0457/97).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 12.6.1997.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρος

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.30 μ.μ. εν αναμονή της άφιξης του ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου και επαναλαμβάνεται στις 5.35 μ.μ.)

13. Ώρα των ερωτήσεων (προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεις προς το Συμβούλιο (B4-0170/97).

Ερώτηση 1 του κ. Bertens: Πολιτική της ΕΕ προς την Κίνα

Ερώτηση 2 του κ. Gahrton: Πολιτική της ΕΕ για την Κίνα

Η κ. Van Dok-Van Weele, ακούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Bertens, Gahrton και von Habsburg.

Παρεμβαίνει ο κ. Colom i Naval για να υποβάλει συμπληρωματική ερώτηση για την οποία η κ. Van Dok-Van Weele, επισημαίνει ότι, επειδή δεν είναι σε θέση να απαντήσει σχετικά αυτή τη στιγμή, θα απευθύνει στο συντάκτη της γραπτή απάντηση.

Ερώτηση 3 της κ. Izquierdo Rojo: Προστασία της απασχόλησης στο πλαίσιο της πρότασης κανονισμού για την ΚΟΑ του ακατέργαστου καπνού

Η κ. Van Dok-Van Weele, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Izquierdo Rojo, του κ. Camisón Asensio και της κ. Frutos Gama.

Ερώτηση 4 του κ. Lindqvist: Η διακοπή λειτουργίας του εργοστασίου Ericsson στο Norrköpping

Ερώτηση 5 του κ. Andersson: Οι ενισχύσεις στο πλαίσιο της περιφερειακής πολιτικής ως αιτία μεταφοράς επιχειρήσεων

Η κ. Van Dok-Van Weele απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lindqvist, Andersson, McMahon, Crowley, Smith και της κ. Carlsson

Ερώτηση 6 του κ. Cunningham: Η κοινή δράση της 1ης Οκτωβρίου 1996 που ενέκρινε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 1.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

Ερώτηση 7 του κ. Telkämper: Νάρκες

Ερώτηση 8 του κ. Colom i Naval: Απαγόρευση των ναρκών κατά προσωπικού στην ΕΕ

Ερώτηση 9 του κ. Iversen: Νάρκες ξηράς

Η κ. Van Dok-Van Weele απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Cunningham, Telkämper, Colom i Naval, Iversen και Bertens

Ερώτηση 10 του κ. Newens: Το ισχύον καθεστώς για τις μπανάνες στην ΕΕ

Η κ. Van Dok-Van Weele απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Newens, Medina Ortega και της κ. Kinnock

Ερώτηση 11 του κ. Camisón Asensio: Συμφωνία για «ανοιχτούς ουρανούς» μεταξύ ΕΕ-ΗΠΑ στον τομέα εναέριων μεταφορών

Η κ. Van Dok-Van Weele απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Camisón Asensio

Οι ερωτήσεις 12 του κ. Valdivielso de Cué, **13** του κ. Andrews και **14** του κ. Howitt καταπίπτουν, δεδομένου ότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 15 του κ. Wibe: Παρακολούθηση των επικείμενων εκλογών στην Αλβανία

Η κ. Van Dok-Van Weele απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Wibe, Posselt.

Οι ερωτήσεις 16 έως 31 θα λάβουν γραπτή απάντηση.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπρόεδρος

14. Σχέσεις μεταξύ Κίνας και Ευρώπης (συζήτηση)

Ο κ. McMillan-Scott παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής για μια μακροπρόθεσμη πολιτική για τις σχέσεις Κίνας-Ευρώπης (COM(95) 0279 — C4-0288/95) (A4-0198/97).

Παραμβαίνουν ο κ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Väyrynen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Gahrton, πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, De Luca, Ευφρααμίδης και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 12.6.1997.

15. Πρωτοβουλία για τη Βαλτική (συζήτηση)

Ο κ. Burenstam Linder παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής: «Πρωτοβουλία για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας» (SEC(96)0608 — C4-0362/96) (A4-0196/97).

Παραμβαίνουν ο κ. Schwaiger, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, οι κυρίες Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Piha, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Sindal, Gomolka, Väyrynen και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 12.6.1997.

16. Ίση αμοιβή ανδρών και γυναικών (συζήτηση)

Η κ. González Álvarez παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής — κώδικας πρακτικής για την εφαρμογή της ισότητας της αμοιβής για εργασία ίσης αξίας για τις γυναίκες και τους άνδρες (COM(96)0336 — C4-0460/96) (A4-0143/97) (διαδικασία «Hughes»).

Παραμβαίνουν οι κυρίες Colombo Svevo, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, (διαδικασία «Hughes»), Waddington, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Glase, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Sormosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, González Triviño, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κυρίες Angelilli, μη εγγεγραμμένη, Ghilardotti, ο κ. Thomas Mann, η κ. Kestelijn-Sierens, οι κ.κ. Andersson, Blak και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 29 των ΣΠ της 12.6.1997.

17. Νέες τεχνολογίες πληροφορίας και επικοινωνίας (ΤΠΕ) (συζήτηση)

Η κ. Plooij-van Gorsel παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, σχετικά με την ανάπτυξη και εφαρμογή νέων τεχνολογιών πληροφορίας και επικοινωνίας (ΤΠΕ) στην προσέχρη δεκαετία (A4-0153/97).

Παραμβαίνουν η κ. McNally, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Chichester, αρχικά εξ ονόματος της Ομάδας PPE, στη συνέχεια αναπληρώνοντας τον κ. W.G. van Velzen, για να παρουσιάσει την παρέμβαση που ετοίμασε ο τελευταίος, Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lukas, μη εγγεγραμμένος, και η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 30 των ΣΠ της 12.6.1997.

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

18. Πολιτική έρευνας και διαρκούς ανάπτυξης (συζήτηση)

Ο κ. Marset Campos présente παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, σχετικά με την κοινοτική πολιτική έρευνας και βιώσιμης ανάπτυξης (A4-0170/97).

Παρεμβαίνουν ο κ. Stockmann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Heinisch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κυρίες McNally και Cresson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 31 των ΣΠ της 12.6.1997.

19. Διεθνής συμφωνία στον τομέα της μη βάνουσης παγίδευσης ζώων μεταξύ της ΕΚ, του Καναδά και της Ρωσίας (συζήτηση)

Ο κ. Pimenta παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την υπογραφή και τη σύναψη διεθνούς συμφωνίας για τα πρότυπα στον τομέα της μη βάνουσης παγίδευσης με τον Καναδά και τη Ρωσική Ομοσπονδία (A4-0187/97).

Παρεμβαίνουν η κ. Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Schnellhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Elliott, η κ. Flemming, Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, Pimenta, εισηγητής, και Schwaiger.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 32 των ΣΠ της 12.6.1997.

20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από 10 π.μ. έως 1 μ.μ. και από 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

από 10 π.μ. έως 12 το μεσημέρι και από 6 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

- Έκθεση Fontaine για το πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία των νέων» ***I
- Έκθεση Rack για το πρόγραμμα δράσης «SOCRA-TES» ***I
- Έκθεση Rack για τον ρόλο της ΕΕ στον τομέα του αθλητισμού
- Έκθεση Cox για τους φόρους σε ορισμένα πετρελαιοειδή *

στις 12 το μεσημέρι

- Ωρα των ψηφοφοριών

από 3 μ.μ. έως 6 μ.μ.:

- Συζήτηση επικαίρων

στις 6 μ.μ.

- ενδεχομένως συνέχεια των πρωϊνών ψηφοφοριών

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12.25 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

David W. MARTIN
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Πρωτόκολλο εταιρικής σχέσης με τη Ρωσία * (Άρθρο 99 του Κανονισμού)**

A4-0207/97

Απόφαση επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου της Επιτροπής σχετικά με την σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και της Ομοσπονδίας της Ρωσίας (COM(96)0150 – 7963/96 – C4-0245/97 – 96/0106 (AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου της Επιτροπής (COM(96)0150 – 96/0106(AVC)),
- έχοντας υπόψη την αίτηση σύμφωνης γνώμης εκ μέρους του Συμβουλίου σύμφωνα με τα άρθρα 113, 235 και 228, παρ. 3, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (7963/96 – C4-0245/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων Ασφαλείας και Αμυντικής Πολιτικής καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0207/97),

1. παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη του πρωτοκόλλου.
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Ομοσπονδίας της Ρωσίας.

2. Θερινή ώρα *II**

A4-0180/97

Απόφαση σχετικά με την κοινή δέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της 8ης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (C4-0169/97 – 96/0082(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή δέση του Συμβουλίου (C4-0169/97 – 96/0082(COD)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(96)0106)⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0180/97),

⁽¹⁾ ΕΕ C 380 της 16.12.1996, σελ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ C 342 της 14.11.1996, σελ. 5.

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

1. εγκρίνει την κοινή θέση·
2. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει οριστικά και το ταχύτερο δυνατόν την πράξη, σύμφωνα με την εν λόγω κοινή θέση·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, από κοινού με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ·
4. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη ως προς τα σημεία που εμπíπτουν στις αρμοδιότητές του και να μεριμνήσει κατόπιν συνεννόησης με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Τηλεπικοινωνία και ONP ***III

A4-0171/97

Απόφαση σχετικά με το κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής για τη διασύνδεση στο χώρο των τηλεπικοινωνιών προκειμένου να διασφαλισθεί καθολική υπηρεσία και διαλειτουργικότητα με εφαρμογή των αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (C4-0185/97 – 95/0207(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο και την αναφορικά με αυτό δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής (C4-0185/97 -95/0207(COD)),
- λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(95)0379) ⁽²⁾,
- λαμβάνοντας υπόψη την απόφασή του σχετικά με την κοινή θέση ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(96)0535 – C4-0593/96),
- λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 77, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A4-0171/97),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς τα σημεία που εμπíπτουν στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 69.

⁽²⁾ ΕΕ C 313 της 24.11.1995, σελ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 138.

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

4. Προπαρασκευαστικές εργασίες της Συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 – Σχέδιο συνθήκης της Ολλανδικής Προεδρίας

α) Β4-0460, 0463, 0466, 0492 και 0493/97

Ψήφισμα σχετικά με την προετοιμασία της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Άμστερνταμ στις 16-17 Ιουνίου 1997

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Οικονομική και Νομισματική Ένωση

1. τονίζει τη σπουδαιότητα που έχουν οι γενικές οικονομικές κατευθυντήριες γραμμές και καλεί, εν προκειμένω, το Συμβούλιο να αναγνωρίσει ότι απαιτείται ενισχυμένος συντονισμός των εθνικών οικονομικών πολιτικών ως απαραίτητο συμπλήρωμα ενός συμφώνου για τη σταθερότητα και την ανάπτυξη και ως μέσο για εντονότερη ανάπτυξη και απασχόληση σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του άρθρου 103 της Συνθήκης ΕΚ· υπογραμμίζει εκ νέου τη σπουδαιότητα των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη σύσταση της Επιτροπής, ιδίως των τροπολογιών σχετικά με τις επενδύσεις·
2. καλεί το Συμβούλιο στο πλαίσιο αυτό να δεχθεί τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου που υπεβλήθησαν στο πλαίσιο του τριμερούς διαλόγου σχετικά με τα δύο σύμφωνα σταθερότητας, και ιδιαίτερα τις τροπολογίες που αφορούν τις δημόσιες επενδύσεις, ούτως ώστε να δοθεί στο σύμφωνο μία γνήσια αναπτυξιακή διάσταση·
3. ελπίζει ότι η σταθερή πολιτική βούληση των κρατών μελών να διασφαλίσουν ότι η ONE θα μπει στην τελική ευθεία να επιβεβαιωθεί επισήμως από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ·
4. ζητεί με έμφαση — προκειμένου να δημιουργηθούν οι καλύτερες προϋποθέσεις για την προώθηση των επενδύσεων, της ανάπτυξης και της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης — την υιοθέτηση του συμφώνου σταθερότητας και την ενισχυμένη αξιοπιστία η οποία θα καταστεί δυνατή μέσω της δημοσιονομικής πειθαρχίας·
5. βεβαιώνει ότι η καθιέρωση ενιαίου νομίσματος αποτελεί αναγκαίο βήμα προς την ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς και την ευρωπαϊκή ενοποίηση·
6. επιδοκιμάζει το επίπεδο οικονομικής σύγκλισης που έχουν επιτύχει σήμερα τα κράτη μέλη παρά το δυσχερές οικονομικό κλίμα που επικρατεί με χαμηλά επίπεδα ανάπτυξης και υψηλά επίπεδα απασχόλησης·
7. επιβεβαιώνει τη θέση του ότι, κατά την αξιολόγηση του επιπέδου σύγκλισης των κρατών μελών για την τρίτη φάση της Νομισματικής Ένωσης, πρέπει να ακολουθηθεί ελαστική εφαρμογή των κριτηρίων σύγκλισης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 140Γ της Συνθήκης ΕΚ·
8. κρίνει ότι μία επαναδιαπραγμάτευση της ONE θα υπονόμει την αξιοπιστία της Ευρωπαϊκής Ένωσης· καλεί όλα τα κράτη μέλη να τηρήσουν τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει επ' αυτού σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

Κοινωνικές πτυχές και απασχόληση

9. επιβεβαιώνει ότι ο αγώνας κατά της ανεργίας και υπέρ της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης αποτελεί μία από τις ύψιστες προτεραιότητές του· ζητεί να αναληφθεί δράση προκειμένου να περιληφθεί στη Συνθήκη κεφάλαιο: «Απασχόληση» με στόχο να αυξηθούν οι παραγωγικές επενδύσεις, ιδιαίτερα στον τομέα των ΜΜΕ, να ενισχυθεί ο ανταγωνισμός και να δημιουργηθούν θέσεις απασχόλησης·
10. επαναλαμβάνει το επείγον αίτημά του για την αποτελεσματική εφαρμογή των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσσην σχετικά με την πολιτική στον τομέα της απασχόλησης και ζητεί να υπάρξει αποτελεσματικός συντονισμός των εθνικών μέτρων ώστε να ενισχυθεί η απασχόληση και να εναρμονισθούν τα σχετικά με την απασχόληση στοιχεία με κριτήρια τα οποία θα είναι όμοια για όλα τα κράτη μέλη·
11. καλεί το Συμβούλιο να ενσωματώσει τα αποτελέσματα της διαδικασίας του Έσσην στις μεγάλες οικονομικές κατευθυντήριες γραμμές· υπογραμμίζει την ανάγκη για καλύτερο συντονισμό και κοινό σχεδιασμό των πολιτικών που έχουν αντίκτυπο στην απασχόληση·

Εσωτερική αγορά

12. επιδοκιμάζει το σχέδιο δράσης για την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς, το οποίο υπέβαλε η Επιτροπή για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ, καθώς και τους τέσσερις στρατηγικούς στόχους

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

στους οποίους στηρίζεται το εν λόγω σχέδιο και οι οποίοι αντιστοιχούν με τη δική του αξιολόγηση των ανεπαρκειών που πρέπει να αντιμετωπισθούν ώστε να ενισχυθεί η εμπιστοσύνη των επιχειρήσεων και των πολιτών στην ενιαία αγορά και να βελτιωθεί η λειτουργία της πριν από την καλιέρωση του ενιαίου νομίσματος· τονίζει ότι μόνο μία άρτια λειτουργούσα εσωτερική αγορά μπορεί να εξασφαλίσει την οικονομική πρόοδο που είναι απαραίτητη προϋπόθεση για τη δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

13. υπενθυμίζει την επιτακτική ανάγκη πλήρους και απαρέγκλιτης εφαρμογής της νομοθεσίας για την ενιαία αγορά σε όλα τα κράτη μέλη, πράγμα που αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για μια αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, ώστε αυτή να μπορέσει να οδηγήσει σε μια οικονομική ανάπτυξη που να είναι επαρκής για να δημιουργηθούν πολυάριθμες θέσεις εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

Απάτη

14. υπογραμμίζει — λαμβάνοντας υπόψη τον τεράστιο αριθμό περιπτώσεων απάτης σε σχέση με το ΦΠΑ που σημειώθηκαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ανέρχονται σε ύψος περίπου 70 δισεκατ. Ecu — ότι, στο πλαίσιο της ειδικής αρμοδιότητάς της έναντι του ευρωπαϊού φορολογουμένου, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να διαθέτει εξουσίες για τον καθορισμό των προϋποθέσεων εντοπισμού και ενιαίας δίωξης των περιπτώσεων απάτης εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού στα κράτη μέλη·

Προστασία του περιβάλλοντος

15. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η ευρωπαϊκή περιβαλλοντική πολιτική δεν είναι από τα θέματα προτεραιότητας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Άμστερνταμ και ζητεί από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων να προωθήσουν την υιοθέτηση και την τήρηση της αρχής της ενσωμάτωσης της προστασίας του περιβάλλοντος σε όλες τις λοιπές κοινοτικές πολιτικές·

Γεωργία

16. επαναλαμβάνει την προσήλωσή του στους προσανατολισμούς της τελικής διακήρυξης της Διάσκεψης του Cork σχετικά με την αγροτική ανάπτυξη και ζητεί εκ νέου από το Συμβούλιο να εξετάσει την χάραξη ευρωπαϊκής αγροτικής πολιτικής επί τη βάση της εν λόγω διακήρυξης·

17. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διατυπώσουν μια σαφή στρατηγική και σταθερή θέση όσον αφορά το μέλλον της ΚΓΠ στο πλαίσιο του ΠΟΕ·

Δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις

18. καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να μην εγκρίνει το πρόγραμμα δράσης κατά του οργανωμένου εγκλήματος χωρίς να έχει προηγουμένως καλέσει το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει και χωρίς να έχει προηγηθεί προδληγματισμός σχετικά με την ενίσχυση των δημοκρατικών και νομικών διασφαλίσεων που είναι απαραίτητες στο πλαίσιο μίας στενότερης συνεργασίας στον αγώνα κατά της εγκληματικότητας·

19. επισημαίνει ότι δεν ζητήθηκε η γνώμη του Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόσφατη κοινή δράση για τα συνθετικά ναρκωτικά («designer drugs»), για την οποία επετεύχθη προσφάτως πολιτική συμφωνία στο Συμβούλιο· να διατυπώσει τις απόψεις του σχετικά με τις πολιτικές συνέπειες της αυξανόμενης κατανάλωσης από τους νέους των εν λόγω ναρκωτικών στο πλαίσιο της προσεχούς ανακοίνωσης της Επιτροπής για το θέμα αυτό· εκφράζει τη λύπη του για τον τρόπο με τον οποίο μια πληθώρα φορέων χειρίστηκε το θέμα της πολιτικής στον τομέα των ναρκωτικών και για το γεγονός ότι δεν πραγματοποιήθηκε η αρμόζουσα διαβούλευση και ενημέρωση του Κοινοβουλίου·

Διεύρυνση

20. αναγνωρίζει ότι πρέπει να διευρυνθεί η στρατηγική της προέκταξης ώστε να περιληφθούν, αφενός, όλα τα πεδία των νομικών συστημάτων τα οποία πρέπει να εναρμονισθούν και να εφαρμοσθούν και, αφετέρου, να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην προώθηση της ορθής διακυβέρνησης, καθώς και σε ουσιαστικούς τομείς, όπως η ενίσχυση του κράτους δικαίου, της δημοκρατίας και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρωπίνου και των μειονοτήτων·

Εξωτερικές υποθέσεις

21. ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εντείνει τις διπλωματικές και οικονομικές πιέσεις επί των συμβαλλομένων μερών της Συμφωνίας του Dayton ούτως ώστε να εξασφαλιστεί η πλήρη εφαρμογή της, κυρίως σε ό,τι αφορά την έκδοση εγκληματιών πολέμου κατά των οποίων έχει απαγγελθεί κατηγορία στο Δικαστήριο Πολέμου της Χάγης, καθώς και τον εντοπισμό ομαδικών τάφων και του τόπου όπου βρίσκονται τα εξαφανισθέντα άτομα·

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

22. ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να αναλάβει την πρωτοβουλία διοργάνωσης ειδικής διεθνούς διάσκεψης για το Κοσσυφοπέδιο·
23. εκφράζει τον αποτροπιασμό του για την απάνθρωπη μοίρα που επεφύλαχθη στους πρόσφυγες από τη Ρουάντα και το Μπουρούντι, καθώς και στα άτομα που έχουν εκτοπισθεί στην περιοχή του Κίνυ: σφαγές, απαγόρευση στις ανθρωπιστικές οργανώσεις να βοηθούν τους πρόσφυγες αυτούς·
24. σημειώνει τις δεσμεύσεις που ανέλαβε ο κ. Kabila κατά τη σύνοδο κορυφής του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας με στόχο να δοθεί άδεια για διεθνή έρευνα όσον αφορά τις κατηγορίες για τη σφαγή προσφύγων από τη Ρουάντα στο ανατολικό τμήμα της χώρας·
25. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων υιοθέτησε πρόσφατα συμπεράσματα και κοινή θέση όπου ορίζεται η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την πρόληψη των κρίσεων στην Αφρική και καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να περιλάβει το θέμα αυτό στην ημερήσια διάταξη της σύνοδου του στο Άμστερνταμ ώστε να εξετασθούν και να εγκριθούν οι κατευθυντήριες γραμμές που περιλαμβάνονται στα εν λόγω έγγραφα· ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την όσο το δυνατόν ταχύτερη συγκρότηση διεθνούς εξεταστικής επιτροπής με στόχο να αποκαλυφθούν οι πράξεις βίας εις βάρος των προσφύγων στην περιοχή του Κίνυ·
26. ζητεί από τη Συμμαχία Δημοκρατικών Δυνάμεων για την Απελευθέρωση του Κογκό (AFDL) να άρει όλα τα εμπόδια, ώστε οι ανθρωπιστικές οργανώσεις να έχουν τη δυνατότητα να βοηθούν τους πρόσφυγες και τους εκτοπισμένους· ζητεί επίσης την οργάνωση του επαναπατρισμού των προσφύγων υπό αποδεκτές και ανθρωπίνες συνθήκες·
27. καταδικάζει την απόφαση της AFDL με την οποία απαγορεύεται κάθε πολιτική δραστηριότητα στη χώρα·
28. καλεί το Συμβούλιο να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την υιοθέτηση κοινής πολιτικής με στόχο την επανάληψη της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή·
29. θεωρεί ότι το Συμβούλιο οφείλει να υιοθετήσει επείγοντως σταθερή θέση σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη την εισβολή του τουρκικού στρατού στο ιρακινό Κουρδιστάν·
30. παροτρύνει επιμόνως το Συμβούλιο να αναλάβει κοινή δράση για την Αλβανία σύμφωνα με το άρθρο I.3 της Συνθήκης ΕΕ, με τη συμμετοχή όχι μόνον ορισμένων κρατών μελών αλλά της Ένωσης στο σύνολό της, προκειμένου να συμβάλει στην εδραίωση της σταθερότητας και της δημοκρατίας στην εν λόγω χώρα·

*
* *
*

31. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

6) B4-0565/97

Ψήφισμα σχετικά με το σχέδιο συνθήκης της Ολλανδικής Προεδρίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις θέσεις που έχει ήδη εγκρίνει πριν και κατά τη διάρκεια της Διακυβερνητικής Διάσκεψης,
 - έχοντας υπόψη το υπόμνημα των δέκα προτεραιοτήτων που έχει καταθέσει ο Πρόεδρός του,
 - έχοντας υπόψη το σχέδιο συνθήκης που παρουσίασε η ολλανδική Προεδρία στις 30 Μαΐου 1997,
- A. υπενθυμίζοντας ότι οι στόχοι της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, όπως καθορίστηκαν κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο, είναι:
- η προσέγγιση της Ένωσης και των πολιτών της·
 - μια αποτελεσματικότερη κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας·
 - η προετοιμασία των θεσμικών οργάνων για τη διεύρυνση·
 - περισσότερη δημοκρατία στην Ένωση,

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

B. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για τις προόδους που συντελούνται με το σχέδιο συνθήκης της 30ής Μαΐου 1997, ιδίως σε ό,τι αφορά:

- την εισαγωγή νέου τίτλου για την απασχόληση·
- την ενσωμάτωση του Κοινωνικού Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη·
- την ενίσχυση των κοινοτικών πολιτικών στους τομείς του περιβάλλοντος, της προστασίας των καταναλωτών και της δημόσιας υγείας·
- τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων·
- την επέκταση των αρμοδιοτήτων του Δικαστηρίου των ΕΚ σε θέματα που αφορούν τα δεμελιώδη δικαιώματα·
- τη μείωση του αριθμού των διαδικασιών, την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της διαδικασίας της συναπόφασης και την κατάργηση της τρίτης ανάγνωσης στο πλαίσιο της διαδικασίας αυτής·
- την απόδοση νομικής προσωπικότητας στην Ένωση·
- και το σχέδιο διοργανικής συμφωνίας που αφορά τις δημοσιονομικές πτυχές της ΚΕΠΠΑ,

Γ. υπενθυμίζοντας ότι απαραίτητη προϋπόθεση για τις μελλοντικές διευρύνσεις είναι μια σε βάθος αναμόρφωση των δεσμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που να εμπεριέχει, ειδικότερα, την κατάργηση του κανόνα της ομοφωνίας, σύμφωνα με τις θέσεις που έχουν ήδη εγκριθεί στην παράγραφο 22 (iii) του ψηφίσματός του της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη λειτουργία της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 (1),

Οι προκλήσεις της Διακυβερνητικής Διάσκεψης για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ

1. διαπιστώνει ότι, τις παραμονές του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Άμστερνταμ, ορισμένοι βασικοί στόχοι που καθορίστηκαν στο Τορίνο δεν έχουν ακόμη επιτευχθεί πλήρως από το σχέδιο συνθήκης, ενώ μια σοβαρή αποτυχία ή οπισθοδρόμηση θα συνιστούσε πλήγμα στην ευρωπαϊκή οικοδόμηση· πράγματι:

- a) το σχέδιο δεν βασίζεται ακόμη σε μια διοργανική ισορροπία που να στηρίζεται σε περισσότερη δημοκρατία και αποτελεσματικότητα των θεσμικών οργάνων·
- β) η πολιτική, οικονομική και κοινωνική διάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν συνιστά ακόμη ένα επαρκώς ανεπτυγμένο αντίβαρο στη νομισματική διάσταση·
- γ) η εμβάθυνση των δεσμών τις παραμονές της έναρξης των διαπραγματεύσεων για τη διεύρυνση, στόχος ιστορικής σημασίας που επαναβεβαιώθηκε στο Τορίνο, δεν είναι ακόμη επαρκής ώστε να καταστήσει δυνατή την εύρυθμη λειτουργία μιας διευρυνμένης Ένωσης·

2. έχει συνείδηση, δεδομένου ότι είναι το μόνο κοινοτικό θεσμικό όργανο εκλεγμένο με καθολική ψηφοφορία, των ευθυνών του έναντι των ευρωπαίων πολιτών και ζητεί από τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων να επιδείξουν την απαραίτητη πολιτική βούληση, προσδοκώντας ότι στην τελική φάση της διάσκεψης θα επιδιωχθούν και να σημειωθούν και άλλα βήματα προόδου, στους ακόλουθους τομείς·

ΜΙΑ ΕΝΩΣΗ ΠΙΟ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΥΣ ΠΟΛΙΤΕΣ ΤΗΣ

Ελευθερία, ασφάλεια και δικαιοσύνη

3. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη σταδιακή ένταξη στο πεδίο της κοινοτικής αρμοδιότητας των μέτρων που αφορούν το δικαίωμα ασύλου, τους πρόσφυγες, τη μετανάστευση, το καθεστώς των πολιτών τρίτων χωρών που κατοικούν νομίμως στην επικράτεια της Ένωσης, τη Συνθήκη του Schengen και το σχέδιο πρωτοκόλλου για το άσυλο, θεωρεί όμως ότι η επέκταση του ρόλου του Δικαστηρίου (2) στους εν λόγω τομείς είναι υπερβολικά περιορισμένη και ως εκ τούτου δεν εγγυάται την πρόσβαση των πολιτών, ενώ λόγω της απουσίας εξουσίας νομοθετικής συναπόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (3), ο ακολουθούμενος προορισμός:

- αποδυναμώνει τον πυλώνα και τη μέθοδο της Κοινότητας·

(1) ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.

(2) Άρθρα Η και Κ 7 του σχεδίου συνθήκης.

(3) Άρθρα Ζ και Κ 10 του σχεδίου συνθήκης.

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

- αντιτίθεται στη διατρανωμένη πρόθεση να βελτιωθεί η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων·
- μειώνει την εμβέλεια της προόδου στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων·
- σημαίνει απώλεια εθνικού κοινοβουλευτικού ελέγχου χωρίς να εισάγει ωστόσο τον κοινοβουλευτικό έλεγχο εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

Ένωση και πολίτες

4. υπογραμμίζει ότι το περιεχόμενο της ιθαγένειας, τόσο σε επίπεδο ατομικών όσο και συλλογικών δικαιωμάτων, δεν παρουσιάζει ακόμη επαρκή πρόοδο στο σχέδιο συνθήκης της 30ής Μαΐου, μολονότι αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο της ευρωπαϊκής οικοδόμησης ⁽¹⁾ προς το σκοπό αυτό:

- α) τα θεμελιώδη δικαιώματα θα πρέπει να κατοχυρωθούν όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά, με διαδικασίες διαφορετικές από τη σχεδόν ομόφωνη λήψη αποφάσεων ⁽²⁾·
- β) η αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας και η αρχή της μη διάκρισης θα πρέπει να εφαρμόζονται με τη χρησιμοποίηση της ειδικής πλειοψηφίας και σύμφωνα με τη διαδικασία της συναπόφασης ⁽³⁾·

γ) όσον αφορά τον οικονομικό τομέα: η προώθηση σε κοινοτικό επίπεδο πολιτικών που αναμένεται να οδηγήσουν σε αύξηση της ανταγωνιστικότητας — ιδίως μέσω της μεγαλύτερης ευελιξίας στην αγορά εργασίας — έτσι ώστε να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα αύξησης της απασχόλησης με παράλληλη δημιουργία της απαραίτητης βάσης για βιώσιμες πολιτικές·

δ) όσον αφορά τον κοινωνικό τομέα:

- η Συνθήκη πρέπει να κατοχυρώνει θεμελιώδη κοινωνικά δικαιώματα·
- οι διατάξεις του κοινωνικού πρωτοκόλλου που θα περιληφθεί στη Συνθήκη πρέπει να ενισχυθούν·
- ο τίτλος για την απασχόληση πρέπει να ενισχυθεί κατά τρόπον ώστε να έχει πραγματικό αντίκτυπο στη γενική πολιτική, πέρα από τον απλό συντονισμό των οικονομικών πολιτικών και προβλέποντας τη βάση για ενεργό πολιτική απασχόλησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο ⁽⁴⁾·

ε) όσον αφορά την πολιτιστική διάσταση:

- η πολιτιστική διάσταση του ευρωπαϊκού σχεδίου πρέπει να αναφέρεται ως βάση της ιθαγένειας·
- κάθε πολίτης της Ένωσης πρέπει να διαθέτει κατοχυρωμένο από τη Συνθήκη δικαίωμα να χρησιμοποιεί την επίσημη κοινοτική γλώσσα στις γραπτές επαφές του με τα θεσμικά και άλλα όργανα της Ένωσης και να λαμβάνει απάντηση στη γλώσσα αυτή·
- η γλωσσική πολιτική πρέπει να αναγνωρίζεται ρητά ως διάσταση της πολιτιστικής πολιτικής, και το άρθρο 128 της Συνθήκης πρέπει να προσαρμοστεί αναλόγως·

στ) σε ό,τι αφορά τις απαιτήσεις διαφάνειας ⁽⁵⁾:

- χαιρετίζει την μείωση του αριθμού των διαδικασιών λήψης αποφάσεων και την απλούστευσή τους·
- η νομοθετική δραστηριότητα του Συμβουλίου θα πρέπει να δημοσιοποιείται και θα πρέπει να καθοριστεί σ' αυτό το πλαίσιο, ποιές δραστηριότητες είναι δημόσιες στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο ενεργούν ως νομοθετικό όργανο· το κάθε μέλος του Συμβουλίου πρέπει να αναλαμβάνει τις ευθύνες του, με τη δημοσιοποίηση των ψηφοφοριών·
- θα πρέπει να υπάρχει πρόσβαση στα έγγραφα των δεσμικών οργάνων·
- η απλοποίηση των συνθηκών θα πρέπει να αποφασισθεί κατά τη διάρκεια της παρούσας Διακυβερνητικής Διάσκεψης και το έργο της κωδικοποίησης των Συνθηκών πρέπει να περατωθεί ταχέως·

ζ) ζητεί από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη την εισαγωγή στις συνθήκες ενός νέου τίτλου για την ενέργεια·

⁽¹⁾ Άρθρο 8 του σχεδίου συνθήκης.

⁽²⁾ Άρθρο ΣΤα του σχεδίου συνθήκης.

⁽³⁾ Άρθρα 6Α και 8Α του σχεδίου συνθήκης.

⁽⁴⁾ Νέος τίτλος μετά τον τίτλο VI.

⁽⁵⁾ Άρθρο 191 Α του σχεδίου συνθήκης.

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΕΡΗ ΚΟΙΝΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ, ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ

5. διαπιστώνει ότι η φιλοδοξία που εξαγγέλθηκε ήδη κατά την προηγούμενη αναθεώρηση της Συνθήκης και αφορούσε τη θεσμοθέτηση μιας αποτελεσματικής ΚΕΠΠΑ δεν έχει υλοποιηθεί επαρκώς ούτε στο σχέδιο της 30ής Μαΐου 1997· τονίζει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αποδειχθεί ικανό να διαδραματίσει ενεργό και εποικοδομητικό ρόλο στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ και λυπάται, επομένως, για τον ανεπαρκή ρόλο που αναγνωρίζει στο Κοινοβούλιο το σχέδιο Συνθήκης και ζητεί συγκεκριμένα να υπάρχει πλήρης διαβούλευση και ενημέρωση του Κοινοβουλίου σχετικά με την εξέλιξη της ΚΕΠΠΑ·

6. επισημαίνει ωστόσο ότι κάποια πρόοδος έχει επιτευχθεί με την εισαγωγή της έννοιας της εποικοδομητικής αποχής και με την επέκταση της ειδικής πλειοψηφίας κατά την υιοθέτηση κοινών θέσεων και κοινών δράσεων⁽¹⁾· πιστεύει ότι οι προτεινόμενες διαδικασίες λήψης αποφάσεων πρέπει να αναπτυχθούν περαιτέρω ώστε να αποφεύγονται τα αδιέξοδα στην ΚΕΠΠΑ·

7. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να αποκτήσει τις πλέον ευρείες δικαιοδοσίες και ιδίως, πρέπει να συμμετέχει πλήρως στην εξωτερική εκπροσώπηση της Ένωσης⁽²⁾·

8. πιστεύει ότι, στον τομέα της πολιτικής ασφάλειας, η ΕΕ πρέπει να διαθέτει τα μέσα για την ενίσχυση των δυνατοτήτων πρόληψης των συρράξεων, λαμβανομένων υπόψη της τελικής πράξης του ΟΑΣΕ και του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών·

9. επισημαίνει τη συνεχιζόμενη αποσαφήνιση της σχέσης μεταξύ της ΕΕ και της ΔΕΕ με στόχο τη βαθμιαία ένταξη και χαιρετίζει τις δυνατότητες ενισχυμένης συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της ΔΕΕ·

10. αναμένει να ορισθούν οι διατάξεις σχετικά με τις δαπάνες προβλέψεων της ΚΕΠΠΑ⁽³⁾ σύμφωνα με το παρόν σχέδιο διοργανικής συμφωνίας, το οποίο και ζητά εγκρίνει δια του παρόντος·

11. φρονεί ότι με τη σύσταση της ίδιας νομικής προσωπικότητας της Ένωσης, σύμφωνα με το κείμενο του Σχεδίου Συνθήκης, οι σημαντικές διεθνείς συμφωνίες που εμπíπτουν στους στόχους της ΚΕΠΠΑ, όπως αυτοί ορίζονται στο άρθρο I.1, πρέπει να υπόκεινται στη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

12. ζητεί, στον τομέα των εξωτερικών οικονομικών σχέσεων, να γίνει σεβαστή η αρχή του παραλληλισμού μεταξύ των εσωτερικών και των εξωτερικών αμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κατά συνέπεια να δοθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η εξουσία της σύμφωνης γνώμης σε όλες τις διεθνείς συμφωνίες το περιεχόμενο των οποίων εμπίπτει, σε εσωτερικό επίπεδο, στη διαδικασία της συναπόφασης· επιπλέον, ζητεί να μπορέι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να συμμετέχει στη διαδικασία λήψης αποφάσεων στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής (άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΚ), καθώς και να περιληφθούν στο άρθρο 113 της Συνθήκης ο τομέας των υπηρεσιών, οι άμεσες εξωτερικές επενδύσεις και τα θέματα πνευματικής ιδιοκτησίας·

ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ ΜΙΑΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΚΟΤΕΡΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΕΡΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΔΙΕΥΡΥΝΣΗΣ

13. διαπιστώνει ότι παραμένουν σοβαρές ανεπάρκειες σε σχέση με τους στόχους που καθόρισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τορίνο στις 29 Μαρτίου 1996, και συγκεκριμένα:

- ανεπάρκεια όσον αφορά την επέκταση της ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία⁽⁴⁾ (ιδίως σχετικά με τα μέτρα για την απαγόρευση κάθε νομοθεσίας που περιέχει διακρίσεις στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, των δράσεων και των κοινών θέσεων της ΚΕΠΠΑ, στους διορισμούς στα κοινοτικά όργανα, στην κοινωνική πολιτική, σε ορισμένες πτυχές της φορολογικής πολιτικής καθώς και σε ευρύτατους τομείς των οποίων οι δημοσιονομικές επιπτώσεις θεωρούνται σημαντικές)·
- μη επέκταση της συναπόφασης σε όλες τις νομοθετικές και δημοσιονομικές πράξεις, ιδίως τις σχετικές με τις νέες πολιτικές (ζητήματα που αφορούν τη δικαιοσύνη και τις εσωτερικές υποθέσεις, μεταφερόμενα για παράδειγμα στον πρώτο πυλώνα) και τις λοιπές νομοθετικές πτυχές της κοινής γεωργικής πολιτικής·
- μετάθεση για αργότερα του ζητήματος του ελέγχου του κοινοτικού συννομοθέτη επί των πράξεων εκτελεστικής φύσεως, μολονότι η επίλυσή του βρισκόταν σε εκκρεμότητα εν αναμονή της Διακυβερνητικής Διάσκεψης⁽⁵⁾·

(1) Άρθρο 113 του σχεδίου συνθήκης.

(2) Άρθρο 115 του σχεδίου συνθήκης.

(3) Άρθρο 117 του σχεδίου συνθήκης.

(4) Κεφάλαιο 16 του σχεδίου συνθήκης που καθορίζει τον κατάλογο των άρθρων για τα οποία σχεδιάζεται η επέκταση της ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία.

(5) Δήλωση στην Τελική Πράξη.

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

- απουσία οιασδήποτε πρότασης σχετικής με τη σύνδεση της Επιτροπής·
- απουσία σαφούς επιλογής σε ό,τι αφορά τη στάθμιση των ψήφων (1)·
- απουσία σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο άρθρο N της Συνθήκης ΕΕ, το άρθρο 6A του σχεδίου συνθήκης, το άρθρο 8E του σχεδίου συνθήκης (εάν δεν λαμβάνεται απόφαση κατά πλειοψηφία με συναπόφαση), το άρθρο 201 του σχεδίου συνθήκης (σε ό,τι αφορά τους ίδιους πόρους), το άρθρο 209 του σχεδίου συνθήκης (εάν δεν λαμβάνεται απόφαση κατά πλειοψηφία με συναπόφαση), το άρθρο 235 του σχεδίου συνθήκης και σε όλες τις σημαντικές διεθνείς συμφωνίες·

14. θεωρεί απαραίτητη την ενίσχυση της δημοκρατικής εκπροσώπησης με την έγκριση κοινής εκλογικής διαδικασίας για την εκλογή των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, βασισμένης στην αναλογική εκπροσώπηση, και με την εισαγωγή διάταξης για την έγκριση ενιαίου καθεστώτος για τους ευρωπαϊούς βουλευτές, καθώς και νομικής βάσης σχετικής με τα ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα·

15. πιστεύει ότι πρέπει να μετάσχει στην απόφαση για τον καθορισμό της έδρας του, και ότι πρέπει να διατηρήσει τον πλήρη έλεγχο σε ό,τι αφορά την οργάνωση των εργασιών του·

Ενισχυμένη συνεργασία

16. κρίνει ότι το κείμενο του σχεδίου συνθήκης της 30ής Μαΐου 1997 πρέπει να βελτιωθεί, εξασφαλίζοντας ότι:

- η έναρξη της ενισχυμένης συνεργασίας θα πρέπει να καλύπτεται από τις απαραίτητες εγγυήσεις αποτελεσματικότητας και δημοκρατίας: ειδική πλειοψηφία (ενδεχομένως ύστερα από καθορισμένη ενδιάμεση περίοδο κατά την οποία θα ισχύει ομοφωνία) στο πλαίσιο του Συμβουλίου και σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
- στο πλαίσιο των ενισχυμένων συνεργασιών θα ισχύουν στο ακέραιο οι κοινοτικοί κανόνες, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής του Κοινοβουλίου και του ελέγχου από το Δικαστήριο·
- οι δαπάνες που απορρέουν από οποιαδήποτε μορφή ενισχυμένης συνεργασίας θα βαρύνουν κατά γενικό κανόνα τον κοινοτικό προϋπολογισμό (2)·

Ανάγκη προσφυγής στις κοινοτικές μεθόδους

17. υπογραμμίζει την ανάγκη προσφυγής στις κοινοτικές διαδικασίες και μεθόδους, οι οποίες έχουν χρησιμοποιηθεί επιτυχώς από την έναρξη της κοινοτικής οικοδόμησης και οι οποίες, και αυτή τη φορά, μπορούν να αποδειχθούν απαραίτητες (επί παραδείγματι, η εισαγωγή δεσμευτικών χρονοδιαγραμμάτων) για να δώσουν στο πλαίσιο της παρούσας Διακυβερνητικής Διάσκεψης μια λύση σε ορισμένα ιδιαίτερα δυσεπίλυτα προβλήματα·

18. είναι πεπεισμένο ότι καμία διαπραγμάτευση για τη διεύρυνση δεν είναι δυνατόν να ολοκληρωθεί πριν πραγματοποιηθούν προηγουμένως οι αναγκαίες μεταρρυθμίσεις για την προσαρμογή των δεσμικών οργάνων·

*

* *

19. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Προεδρία της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, στην Προεδρία του Συμβουλίου, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στην Επιτροπή και τα λοιπά κοινοτικά δεσμικά όργανα·

(1) Παραλλαγές 1 και 2 για μια νέα στάθμιση των ψήφων στο Συμβούλιο, Κεφάλαιο 16 του σχεδίου συνθήκης.

(2) Άρθρο 2 του σχεδίου συνθήκης.

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Ιουνίου 1997

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, De Vries, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dupuis, Dury, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fouque, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linsler, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mamère, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, Van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübige, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Cousto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen W.G., Van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (–) = Κατά
 (O) = Αποχές

1. Κατεπείγοντα – Ενστάσεις

Δάνειο Ευρατόμ

(+)

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist**GUE/NGL:** Seppänen**I-EDN:** Sandbæk**NI:** Kronberger**PPE:** Pimenta, Rübig, Schierhuber**PSE:** Berger, Ettl, Morris, Swoboda**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Castagnède, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mulder, Olsson, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Camero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sjöstedt**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, van der Waal**NI:** Angelilli, Hager, Le Gallou, Sichrovsky, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Paasio, Pery, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Schmidbauer, Schulz, Simpson,

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak**GUE/NGL:** Eriksson**NI:** Dillen**PSE:** Bösch, Hawlicek

2. B4-0565/97 – Σχέδιο Συνθήκης

παράγραφος 3

(+))

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Ojala, Pettinari, Puerta

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere', Féret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

UPE: Baldi, Boniperti, Chesa, Collins Gerard, Gallagher, Garosci, Marin, Parodi, Santini

(—)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Querbes, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Mather, Stevens, Sturdy

PSE: Crawley, David, Ford, Hallam, McCarthy, Megahy, Simpson, Wynn

UPE: Girão Pereira, Guinebertière, Poisson, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Manisco, Marsed Campos, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Kellett-Bowman, Moorhouse, Provan

PSE: Ahlqvist, Blak, Jensen Kirsten, Sindal, Wibe

UPE: Daskalaki, Donnay, Giansily, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Pasty

3. B4-0565/97 — Σχέδιο Συνθήκης

παράγραφος 4, γ

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Miranda, Papayannakis

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere', Féret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rüberg, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

PSE: Barton, Berger, Billingham, Bowe, Bösch, Cunningham, Dankert, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Fouque, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Kinnock, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Metten, Morgan, Morris, Murphy, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Watts, Whitehead

UPE: van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist, Monfils, Riis-Jørgensen, Spaak, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barzanti, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Napoletano, Newens, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Tannert, Theorin, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Caccavale, Donnay, Garosci, Girão Pereira, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Marin, Parodi, Pompidou, Santini

V: Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, Roth, Schroedter, Wolf

(O)

ELDR: Olsson, Ryynänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Seillier

PPE: Mayer

PSE: Lambraki, Miller, Needle, Waddington

UPE: Giansily

4. B4-0565/97 – Σχέδιο Συνθήκης

τροπολογία 37, 1ο τμήμα

(—)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Herzog, Miranda, Moreau, Papayannakis, Querbes, Theonas

I-EDN: Blokland

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere', Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Mégret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Sichrovsky, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Balfe, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Darras, De Coene, Dury, Happart, Löow, Theorin, Van Lancker, Waidelich, White, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Boniperti, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Santini, Schaffner

V: Ullmann

(—)

ELDR: Bertens, Lindqvist, Spaak, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Pettinari, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Gollnisch

PPE: Mather, Stevens

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Elchlepp, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn

UPE: Collins Gerard, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

(O)

ELDR: Väyrynen**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Jensen Lis**PPE:** Kristoffersen**PSE:** Apolinário, Castricum, Falconer, Manzella, Marinho**UPE:** Baldi, Caccavale**V:** Voggenhuber

5. B4-0565/97 – Σχέδιο Συνθήκης

τροπολογία 37, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Dillen, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añooveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Zimmermann

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

UPE: d'Aboville, Boniperti, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Orlando, Roth, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Cox, De Luca, de Vries, Teverson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Camisón Asensio, Escudero, Matikainen-Kallström, Mouskouri

PSE: Corbett, Crampton, Elchlepp

(O)

ELDR: Fassa, Virrankoski

GUE/NGL: Manisco

I-EDN: Nicholson

PPE: Bourlanges

PSE: Falconer, Wynn

6. B4-0565/97 — Σχέδιο Συνθήκης

παράγραφος 6, 4ο τμήμα

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijssenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere', Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer,

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

Fántuzzi, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Caccavale, Daskalaki, Donnay, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Seillier, Souchet

NI: Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Mégret, Vanhecke

PPE: De Melo, Lucas Pires, Mendonça, Pimenta, Porto

PSE: Apolinário, Avgerinos, Correia, Ford, Karamanou, Katiforis, Lage, Lambraki, Marinho, Moniz, Roubatis, Tsatsos, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Gallagher, Girão Pereira

V: Ahern

(O)

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Kellett-Bowman, Provan, Spencer

PSE: Ahlqvist, Iversen

UPE: Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Schörling

7. B4-0565/97 — Σχέδιο Συνθήκης

παράγραφος 6, 5ο τμήμα

(+)

ARE: Dupuis, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooj-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere', Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Baldarelli, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Colajanni, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Dury, Evans, Fayot, Ghilardotti, Happart, Hendrick, Hughes, Imbeni, McCarthy, McGowan, Manzella, Marinucci, Martin David W., Morris, Napoletano, Simpson, Speciale, Van Lancker, Vecchi

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Ewing

ELDR: André-Léonard, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Nicholson, Seillier, Souchet, van der Waal

NI: Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Mégret, Stirbois, Vanhecke

PPE: De Melo, Dimitrakopoulos, Lucas Pires, Mendonça, Pimenta, Porto

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Bernardini, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Dankert, Darras, De Coene, Donnelly Alan John, Donner, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hulthén, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Boniperti, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Thors

GUE/NGL: Miranda, Novo

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Elles, Kellett-Bowman, Provan, Spencer

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

PSE: Corbett**UPE:** Daskalaki

8. B4-0565/97 – Σχέδιο Συνθήκης

παράγραφος 7

(+)

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Herzog, Miranda**I-EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Striby, van der Waal**NI:** Amadeo, Angelilli, Bellere', Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Sichrovsky, Tatarella, Trizza**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Wibe**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Berthu, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk**NI:** Dillen, Gollnisch, Le Gallou, Mégret, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Stasi**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Bingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter,

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: André-Léonard, Cox, de Vries

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

PPE: Elles, Kellett-Bowman, Moorhouse, Provan, Spencer

PSE: Manzella

9. B4-0565/97 – Σχέδιο Συνθήκης

τροπολογία 50

(+)

ELDR: Frischenschlager

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby

PPE: Lulling, Mather, Posselt, Stevens

PSE: Adam, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Fouque, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Iversen, Jensen Kirsten, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kinnock, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lütge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Gallagher

(—)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere', Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Gallou, Linser, Lukas, Mégret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burton, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie,

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barzanti, Bontempi, Colajanni, Colom i Naval, De Giovanni, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Gröner, Happart, Imbeni, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lomas, Samland, Smith, Van Lancker, Vecchi, Wibe

UPE: Boniperti, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Parodi, Poisson, Pompidou, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Ahlqvist, Elchlepp, Hulthén, Marinho, Mendiluce Pereiro, Needle, Theorin, Waidelich, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Daskalaki, Garosci, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Schaffner

V: McKenna

10. B4-0565/97 – Σχέδιο Συνθήκης

παράγραφος 8

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Angelilli, Bellere', Féret, Muscardini, Musumeci, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Gallagher, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Linser, Lukas, Mégret, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, von Habsburg, Kellett-Bowman, Mather, Matikainen-Källström, Moorhouse, Perry, Posselt, Provan, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Barton, Elliott, Falconer, Fouque, McMahon, Megahy, Newens, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

PPE: Cederschiöld

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Rothley, Spiers, Theorin, Waidelich

V: Hautala, Holm, McKenna, Schörling

11. B4-0565/97 — Σχέδιο Συνθήκης

παράγραφος 9

(+)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere', Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Parigi, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Gallagher, Girão Pereira, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, González Triviño, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainarði, Herzog, Moreau, Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Gollnisch, Mégret, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Casini Carlo, Decourrière, Flemming, Fontaine, Glase, Gomolka, Grossetête, Keppelhoff-Wiechert, Langen, Lulling, Malangré, Mombaur, Mouskouri, Posselt, Schwaiger, Stasi

PSE: Fayot, Laignel, Lindeperg, Rocard

UPE: d'Aboville, Boniperti, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

ARE: Ewing

ELDR: Väyrynen

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

PPE: Goepel, Klauf, Koch, Mayer

PSE: Lage

UPE: van Bladel, Garosci

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

12. B4-0565/97 – Σχέδιο Συνθήκης

ψηφισμα

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Castellina, Pettinari

NI: Amadeo, Angelilli, Bellere', Féret, Muscardini, Musumeci, Tatarella, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barzanti, Berger, Bernardini, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Fouque, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morris, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Tannert, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Caccavale, Garosci, Malerba, Parodi, Santini

(-)

ARE: Dupuis, Lalumière, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Miranda, Novo, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Gallou, Linser, Lukas, Mégret, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mather, Stevens

PSE: Ahlqvist, Lomas, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Τετάρτη, 11 Ιουνίου 1997

(O)

ARE: Ewing, González Triviño, Vandemeulebroucke**ELDR:** Olsson, Ryyänänen, Virrankoski, Väyrynen**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez**PPE:** Bourlanges, de Brémond d'Ars, De Melo, Elles, Grossetête, Kellett-Bowman, Lulling, Provan**PSE:** Apolinário, Barton, Billingham, Bowe, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Darras, David, Elliott, Evans, Ford, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Kinnock, Lage, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinho, Martin David W., Megahy, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead, Wilson, Wynn**UPE:** van Bladel, Daskalaki, Kaklamanis

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 12 ΙΟΥΝΙΟΥ 1997

(97/C 200/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 μ.μ.)

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

* * *

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Ροναπ γνωστοποιεί ότι το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας μολονότι ήταν παρών την προηγούμενη.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Wynn ο οποίος — αναφερόμενος στη ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί της παραγράφου 4 γ) του ψηφίσματος B4-0565/97 για το σχέδιο συνθήκης της Ολλανδικής Προεδρίας — υπενθυμίζει ότι μολονότι διόρθωσε τη ψήφο του, η διόρθωση δεν εμφανίζεται στο παράρτημα των συνοπτικών πρακτικών που περιέχει τις ονομαστικές κλήσεις (Ο κ. Πρόεδρος παραπέμπει τον αγορητή στο Μέρος Ι, σημείο 9, των συνοπτικών πρακτικών τα οποία αναφέρουν αυτή τη διόρθωση καθώς και τις διορθώσεις για τους άλλους βουλευτές).

— ο κ. Marset Campos ο οποίος — αναφερόμενος στην ισπανική απόδοση της κοινής πρότασης ψηφίσματος για την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επί της οποίας η ψηφοφορία προβλέπεται για σήμερα το απόγευμα στο πλαίσιο της συζήτησης επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων — επισημαίνει ότι, εκ παραδρομής, το όνομά του δεν αναφέρεται ως υπογράφοντος την προτάση ψηφίσματος που υποβλήθηκε εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γίνουν οι απαραίτητες διορθώσεις).

— ο κ. McMahon ο οποίος επανέρχεται στην παρέμβασή του που έκανε στην αρχή της συνεδρίασης της Τρίτης για το ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο, υπενθυμίζοντάς του ότι τα συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης εγκρίθηκαν χθες).

— ο κ. Imaz San Miguel ο οποίος, αναφερόμενος στην ισπανική ημερήσια διάταξη της σημερινής συνεδρίασης επισημαίνει ότι, εκ παραδρομής, το όνομά του δεν αναφέρεται μεταξύ των υπογραφόντων, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, την πρόταση ψηφίσματος για τους περιορισμούς που επιβλήθηκαν στην εσωτερική αγορά μετά τις πράξεις θαναλισμού που έγιναν στη Γαλλία εις βάρος τροφίμων προερχομένων από την Ισπανία (B4-0488/97), επί της οποίας η συζήτηση προβλέπεται σήμερα το απόγευμα στο πλαίσιο της συζήτησης επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γίνουν οι απαραίτητες διορθώσεις).

— ο κ. Ford ο οποίος, επανέρχόμενος στην προηγούμενη παρέμβαση του κ. Wynn, ερωτά εάν ο μεγάλος αριθμός των βουλευτών που διόρθωσαν την ψήφο τους χθες οφείλεται σε σφάλματα των βουλευτών ή σε κακή λειτουργία του συστήματος ηλεκτρονικής ψηφοφορίας (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι πολλοί βουλευτές πιθανώς αποπροσανατολίστηκαν από την αλλαγή που έγινε στη σειρά των ψηφοφοριών).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. McMahon ο οποίος — επανέρχόμενος στην παρέμβασή του που έκανε στην αρχή της συνεδρίασης της Τρίτης 10 Ιουνίου 1997 για το θέμα του ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού (ΣΠ αυτής της ημερομηνίας, μέρος Ι, σημείο 1) και αναφερόμενος στη παρουσία σήμερα στο Κοινοβούλιο μιας αντιπροσωπείας του νορβηγικού Κοινοβουλίου επιμένει όπως ο Πρόεδρος του Σώματος καλέσει τον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής Sir Leon Brittan να δώσει στο Κοινοβούλιο εξηγήσεις για τη συμφωνία που συνήφει με την Νορβηγία (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων έχει το δικαίωμα να ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε δηλώσεις στο Κοινοβούλιο επί οιοδήποτε θέματος, συμβουλεύει κατά συνέπεια τον αγορητή και τους άλλους ενδιαφερόμενους βουλευτές να ζητήσουν από τον πρόεδρο της πολιτικής ομάδας ο καθένας να θέσουν το θέμα στη Διάσκεψη των Προέδρων).

— η κ. Plooij-van Gorsel η οποία, επανέρχόμενη στην παρέμβαση που έκανε στην αρχή της συνεδρίασης της 12ης Μαΐου 1997 για μια δημοπρασία για την προμήθεια κινητού εξοπλισμού για το κτίριο Leopold (ΣΠ αυτής της ημερομηνίας, μέρος Ι, σημείο 2) επισημαίνει ότι αμέσως έγραψε, όπως την συμβούλευσε ο Πρόεδρος του Σώματος, επιστολή προς την Προεδρία, αλλά δεν έχει λάβει ακόμη απάντηση· ερωτά εάν και πότε θα της την αποστείλει (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα αναθέσει στις αρμόδιες υπηρεσίες να ρυθμίσουν το θέμα αυτό).

— ο κ. Macartney ο οποίος, επανέρχόμενος στην προηγούμενη παρέμβαση του κ. McMahon, ζητεί όπως το Σώμα εκμεταλλευτεί τα μέσα που διαθέτει βάσει του Κανονισμού (ο αγορητής αναφέρει τα άρθρα και 37 και 95 του Κανονισμού) για να καλέσει την Επιτροπή και ειδικότερα τον Αντιπρόεδρο Sir Leon Brittan να δώσει στο Κοινοβούλιο τις απαραίτητες εξηγήσεις για το θέμα της εισαγωγής νορβηγικού σολωμού στην Ένωση (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι προς το παρόν η Επιτροπή δεν ζήτησε να προβεί σε δήλωση στην Ολομέλεια επί του θέματος).

2. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 0004/97 (C4-0215/97 — SEC(97)0820) και έλαβε γνώση της αίτησης μεταφοράς. Ωστόσο, θεωρεί ανεπαρκείς τις αιτιολογήσεις που προέβαλε η Επιτροπή, τόσο όσον αφορά την προέλευση των πιστώσεων όσο και τις ανάγκες χρηματοδότησης ανάλογα με τη σημερινή κατάσταση των δικαστικών ορισμένων συμφωνιών, συμπεριλαμβανομένης ανεπαρκούς πληροφόρησης μετά την κοινή δήλωση της 14ης Δεκεμβρίου 1996.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών αποφάσισε να απορρύνει την πρόταση μεταφοράς και να ζητήσει την έναρξη τριμερούς διαλόγου σύμφωνα με τους όρους της κοινής δήλωσης σε περίπτωση υπέρβασης των ποσών που έχουν εγγραφεί στο προϋπολογισμό και όπως εμφανίζεται στην επιστολή του Επιτρόπου Liikanen της 29ης Μαΐου 1997.

Ο τριμερής διάλογος μπορεί να διεξαχθεί στις 26 Ιουνίου 1997 ώστε να επιτρέπει μια συμφωνία.

*
* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 0007/97 (C4-0225/97 — SEC(97)0966). Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, η Επιτροπή Προϋπολογισμών θεωρήσε ότι η πληροφόρηση που διαβιβάστηκε γι' αυτή τη μεταφορά είναι ανεπαρκής. Για τους λόγους αυτούς αποφάσισε να μην αποδεχθεί σ' αυτό το στάδιο την αίτηση μεταφοράς.

Εντούτοις, το Σώμα εκφράζει τη λύπη του επειδή δεν μπόρεσε να εκφραστεί για το περιεχόμενο των εν λόγω προγραμμάτων. Ζητεί όπως το σημείο αυτό εγγραφεί στον επόμενο τριμερή διάλογο επί του Προϋπολογισμού της 26ης Ιουνίου 1997 για να καθοριστεί ένα πλαίσιο προς δελτίωση της εφαρμογής των διαδικασιών που προβλέπονται στο τίτλο Κ6 της συνθήκης.

*
* * *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 0009/97 (C4-0228/97 — SEC(97)0960), σχετικά με το κονδύλιο του προϋπολογισμού Β0-240: *Μεταφορές στο Ταμείο Εγγυήσεων στο τίτλο των νέων επιχειρήσεων*.

Η πρόταση μεταφοράς

από το άρθρο Β0-230: *Αποθεματικό για δάνεια και εγγυήσεις δανείων υπέρ και εντός των τρίτων χωρών.*

στο άρθρο Β0-240: *Μεταφορές στο Ταμείο Εγγυήσεων στο τίτλο των νέων επιχειρήσεων.*

για ποσό: 217.095.000 Ecu.

έλαβε τη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής Προϋπολογισμών σε περίπτωση που το Συμβούλιο δεν δώσει τη σύμφωνη γνώμη του, το Κοινοβούλιο είναι έτοιμο να συμμετάσχει στον τριμερή διάλογο, σύμφωνα με το άρθρο 15 του ΑΠ.

3. Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εδελοντική εργασία των νέων» ***I (συζήτηση)

Η κ. Fontaine παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Ευρωπαϊκή εδελοντική υπηρεσία των νέων» (COM(96)0610 — C4-0681/96 — 96/0318(COD)) (A4-0182/97).

Παρεμβαίνουν ο κ. Δημητρακόπουλος, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, η κ. Ghilardotti, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, οι κυρίες Morgan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Heinisch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Ryyänänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ.

Lepierre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Evans, Perry, οι κυρίες Poisson, Larive, οι κ.κ. Tamino, Blot, η κ. Ahlqvist, οι κ.κ. Pex, Garosci, Amadeo, οι κυρίες Matikainen-Kallström, De Esteban Martín, Cresson, μέλος της Επιτροπής, ο κ. Vanhecke, η κ. Cresson, ο κ. Elchlepp και η κ. Cresson.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 28

4. Πρόγραμμα δράσης «SOCRATES» ***I (συζήτηση)

Η κ. Rack παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τροποποίηση της απόφασης 819/95/EK που θεσπίζει το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης SOCRATES (COM(97)0099 — C4-0132/97 — 97/0103(COD)) (A4-0188/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Evans, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pex, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Ryyänänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Lepierre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Linser, μη εγγεγραμμένος, Elchlepp, η κ. Heinisch, οι κ.κ. Florio, Frischenschlager, Elliott, Rübzig, οι κυρίες Morgan, Vaz da Silva και Cresson, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7

5. Ανακοίνωση της κοινής θέσης του Συμβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1, του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189 Β και 189 Γ της συνθήκης ΕΚ, την κοινή θέση του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να την εγκρίνει που αφορά την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δέκατη έκτη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/EOK για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων (C4-0255/97 — 96/0252(COD))

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί αρχίζει συνελπώς από αύριο Παρασκευή 13 Ιουνίου 1997.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Η κ. Πρόεδρος προτείνει στο Σώμα αφενός, να συνεχιστούν οι ψηφοφορίες μέχρι τις 1.30 μ.μ. και αφετέρου να αναβληθεί η ψηφοφορία επί της έκθεσης Fontaine A4-0182/97 για την ώρα των ψηφοφοριών στις 6 μ.μ.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του με τις δύο αυτές προτάσεις.

6. Καθορισμός γεωργικών τιμών 1997-1998 — Αροτραίες καλλιέργειες — Βελτίωση των γεωργικών διαρθρώσεων — Παύση της καλλιέργειας το 1998 * (ψηφοφορία)

Εκδόσεις Sturdy — A4-0173/97, Funk — A4-0176/97, Baldarelli — A4-0189/97 και προτάσεις ψηφίσματος B4-0495, 0499, 0502, 0518, 0562, 0566 και 0568/97 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Böge για να ζητήσει, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, με βάση το άρθρο 131 του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας επί της έκθεσης Sturdy και Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, επί της αιτήσεως αυτής.

Με ΗΨ (148 υπέρ, 224 κατά, 6 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση αυτή.

α) A4-0173/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 1 (COM(97)0089 — C4-0114/97 — 97/0087(CNS)):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 (1ο μέρος) με ΗΨ (233 υπέρ, 133 κατά, 1 αποχές)· 1 (2ο μέρος)· 2 με ΗΨ (242 υπέρ, 142 κατά, 1 αποχή)· 3 με ΟΚ· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 47 με ΟΚ

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1.ε): 31

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 1 (I-EDN):

1ο μέρος: έως «επιβαρύνσεις»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 47 (PPE):

ψήφισαν:	384
υπέρ:	53
κατά:	330
αποχές:	1

τροπ. 3 (PPE):

ψήφισαν:	370
υπέρ:	215
κατά:	154
αποχές:	1

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	382
υπέρ:	227
κατά:	151
αποχές:	4

(Μέρος II, σημείο 1 α), 1).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 1).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 2 (COM(97)0089 — C4-0115/97 — 97/0088(CNS)):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5· 7 με ΟΚ· 10 με ΗΨ (207 υπέρ, 167 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6 με ΗΨ (186 υπέρ, 193 κατά, 2 αποχές)· 8 με ΗΨ (177 υπέρ, 188 κατά, 2 αποχές)· 9

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 32

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 6· 8 (I-EDN)· 10 (UPE, ELDR)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 7 (PPE)

ψήφισαν:	389
υπέρ:	204
κατά:	184
αποχές:	1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1 α), 2).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 2).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 3 (COM(97)0089 — C4-0116/97 — 97/0089(CNS)):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11 έως 15 όλες μαζί με ΗΨ (243 υπέρ, 149 κατά, 1 αποχή)

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 33

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1 α), 3).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 3).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 4 (COM(97)0089 — C4-0117/97 — 97/0905(CNS)):

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16 με ΗΨ (190 υπέρ, 205 κατά, 3 αποχές)· 17 με ΟΚ

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 34

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 17 (PPE):

ψήφισαν:	390
υπέρ:	188
κατά:	200
αποχές:	2

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1 α), 4).

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 4).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 5 (COM(97)0089 — C4-0118/97 — 97/0091(CNS)):

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 30

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 35

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1 α), 5).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 5).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 6 (COM(97)0089 — C4-0119/97 — 97/0092(CNS)):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 18 και 19 όλες μαζί με ΗΨ (247 υπέρ, 143 κατά, 1 αποχή)· 20 με ΟΚ

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 36

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 20 (PPE):

ψήφισαν:	361
υπέρ:	222
κατά:	139
αποχές:	0

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1 α), 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 6).

Παρεμβαίνει η κ. Schleicher που επισημαίνει ότι δεν λειτουργήσει ορθώς η συσκευή ψηφοφορίας.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 7 (COM(97)0089 — C4-0120/97 — 97/0093(CNS)):

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 37

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1 α), 7).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 7).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 8 (COM(97)0089 — C4-0121/97 — 97/0094(CNS)):

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 38

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1 α), 8).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 8).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 9 (COM(97)0089 — C4-0122/97 — 97/0906(CNS)):

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 28· 27· 29 με ΗΨ (189 υπέρ, 201 κατά, 0 αποχή)

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 39

Χωριστές ψηφοφορίες: 28· 27· 29 (I-EDN)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1 α), 9).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 9).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 10 (COM(97)0089 — C4-0123/97 — 97/0096(CNS)):

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 40

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1 α), 10).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 10).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 11 (COM(97)0089 — C4-0124/97 — 97/0097(CNS)):

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 41

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1 α), 11).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 11).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 12 (COM(97)0089 — C4-0125/97 — 97/0098(CNS)):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 21· 48· 49 με ΗΨ (204 υπέρ, 173 κατά, 4 αποχές)· 50 με ΗΨ (202 υπέρ, 182 κατά, 2 αποχές)· 22· 23· 24

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 42

Χωριστές ψηφοφορίες: το αρχικό κείμενο του άρθρου 39 του Κανονισμού (822/87 (PSE) διατηρείται με ΗΨ (202 υπέρ, 165 κατά, 16 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1 α), 12).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 α), 12).

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 13 (COM(97)0089 — C4-0126/97 — 97/0099(CNS)):

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 43

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 1 α), 13*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1 α), 13*).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 14 (COM(97)0089 — C4-0127/97 — 97/0100(CNS)):

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 44

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 1 α), 14*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1 α), 14*).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 15 (COM(97)0089 — C4-0128/97 — 97/0101(CNS)):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 25 και 26 όλες μαζί

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 45

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 1 α), 15*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1 α), 15*).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 16 (COM(97)0089 — C4-0129/97 — 97/0102(CNS)):

Τροπολογία μη παραδεκτή (άρθρο 125, 1, ε): 46

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 1 α), 16*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 1 α), 16*).

β) A4-0176/97

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(96)0422 — COM(97)0022 — C4-0448/96 — 96/0212(CNS)):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΟΚ· 2· 3 με ΗΨ (235 υπέρ, 143 κατά, 3 αποχές)· 29· 4· 5 με ΟΚ· 6· 8· 9 με ΟΚ· 10 με ΟΚ· 11 με ΟΚ· 12· 13· 14· 15 με ΟΚ· 16 με ΟΚ· 17· 27 με ΟΚ· 19· 20· 21

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 32 με ΗΨ (159 υπέρ, 217 κατά, 1 αποχή)· 26 με ΟΚ· 33 με ΗΨ (174 υπέρ, 209 κατά, 14 αποχές)

Τροπολογία που αποσύρεται: 25

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 30· 31· 24· 28· 18

Τροπολογία που ακυρώνεται: 7 (περιέχεται στην τροπ. 8)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 32· 2· 3· 29· 4· 6· 8· 12· 13· 14· 17· 19· 20· 21· 33 (PSE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (I-EDN):

ψήφισαν:	376
υπέρ:	227
κατά:	147
αποχές:	2

τροπ. 5 (PPE):

ψήφισαν:	378
υπέρ:	236
κατά:	141
αποχές:	1

τροπ. 9 (PPE):

ψήφισαν:	387
υπέρ:	239
κατά:	147
αποχές:	1

τροπ. 10 (PPE):

ψήφισαν:	373
υπέρ:	234
κατά:	139
αποχές:	0

τροπ. 11 (PPE):

ψήφισαν:	393
υπέρ:	391
κατά:	1
αποχές:	1

τροπ. 15 (PPE, PSE):

ψήφισαν:	398
υπέρ:	248
κατά:	148
αποχές:	2

τροπ. 16 (PPE, PSE):

ψήφισαν:	397
υπέρ:	246
κατά:	148
αποχές:	3

τροπ. 26 (PPE, PSE):

ψήφισαν:	390
υπέρ:	154
κατά:	220
αποχές:	16

τροπ. 27 (PPE, PSE):

ψήφισαν:	398
υπέρ:	250
κατά:	148
αποχές:	0

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Με ΟΚ (PPE, PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	394
υπέρ:	247
κατά:	137
αποχές:	10

(Μέρος II, σημείο 1 β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 β)).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(96)0422 — C4-0449/96 — 96/0213(CNS)):

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 23· 22

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής.

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 β)).

γ) A4-0189/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(96)0361 — C4-0496/96 — 96/0221(CNS)):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3, 6 και 8 όλες μαζί· 2 με ΟΚ· 4· 5· 7 (1ο μέρος)· 7 (2ο μέρος)· 9 (1ο μέρος) με ΟΚ· 9 (2ο μέρος) με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10 με ΗΨ (187 υπέρ, 196 κατά, 10 αποχές)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2 (UPE, ELDR), 4 (I-EDN), 5 (ELDR), 9 (UPE), 10 (I-EDN)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 7 (I-EDN):

1ο μέρος: έως «50.000 εκ.»

2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 9 (I-EDN):

1ο μέρος: έως «Ισπανία 598.500»

2ο μέρος: «Πορτογαλία 90.000»

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 2 (UPE):

ψήφισαν:	394
υπέρ:	387
κατά:	1
αποχές:	6

τροπ. 9 (1ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	388
υπέρ:	354
κατά:	26
αποχές:	8

τροπ. 9 (2ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	373
υπέρ:	338
κατά:	28
αποχές:	7

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1 γ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 1 γ)).

δ) Προτάσεις ψηφίσματος B4-0495, 0499, 0502, 0518, 0562, 0566 και 0568/97

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0495, 0499, 0502, 0562, 0566 και 0568/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Colino Salamanca, Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Goepel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Poisson, Santini, Rosado Fernandes, Azzolini, Pasty, Jacob, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
des Places, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 2 (I-EDN):

ψήφισαν:	383
υπέρ:	202
κατά:	180
αποχές:	1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 1 δ)).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0518 καταπίπτει).

7. Πρόγραμμα δράσης «ΣΩΚΡΑΤΗΣ» *I**
(ψηφοφορία)
Έκδοση Pack — A4-0188/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0099 — C4-0132/97 — 97/0103(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί· 6 με ΟΚ

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 6 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	382
υπέρ:	345
κατά:	27
αποχές:	10

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 2).

8. Συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων **I (ψηφοφορία)

Έκδοση Stockmann — A4-0130/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0335 — C4-0028/97 — 96/0207(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί· 9 με ΗΨ (186 υπέρ, 174 κατά, 10 αποχές)· 3 έως 8 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 3).

9. Παραγωγή και εμπορία μελιού * (ψηφοφορία)

Έκδοση Lulling — A4-0191/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(96)0596 — C4-0031/97 — 96/0282(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 8 και 11 έως 18 όλες μαζί· 9 με ΟΚ· 10 με ΟΚ· 22· 19· 20 και 21 όλες μαζί

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 9 (UPE)

ψήφισαν:	374
υπέρ:	330
κατά:	39
αποχές:	5

τροπ. 10 (UPE)

ψήφισαν:	328
υπέρ:	299
κατά:	25
αποχές:	4

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Παρεμβαίνουν η κ. Lulling, εισηγήτρια, σχετικά με την άρνηση της Επιτροπής να λάβει υπόψη της είκοσι από τις εικοσιδύο τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο, και η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 4).

10. Τουρισμός (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0458, 0459, 0461, 0462, 0464 και 0465/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0459, 0461, 0462 και 0465/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Bennasar Tous, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bazin, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
(η Ομάδα ELDR αποσύρει την υπογραφή της)
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Παρεμβαίνει ο κ. Jarzembowski ο οποίος προτείνει δύο προφορικές τροπολογίες:

— στην αιτ. σκ. Δ, η αρχή διατυπώνεται ως εξής: «λαμβάνοντας υπόψη ότι η άρνηση έγκρισης του προγράμματος Philoxénia είναι αβάσιμη...»

— στην παρ. 4 οι λέξεις «να λάβει υπόψη» αντικαθίστανται με τις λέξεις «υιοθετήσει αμελλητί».

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του με τις προφορικές τροπολογίες.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0458 και 0464/97 καταπίπτουν).

11. Νέα τρόφιμα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4- 0496, 0501, 0563, 0564, 0567 και 0570/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0496, 0501, 0563, 0564 και 0570/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Schlechter, Τρακατέλλης, Florenz, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, Leopardi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Παπαγιαννάκης, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Weber, η κ. Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
(ο κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, είναι
συνυπογράφων)

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις
ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ένα λάθος στην γερμανική απόδοση
της αιτ. σκ. Γ.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με OK

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 1 (V):

ψήφισαν:	363
υπέρ:	43
κατά:	309
αποχές:	11

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6*).

12. Πρόδος της ΚΕΠΠΑ το 1996 (ψηφοφορία)

Έκθεση Spencer — A4-0193/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι οι τροπολογίες 1 και 2 της κ.
Theorin και άλλων αφορούν στην πραγματικότητα τις παρα-
γράφους 19 και 15 αντιστοίχως, και επισημαίνει εξάλλου ένα
σφάλμα στο συνηθισμένο κείμενο της τροπολογίας 5.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12· 15· 13· 17· 8· 18· 19· 11· 6
με ΗΨ (178 υπέρ, 172 κατά, 3 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7· 3· 4· 2 με OK· 1 με OK· 5
με ΗΨ (155 υπέρ, 194 κατά, 6 αποχές)· 9 και 10

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 14· 16

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 33, 44 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 9 (V):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και τις εθνικές υπηρεσίες
πληροφοριών»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 10 (V):

1ο μέρος: έως «αμυντικών πολιτικών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 45 (V):

1ο μέρος: έως «κρατών μελών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 2 (PSE)

ψήφισαν:	349
υπέρ:	169
κατά:	172
αποχές:	8

τροπ. 1 (PSE)

ψήφισαν:	347
υπέρ:	137
κατά:	199
αποχές:	11

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 7*).

13. Σχέσεις ΕΚ — εθνικών κοινοβουλίων (ψηφο- φορία)

Έκθεση Neyts-Uyttebroeck — A4-0179/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Ομάδα I-EDN προτείνει να
τεθούν σε ψηφοφορία όλες μαζί οι τροπολογίες που υπέβαλε με
την εξαίρεση των τροπολογιών 3 και 17. Επισημαίνει εξάλλου
ένα σφάλμα στην αρίθμηση των τροπολογιών στη δανική
γλώσσα και τέλος καλίστα γνωστό ότι οι κ.κ. Berthu, Bonde και
Nicholson (εκτός από την τροπολογία 18) έχουν επίσης υπο-
γράψει τις τροπολογίες της Ομάδας.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2, 4 έως 26 και 28 όλες μαζί·
3 με OK· 1· 27 με OK

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 11 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη 1η και 3η παύλα
2ο μέρος: 1η παύλα
3ο μέρος: 3η παύλα

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 3 (I-EDN)

ψήφισαν:	338
υπέρ:	29
κατά:	303
αποχές:	6

τροπ. 27 (I-EDN)

ψήφισαν:	325
υπέρ:	29
κατά:	287
αποχές:	9

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*).

14. Ευρωπαϊκός νομικός και δικαιοδοτικός χώ- ρος για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΚ έναντι της εγκληματι- κότητας (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος B4-0457/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9).

15. Σχέσεις μεταξύ Κίνας και Ευρώπης (ψηφοφορία)

Έκδοση McMillan-Scott — A4-0198/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6· 8 με ΟΚ· 9· 1 με ΗΨ (174 υπέρ, 119 κατά, 4 αποχές)· 16· 17· 18 με ΗΨ (174 υπέρ, 119 κατά, 1 αποχή)· 12 με ΟΚ· 14· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7· 2· 10· 11· 5· 3· 13

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 15

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παραμβάσεις:

— η κ. Aherm, μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 1, σχετικά με την κακή λειτουργία της συσκευής ψηφοφορίας.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. IB (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 18 (V):

1ο μέρος: έως «έντιμη δίκη»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 8 (ELDR):

ψήφισαν:	300
υπέρ:	176
κατά:	112
αποχές:	12

τροπ. 12 (ELDR):

ψήφισαν:	288
υπέρ:	169
κατά:	115
αποχές:	4

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10).

* *
* *

Η κ. Πρόεδρος προτείνει, παρά την προχωρημένη ώρα, κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE να τεθεί ακόμα σε ψηφοφορία η έκθεση Burenstam Linder (A4-0196/97).

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του με την πρόταση αυτή.

16. Πρωτοβουλία για τη Βαλτική (ψηφοφορία)

Έκθεση Burenstam Linder — A4-0196/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Η κ. Πρόεδρος γνωστοποιεί ότι η Ομάδα V είναι διατεθειμένη από την πλευρά της να δεχθεί να τεθούν σε ψηφοφορία οι τροπολογίες της από 1 έως 13 όλες μαζί.

Ερωτά την Ομάδα ELDR εάν προτίθεται από την πλευρά της να δεχθεί να τεθούν σε ψηφοφορία οι τροπολογίες της 14 έως 17 όλες μαζί (η Ομάδα ELDR εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της).

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 έως 13 όλες μαζί· 14 έως 17 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 12).

* *
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Sturdy (A4-0173/97)

— προφορικές: ο κ. Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V
— γραπτές: οι βουλευτές Martinez, Wibe, Ahlqvist, Theorin, Holm, Souchet

Έκθεση Funk (A4-0176/97)

— γραπτές: οι βουλευτές Wibe, Ahlqvist, Theorin, Novo-Souchet

Έκθεση Baldarelli (A4-0189/97)

— γραπτές: οι βουλευτές Wibe, Ahlqvist, Theorin, Novo-Souchet

Ψήφισμα για το πάγωμα ατων γαιών

— γραπτή: ο κ. Souchet

Έκθεση Pack (A4-0188/97)

— γραπτές: Bonde, Sandbæk

Έκθεση Stockmann (A4-0130/97)

— γραπτές: οι βουλευτές Donnay, Bernardini

Έκθεση Lulling (A4-0191/97)

— γραπτές: οι βουλευτές Wibe, Ahlqvist, Theorin, Lindqvist, Martinez, Souchet

Κοινό ψήφισμα για τον τουρισμό (B4-0458/97)

— γραπτές: οι βουλευτές Díez de Rivera Icaza, Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen, Holm,

Έκθεση Spencer (A4-0193/97)

— γραπτές: οι βουλευτές Holm, Seppänen, Sandbæk, Schöring, Gahrton, Eriksson, Krarup, Bonde, Lis Jensen, Lindqvist, Sjöstedt, Theorin, Wibe, Waidelich, Ahlqvist, Andersson, Lööw, Hulthén, Berthu

Έκθεση Neyts-Uyttebroeck (A4-0179/97)

— γραπτές: οι βουλευτές Lindqvist, Sjöstedt, Holm, Eriksson, Seppänen, Lis Jensen, Sandbæk, Gahrton, Ahlqvist, Bonde, Wibe, Theorin, Berthu

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Έκθεση McMillan-Scott (A4-0198/97)

— *γραπτές*: οι βουλευτές Van Bladel, Striby

Έκθεση Burenstam Linder (A4-0196/97)

— *γραπτές*: οι βουλευτές Rovsing, Striby, Theorin, Ahlqvist

* * *

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθεισών ψήφων

Σε όλες τις ψηφοφορίες, ο κ. Galeote Quecedo χρησιμοποίησε την κάρτα ψηφοφορίας του κ. Cushnahan· πρέπει συνεπώς να αντικαθίσταται κάθε φορά το όνομα του τελευταίου από το όνομα του κ. Galeote Quecedo.

Έκθεση Sturdy — A4-0173/97

τροπ. 47:

η κ. Cederschiöld ήθελε να απέχει και όχι να ψηφίσει κατά.
Sir Jack Stewart-Clark ήθελε να ψηφίσει υπέρ.
ο κ. Brendan Patrick Donnelly ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά.

τροπ. 3:

Sir Jack Stewart-Clark ήθελε να ψηφίσει κατά.

Τελική ψηφοφορία επί του κανονισμού 1:

η κ. McCarthy ήθελε να ψηφίσει κατά.

Έκθεση Funk — A4-0176/97

τροπ. 26:

η κ. Guinebertière ήθελε να ψηφίσει κατά.

Πάγωμα των γαιών — B4-0495/97

τροπ. 2:

η κ. Guinebertière ήθελε να ψηφίσει υπέρ.

Έκθεση Lulling — 4-0191/97

τροπ. 9:

ο κ. Holm ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά.

Έκθεση McMillan-Scott — A4-0198/97

τροπ. 8:

η κ. Larive ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.40 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

*Αντιπροέδρου***ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ****17. Ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων στην Ένωση (Ισπανία/Γαλλία) (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B4-0472, 0488, 0500, 0507, 0544 και 0558/97).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Gasdliba i Böhm, Galeote Quecedo, Novo Belenguier, Graefe zu Baringdorf, Marsset Campos και Cabezon Alonso.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Poisson, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Redondo Jiménez, οι κ.κ. Imaz San Miguel, Arias Cañete και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22 των ΣΠ

18. Κατάσταση στη Σιέρρα Λεόνε (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεις ψηφίσματος (B4-0470, 0508, 0529, 0534, 0546, 0554 και 0561/97).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Telkämper, Hory και Robles Piquer.

Παρεμβαίνουν η κ. André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ

19. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, είκοσι πέντε προτάσεις ψηφίσματος, (B4-0468, 0487, 0497, 0513, 0542, 0511, 0538, 0552, 0560, 0485, 0547, 0551, 0467, 0510, 0517, 0531, 0548, 0553, 0559, 0486, 0515, 0503, 0537, 0550 και 0514/97).

Κατάργηση της θανατικής ποινής

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Cars, Soulier, Dupuis, οι κυρίες Schroedter και Sierra González.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Κολομβία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Kreissl-Dörfler, η κ. Sornosa Martínez, οι κ.κ. Moorhouse και Newens.

Παρεμβαίνει ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

*Αντιπροέδρου**Βιρμανία*

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Günther και ο κ. Telkämper.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Moorhouse.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Εφαρμογή των συμφωνιών του Dayton στην πρώην Γιουγκοσλαβία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Cars, Tamino, Hory, η κ. Δασκαλάκη και ο κ. Oostlander.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Amadeo, μη εγγεγραμμένος.

Παιδιά του δρόμου στη Μόσχα

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Castagnetti και η κ. Schroedter.

Παρεμβαίνει η κ. Krehl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Ινδονησία και Ανατολικό Τιμόρ

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. André-Léonard, ο κ. Ribeiro και η κ. Hautala.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Arolinário, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, De Melo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Λευκορωσία

Η κ. Schroedter παρουσιάζει τη πρόταση ψηφίσματος.

Παρεμβαίνει ο κ. Habsburg-Lothringen.

Παρεμβαίνει επί του συνόλου του σημείου «Ανθρώπινα δικαιώματα» ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24 των ΣΠ

20. Κογκό-Μπραζαβίλ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δυο προτάσεις ψηφίσματος (B4-0504 και 0536/97).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. André-Léonard και ο κ. Hory.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Arolinário, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Gollnisch, μη εγγεγραμμένος, Amadeo και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25 των ΣΠ

21. Σύμβαση C.I.T.E.S. (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, οκτώ προτάσεις ψηφίσματος (B4-0473, 0478, 0479, 0506, 0516, 0532, 0545 και 0557/97).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Pollack, οι κ.κ. Tamino, Dupuis, η κ. Van Bladel, οι κ.κ. Liese και Eisma.

Παρεμβαίνει ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 26 των ΣΠ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Falconer για να εισημάνει ότι διοργανώνεται απόψε μια συναυλία στην Orangerie.

22. Ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων στην Ένωση (Ισπανία/Γαλλία) (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0472, 0488, 0500, 0507, 0544 και 0558/97

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0472, 0488, 0500, 0544 και 0558/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Colino Salamanca, Medina Ortega και Cabezón Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Galeote Quecedo, Ferrer, Camisón Asensio, Arias Cañete, Redondo Jiménez, Hernández Mollar, García-Margallo y Marfil, Valverde López και Imaz San Miguel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Gasdliba i Böhm και Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Puerta, Jové Peres, Marset Campos, Sornosa Martínez, Sierra González, Gutiérrez Díaz, González Álvarez, Carnero González και Mohamed Alí, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Novo Belenguier και González Triviño, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. Γ (2ο μέρος) με ΗΨ (74 υπέρ, 65 κατά, 0 αποχή) καθώς και η παράγραφος 1 (2ο μέρος) (77 υπέρ, 71 κατά, 3 αποχές).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Γ (PPE)

1ο μέρος: έως «χρόνο με το χρόνο»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 1 (PPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «καθώς και τη παθητική στάση των γαλλικών αρχών»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 12).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0507/97 καταπίπτει).

23. Κατάσταση στη Σιέρρα Λεόνε (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0470, 0508, 0529, 0534, 0546, 0554, 0561/97:

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0470, 0508, 0529, 0534, 0546, 0554, 0561/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Fassa, Bertens και André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE

Pettinari, Mohamed Ali και Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V

Hory, Pradier και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 13).

24. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0468, 0487, 0497, 0513, 0542, 0511, 0538, 0552, 0560, 0485, 0547, 0551, 0467, 0510, 0517, 0531, 0548, 0553, 0559, 0486, 0515, 0537, 0550 και 0514/97.

Κατάργηση της θανατικής ποινής

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0468, 0487, 0497, 0513 και 0542/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Soulier, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Cars και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Manisco, Sierra González, Αλαβάνος, Ευφραιμίδης,

Gutiérrez Díaz, Ojala, Sjöstedt και Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Aglietta και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V

Dupuis, Hory και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

Van Bladel και Caccavale

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 14 α)).

Κολομβία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0511, 0538, 0552 και 0560/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Galeote Quecedo, Lenz, Salafranca Sanchez-Neyra και

Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Puerta, Sornosa, González Álvarez και Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Kreissl-Dörfler, Müller και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V

González Triviño και Novo Belenguier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 με ΗΨ (89 υπέρ, 79 κατά, 2 αποχές)· 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 14 β)).

Βιρμανία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0485, 0547 και 0551/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Arolinário και Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Maij-Weggen, Günther και Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Bertens, André-Léonard και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Vinci, Ojala, Ainardi, Marset Campos και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V

Macartney και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 14 γ)).

Εφαρμογή των συμφωνιών του Dayton στην πρώην Γιουγκοσλαβία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0467, 0510, 0517, 0531, 0548, 0553 και 0559/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Wiersma, Swoboda και Hoff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Δασκαλάκη, Guinebertière, Van Bladel και Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE

Cars και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Αλαβάνο, Carnero González και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Cohn-Bendit, Müller και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V

Hory, Dupuis και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 14 δ)).

Παιδιά του δρόμου στη Μόσχα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0486 και 0515/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Castagnetti, Moorhouse και Reding, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Väyrynen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Sierra González, Sornosa Martínez και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V

Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (58 υπέρ, 116 κατά, 1 αποχή)· 3 με ΗΨ (66 υπέρ, 116 κατά, 2 αποχές)· 4 με ΗΨ (65 υπέρ, 118 κατά, 5 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η 4η αιτ. αναφορά με ΗΨ (117 υπέρ, 60 κατά, 2 αποχές) καθώς και η παράγραφος 4 με ΗΨ (114 υπέρ, 69 κατά, 1 αποχή).

Παραρτήσεις:

— Μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 2, η κ. Oomen-Ruijten ερωτά εάν η Ομάδα PSE προτίθεται να αποσύρει ορισμένες από τις τροπολογίες της και ο κ. Castagnetti ερωτά εάν η τροπ. 1 τέθηκε σε ψηφοφορία (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η τροπολογία αυτή εγκρίθηκε).

Χωριστές ψηφοφορίες: 4η αιτ. αναφ. παρ. 4 (PSE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 14 ε*)).

Ινδονησία και Ανατολικό Τιμόρ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0503, 0537 και 0550/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Arolinário και Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
De Melo, Maij-Weggen και Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
André-Léonard και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Ribeiro, Miranda, Novo, Mohamed Alí, Joné Peres και Ευφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Hautala και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V
Hory, Vandemeulebroucke, και Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Girão Pereira

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 14 στ*)).

Λευκορωσία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0514/97

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 3

Τροπολογία που καταλίπτει: 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 14 ζ*)).

25. Κογκό-Μπραζαβίλ (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0504 και 0536/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Fernández Martín και Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Baldi, Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας UPE

André-Léonard, Fassa και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Pettinari και Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V

Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 (τροποποιημένη προφορικά)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παραρτήσεις:

— ο κ. Hory παρεμβαίνει πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 1, που κατατέθηκε εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για να προτείνει μια προφορική τροπολογία επ' αυτής της τροπολογίας που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει τις λέξεις «της Ευρωπαϊκής Ένωσης» με τις λέξεις «των Ηνωμένων Εθνών» (ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να τεθεί σε ψηφοφορία η τροπ. 1 τροποποιημένη κατ' αυτό τον τρόπο).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 15*)).

26. Σύμβαση C.I.T.E.S. (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0473, 0478, 0479, 0506, 0516, 0532, 0545 και 0557/97:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Van Putten και Pollack, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Pimenta, Maij-Weggen και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE

Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

González Álvarez, Παταγιαννάκη, Sjöstedt, Vinci, Sornosa Martínez, Θεωνά, Marset-Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V

Weber, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 16*)).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

27. Διάταξη των εργασιών

Κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου, που διατυπώθηκε με αίτηση της Διάσκεψης των Προέδρων, το Σώμα αποφασίζει να προστεθεί στο τέλος της ημερήσιας διάταξης της αυριανής συνεδρίασης μια δήλωση της Επιτροπής για το ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού.

* * *

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Παρεμβαίνει ο κ. Galeote Quacedo επί του γεγονότος ότι εκ παραδρομής ψήφισε με μια κάρτα ψηφοφορίας που δεν του ανήκε σήμερα το πρωί.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

28. Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή ευελοντική εργασία των νέων» *I (ψηφοφορία)**

Έκθεση Fontaine — A4-0182/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0610 — C4-0681/96 — 96/0318(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 16 όλες μαζί· 17 έως 20 όλες μαζί· 21 έως 29 όλες μαζί· 30 έως 40 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 41· 42· 43

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 17).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	189
υπέρ:	180
κατά:	9
αποχές:	0

(Μέρος II, σημείο 17).

29. Ίση αμοιβή μεταξύ ανδρών και γυναικών (ψηφοφορία)

Έκθεση González Álvarez — A4-0143/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 5 (ELDR):

1ο μέρος: έως «ίσης αξίας»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 18).

30. Νέες τεχνολογίες πληροφόρησης και επικοινωνίας (ψηφοφορία)

Έκθεση Plooij-van Gorsel — A4-0153/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 19).

31. Πολιτική έρευνας και διαρκούς ανάπτυξης (ψηφοφορία)

Δεύτερη έκδοση Maset Campos — A4-0170/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3· 6 με ΗΨ (118 υπέρ, 79 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 5 με ΗΨ (92 υπέρ, 104 κατά, 1 αποχή)

Τροπολογία που καταπίπτει: 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η 3η αιτ. αναφ. με ΗΨ (90 υπέρ, 88 κατά, 5 αποχές), η αιτ. σκ. ΣΤ με ΗΨ (100 υπέρ, 86 κατά, 0 αποχή), η παράγραφος 6 με ΗΨ (104 υπέρ, 83 κατά, 1 αποχή).

Απορρίπτονται οι αιτ. σκ. Β, Δ με ΗΨ (87 υπέρ, 102 κατά, 0 αποχή), Ε με ΟΚ, οι παράγραφοι 3 με ΗΨ (87 υπέρ, 102 κατά, 3 αποχές), 4, 5 με ΟΚ, 8 με ΟΚ, το 1ο μέρος της παρ. 9 με ΗΨ (88 υπέρ, 101 κατά, 2 αποχές) (το 2ο μέρος της παρ. 9 ως εκ τούτου καταπίπτει), 10, 11 (1ο μέρος) με ΗΨ (81 υπέρ, 107 κατά, 5 αποχές) (το 2ο μέρος της παρ. 11 ως εκ τούτου καταπίπτει), 13, 14 με ΗΨ (82 υπέρ, 111 κατά, 2 αποχές) και 15.

Χωριστές ψηφοφορίες: όλα τα στοιχεία του κειμένου (ELDR, PSE) (προτελευταία παύλα του προοιμίου, αιτ. σκ. Β, Γ, Δ, Ε, ΣΤ, παρ. 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 (PPE))

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 9 (PSE):

1ο μέρος: έως «των αποφάσεων»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 11 (PSE):

1ο μέρος: έως «επαρκή αποτελέσματα»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

αιτ. σκ. Ε (ELDR):

ψήφισαν:	188
υπέρ:	18
κατά:	166
αποχές:	4

παρ. 5 (PPE):

ψήφισαν:	189
υπέρ:	79
κατά:	103
αποχές:	7

παρ. 8 (ELDR):

ψήφισαν:	193
υπέρ:	18
κατά:	173
αποχές:	2

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Με ΟΚ (PPE, ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	199
υπέρ:	108
κατά:	85
αποχές:	6

(Μέρος II, σημείο 20).

32. Διεθνής συμφωνία στον τομέα της μη βάνουσης παγίδευσης ζώων μεταξύ ΕΕ, Καναδά και Ρωσίας (ψηφοφορία)

Έκθεση Pimenta — Α4-0187/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με ΟΚ (I-EDN), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	188
υπέρ:	162
κατά:	17
αποχές:	9

(Μέρος II, σημείο 21).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Fontaine (Α4-0182/97)

— γραπτές: οι βουλευτές Caudron· Berthu· Verwaerde· Vaz da Silva· Darras, Bonde, Sandbæk

Έκθεση González Álvarez (Α4-0143/97)

— γραπτές: οι βουλευτές Crawley· Titley

Έκθεση Plooij-van Gorsel (Α4-0153/97)

— γραπτές: ο κ. Rovsing

Δεύτερη έκθεση Marset Campos (Α4-0170/97)

— γραπτές: ο κ. Rovsing

Έκθεση Pimenta (Α4-0187/97)

— προφορικές: ο κ. Pimenta

— γραπτές: οι βουλευτές Gollnisch· Thors· Kirsten M. Jensen· Blak· Sindal· Iversen· Sandbæk, Titley

* * *

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων

Δεύτερη έκθεση Marset Campos (Α4-0170/97)

Ο κ. Alber ήθελε να ψηφίσει κατά στη τελική ψηφοφορία

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

33. Ο ρόλος της ΕΕ στον τομέα του αθλητισμού (συζήτηση)

Η κ. Pack παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του αθλητισμού (Α4-0197/97).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Hawlicek, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Matikainen-Kallström, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Florio, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, De Coene, Pex, Linser, Perry, Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, η κ. Pack, εισηγήτρια, για να υποβάλει ακόμη μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Pinheiro απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 13.6.1997

34. Φόροι για ορισμένα πετρελαιοειδή * (συζήτηση)

Ο κ. Cox παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που επιτρέπει στα κράτη μέλη να συνεχίζουν να χορηγούν μειώσεις έμμεσων φόρων ή απαλλαγές εκ των υφισταμένων φόρων για ορισμένα πετρελαιοειδή που χρησιμοποιούνται ως καύσιμα, δυνάμει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 8, παρ. 4 της οδηγίας 92/81/EOK (COM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS)) (Α4-0206/97)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Miller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, Cox, εισηγητής και Pinheiro.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 13.6.1997

35. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

στις 9 π.μ.

— Πρόταση σύστασης Spencer για τις εκλογές στην Αλβανία και το ρόλο της πολυεθνούς προστατευτικής δύναμης (άρθρο 92)

— ψηφοφορίες επί των διαδικασιών χωρίς έκθεση *

— ψηφοφορίες επί των κειμένων για τα οποία η συζήτηση έχει περατωθεί

— προσωρινή έκθεση Aelvoet για το άρθρο 366 α) της Σύμβασης του Λομέ IV (')

(') Τα κείμενα να τίθενται σε ψηφοφορία μετά τη λήξη της συζήτησης.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- έκθεση Macartney για τον έλεγχο των θαλάσσιων βιοτοξινών * ⁽¹⁾
- προφορική ερώτηση De Clercq για την εντολή της ομάδας συμβούλων για την ηθική της βιοτεχνολογίας ⁽¹⁾
- έκθεση Erika Mann για το άρθρο 64, παράγραφο 1 (i) και (ii) και 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας με τη Βουλγαρία * ⁽¹⁾

- δήλωση της Επιτροπής για το ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.05 μ.μ.)

⁽¹⁾ Τα κείμενα θα τίθενται σε ψηφοφορία μετά τη λήξη της ουσίας.

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Ursula SCHLEICHER
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Καθορισμός γεωργικών τιμών 1997-1998 — Αροτραίες καλλιέργειες — Βελτίωση των γεωργικών διαρθρώσεων — Παύση της καλλιέργειας το 1998 *

α) A4-0173/97

1. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998 των μηνιαίων προσαυξήσεων της τιμής παρεμβάσεως των σιτηρών (COM(97)0089 — C4-0114/97 — 97/0087(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις εξής τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι τα κριτήρια ποιότητας για την αποδοχή δημητριακών στην παρέμβαση επηρεάζουν την τιμή αγοράς εξίσου με τις μηνιαίες πρόσδετες επιβαρύνσεις· ότι η ισχύς της ρύθμισης σύμφωνα με την οποία μπορεί να γίνει παρέμβαση, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, για δημητριακά με υγρασία 15%, λήγει κατά την περίοδο εμπορίας 1996/97· ότι συνιστάται η διατήρηση της εν λόγω ρύθμισης και κατά την περίοδο εμπορίας 1997/98· ότι πρέπει συνεπώς να παραταθεί η ισχύς του κανονισμού (ΕΟΚ) 689/92 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 74 της 20.03.1992, σελ. 18.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι κατά τα τελευταία δύο χρόνια υπήρξε μείωση του ακαθάριστου περιθωρίου πρωτεϊνούχων καλλιεργειών, και ότι ως εκ τούτου απαιτείται βελτίωση του συστήματος στήριξης προκειμένου να εξασφαλιστεί σύγκριση της οικονομικής αποδοτικότητας σε σχέση με άλλες αροτραίες καλλιέργειες.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, παράγραφος 3, τελευταίο εδάφιο του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 για την περίοδο εμπορίας 1997/98, οι μηνιαίες προσαυξήσεις που πρέπει να εφαρμόζονται στην τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τον πρώτο μήνα της περιόδου εμπορίας είναι οι εξής:

(Πίνακας)

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, παράγραφος 3, τελευταίο εδάφιο του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 για την περίοδο εμπορίας 1997/98, οι μηνιαίες προσαυξήσεις που πρέπει να εφαρμόζονται στην τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τον πρώτο μήνα της περιόδου εμπορίας είναι **ίδιες με αυτές της περιόδου εμπορίας 1996/97.**

(διαγράφεται)

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 1.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 1α (νέο)

Άρθρο 1α

Η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση σχετικά με την παράταση της ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) 689/92 για το οικονομικό έτος 1997/98, με αντίστοιχα ενημερωμένες τις διατάξεις σχετικά με το μέγιστο ποσοστό υγρασίας των δημητριακών για την αποδοχή τους στην παρέμβαση για την περίοδο εμπορίας 1997/98

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των μηνιαίων προσαυξήσεων της τιμής παρεμβάσεως των σιτηρών (COM(97)0089 – C4-0114/97 – 97/0087(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0087(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0114/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),

1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 1.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

2. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των μηνιαίων προσαυξήσεων της τιμής της όρυζας paddy (COM(97)0089 – C4-0115/97 – 97/0088(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις εξής τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να γίνονται σεβαστές οι κοινοτικές προτιμήσεις αλλά και παράλληλα να επιβεβαιωθεί η διατήρηση του υφιστάμενου μηχανισμού προκαθορισμού των δικαιωμάτων εισαγωγής:

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 3, παράγραφος 2 (Κανονισμός (ΕΚ) 3072/95)

Για την περίοδο εμπορίας 1997/98, το ποσό καδεμιάς από τις μηνιαίες προσαυξήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 παρ. 2 του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 ισούται με 2 Ecu/t για την τιμή παρεμβάσεως

Για την περίοδο εμπορίας 1997/98, το ποσό καδεμιάς από τις μηνιαίες προσαυξήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 παρ. 2 του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 ισούται με **2,28** Ecu/t για την τιμή παρεμβάσεως

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1α (νέο)

Άρθρο 7, παράγραφος 1 (Κανονισμός (ΕΚ) 3072/95)

Άρθρο 1α

Στο άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 να προστεθεί η ακόλουθη φράση:

«Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου ως όρυζα νοείται η όρυζα που αναφέρεται στις θέσεις NC: 1006 10 10, 1006 10 21, 1006 10 23, 1006 10 25, 1006 10 27, 1006 10 92, 1006 10 94, 1006 10 96, 1006 10 98.»

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997 σελ. 3.

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των μηνιαίων προσαυξήσεων της τιμής της όρυζας paddy (COM(97)0089 – C4-0115/97 – 97/0088(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0088(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0115/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 3.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),
1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

3. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου τεύτλων (COM(97)0089 – C4-0116/97 – 97/0089(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις εξής τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι ο υπολογισμός των επιστροφών για αποθήκευση για τη ζάχαρη έχει ένα μεταβλητό στοιχείο που στηρίζεται στο ύψος των επιτοκίων και ένα σταθερό στοιχείο που καλύπτει το κόστος της εξειδικευμένης αποθήκευσης· ότι αυτό το τελευταίο στοιχείο δεν έχει αναθεωρηθεί για πάνω από μια δεκαετία και ότι θα πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να αντανάκλα τη μεταβολή του κόστους· ότι αυτή η αναθεώρηση πρέπει να εκτελείται περιοδικά κάθε τρία χρόνια·

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)

ότι η τρέχουσα αρχική φάση λειτουργίας του πρώτου εργοστασίου μεταποίησης σακχαροτεύτλων στην Πορτογαλία, για την αξιοποίηση της ποσόστωσης παραγωγής που εκχωρήθηκε στη χώρα αυτή με την προσχώρησή της προϋποθέτει μια προσπάθεια διάδοσης της καλλιέργειας σακχαροτεύτων· ότι η εν λόγω καλλιέργεια πρέπει να ανταγωνίζεται τις εναλλακτικές καλλιέργειες αραβοσίτου και σίτου, για τις οποίες προβλέπεται ειδική ενίσχυση με συγχρηματοδότηση από την ΕΕ έως το έτος 2001· και ότι ο κανονισμός 1785/81 (άρθρο 46) επιτρέπει σε ορισμένα κράτη μέλη να χορηγούν, σε προσωρινή βάση, εθνικές ενισχύσεις για παρόμοιους σκοπούς·

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 4.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 4γ (νέα)

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 επιτρέπει στην Ισπανία να χορηγεί ενισχύσεις προσαρμογής στις επιχειρήσεις παραγωγής ζάχαρης έως την περίοδο εμπορίας 1996/97 στο πλαίσιο των σχεδίων αναδιάρθρωσης της ζαχαροβιομηχανίας της χώρας αυτής, και ότι λόγω τεχνικών προβλημάτων η αναδιάρθρωση αυτή δεν μπόρεσε ακόμη να ολοκληρωθεί· ότι, εξάλλου, η Ισπανία δύναται επίσης να χορηγεί ενισχύσεις προσαρμογής στους παραγωγούς τεύτλων και ζαχαροκαλάμου έως την περίοδο εμπορίας 1999/2000· ότι για να ολοκληρωθούν τα σχέδια, αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας, που αφορούν τόσο στο ζαχαροκάλαμο όσο και στα τεύτλα, είναι σκόπιμο να παραταθεί έως την περίοδο εμπορίας 1999/2000 η δυνατότητα συνέχισης της ενίσχυσης της ζαχαροβιομηχανίας εκ μέρους της Ισπανίας

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 3α (νέο)

Άρθρο 46, παράγραφος 6 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1785/98)

Άρθρο 3α

Το άρθρο 46, παράγραφος 6 του κανονισμού αριθ. 1785/81 τροποποιείται ως εξής:

«6. Για τις περιόδους εμπορίας 1997/98 έως 1999/2000 η Ισπανία δύναται να χορηγεί μια ενίσχυση προσαρμογής στις βιομηχανίες παραγωγής ζάχαρης.

Η ενίσχυση χορηγείται μόνο για τις ζάχαρες Α και Β όπως ορίζονται στο άρθρο 24, παρ. 1α και στο πλαίσιο των σχεδίων αναδιάρθρωσης που αποσκοπούν στην ορθολογική οργάνωση της ζαχαροβιομηχανίας στην Ισπανία. Τα σχέδια αυτά κοινοποιούνται στην Επιτροπή. Η ενίσχυση για τη χρονική περίοδο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο περιορίζεται στα 24 εκατ. Ecu.»

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 3β (νέο)

Άρθρο 3β

1. Το πορτογαλικό κράτος μπορεί να θεσπίσει εθνική ενίσχυση για τη διευκόλυνση της καδιέρωσης της καλλιέργειας σακχαροτεύτλων.

2. Η ενίσχυση που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο θα μειώνεται βαθμιαία έως το έτος 2001, και δεν θα υπερβαίνει το ποσό των 2,5 εκατ. Ecu κατά την προσεχή περίοδο εμπορίας.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Νομοδεδικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου τεύτλων (COM(97)0089 – C4-0116/97 – 97/0089(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0089(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0116/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),

1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 4.

4. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των παραγώγων τιμών παρεμβάσεως λευκής ζάχαρης, της τιμής παρεμβάσεως της ακατέργαστης ζάχαρης, των ελαχίστων τιμών τεύτλων Α και τεύτλων Β καθώς και του ποσού αποδόσεως για την αντιστάθμιση των εξόδων αποδεματοποίησης (COM(97)0089 – C4-0117/97 – 97/0905(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Νομοδεδικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των παραγώγων τιμών παρεμβάσεως λευκής ζάχαρης, της τιμής παρεμβάσεως της ακατέργαστης ζάχαρης, των ελαχίστων τιμών τεύτλων Α και τεύτλων Β καθώς και του ποσού αποδόσεως για την αντιστάθμιση των εξόδων αποδεματοποίησης (COM(97)0089 – C4-0117/97 – 97/0905(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0905(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0117/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),

(1) ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 6.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

5. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των τιμών, των ενισχύσεων και των παρακρατήσεων που εφαρμόζονται στον τομέα του ελαιολάδου, καθώς και της μέγιστης εγγυημένης ποσότητας (COM(97)0089 – C4-0118/97 – 97/0091(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Νομοδεδικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των τιμών, των ενισχύσεων και των παρακρατήσεων που εφαρμόζονται στον τομέα του ελαιολάδου, καθώς και της μέγιστης εγγυημένης ποσότητας (COM(97)0089 – C4-0118/97 – 97/0091(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0091(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0118/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 8.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

6. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των ποσών της ενίσχυσης για τον υφαντικό λίνο και την κάνναβη καθώς και του ποσού που παρακρατείται για την χρηματοδότηση των μέτρων που ευνοούν τη χρησιμοποίηση ακατέργαστων ινών λίνου (COM(97)0089 – C4-0119/97 – 97/0092(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις εξής τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι θα πρέπει να ενθαρρύνεται η χρήση αγροτικών προϊόντων για σκοπούς άλλους εκτός της διατροφής, όπως π.χ. η περίπτωση των καλλιεργειών λίνου και ότι, επομένως, η προτεινόμενη μείωση του μέρους της ενίσχυσης που προορίζεται για τη χρηματοδότηση κοινοτικών μέτρων με στόχο τη χρησιμοποίηση ινών λίνου δεν πρέπει να οδηγήσει σε περιορισμό των κοινοτικών προσπαθειών στον εν λόγω τομέα.

(Τροπολογία 19)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι η αγορά της κάνναβης παρουσιάζει αυξητική τάση των εκτάσεων· για να αμβλυνθούν οι επιπτώσεις επί των δαπανών του προϋπολογισμού, πρέπει συνεπώς να εφαρμοσθεί το ποσό της ενίσχυσης·

ότι η αγορά της κάνναβης παρουσιάζει αυξητική τάση των εκτάσεων· ότι η τιμή της κάνναβης διατηρείται στο ίδιο ύψος, προκειμένου να μην βλαφθεί η ανταγωνιστικότητα της εν λόγω ανανεώσιμης πρώτης ύλης· ότι η ενίσχυση, σύμφωνα με τον κανονισμό για τις ίνες του λίνου, θα πρέπει να εφαρμοσθεί αποκλειστικά από την περίοδο εμπορίας 1998/99, όταν μπορεί να γίνει λόγος για σύμβαση διάθεσης του προϊόντος με μία αναγνωρισμένη βιομηχανική μονάδα επεξεργασίας·

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 1, σημείο β)

β) όσον αφορά την κάνναβη: 716,63 Ecu/ha

β) όσον αφορά την κάνναβη: **774,74 Ecu/ha**

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 10.

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, των ποσών της ενίσχυσης για τον υφαντικό λίνο και την κάνναβη καθώς και του ποσού που παρακρατείται για την χρηματοδότηση των μέτρων που ευνοούν τη χρησιμοποίηση ακατέργαστων ινών λίνου (COM(97)0089 – C4-0119/97 – 97/0092(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0092(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0119/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 10.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),
1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

7. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εκτροφής 1997-1998, του ποσού της ενίσχυσης για τους μεταξοσκώληκες (COM(97)0089 — C4-0120/97 — 97/0093(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εκτροφής 1997-1998, του ποσού της ενίσχυσης για τους μεταξοσκώληκες (COM(97)0089 — C4-0120/97 — 97/0093(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 — 97/0093(CNS)) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0120/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 12.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

8. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό της ενδεικτικής τιμής του γάλακτος και των τιμών παρεμβάσεως του βουτύρου και του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την γαλακτοκομική περίοδο 1997-1998 (COM(97)0089 – C4-0121/97 – 97/0094(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοδεδικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, της ενδεικτικής τιμής του γάλακτος και των τιμών παρεμβάσεως του βουτύρου και του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για τη γαλακτοκομική περίοδο 1997-1998 (COM(97)0089 – C4-0121/97 – 97/0094(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0094(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0121/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 13.

9. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, της τιμής παρέμβασης των χονδρών βοοειδών (COM(97)0089 – C4-0122/97 – 97/0906(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοδεδικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1997-1998, της τιμής παρέμβασης των χονδρών βοοειδών (COM(97)0089 – C4-0122/97 – 97/0906(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0906(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0122/97),

(1) ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 15.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

10. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1998, της τιμής βάσης και του εποχιακού καθορισμού της τιμής βάσης στον τομέα του προβείου κρέατος (COM(97)0089 – C4-0123/97 – 97/0096(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοδεδικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1998, της τιμής βάσης και του εποχιακού καθορισμού της τιμής βάσης στον τομέα του προβείου κρέατος (COM(97)0089 – C4-0123/97 – 97/0096(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0096(CNS)) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0123/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(¹) ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 16.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

11. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1997 έως τις 30 Ιουνίου 1998, της τιμής βάσεως και του αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου του εσφαγμένου χοίρου (COM(97)0089 – C4-0124/97 – 97/0097(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1997 έως τις 30 Ιουνίου 1998, της τιμής βάσεως και του αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου του εσφαγμένου χοίρου (COM(97)0089 – C4-0124/97 – 97/0097(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0097(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0124/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 18.

12. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 822/87 περί κοινής οργάνωσης της αμπελοοινικής αγοράς (COM(97)0089 – C4-0125/97 – 97/0098(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις εξής τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι από την περίοδο εμπορίας 1997/1998 το επιτραπέζιο σταφύλι εντάσσεται πλήρως στα οπωροκηπευτικά και ότι

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 19.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ως εκ τούτου η οργάνωση αγοράς προσδιορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) 2200/96 ⁽¹⁾· οι καθυστερήσεις ωστόσο που συσσωρεύθηκαν όσον αφορά τον προσδιορισμό των κανονισμών εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού καθώς και οι αναπόφευκτες δυσκολίες εκ μέρους των οργανώσεων παραγωγών να ετοιμάσουν και να εφαρμόσουν τα λειτουργικά προγράμματα και μαζί τους τα όργανα διαχείρισης των αγορών, καθιστούν αναγκαία την παράταση για ένα έτος της δυνατότητας απόσταξης των επιτραπέζιων σταφυλιών που δεν διοχετεύθηκαν στην αγορά στις ποσότητες που προβλέπει το άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΚ) 2200/96 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σελ. 1.

(Τροπολογία 48)

Αιτιολογική σκέψη 4β) (νέα)

επισημαίνοντας ότι είναι απαραίτητο να ενισχυθούν και να συνεχίσουν να εφαρμόζονται τα μέτρα που ενεκρίθησαν στα πλαίσια του πακέτου τιμών 96-97, ειδικότερα όσον αφορά την άδεια φύτευσης νέων αμπελιών κατά παρέκκλιση του άρθρου 6, παράγραφος 1, ώστε να καλυφθεί η ζήτηση οίνων ποιότητας και να βελτιωθούν οι διαρθρωτικές δυνατότητες των αμπελοοικονικών επιχειρήσεων·

(Τροπολογία 49)

Αιτιολογική σκέψη 4γ) (νέα)

επισημαίνοντας ότι οι αμπελοοικονικές παραγωγές των τεσσάρων τελευταίων ετών δεν έχουν δημιουργήσει πλεονάσματα όπως κατά τις προηγούμενες καλλιεργητικές περιόδους· ότι είναι απαραίτητο, εν αναμονή της μεταρρύθμισης της οργάνωσης αγοράς του τομέα να καταργηθεί ένα ακατάλληλο και άδικο μέτρο όπως η υποχρεωτική απόσταξη·

(Τροπολογία 50)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87)

-1. Άρθρο 6, το τρίτο εδάφιο της παραγράφου 1 να γραφεί ως εξής:

«Εφαρμόζεται το δεύτερο εδάφιο, στο συνολικό πλαίσιο των 20.000 εκταρίων, στις νέες φύτευσεις που θα πραγματοποιηθούν κατά τις καλλιεργητικές περιόδους 1997-1998 ή/και 1998-1999, που πρέπει να κατανεμηθούν μεταξύ των κρατών μελών βάσει της προβλεπόμενης από το άρθρο 83 διαδικασίας».

(Τροπολογία 22)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)

Άρθρο 36, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87)

1α. Στο άρθρο 36, παρ. 1, ο όρος «1997» αντικαθίσταται από τον όρο «1998»·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 23)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 16 (νέα)

Άρθρο 36, παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87)

- 16. Στο άρθρο 36, παρ. 1, δεύτερο εδάφιο, ο όρος «1997» αντικαθίσταται από τον όρο «1998».**

(Τροπολογία 24)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1γ (νέα)

Άρθρο 36, παράγραφος 1α (νέα) (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87)

- 1γ. Στο άρθρο 36 προστίθεται η εξής νέα παράγραφος:**
«1α. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 83 του παρόντος κανονισμού και του άρθρου 46 του κανονισμού (ΕΚ) 2200/96 προσδιορίζονται οι τρόποι παράδοσης των επιτραπέζιων σταφυλιών βάσει της παραγράφου 1 σε πλαίσιο σεβασμού των ποσοτήτων βάσει του άρθρου 23 του κανονισμού (ΕΚ) 2200/96»

Νομοδεδικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 822/87 περί κοινής οργάνωσης της αμπελοοικονομικής αγοράς (COM(97)0089 – C4-0125/97 – 97/0098(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0098(CNS))⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0125/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),
1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 19.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

13. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο 1997-1998, των τιμών προσανατολισμού στον τομέα του οίνου (COM(97)0089 – C4-0126/97 – 97/0099(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο 1997-1998, των τιμών προσανατολισμού στον τομέα του οίνου (COM(97)0089 – C4-0126/97 – 97/0099(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0099(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0126/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 21.

14. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2332/92 περί των αφρωδών οίνων που παράγονται στην Κοινότητα καθώς και του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 4258/88 για την παρασκευή και την εμπορία οίνων λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα (COM(97)0089 – C4-0127/97 – 97/0100(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2332/92 περί των αφρωδών οίνων που παράγονται στην Κοινότητα καθώς και του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 4258/88 για την παρασκευή και την εμπορία οίνων λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα (COM(97)0089 – C4-0127/97 – 97/0100(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0100(CNS))⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 22.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ(C4-0127/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

15. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για τη συγκομιδή 1997, των προμοδοτήσεων για τον καπνό σε φύλλα κατά ομάδα ποικιλιών καπνού (COM(97)0089 — C4-0128/97 — 97/0101(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις εξής τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 25)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι είναι απαραίτητο να επιτευχθεί προσαρμογή της παραγωγής στις απαιτήσεις της αγοράς

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 1β (νέο)

Άρθρο 1α

Το 6% των συνολικώς προβλεπομένων δικαιωμάτων καλλιέργειας για κάθε κράτος μέλος δύναται να κατανέμεται ετησίως από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους σε νέους παραγωγούς.

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 23.

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για τη συγκομιδή 1997, των προμοδοτήσεων για τον καπνό σε φύλλα κατά ομάδα ποικιλιών καπνού (COM(97)0089 — C4-0128/97 — 97/0101(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 — 97/0101(CNS)) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 23.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0128/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),
1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροπολογιών που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

16. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για τις περιόδους εμπορίας 1998-1999 και 1999-2000, της ενίσχυσης που χορηγείται στον τομέα των σπόρων προς σπορά (COM(97)0089 – C4-0129/97 – 97/0102(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοδεδικό ψήφισμα που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για τις περιόδους εμπορίας 1998-1999 και 1999-2000, της ενίσχυσης που χορηγείται στον τομέα των σπόρων προς σπορά (COM(97)0089 – C4-0129/97 – 97/0102(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0089 – 97/0102(CNS)) (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0129/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0173/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 101 της 27.03.1997, σελ. 25.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

6) A4-0176/97

I.

Πρόταση και τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 σχετικά με τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιιεργειών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1872/94 (COM(96)0422 και COM(97)0022 – C4-0448/96 – 96/0212(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι το καθεστώς στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιιεργειών, το οποίο θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 ⁽¹⁾, προβλέπει τη χορήγηση αντισταθμιστικών πληρωμών και ειδικών ενισχύσεων στους παραγωγούς σιτηρών, ελαιούχων σπόρων ή πρωτεϊνούχων προϊόντων και μη κλωστικού λίνου ως αντάλλαγμα της μείωσης των θεσμικών τιμών και υπό τον όρο, οι παραγωγοί που συμμετέχουν στο γενικό καθεστώς να παύσουν την καλλιέργεια ενός ορισμένου ποσοστού των αροσίμων γαιών τους.

Διαγράφεται

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.07.1992, σελ. 12· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2989/95 της Επιτροπής (ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σελ. 5).

(Τροπολογία 2)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι ο τομέας βοείου κρέατος γνωρίζει βαθειά και μακροχρόνια κρίση, λόγω της επίπτωσης της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών (ΣΕΒ), η οποία καθιστά αναγκαία τη λήψη μιας σειράς μέτρων στο επίπεδο της κοινής οργάνωσης της αγοράς βοείου κρέατος, η χρηματοδότηση των οποίων δεν μπορεί να εξασφαλιστεί εντός των ορίων της δημοσιονομικής πειθαρχίας, όπως προβλέπεται από την απόφαση 94/729/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ότι η τήρηση των ορίων αυτών μπορεί να εξασφαλιστεί μόνο με την πραγματοποίηση οικονομικών σε άλλους τομείς της αγοράς που χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ – τμήμα εγγυήσεων.

Διαγράφεται

⁽¹⁾ ΕΕ L 293 της 12.11.1994, σελ. 14.

(Τροπολογίες 3 και 29)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι οι προγραμματιζόμενες από την Επιτροπή γενικευμένες και γραμμικές περικοπές των αντισταθμιστικών πληρωμών παραβαίνουν τις δεμελιώδεις αρχές της κοινής αγροτικής πολιτικής που εγκρίθηκε το 1992 και κινδυνεύουν να ζημιώσουν την εμπιστοσύνη των ενδιαφερομένων στην αξιοπιστία των αναληφθεισών δεσμεύσεων.

⁽¹⁾ ΕΕ C 300 της 10.10.1996, σελ. 19 και C 95 της 24.03.1997, σελ. 63.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 26 (νέα)

ότι ανεξαρτήτως της ανάγκης να τηρούνται συγκεκριμένες υποχρεώσεις, καλείται η Επιτροπή να υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν, για το χρονικό διάστημα μετά το 2000, προτάσεις όσον αφορά τους τρόπους με τους οποίους θα αποφεύγονται στο μέλλον τα λάθη της μέχρι τούδε εφαρμογής της κοινής αγροτικής πολιτικής, καθώς και όσον αφορά τους τρόπους διαμόρφωσης μιας ολοκληρωμένης και σταθερής πολιτικής για τις αγροτικές περιοχές στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Τροπολογία 5)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι μεταξύ των δαπανών του ΕΓΤΠΕ — τμήμα εγγυήσεων, ο τομέας των αροτραίων καλλιεργειών αντιπροσωπεύει με μεγάλη διαφορά το μεγαλύτερο μερίδιο· ότι, εξάλλου, η αγορά στον τομέα αυτό βρίσκεται σε κατάσταση καλύτερη από την αναμενόμενη κατά τη θέση σε εφαρμογή του καθεστώτος που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92· ότι υπό τις περιστάσεις αυτές, φαίνεται σκόπιμο να πραγματοποιηθούν οι αναγκαίες οικονομίες μέσω της προσαρμογής των αντισταθμιστικών πληρωμών στο συγκεκριμένο τομέα.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 6)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι πάντως η εξέλιξη του κλάδου των πρωτεϊνούχων προϊόντων δεν ακολούθησε την εξέλιξη των άλλων εν λόγω αροτραίων καλλιεργειών· ότι, για να διασφαλιστεί η ισορροπία μεταξύ των διαφόρων αροτραίων καλλιεργειών, πρέπει να διατηρηθούν οι αντισταθμιστικές πληρωμές για τα πρωτεϊνούχα προϊόντα στο σημερινό επίπεδό τους.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 8)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι αντισταθμιστικές πληρωμές για τις αροτραίες καλλιέργειες για την εσοδεία 1997, εκτός της προκαταβολής για τους ελαιούχους σπόρους, καταλογίζονται στον προϋπολογισμό του 1998· ότι πρέπει να αποδεσμευθούν τα χρηματικά μέσα που έχουν καταλογιστεί στον προϋπολογισμό 1997 και να επιτραπεί η καινέρωση, μελλοντικά ενός συστήματος πληρωμής του οποίου η διαχείριση μπορεί να είναι αποτελεσματικότερη· ότι πρέπει για τον σκοπό αυτό να καθυστερήσουν οι προκαταβολές για τον τομέα των ελαιούχων σπόρων καθορίζοντας την ημερομηνία από την οποία αυτές μπορούν να πληρώνονται στις 16 Οκτωβρίου αυξάνοντας συγχρόνως την ανώτατη προκαταβολή από 50 σε 65%.

ότι οι εξισωτικές πληρωμές για τις αροτραίες καλλιέργειες για την συγκομιδή 1997, εκτός από την προκαταβολή για τις ελαιούχες καλλιέργειες, καταλογίζονται στον προϋπολογισμό 1998· ότι η διαχείριση του συστήματος πληρωμής για τους ελαιούχους σπόρους να είναι αποτελεσματικότερη· ότι πρέπει για τον σκοπό αυτό, σε περίπτωση που στο πλαίσιο της διαχείρισης του προϋπολογισμού για το 1997, δεν επαρκούν οι διαθέσιμες πιστώσεις για τη χρηματοδότηση των προκαταβολών, να αρχίσουν να καταβάλλονται οι προκαταβολές που δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν από τον προϋπολογισμό για το 1997 στις 16 Οκτωβρίου αυξάνοντας συγχρόνως την ανώτατη προκαταβολή από 50 σε 65%. ότι πρέπει η Επιτροπή να υποβάλει το αργότερο έως την 15η Σεπτεμβρίου 1997 πρόταση στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με τη χρηματοδότηση των μέτρων για τη ΣΕΒ, σε περίπτωση που τα μέτρα αυτά για το οικονομικό έτος 1997 δεν μπορούν να χρηματοδοτηθούν από τον προϋπολογισμό του 1997.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι αποκλειστικός στόχος της τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) 1765/92⁽¹⁾ είναι να χρησιμοποιηθούν με αποτελεσματικό τρόπο οι πιστώσεις του προϋπολογισμού για το 1997 ώστε να αποφευχθούν κατά το δυνατό μεταδέσεις πληρωμών στον προϋπολογισμό 1998, όπως τούτο ζητείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην παράγραφο 12 του ψηφίσματός του της 13.3.1997⁽²⁾ σχετικά με τις κατευθύνσεις του προϋπολογισμού για το 1998, καθώς και ότι επισημαίνεται ρητώς ότι η τροποποίηση αυτή δεν προεξοφλεί κατά κανένα τρόπο τη βασική προσαρμογή της χορήγησης, βάσει των εκταρίων, αντισταθμιστικών πληρωμών για τις αροτραίες καλλιέργειες, προσαρμογή η οποία θα πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο της προγραμματισθείσας για το 1999 αναθεώρησης της ΚΑΠ.

(¹) ΕΕ L 181 της 1.07.1992, σελ. 12· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2989/95 της Επιτροπής (ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σελ. 5).

(²) ΕΕ C ...

(Τροπολογία 10)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι, εξάλλου, οι παραγωγοί λαμβάνουν σήμερα για τις γαίες υπό καθεστώς παύσης καλλιέργειας αντιστάθμιση υψηλότερη απ' ό,τι για τις γαίες που καλλιεργούνται με σιτηρά· ότι η διαφορά αυτή δεν δικαιολογείται πλέον, δεδομένης της συγκυρίας στον τομέα των σιτηρών και λαμβανομένων υπόψη των διαφόρων επιεικέστερων ρυθμίσεων που έχουν επενεχθεί στο καθεστώς της παύσης της καλλιέργειας από τη θέσπισή του· ότι, εξάλλου, το σημερινό ύψος της αντιστάθμισης για την παύση καλλιέργειας, γεγονός που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον επιδιωκόμενο στόχο με μείωση του ποσοστού της υποχρεωτικής παύσης καλλιέργειας· ότι πρέπει επομένως να ενδυνάμυνεται η αντιστάθμιση για την παύση καλλιέργειας με εκείνη που προβλέπεται για τα σιτηρά, όπως προβλεπόταν αρχικά από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ α)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, τρίτη παύλα (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1765/92)

α) Στο άρθρο 4 παράγραφος 2, τρίτη περίπτωση, το ποσό «54,34 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό «50,37 Ecu»,

Διαγράφεται

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ β)

Άρθρο 4, παράγραφος 3, τελευταίο εδάφιο (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1765/92)

β) Στο άρθρο 4 παράγραφος 3, τελευταίο εδάφιο, το ποσό «358,6 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό «332,42 Ecu»,

Διαγράφεται

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ γ)

Άρθρο 4, παράγραφος 5 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1765/92)

- γ) Στο άρθρο 4 παράγραφος 5, το ποσό «138,9 Ecu» **Διαγράφεται**
αντικαθίσταται από το ποσό «128,76 Ecu»,

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ δ)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, σημείο β) (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1765/92)

- δ) Στο άρθρο 5 παράγραφος 1, στοιχείο β) το ποσό «433,5 Ecu» **Διαγράφεται**
αντικαθίσταται από το ποσό «415,24 Ecu»,

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ ε)

Άρθρο 7, παράγραφος 5 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1765/92)

- ε) Στο άρθρο 7 παράγραφος 5, το ποσό «68,83 Ecu» **Διαγράφεται**
αντικαθίσταται από το ποσό «50,37 Ecu»,

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ στ)

Άρθρο 7, παράγραφος 6 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1765/92)

- στ) Στο άρθρο 7 παράγραφος 6, το ποσό «48,30 Ecu» **Διαγράφεται**
αντικαθίσταται από το ποσό «35,35 Ecu»,

(Τροπολογία 17)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ ζ)

Άρθρο 11, παράγραφος 2, τελευταία πρόταση (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1765/92)

- ζ) στο άρθρο 11 παράγραφος 2, η τελευταία πρόταση **Διαγράφεται**
αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«η πληρωμή της προκαταβολής πρέπει να πραγματοποιείται από τις 16 Οκτωβρίου που έπεται της συγκομιδής.»

(Τροπολογία 27)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ ζα) (νέο)

Άρθρο 11, παράγραφος 2α (νέα) (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1765/92)

ζα. Να παρεμβληθεί στο άρθρο 11 η ακόλουθη νέα παράγραφος 2α:

«2α. Σε περίπτωση που, στο πλαίσιο της διαχείρισης του προϋπολογισμού για το 1997, δεν επαρκούν οι διαθέσιμες για τη χρηματοδότηση των προκαταβολών πιστώσεις, οι προκαταβολές που δεν είναι δυνατό να καλυφθούν από τον προϋπολογισμό του 1997 θα αρχίσουν να καταβάλλονται από τις 16 Οκτωβρίου 1997.»

Η ρύθμιση αυτή ισχύει ανάλογα και κατά το επόμενο έτος για τον προϋπολογισμό του 1998.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΠΡΟΤΑΣΗ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ η

Άρθρο 6α, παράγραφοι 2 και 3 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1765/92)

η. Στο άρθρο 6α, οι παράγραφοι 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο: **Διαγράφεται**

«2. Για τις περιόδους εμπορίας 1997/1998 και επόμενες, το ποσό της αντισταθμιστικής πληρωμής ανά εκτάριο για το μη κλωστικό λίνιο, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 6α παράγραφος 3 ισούται με 97,43 Ecu, πολλαπλασιαζόμενο επί την περιφερειακή απόδοση των σιτηρών η οποία καθορίζεται εξαιρουμένης της απόδοσης του αραβοσίτου στις περιφέρειες όπου για τον αραβόσιτο ισχύει χωριστή απόδοση».

(Τροπολογία 20)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ ι)

Άρθρο 6α, παράγραφος 4 (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1765/92)

ι. Στο άρθρο 6α, η παράγραφος 4 γίνεται παράγραφος 3. **Διαγράφεται**

(Τροπολογία 21)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

2. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1872/94 του Συμβουλίου (1) **Διαγράφεται** καταργείται.

(1) ΕΕ L 197 της 30.07.1994, σελ. 10.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση και την τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 ως προς τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1872/94 (COM(96)0422 και COM(97)0022 – C4-0448/96 – 96/0212 (CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση και την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0422 και COM(97)0022 – 96/0212(CNS) (1)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0448/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0176/97),

1. εγκρίνει την πρόταση και την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σε αυτήν·
2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση και στην τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 300 της 10.10.1996, σελ. 19, και C 95 της 24.03.1997, σελ. 63.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

II.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(96)0422 – C4-0449/96 – 96/0213(CNS))

Η πρόταση αυτή απορρίπτεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(96)0422 – C4-0449/96 – 96/0213 (CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0422 – 96/0213(CNS) (1)),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0449/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0176/97),
1. απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 300 της 10.10.1996, σελ. 20.

γ) A4-0189/97

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη δέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(96)0361 – C4-496/96 – 96/0221(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να διασφαλιστεί το γεγονός ότι η προσαρμογή αυτή οδηγεί σε επίπεδο παραγωγής σκληρού σίτου επαρκές για τον εφοδιασμό των βιομηχανιών οι οποίες τον χρησιμοποιούν, τηρούμενης της αρχής της διαχείρισης των δημοσιονομικών

ότι πρέπει να διασφαλιστεί το γεγονός ότι η προσαρμογή αυτή οδηγεί σε επίπεδο παραγωγής σκληρού σίτου επαρκές για τον εφοδιασμό των βιομηχανιών εντός και εκτός των παραδοσιακών περιοχών καλλιέργειας, οι οποίες τον χρησιμο-

(1) ΕΕ C 301 της 11.10.1996, σελ. 9.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

δαπανών· ότι μπορεί να επιτευχθεί ο στόχος αυτός με τη δέσπιση, για κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, μιας μέγιστης έκτασης σκληρού σίτου που είναι επιλέξιμη για την ειδική ενίσχυση, η οποία να καλύπτει όλες τις ζώνες που δικαιούνται συμπληρωματικής αντισταθμιστικής πληρωμής, οι οποίες αναφέρονται στα παραρτήματα II και III του κανονισμού (ΕΟΚ) 1765/92· ότι η εν λόγω μέγιστη έκταση πρέπει να καθοριστεί με βάση την μεγαλύτερη έκταση που έτυχε συμπληρωματικής αντισταθμιστικής πληρωμής από το χρόνο της θέσπισής της για να αναποκρίνεται όσο το δυνατό καλύτερα στην κατάσταση της παραγωγής στα σχετικά κράτη μέλη· ότι στην περίπτωση της Ισπανίας, η μέγιστη εγγυημένη έκταση καθορίστηκε σε 570.000 εκτάρια με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3116/94 του Συμβουλίου, ήτοι σε επίπεδο παραγωγής που ανταποκρίνεται καλύτερα στην κατάσταση της παραγωγής στο εν λόγω κράτος μέλος· ότι στην περίπτωση της Πορτογαλίας, η μέγιστη εγγυημένη έκταση καθορίστηκε σε 35.000 εκτάρια με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3116/94 του Συμβουλίου, προκειμένου να αντικατοπτρίσει καλύτερα το δυναμικό παραγωγής στο εν λόγω κράτος μέλος, λαμβανομένης υπόψη της ύπαρξης ειδικής φθίνουσας ενίσχυσης που χορηγείται στους παραγωγούς μαλακού σίτου βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3653/90· ότι στην περίπτωση της Ιταλίας, πρέπει να ληφθούν υπόψη, λόγω της σημασίας τους, οι παραδοσιακά καλλιεργούμενες με σκληρό σίτο εκτάσεις, οι οποίες είχαν ενταχθεί στο καθεστώς της πενταετούς παύσης καλλιέργειας κατά την περίοδο αναφοράς, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91· ότι η ενδεχόμενη υπέρβαση των εκτάσεων αυτών πρέπει να οδηγήσει στην προσαρμογή των αιτήσεων που υποβάλλονται για τη χορήγηση της ειδικής ενίσχυσης στην παραγωγή σκληρού σίτου·

ποιούν, τηρούμενης της αρχής της διαχείρισης των δημοσιονομικών δαπανών· ότι μπορεί να επιτευχθεί ο στόχος αυτός με τη δέσπιση, για κάθε ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, μιας μέγιστης έκτασης σκληρού σίτου που είναι επιλέξιμη για την ειδική ενίσχυση, η οποία να καλύπτει όλες τις ζώνες που δικαιούνται συμπληρωματικής αντισταθμιστικής πληρωμής, οι οποίες αναφέρονται στα παραρτήματα II και III του κανονισμού (ΕΟΚ) 1765/92· **για μη παραδοσιακές περιοχές παραγωγής πρέπει να καθοριστούν οι μέγιστες εκτάσεις αντίστοιχα με την ιστορική παραγωγή και την ανάγκη της βιομηχανίας επεξεργασίας.** Ότι η εν λόγω μέγιστη έκταση **στις παραδοσιακές περιοχές καλλιέργειας** να καθοριστεί με βάση την μεγαλύτερη έκταση που έτυχε συμπληρωματικής αντισταθμιστικής πληρωμής από το χρόνο της θέσπισής της για να ανταποκρίνεται όσο το δυνατό καλύτερα στην κατάσταση της παραγωγής στα σχετικά κράτη μέλη· ότι στην περίπτωση της Ισπανίας, η μέγιστη εγγυημένη έκταση καθορίστηκε σε 570.000 εκτάρια με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3116/94 του Συμβουλίου, ήτοι σε επίπεδο παραγωγής που ανταποκρίνεται καλύτερα στην κατάσταση της παραγωγής στο εν λόγω κράτος μέλος· ότι στην περίπτωση της Πορτογαλίας, η μέγιστη εγγυημένη έκταση καθορίστηκε σε 35.000 εκτάρια με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3116/94 του Συμβουλίου, προκειμένου να αντικατοπτρίσει καλύτερα το δυναμικό παραγωγής στο εν λόγω κράτος μέλος, λαμβανομένης υπόψη της ύπαρξης ειδικής φθίνουσας ενίσχυσης που χορηγείται στους παραγωγούς μαλακού σίτου βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3653/90· ότι στην περίπτωση της Ιταλίας, πρέπει να ληφθούν υπόψη, λόγω της σημασίας τους, οι παραδοσιακά καλλιεργούμενες με σκληρό σίτο εκτάσεις, οι οποίες είχαν ενταχθεί στο καθεστώς της πενταετούς παύσης καλλιέργειας κατά την περίοδο αναφοράς, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91· ότι η ενδεχόμενη υπέρβαση των εκτάσεων αυτών πρέπει να οδηγήσει στην προσαρμογή των αιτήσεων που υποβάλλονται για τη χορήγηση της ειδικής ενίσχυσης στην παραγωγή σκληρού σίτου·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι είναι σκόπιμο κάθε χώρα να δημιουργήσει ένα αποθεματικό της τάξεως του 5% που να χρησιμοποιηθεί ως κίνητρο για τους νέους γεωργούς.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)

ότι το ποσοστό υποχρεωτικής αγροανάπαυσης, που αποφασίστηκε στα πλαίσια της αναμόρφωσης του 1992, μειώθηκε σημαντικά την τελευταία τριετία, γεγονός το οποίο συνεπάγεται ανάκτηση μιας αντίστοιχης έκτασης σε εκτάρια και ότι, κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να αυξηθούν οι εγγυημένες ανώτατες εκτάσεις κάθε χώρας.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 3γ (νέα)

ότι λόγω του ειδικού μεταβατικού καθεστώτος ανά στάδια η ενίσχυση για τον σκληρό σίτο άρχισε να ισχύει στην Πορτογαλία μόνο από το 1991· ότι με την καδιέρωση του καθεστώτος των ατομικών δικαιωμάτων το 1992, η ποσό-

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

στωση παραγωγής που χορηγήθηκε στην Πορτογαλία δεν αντικατοπτρίζει ισοότητα ευκαιριών για τους πορτογάλους παραγωγούς οι οποίοι έχουν αγρονομικές και κλιματικές συνθήκες όμοιες με αυτές των άλλων δύο μεσογειακών ζωνών· ότι ο σκληρός σίτος ανέκαθεν αποτελούσε παραδοσιακή παραγωγή στον Νότο της χώρας, όπου έφθασε τα 90.000 εκτάρια.

(Τροπολογία 5)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι για λόγους σαφήνειας τα παραρτήματα II και III του κανονισμού (ΕΟΚ) 1765/92 πρέπει να συννεωθούν σε ένα ενιαίο παράρτημα·

ότι για λόγους σαφήνειας τα παραρτήματα II και III του κανονισμού (ΕΟΚ) 1765/92 πρέπει να συννεωθούν σε ένα ενιαίο παράρτημα· **ότι οι επιφάνειες πρέπει να δύνανται να ορίζονται στο επίπεδο μιάς ή περισσότερων περιοχών παραγωγής.**

(Τροπολογία 6)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να εξασφαλισθεί το γεγονός ότι στις εκτάσεις που δικαιούνται ειδικών ενισχύσεων για τον σκληρό σίτο να αντιστοιχεί μία παραγωγή προσαρμοσμένη στις ανάγκες των βιομηχανιών που τον χρησιμοποιούν· ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί με την απαίτηση της χρήσης πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά·

ότι πρέπει να εξασφαλισθεί το γεγονός ότι στις εκτάσεις που δικαιούνται ειδικών ενισχύσεων για τον σκληρό σίτο να αντιστοιχεί μία παραγωγή προσαρμοσμένη στις ανάγκες των βιομηχανιών που τον χρησιμοποιούν· ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί με την απαίτηση της χρήσης πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά **και να υλοποιηθεί σταδιακά εντός πενταετίας· ότι χρειάζεται εξάλλου να αφενδί στους μικρούς παραγωγούς η διακριτική ευχέρεια της χρήσης μη πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά προκειμένου να διατηρηθεί η βιοποικιλότητα και να προωθηθεί η απ' ευθείας παραγωγή πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά εκ μέρους των ενώσεων των παραγωγών, μέσω της χρηματοδότησης ενός ειδικού μέτρου· ότι εξάλλου, οι εκτάσεις πρέπει να μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο προκειμένου να ικανοποιούν τις ανάγκες των βιομηχανιών.**

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1*Άρθρο 4, παράγραφοι 3, 4 και 5 (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92)*

3. Μια συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή 358,6 Ecu ανά εκτάριο καταβάλλεται για την έκταση που καλλιεργείται με σκληρό σίτο στις παραδοσιακές ζώνες παραγωγής που εμφανίζονται στον κατάλογο του παρατήματος II, εντός του ορίου που καθορίζεται στο παράρτημα III.

Στην περίπτωση κατά την οποία το άθροισμα των εκτάσεων για τις οποίες ζητείται συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή είναι, κατά τη διάρκεια μιας περιόδου εμπορίας, μεγαλύτερο από το όριο που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, η έκταση ανά παραγωγό, για την οποία μπορεί να καταβληθεί η συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή, μειώνεται κατ' αναλογία.

3. Μια συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή 358,6 Ecu ανά εκτάριο καταβάλλεται για την έκταση που καλλιεργείται με σκληρό σίτο στις παραδοσιακές ζώνες παραγωγής που εμφανίζονται στον κατάλογο του παρατήματος II, εντός του ορίου που καθορίζεται στο παράρτημα III.

Στην περίπτωση κατά την οποία το άθροισμα των εκτάσεων για τις οποίες ζητείται συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή είναι, κατά τη διάρκεια μιας περιόδου εμπορίας, μεγαλύτερο από το όριο που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, η έκταση ανά παραγωγό, για την οποία μπορεί να καταβληθεί η συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή, μειώνεται κατ' αναλογία.

Κάθε κράτος μέλος έχει δικαίωμα ατέλειας 5% σε σχέση με τη μέγιστη εγγυημένη έκταση εάν αποδείξει ότι η εν λόγω πλεονασματική έκταση χρησιμοποιήθηκε από νέους γεωργούς που εγκαθίστανται ως παραγωγοί σκληρού σίτου

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να κατανεύμουν τις εκτάσεις που προσδιορίζονται ανωτέρω, μεταξύ των περιφερειών παραγωγής, όπως ορίζονται στο παράρτημα II, ή, κατά περίπτωση, σε επίπεδο της περιφέρειας παραγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 3, ανάλογα με τον όγκο της καλλιέργειας σκληρού σίτου κατά τη διάρκεια της περιόδου 1993 έως 1995. Στην περίπτωση αυτή εάν το άθροισμα των εκτάσεων για τις οποίες ζητείται σε μια περιφέρεια παραγωγής συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή είναι, κατά τη διάρκεια μιας περιόδου εμπορίας, μεγαλύτερο από το αντίστοιχο περιφερειακό όριο, η έκταση ανά παραγωγό, για την οποία μπορεί να καταβληθεί η συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή, μειώνεται κατ' αναλογία.

4. Στη Γαλλία, τα διαμερίσματα στα οποία έχει καθοριστεί σαφώς μία παραγωγή σκληρού σίτου, εκτός από εκείνα που αναφέρονται στο παράρτημα II, θεσπίζεται ενίσχυση 138,9 Ecu/εκτ. εντός του ορίου των 50.000 εκ.

Στην Αυστρία, η ενίσχυση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο χορηγείται εντός του ορίου των 5.000 εκτ. στις περιφέρειες όπου έχει καθορισθεί σαφώς η παραγωγή αυτή.

Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να κατανεύμουν τις εκτάσεις που προσδιορίζονται ανωτέρω, μεταξύ των περιφερειών παραγωγής, όπως ορίζονται στο παράρτημα II, ή, κατά περίπτωση, σε επίπεδο της περιφέρειας παραγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 3, ανάλογα με τον όγκο της καλλιέργειας σκληρού σίτου. Στην περίπτωση αυτή εάν το άθροισμα των εκτάσεων για τις οποίες ζητείται σε μια περιφέρεια παραγωγής συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή είναι, κατά τη διάρκεια μιας περιόδου εμπορίας, μεγαλύτερο από το αντίστοιχο περιφερειακό όριο, η έκταση ανά παραγωγό, για την οποία μπορεί να καταβληθεί η συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή, μειώνεται κατ' αναλογία.

Η μείωση αυτή γίνεται αφού προηγουμένως μεταφερθούν τα δικαιώματα από τις περιοχές που δεν έχουν εξαντλήσει τα όρια που δικαιούνται προς αυτές οι οποίες τα έχουν υπερβεί.

4. Στη Γαλλία, τα διαμερίσματα στα οποία έχει καθοριστεί σαφώς μία παραγωγή σκληρού σίτου, εκτός από εκείνα που αναφέρονται στο παράρτημα II, θεσπίζεται ενίσχυση 138,9 Ecu/εκτ. εντός του ορίου των 50.000 εκ.

Στην Αυστρία, η ενίσχυση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο χορηγείται εντός του ορίου των 9.600 εκτ. στις περιφέρειες όπου έχει καθορισθεί σαφώς η παραγωγή αυτή.

Στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας η αναφερόμενη στο εδάφιο 1 ενίσχυση χορηγείται, σύμφωνα με την ιστορική παραγωγή πριν από την αγροτική μεταρρύθμιση του 1992 και σύμφωνα με την ζήτηση της βιομηχανίας επεξεργασίας στο πλαίσιο μέγιστης επιφάνειας 25.000 εκτ.

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 12, πέμπτη παύλα (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92)

— εκείνοι που καθορίζουν, για τον σκληρό σίτο, τους όρους επιλεξιμότητας όσον αφορά τη συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή που αναφέρεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3 καθώς και τους όρους επιλεξιμότητας όσον αφορά την ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 4, παράγραφος 4 και ιδίως τον καθορισμό των περιφερειών που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη καθώς επίσης και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση υπέρβασης του ορίου που καθορίστηκε για την καταβολή των ενισχύσεων αυτών· οι λεπτομέρειες αυτές εφαρμογής προβλέπουν την υποχρέωση της προϋπόθεσης της χρήσης πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά για τη χορήγηση της συμπληρωματικής αντισταθμιστικής πληρωμής που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφοι 3 και 4.

— εκείνοι που καθορίζουν, για τον σκληρό σίτο, τους όρους επιλεξιμότητας όσον αφορά τη συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή που αναφέρεται στο άρθρο 4, παράγραφος 3 καθώς και τους όρους επιλεξιμότητας όσον αφορά την ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 4, παράγραφος 4 και ιδίως τον καθορισμό των περιφερειών που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη καθώς επίσης και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση υπέρβασης του ορίου που καθορίστηκε για την καταβολή των ενισχύσεων αυτών· οι λεπτομέρειες αυτές εφαρμογής προβλέπουν την υποχρέωση της προϋπόθεσης της χρήσης πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά για τη χορήγηση της συμπληρωματικής αντισταθμιστικής πληρωμής που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφοι 3 και 4, προς υλοποίηση σταδιακά εντός πενταετίας, αφήνοντας στους μικρούς παραγωγούς τη διακριτική ευχέρεια να χρησιμοποιούν μη πιστοποιημένους σπόρους προς σπορά για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας και παρέχοντας κίνητρα για την απ' ευθείας παραγωγή τέτοιων σπόρων εκ μέρους των ενώσεων των παραγωγών, μέσω της χρηματοδότησης ενός ειδικού μέτρου.

(Τροπολογία 9)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα III, πίνακας (Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92)

	(σε εκτάρια)		(σε εκτάρια)
Ελλάδα	597.000	Ελλάδα	626.850
Γαλλία	190.000	Γαλλία	199.500
Ιταλία	1.610.000	Ιταλία	1.690.500
Ισπανία	570.000	Ισπανία	598.500
Πορτογαλία	35.000	Πορτογαλία	90.000

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(96)0361 – C4-496/96 – 96/0221(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0361 – 96/0221(CNS) ⁽¹⁾),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0496/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0189/97),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβίβασει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή

⁽¹⁾ ΕΕ C 301 της 11.10.1996, σελ. 9.

δ) Β4-0495, 0499, 0502, 0562, 0566 και 0568/97

Ψήφισμα σχετικά με το ποσοστό προσωρινής παύσης καλλιέργειας για την περίοδο εμπορίας 1998-99

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1765/92 του Συμβουλίου περί ιδρύσεως καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών ⁽¹⁾,
- A. εκτιμώντας ότι το ποσοστό υποχρεωτικής παύσης καλλιέργειας είχε καθοριστεί στο 5% για την περίοδο εμπορίας 1997-1998,
 - B. εκτιμώντας ότι είναι απαραίτητο να καθοριστεί λογική προθεσμία για τους παραγωγούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης ώστε να μπορούν, εν γνώσει των πραγμάτων, να αποφασίσουν για την παραγωγή τους,
 - Γ. εκτιμώντας ότι επιβάλλεται να διασφαλιστεί το εξαγωγικό δυναμικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι ένα ανεπαρκές επίπεδο παραγωγής δεν θα επιτρέψει την ικανοποίηση της ζήτησης με τελικό αποτέλεσμα την επιβολή φόρου επί των εξαγωγών,
 - Δ. εκτιμώντας ότι, από τη μεταρρύθμιση της ΚΓΠ το 1992 και εξής, η Επιτροπή ορίζει κάθε χρόνο το ποσοστό προσωρινής παύσης καλλιέργειας σε συνάρτηση με την κατάσταση των ενδοκοινοτικών και εξωκοινοτικών αγορών σιτηρών,
 - Ε. εκτιμώντας ότι, εάν η υποχρέωση παύσης καλλιέργειας θα πρέπει να οριστεί σε ποσοστό διαφορετικό από εκείνο που προβλέπεται στον βασικό κανονισμό, το ποσοστό αυτό θα πρέπει να κοινοποιηθεί αρκετά νωρίς ώστε οι καλλιεργητές της Κοινότητας να έχουν τη δυνατότητα να αρχίσουν τη σπορά, εν γνώσει των πραγμάτων· εκτιμώντας ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις περιόδους σποράς σε ορισμένα κράτη μέλη ιδιαιτέρως του Νότου της Κοινότητας, η Επιτροπή θα πρέπει να διατυπώσει κατάλληλη πρόταση το ταχύτερο δυνατό και, οπωσδήποτε, πριν από τις 30 Ιουνίου εκάστου έτους,

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.07.1992, σελ. 12.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

1. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει αμέσως πρόταση σχετικά με το ύψος του ποσοστού προσωρινής παύσης καλλιέργειας των γαιών ώστε να μπορεί να ληφθεί απόφαση επί του θέματος αυτού πριν από την 30ή Ιουνίου 1997.
2. συστήνει στην Επιτροπή να προτείνει ποσοστό προσωρινής παύσης καλλιέργειας για την περίοδο εμπορίας 1998-99 που θα επιτρέπει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να διασφαλίσει την προμήθεια της εσωτερικής της αγοράς και να ανταποκριθεί στην παγκόσμια ζήτηση.
3. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση για την πρόοδο εφαρμογής των διαφόρων τύπων παύσης καλλιέργειας που εφαρμόστηκαν κατά τη μεταρρύθμιση του 1992 και τις τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν εκ των υστέρων, για να διαπιστωθεί η αποτελεσματικότητά τους.
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

2. Πρόγραμμα δράσης «ΣΩΚΡΑΤΗΣ» ***I

A4-0188/97

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τροποποίηση της απόφασης 819/95/ΕΚ που δεσπίζει το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης ΣΩΚΡΑΤΗΣ (COM(97)0099 – C4-0132/97 – 97/0103(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε την επιθυμία, στο ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1997 για τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής για την εκπαίδευση και την κατάρτιση «Διδασκαλία και μάθηση – Προς την κοινωνία της γνώσης» (COM95)0590) ⁽¹⁾ καθώς και στο ψήφισμά του της 14ης Μαΐου 1997 για την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής – «Εκπαίδευση-κατάρτιση-έρευνα: οι φραγμοί στη διεθνή κινητικότητα» (COM(96)0462) ⁽²⁾ να αυξηθεί η επιδότηση του προγράμματος · ότι στο ψήφισμά του της 13ης Μαρτίου 1997 για τους προανατολισμούς σχετικά με τη διαδικασία του προϋπολογισμού 1998 ⁽³⁾ κατέταξε στις προτεραιότητες του την ενδάρθρωση των προγραμμάτων με προορισμό τη νεολαία και την εκπαίδευση,

⁽¹⁾ ΕΕ C ... της, σελ. ...

⁽²⁾ ΕΕ C ... της, σελ. ...

⁽³⁾ ΕΕ C ... της, σελ. ...

(Τροπολογία 2)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί η διατήρηση κάποιου βασικού επιπέδου χρηματοδότησης, *ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν τίθεται σε κίνδυνο η ποιότητα των προς υποστήριξη δραστηριοτήτων συνεργασίας,*

εκτιμώντας ότι η επιτυχία του προγράμματος θα διευθευέτο σοβαρά τόσο στην περίπτωση που το ποσοστό των υποστηριζόμενων σχεδίων μειωθεί όσο και αν το ετήσιο ποσό στήριξης που χορηγείται στα σχέδια μειωθεί σε κρίσιμο βαθμό, γεγονός που θα κατέληγε εις βάρος όσων προέρχονται από λιγότερο ευνοημένους κύκλους· ότι είναι συνεπώς ανάγκη να εξασφαλιστεί η διατήρηση κάποιου βασικού επιπέδου χρηματοδότησης,

⁽¹⁾ ΕΕ C 113 της 11.04.1997, σελ. 14.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

εκτιμώντας ότι οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και η Κύπρος θα συμμετέχουν πλήρως στο πρόγραμμα από το 1998· ότι το ύψος της χρηματοοικονομικής εισφοράς τους θα είναι παρόμοιο με εκείνο της Ένωσης, προκειμένου να κατοχυρώνεται μια αμοιβαία κινητικότητα που να αντιστοιχεί στις πολιτικές επιδιώξεις της Ένωσης,

(Τροπολογία 4)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι υπάρχει ως εκ τούτου η ανάγκη να αναπροσαρμόζεται το χρηματοδοτικό πλαίσιο του προγράμματος προκειμένου να διατηρείται η ικανότητά του να πληροί τους στόχους που ορίζονται στην απόφαση για τη δέσπιση του προγράμματος,

εκτιμώντας ότι, για να μη μειωθεί σε πραγματικούς αριθμούς η συμβολή του προγράμματος στην κινητικότητα της εκπαιδευτικής κοινότητας, υπάρχει ανάγκη να αναπροσαρμόζεται το χρηματοδοτικό του πλαίσιο για να λαμβάνεται υπόψη αφενός η αύξηση της ζήτησης και η ανάγκη διατήρησης ενός κρίσιμου χρηματοδοτικού ύψους, και αφετέρου το άνοιγμα του προγράμματος προς τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και την Κύπρο· ότι μια τέτοια αναπροσαρμογή θα επιτρέψει να διατηρείται η ικανότητα του προγράμματος να πληροί τους στόχους που ορίζονται στην απόφαση για τη δέσπιση του προγράμματος,

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

επισημαίνοντας ότι μία συμπληρωματική χρηματοδότηση μπορεί να ενσωματωθεί στην συνολική πρόβλεψη της κατηγορίας 3 των δημοσιονομικών προοπτικών, όπως καθορίστηκαν από την διοργανική συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 και τις αλληπάλληλες τροποποιήσεις της, καθώς και εντός των ορίων των διαδέσιμων πιστώσεων κατά τα δύο αντίστοιχα δημοσιονομικά έτη·

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 7, παράγραφος 1 (απόφαση 819/95/ΕΚ)

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, καθορίζεται σε 900 εκατομμύρια Ecu.

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, καθορίζεται σε 950 εκατομμύρια Ecu.

Νομοδεδειγμένο ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τροποποίηση της απόφασης 819/95/ΕΚ που θεσπίζει το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης ΣΩΚΡΑΤΗΣ (COM(97)0099 – C4-0132/97 – 97/0103(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0099 – 97/0103(COD))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και τα άρθρα 126 και 127 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0132/97),

⁽¹⁾ ΕΕ C 113 της 11.04.1997, σελ. 14.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0188/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο
 4. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή

3. Συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων **I

A4-0130/97

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την παροχή κοινοτικής χρηματοδοτικής στήριξης δράσεων για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών εμπορευμάτων (COM(96)0335 – C4-0028/97 – 96/0207(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 3, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Είναι επιλέξιμες ιδίως οι δράσεις εκείνες που μπορούν να συνδεθούν με σχέδια PHARE στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ) και με σχέδια του Ταμείου Συνοχής στις χώρες του Ταμείου Συνοχής.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο β) και παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση

6. καινοτόμα μέτρα, δηλαδή ειδικές επενδύσεις και ορισμένες μεταβλητές δαπάνες λειτουργίας εκτός των δαπανών προσωπικού και ενέργειας καθώς και της κάλυψης οικονομικών ζημιών.

2. Η κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη περιορίζεται στο 50% για τις μελέτες σκοπιμότητας και στο 30% για τα καινοτόμα μέτρα. Αυτά θα πρέπει να αφορούν κυρίως:

6. καινοτόμα μέτρα, δηλαδή ειδικές επενδύσεις **σε λειτουργικές δράσεις** και ορισμένες μεταβλητές δαπάνες λειτουργίας εκτός των δαπανών προσωπικού και ενέργειας καθώς και της κάλυψης οικονομικών ζημιών.

2. Η κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη περιορίζεται στο **30%** για τις μελέτες σκοπιμότητας και στο **50%** για τα καινοτόμα μέτρα. Αυτά θα πρέπει να αφορούν κυρίως:

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 6, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Η Επιτροπή, κατά την επιλογή των σχεδίων, αντιμετωπίζει τις περιοχές και τα κράτη μέλη με ισόρροπο τρόπο και μεριμνά ώστε οι σχετικές αποφάσεις να μην προκαλούν στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ των περιφερειών και των κρατών μελών.

(1) ΕΕ C 343 της 15.11.1996, σελ. 4.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 6, παράγραφος 3, σημείο δ)

- δ) συντελεστές κόστους (ειδικότερα στοιχεία για την αξιολόγηση του οριακού κόστους πρόσβασης σε υποδομή, ιδιαίτερα σιδηροδρομική, για την υπηρεσία που καλύπτεται από την πρότυπη δράση και κάθε άλλη πληροφορία που επιτρέπει να εκτιμηθεί κατά πόσον η χορήγηση στήριξης για την κάλυψη του κόστους της πρόσβασης σε υποδομή είναι δικαιολογημένη).
- δ) συντελεστές κόστους (ειδικότερα στοιχεία για την αξιολόγηση του οριακού κόστους πρόσβασης σε υποδομή, ιδιαίτερα σιδηροδρομικής και εσωτερικής ναυσιπλοΐας, για την υπηρεσία που καλύπτεται από την πρότυπη δράση και κάθε άλλη πληροφορία που επιτρέπει να εκτιμηθεί κατά πόσον η χορήγηση στήριξης για την κάλυψη του κόστους της πρόσβασης σε υποδομή είναι δικαιολογημένη).

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 6, παράγραφος 4, σημείο -α (νέο)

- α) εναρμόνιση με τους άξονες των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών ή των οδών αποκλειστικής μεταφοράς εμπορευμάτων, κάλυψη κενών στο δίκτυο των συνδυασμένων μεταφορών, προέκταση υπάρχοντος άξονα συνδυασμένων μεταφορών, καθώς και του περιεχομένου τους, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία του σχήματος «πλοίο-φορητό» ιδιαίτερα για τις νησιωτικές και απομακρυσμένες περιοχές της ΕΕ.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 6, παράγραφος 5, σημείο δ)

- δ) εγγύηση ότι από τις 27 Ιουνίου 1997, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις που συμμετέχουν στο σχέδιο, κατέχουν άδεια κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 95/18/ΕΚ.
- δ) εγγύηση ότι από τις 27 Ιουνίου 1997, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις που συμμετέχουν στο σχέδιο, κατέχουν άδεια κατά την έννοια του άρθρου 2 της οδηγίας 95/18/ΕΚ, ή έχουν υποβάλει σχετική αίτηση.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 6, παράγραφος 7α (νέα)

- 7α. Το 10% της προικοδότησης του προγράμματος προορίζεται, κατά προτεραιότητα, για σχέδια που αξιοποιούν με άμεσο τρόπο τα αποτελέσματα καινοτόμων ερευνών. Τα σχέδια αυτά πρέπει φυσικά να πληρούν και τα άλλα κριτήρια, εξετάζονται όμως κατά προτίμηση.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 7

Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 17, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) 2236/95, η οποία συνεδριάζει με τη σύνθεση που αντιστοιχεί στον τομέα των μεταφορών.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 148 παράγραφος 2 της Συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα που αποτελείται από ένα αντιπρόσωπο ανά κράτος μέλος και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, προβαίνοντας ενδεχομένως σε ψηφοφορία.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία εφαρμόζονται αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Η επιτροπή μπορεί να αναβάλει επί ένα μήνα το πολύ, από την ημερομηνία της ανακοίνωσης αυτής, την εφαρμογή των μέτρων που αποφασίστηκαν από αυτή.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Κατά τη λήψη των αποφάσεών της η Επιτροπή μεριμνά ώστε να λαμβάνονται δεόντως υπόψη σχέδια τα οποία προάγουν τη σύνδεση με τις ΧΚΑΕ και στα οποία υπάρχει αλληλεπίδραση με το πρόγραμμα PHARE.

Η γνώμη εγγράφεται στα πρακτικά· επί πλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να γραφεί η άποψή του στα πρακτικά αυτά·

Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της όσο το δυνατόν περισσότερο τη γνώμη της επιτροπής και ενημερώνει σχετικά την επιτροπή αυτή.

Οι συνεδριάσεις της επιτροπής είναι κατ' αρχήν δημόσιες, εκτός εάν ληφθεί αντίθετη απόφαση δεόντως αιτιολογημένη και δημοσιευθεί έγκαιρα. Η επιτροπή δημοσιεύει τις ημερήσιες διατάξεις της δύο εβδομάδες πριν από τις συνεδριάσεις. Δημοσιεύει τα πρακτικά των συνεδριάσεων αυτών. Καταρτίζει δημόσιο μητρώο με τις δηλώσεις ενδιαφέροντος των μελών της.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 13, εδάφιο 1α (νέο)

Στο πλαίσιο της διεύρυνσης της Ένωσης προς Ανατολάς πρέπει να γίνουν διαπραγματεύσεις το 1999 για την αύξηση του χρηματοδοτικού πλαισίου του προγράμματος. Για την προαγωγή σχεδίων στα νέα κράτη μέλη ή μεταφορικών αξόνων προς αυτά, πρέπει να διατίθενται επιπλέον ετησίως 4 εκατ. Ecu.

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την παροχή κοινοτικής χρηματοδοτικής στήριξης δράσεων για την προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών εμπορευμάτων (COM(96)0335 – C4-0028/97 – 96/0207(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0335 – 96/0207(SYN))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 75 και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0028/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0130/97),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ, εδάφιο α της Συνθήκης ΕΚ τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

(¹) ΕΕ C 343 της 15.11.1996, σελ. 4.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει με το Κοινοβούλιο, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Παραγωγή και εμπορία του μελιού *

A4-0191/97

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τους γενικούς κανόνες εφαρμογής που αφορούν τις ενέργειες βελτίωσης της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού (COM(96)0596 – C4 – 0031/97 – 96/0282(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική αναφορά 4α (νέα)

έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση των τριών δεσμικών οργάνων της 6ης Μαρτίου 1995 που αφορά την εγγραφή των δημοσιονομικών διατάξεων στις νομοθετικές πράξεις ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 102 της 4.04.1996, σελ. 4.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

εκτιμώντας ότι, λόγω της δύσκολης οικονομικής κατάστασης που αντιμετωπίζουν οι ευρωπαίοι μελισσοκόμοι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε στη γνωμοδότηση που ενέκρινε ομόφωνα στις 20 Ιανουαρίου 1995, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το Έγγραφο προβληματισμού για την κατάσταση στην ευρωπαϊκή γεωργία ⁽¹⁾ τη δέσπιση άμεσων μέτρων στήριξης (πριμοδότηση για την επικονίαση, χρηματοδοτική αντιστάθμιση για τις απώλειες εισοδήματος που οφείλονται στην έλλειψη κοινοτικής προτίμησης· εκτιμώντας ότι η κατάσταση της ευρωπαϊκής μελισσοκομίας παραμένει αμετάβλητη και ότι τώρα πλέον πρέπει να εφαρμοστούν αμέσως ανάλογα μέτρα στήριξης,

⁽¹⁾ ΕΕ C43 της 20.02.1995, σελ. 130.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

εκτιμώντας ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στην προώθηση της εμπορίας μελιού υψηλής ποιότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην αποφυγή στρεβλώσεων του

⁽¹⁾ ΕΕ C 378 της 13.12.1996, σελ. 20.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ανταγωνισμού· και ότι για το λόγο αυτό πρέπει να προσαρμοστεί ανάλογα η οδηγία για το μέλι (COM(95)0722 – 96/0114(CNS)) που προβλέπεται στο πλαίσιο της απλοποίησης των κάδρων οδηγιών για τον τομέα των τροφίμων,

(Τροπολογία 4)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη διάδοση της βαρρόας κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών στα περισσότερα κράτη μέλη και τα προβλήματα που προκαλεί η ασθένεια αυτή στην παραγωγή του μελιού, αποδεικνύεται αναγκαίο να αναπτυχθεί δράση σε κοινοτικό επίπεδο σχετικά με το θέμα αυτό.

εκτιμώντας ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη διάδοση της βαρρόας κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών στα περισσότερα κράτη μέλη και τα προβλήματα που προκαλεί η ασθένεια αυτή στην παραγωγή του μελιού, αποδεικνύεται αναγκαίο να αναπτυχθεί δράση σε κοινοτικό επίπεδο σχετικά με το θέμα αυτό· **ότι η καταπολέμηση της βαρρόας και άλλων ασθενειών των μελισσών πρέπει κατά συνέπεια να ενταχθούν στην κτηνιατρική πολιτική της ΕΕ και να χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο αυτό,**

(Τροπολογία 5)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι υπό τους όρους αυτούς και προκειμένου να βελτιωθεί η παραγωγή και η εμπορία του μελιού στην Κοινότητα είναι ανάγκη να καταρτίζονται, χωρίς αναβολή, κάθε έτος εθνικά προγράμματα που να περιλαμβάνουν μέτρα τεχνικής βοήθειας, καταπολέμησης της βαρρόας και των συναφών ασθενειών, εξορθολογισμού της διαχείρισης, διαχείρισης περιφερειακών μελισσοκομικών κέντρων και συνεργασίας σε ερευνητικά προγράμματα για τη βελτίωση της ποιότητας του μελιού,

εκτιμώντας ότι υπό τους όρους αυτούς είναι ανάγκη να καταρτίζονται, χωρίς αναβολή, κάθε έτος εθνικά προγράμματα που να περιλαμβάνουν μέτρα για τη βελτίωση της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού στην Κοινότητα· **τα προγράμματα αυτά ανακοινώνονται στην Επιτροπή, η οποία αποφασίζει για την έγκρισή τους,**

(Τροπολογία 6)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι για τη συμπλήρωση των στατιστικών δεδομένων του τομέα πρέπει να πραγματοποιηθεί από τα κράτη μέλη μελέτη για τη διάρθρωση του τομέα, τόσο σε επίπεδο απογραφής και παραγωγής, όσο και σε επίπεδο της αλυσίδας εμπορίας και διαμόρφωσης των τιμών,

εκτιμώντας ότι για να υπάρχουν σε κοινοτικό επίπεδο αξιόπιστα στατιστικά δεδομένα, προκειμένου να ακολουθείται με συνέπεια η εξέλιξη των διαρθρώσεων του τομέα της μελισσοκομίας καθώς και οι εξελίξεις της αγοράς του μελιού, **πραγματοποιείται από τα κράτη μέλη σε συνεργασία με την Επιτροπή μελέτη για τη διάρθρωση του τομέα, τόσο σε επίπεδο απογραφής των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και παραγωγής, όσο και σε επίπεδο της αλυσίδας εμπορίας και διαμόρφωσης των τιμών,**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

εκτιμώντας ότι για τη βελτίωση της διαφάνειας της αγοράς πρέπει να συμπληρωθούν οι διατάξεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό σχετικά με τους γενικούς κανόνες εμπορίας για το κοινοτικό και το εισαγόμενο μέλι.

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 8β (νέα)

ότι η συμφωνία σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

έτος 1997 — Τμήμα III-Επιτροπή, που επήλθε στις 24 Οκτωβρίου 1996 μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Επιτροπής για το θέμα της επιτροπολογίας ⁽¹⁾ και ιδιαίτερα η υποχρέωση της Επιτροπής να τηρεί πλήρως ενήμερο το Κοινοβούλιο σχετικά με τις εργασίες της επιτροπής του άρθρου 5 και να απαιτεί από το σύνολο των μελών της να προδούν σε δήλωση δηλώνοντας ότι η συμμετοχή τους στην επιτροπή δεν είναι ασυμβίβαστη με τα ατομικά τους συμφέροντα.

(¹) ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 125.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο -1 (νέο)

Άρθρο -1

1. Για την εξασφάλιση της οικολογικής λειτουργίας της μελισσοκομίας στην Ευρώπη χορηγείται στους μελισσοκόμους προμодότηση για την επικονίαση.

2. Η προμодότηση για την επικονίαση ανέρχεται στην Πορτογαλία, Ισπανία και Ελλάδα σε 2,5 Ecu ανά μέλισσα ετησίως και στα υπόλοιπα κράτη μέλη σε 5 Ecu ανά μέλισσα ετησίως.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο -1α (νέο)

Άρθρο -1α

1. Για την αντιστάθμιση της απώλειας εισοδήματος που οφείλεται στην έλλειψη κοινοτικής προτίμησης, χορηγείται στους παραγωγούς μελιού ετήσια αντισταθμιστική προμодότηση.

2. Η αντισταθμιστική προμодότηση υπολογίζεται για κάθε κράτος μέλος ξεχωριστά ανάλογα με τις μέσες τιμές. Αντιστοιχεί στη διαφορά μεταξύ της μέσης τιμής που καταβάλλεται στο μελισσοκόμο ανά χιλιόγραμμα μελιού και του μέσου κόστους παραγωγής.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 1 παράγραφος 1

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις ενέργειες που αποβλέπουν στη βελτίωση των συνθηκών παραγωγής και εμπορίας φυσικού μελιού. Οι ενέργειες συμπεριλαμβάνονται σε εθνικά προγράμματα για κάθε έτος.

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις γενικές διατάξεις εφαρμογής για τις ενέργειες που αποβλέπουν στη βελτίωση των συνθηκών παραγωγής και εμπορίας φυσικού μελιού. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και υποβάλλουν στην Επιτροπή για κάθε έτος εθνικά προγράμματα με ενέργειες που ανταποκρίνονται στην κατάσταση και τις ιδιαίτερες ανάγκες της μελισσοκομίας τους και αποβλέπουν στη βελτίωση της κατάστασης των μελισσοκόμων και της μελισσοκομίας.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 1 παράγραφος 2

2. Οι ενέργειες είναι οι εξής:

2. Οι ακόλουθες ενέργειες είναι δυνατόν να περιλαμβάνονται στα εθνικά προγράμματα:

I. καταπολέμηση της βαρρόας και των συναφών ασθένειών καθώς και βελτίωση των όρων αγωγής των μελισσιών

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- α) παροχή τεχνικής βοήθειας προς τους μελισσοκόμους και τις μονάδες παραγωγής μελιού των ενώσεων παραγωγών, με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας της παραγωγής και της συλλογής μελιού,
- β) καταπολέμηση της βαρρόας και των συναφών ασθένειών καθώς και βελτίωση των όρων αγωγής των μελισσιών, συλλογής, αποθήκευσης και συσκευασίας του μελιού,
- γ) εξορθολογισμός της διαχείμανσης,
- δ) μέτρα στήριξης των εργαστηρίων ανάλυσης των φυσικών και χημικών χαρακτηριστικών του μελιού,
- ε) συνεργασία με τους ειδικευμένους οργανισμούς εκτέλεσης των ερευνητικών προγραμμάτων που αφορούν την ποιοτική βελτίωση του μελιού.

II. μέτρα για τη βελτίωση των όρων παραγωγής και εμπορίας

- α) παροχή τεχνικής βοήθειας προς τους μελισσοκόμους και τις ενώσεις τους με στόχο τη βελτίωση των όρων παραγωγής και εμπορίας των προϊόντων της μελισσοκομίας,
- β) μέτρα για τη βελτίωση της συλλογής, αποθήκευσης και συσκευασίας του μελιού,
- γ) εξορθολογισμός της διαχείμανσης,
- δ) μέτρα στήριξης των εργαστηρίων ανάλυσης των φυσικών και χημικών χαρακτηριστικών του μελιού,
- ε) συνεργασία με τους ειδικευμένους οργανισμούς εκτέλεσης των ερευνητικών προγραμμάτων που αφορούν την ποιοτική βελτίωση του μελιού,
- εα) οποιαδήποτε άλλη ενέργεια που ενδείκνυται για τη βελτίωση των όρων παραγωγής και εμπορίας του μελιού και άλλων προϊόντων της μελισσοκομίας.**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2

Προκειμένου να τύχουν της συγχρηματοδότησης που προβλέπεται στο άρθρο 3, τα κράτη μέλη πρέπει να πραγματοποιήσουν μελέτη για τη διάρθρωση του τομέα της μελισσοκομίας στα αντίστοιχα εδάφη τους, τόσο όσον αφορά την παραγωγή όσο και την εμπορία, πριν από την 1η Ιουλίου 1997.

Τα κράτη μέλη πρέπει **πραγματοποιούν σε συνεργασία με την Επιτροπή, σε τακτά διαστήματα και για πρώτη φορά το αργότερο ένα χρόνο μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού**, μελέτη για τη διάρθρωση του τομέα της μελισσοκομίας στα αντίστοιχα εδάφη τους, τόσο όσον αφορά **την καταγραφή των μελισσοκόμων όσο και την παραγωγή και την εμπορία καθώς και τη διαμόρφωση των τιμών.**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 3, δεύτερο και τρίτο εδάφιο

Η Κοινότητα συμμετέχει στη χρηματοδότηση των εθνικών προγραμμάτων μέχρι ποσοστού 50% των δαπανών που βαρύνουν τα κράτη μέλη.

Το ποσό χρηματοδοτικής αναφοράς για την εκτέλεση του παρόντος κανονισμού είναι 15 εκατ. Ecu κατ' έτος.

Τα εθνικά προγράμματα που εγκρίνει η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4, χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα μέχρι ενός ανώτατου ποσού ανά κράτος μέλος, το οποίο ορίζεται από το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής και ακρόαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, υπό το φως των αποτελεσμάτων των μελετών που προβλέπονται στο άρθρο 2.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 3, πέμπτο εδάφιο

Προκειμένου να καταστούν επιλέξιμες για συγχρηματοδότηση οι δαπάνες που αναλαμβάνονται από τα κράτη μέλη για το πρόγραμμα, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, πρέπει να πραγματοποιούνται το αργότερο μέχρι τις 15 Οκτωβρίου κάθε έτους.

Προκειμένου να καταστούν επιλέξιμα για την κοινοτική χρηματοδότηση τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, πρέπει να ανακοινώνονται από τα κράτη μέλη κάθε χρόνο το αργότερο έως τις 15 Αυγούστου, ενώ η Επιτροπή πρέπει να αποφασίζει για την έγκρισή τους το αργότερο έως τις 15 Οκτωβρίου σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο

Τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 καταρτίζονται σε στενή συνεργασία με τις επαγγελματικές οργανώσεις που είναι αντιπροσωπευτικές του μελισσοκομικού τομέα· κοινοποιούνται στην Επιτροπή η οποία αποφασίζει για την αποδοχή τους σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των αυγών.

Τα προγράμματα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 καταρτίζονται σε στενή συνεργασία με τις επαγγελματικές και **συνεταιριστικές** οργανώσεις που είναι αντιπροσωπευτικές του μελισσοκομικού τομέα· κοινοποιούνται στην Επιτροπή η οποία αποφασίζει για την αποδοχή τους σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των αυγών.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 4 δεύτερο εδάφιο

Από τα προγράμματα αυτά εξαιρούνται οι ενέργειες που εντάσσονται στα επιχειρησιακά προγράμματα για τις περιφέρειες των στόχων 1, 5b και 6.

Από τα προγράμματα αυτά εξαιρούνται οι ενέργειες που **εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των επιχειρησιακών προγραμμάτων** για τις περιφέρειες των στόχων 1, 5b και 6.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 5

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, και ιδίως οι σχετικές με τα μέτρα ελέγχου, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου.

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, και ιδίως οι σχετικές με τα **άρθρα 1, 2 και 3 καθώς και με τα** μέτρα ελέγχου, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου.

(Τροπολογίες 19 και 22)

Άρθρο 6

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, κάθε τρία χρόνια, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, και για πρώτη φορά μέχρι την 1η Ιουλίου 2000 το αργότερο.

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο **και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, κάθε τρία χρόνια, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, και για πρώτη φορά μέχρι την 1η Ιουλίου 2000 το αργότερο. **Βάσει των αξιόπιστων στατιστικών δεδομένων που προκύπτουν από τις μελέτες που προβλέπονται στο άρθρο 2, η Επιτροπή προτείνει, εάν χρειάζονται, συμπληρωματικά μέτρα για την ικανοποίηση των απαιτήσεων του τομέα.**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α

Το άρθρο 19 παράγραφος 1 εδάφιο α) πρώτη περίπτωση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2328/91 τροποποιείται ως εξής:

«α) Εφόσον πρόκειται για παραγωγή βοοειδών, προβάτων ή αιγών, για παραγωγή ιπποειδών ή για μελισσοκομία, η αποζημίωση υπολογίζεται ανάλογα με τον αριθμό των ζώων. Η χορηγούμενη αποζημίωση δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 102 Ecu ανά MZZ. Το συνολικό ποσό της χορηγούμενης αποζημίωσης δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 102 Ecu ανά εκτάριο συνολικής έκτασης για ζωοτροφές της εκμετάλλευσης. Ο πίνακας μετατροπής βοοειδών, ιπποειδών, προβάτων, αιγών και μελισσών σε MZZ περιλαμβάνεται στο Παράρτημα I.»

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 66 (νέο)

Άρθρο 66**Το Παράρτημα I του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 2328/91 τροποποιείται ως εξής:****ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I****Πίνακας μετατροπής των βοοειδών, ιπποειδών, προβάτων, αιγών και μελισσών σε μονάδες ζώντος ζώου (MZZ) που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 και στο άρθρο 19, παράγραφος 1, στοιχείο α)**

ταύροι, αγελάδες και άλλα βοοειδή ηλικίας 2 ετών, άλογα ηλικίας άνω των 6 μηνών:	1,0 MZZ
βοοειδή από 6 μηνών έως 2 ετών:	0,6 MZZ
πρόβατα:	0,15 MZZ
αίγες:	0,15 MZZ
μέλισσες:	0,15 MZZ

Οι συντελεστές που αφορούν τα πρόβατα, τις αίγες και τις μέλισσες εφαρμόζονται στα ανώτατα και κατώτατα ποσά ανά MZZ που ορίζονται στο άρθρο 6, παράγραφος 5 και στο άρθρο 19, παράγραφος 1.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τους γενικούς κανόνες εφαρμογής που αφορούν τις ενέργειες βελτίωσης της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού (COM(96)0596 – C4-0031/97 – 96/0282(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(96)0596 – 96/0282(CNS) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 42 και 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0031/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμού, (A4-0191/97),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 378 της 13.12.1996, σελ. 20.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

5. Τουρισμός

B4-0459, 0461, 0462 και 0465/97

Ψήφισμα σχετικά με τον τουρισμό

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη λειτουργία της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 — υλοποίηση και ανέλιξη της Ένωσης ⁽¹⁾, καθώς και το ψήφισμα της 13ης Μαρτίου 1996 που περιέχει (i) τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης και (ii) αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και την αποσαφήνιση των πολιτικών προτεραιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενόψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 25ης Οκτωβρίου 1996 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός πρώτου πολυετούς προγράμματος υπέρ του ευρωπαϊκού τουρισμού — PHILOXENIA (1997 — 2000) ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(96)0635) ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη την τελική έγκριση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 1997 ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Ιανουαρίου 1997 σχετικά με το γενικό πλαίσιο για ένα σχέδιο αναθεώρησης των Συνθηκών ⁽⁶⁾,
- A. έχοντας υπόψη τη σημασία μιας ευρωπαϊκής πολιτικής για τον τουρισμό στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς,
- B. εκτιμώντας ότι η σημερινή Ολλανδική Προεδρία δεν έχει ακόμη περιλάβει στις προτάσεις της για την Διακυβερνητική Διάσκεψη τις συστάσεις του Κοινοβουλίου, που περιέχονται στο προαναφερθέν ψήφισμα της 16ης Ιανουαρίου 1997· εκτιμώντας επίσης ότι ο τουρισμός, στην ευρωπαϊκή του διάσταση, πρέπει να αποτελεί ανεξάρτητη κοινή πολιτική στην αναθεωρημένη Συνθήκη,
- Γ. εκτιμώντας ότι η πρόταση της Επιτροπής για τη θέσπιση ενός πρώτου πολυετούς προγράμματος υπέρ του ευρωπαϊκού τουρισμού — PHILOXENIA (1997-2000) μπορεί αναμφισβήτητα να συμβάλει στην ανάπτυξη και την απασχόληση και να βοηθήσει στη βελτίωση της ποιότητας και της βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας αυτού του τομέα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η άρνηση έγκρισης του προγράμματος PHILOXENIA είναι αβάσιμη τόσο από πολιτικής όσο και από κοινωνικοοικονομικής απόψεως, εάν ληφθεί ιδίως υπόψη ότι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 1997 προβλέπει πιστώσεις ύψους 4 εκατομμυρίων Ecu για αναλήψεις υποχρεώσεων και 4,75 εκατομμυρίων Ecu για πληρωμές στο κονδύλιο του προϋπολογισμού B5-325 (κοινοτική τουριστική πολιτική),
1. τονίζει εκ νέου την άποψη που διατύπωσε στο ψήφισμά του της 16ης Ιανουαρίου 1997 ότι ο τουρισμός, στην ευρωπαϊκή του διάσταση, πρέπει να αποτελεί ανεξάρτητη και σαφώς διαφοροποιημένη κοινή πολιτική με νομική βάση και ειδικό κεφάλαιο στην αναθεωρημένη Συνθήκη και εκφράζει τη λύπη του διότι η άποψή του αυτή δεν έχει ληφθεί μέχρι σήμερα υπόψη κατά τις διαπραγματεύσεις μεταξύ των κρατών μελών για την αναθεώρηση της Συνθήκης·
 2. καλεί τη θητεύουσα Ολλανδική Προεδρία, λαμβάνοντας υπόψη τα προαναφερθέντα ψηφίσματα της 17ης Μαΐου 1995 και της 13ης Μαρτίου 1996, να υποβάλει αμέσως σχετική πρόταση στη Διακυβερνητική Διάσκεψη·
 3. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε περαιτέρω τροποποιήσεις της προτάσεώς της σχετικά με το πρόγραμμα PHILOXENIA, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις τροπολογίες που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη σχετική γνωμοδότησή του, και να υποβάλει την αναθεωρημένη πρότασή της στο Συμβούλιο·
 4. καλεί το Συμβούλιο να υιοθετήσει αμελλητί την πρόταση της Επιτροπής, με τις τροποποιήσεις που της επέφερε το Κοινοβούλιο·

⁽¹⁾ EE C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.

⁽²⁾ EE C 96 της 01.04.1996, σελ. 77.

⁽³⁾ EE C 347 της 18.11.1996, σελ. 430.

⁽⁴⁾ EE C 13 της 14.01.1997, σελ. 11.

⁽⁵⁾ EE L 44 της 14.02.1997, σελ. 1.

⁽⁶⁾ EE C 33 της 03.02.1997, σελ. 66.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

5. καλεί μετ' επιτάσεως την Επιτροπή να αποφύγει τη μεταφορά πιστώσεων από το κονδύλι B5-325 του προϋπολογισμού του 1997, οι οποίες πρέπει να χρησιμοποιηθούν πλήρως για τη χρηματοδότηση του προγράμματος PHILOXENIA και για τη χάραξη μιας πολιτικής για τον τουρισμό σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
6. καλεί την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητες που προσφέρει η τουριστική βιομηχανία για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και την προώθηση των οικονομικών δραστηριοτήτων, να συντονίσει τις δραστηριότητες της ΓΔ XXIII σε όλα τα επίπεδα της διαδικασίας λήψης αποφάσεων της Επιτροπής, προκειμένου να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη διαφάνεια και εξωτερική ορατότητα·
7. εκφράζει τη λύπη του διότι η θητεύουσα Ολλανδική Προεδρία του Συμβουλίου δεν έχει συγκαλέσει Συμβούλιο Τουρισμού και απευθύνει έκκληση προς την επικείμενη Λουξεμβούργια Προεδρία να συνεργαστεί με την Επιτροπή για τη διοργάνωση ενός τέτοιου συμβουλίου·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, καθώς τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

6. Νέα τρόφιμα

B4-0496, 0501, 0563, 0564 και 0570/97

Ψήφισμα σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) 258/97 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 1997, σχετικά με τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 90/220/ΕΟΚ της 23ης Απριλίου 1990 σχετικά με τη σκόπιμη απελευθέρωση γενετικά τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον ⁽²⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κανονισμός σχετικά με τα νέα τρόφιμα συμβάλλει σημαντικά στην κατοχύρωση νομικής ασφάλειας για το εμπόριο, τη βιομηχανία και τους καταναλωτές όσον αφορά την διάθεση στην αγορά και τη σήμανση γενετικά τροποποιημένων τροφίμων,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεταξύ των καταναλωτών, των βιομηχανικών φορέων και των εθνικών αρχών έγκρισης επικρατεί μεγάλη νομική ανασφάλεια, η οποία οφείλεται στις διάφορες δυνατότητες ερμηνείας του κανονισμού σχετικά με τα νέα τρόφιμα,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται η θέσπιση σαφών διατάξεων εφαρμογής για την ερμηνεία του κανονισμού,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα κράτη μέλη έχουν ήδη θεσπίσει δικές τους διατάξεις για τη σήμανση νέων τροφίμων,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Επιτροπή δυστυχώς δεν έχει αναλάβει μέχρι σήμερα σαφείς πρωτοβουλίες για την εκπόνηση εκτελεστικών διατάξεων,
1. επαναλαμβάνει τη θέση του ότι το ακίνδυνο των ειδών διατροφής και, επομένως, η υγεία των καταναλωτών αποτελούν ύψιστες επιταγές και ότι πρέπει να διασφαλιστεί η διαφάνεια για τους καταναλωτές· ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει πλήρως την αρχή της προφύλαξης·
 2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει θεσπίσει εκτελεστικές διατάξεις, προκειμένου να διασφαλιστεί η σαφής και ενιαία σήμανση νέων τροφίμων και συστατικών τροφίμων σε κοινοτικό επίπεδο·
 3. εκφράζει την ανησυχία του διότι οι ιδιαίτερες απαιτήσεις σήμανσης σε ορισμένα κράτη μέλη διακυβεύουν την εμπορία νέων τροφίμων εντός της Κοινότητας·
 4. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι τα προβλεπόμενα από τη νομοθεσία κριτήρια για τον καθορισμό των προϊόντων που θα υπαχθούν στα νέα τρόφιμα ή τα νέα συστατικά τροφίμων να μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν κατά απρόσφορο τρόπο, ώστε να αποκλειστούν για στενά τεχνικούς λόγους προϊόντα ή συστατικά τα οποία θα έπρεπε κανονικά να αξιολογηθούν ως προς την ασφάλεια βάσει του εν λόγω κανονισμού·

⁽¹⁾ ΕΕ L 43 της 14.02.1997, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 117 της 8.05.1990, σελ. 15.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

5. ζητεί από την Επιτροπή να θεσπίσει αμελλητί διατάξεις εφαρμογής στον τομέα της σήμανση, προκειμένου οι Ευρωπαίοι καταναλωτές να ενημερώνονται επακριβώς για κάθε τροποποίηση τροφικού χαρακτηριστικού ή ιδιότητας, εφόσον η ιδιότητα ή το χαρακτηριστικό αυτό καθιστούν ένα νέο τρόφιμο ή συστατικό τρόφιμου μη ισοδύναμο πλέον με ένα ήδη υπάρχον τρόφιμο ή συστατικό τρόφιμου.
6. επιμένει ότι μία τέτοια διαφορά δεν μπορεί ποτέ να κείται μεταξύ των αποδεκτών ορίων των φυσικών παραλλαγών.
7. υποστηρίζει ότι στην περίπτωση που τα νοικλεινικά οξέα νέων τροφίμων ή συστατικών τροφίμων δεν είναι πλέον ισοδύναμα με εκείνα των ήδη υπάρχοντων τροφίμων ή συστατικών τροφίμων που έχουν παραχθεί βάσει των μεθόδων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, του προαναφερθέντος κανονισμού τότε πρόκειται για τροποποίηση της σύνδεσης των νέων αυτών τροφίμων ή συστατικών τροφίμων.
8. υποστηρίζει ανεπιφύλακτα ότι οι καταναλωτές πρέπει να έχουν πρόσβαση σε όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες ώστε να ασκούν το δικαίωμα επιλογής της τροφής τους και προκειμένου να αποφευχθεί η χρησιμοποίηση διαφορετικών ή διαφημιστικών σλόγκαν από τους παραγωγούς τροφίμων· είναι της άποψης ότι αόριστες φράσεις στην ετικέτα, όπως «παραγωγή με σύγχρονες βιοτεχνολογικές μεθόδους», δεν συνάδουν με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού.
9. καλεί την Επιτροπή να προτείνει κριτήρια για τη θετική σήμανση των τροφίμων και συστατικών τροφίμων που δεν αποτελούνται από ΓΤΟ ούτε περιέχουν τέτοιους οργανισμούς και δεν παράγονται με τη χρήση γενετικής τεχνολογίας, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα από τον κανονισμό.
10. δεσμεύεται να παρακολουθήσει την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) 258/97 με βάση το παρόν ψήφισμα και να εξασφαλίσει ότι οι εκ της Συνθήκης νομικές υποχρεώσεις της Κοινότητας θα εκπληρωθούν, καθώς και να αναλάβει την κατάλληλη δράση αν αυτό φαίνεται να μην συμβαίνει.
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

7. Πρόσδος της ΚΕΠΠΑ το 1996

A4-0193/97

Ψήφισμα σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε στο πλαίσιο της ανάπτυξης της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και της Πολιτικής Ασφάλειας (Ιανουάριος-Δεκέμβριος 1996)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο I.7 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 92.4 και 148 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα της 18ης Μαΐου 1995 σχετικά με τις προόδους που πραγματοποιήθηκαν στην εφαρμογή της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και της Πολιτικής Ασφάλειας (Νοέμβριος 1993 — Δεκέμβριος 1994) ⁽¹⁾, της 18ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τις προόδους που σημειώθηκαν στην εφαρμογή της ΚΕΠΠΑ (Ιανουάριος — Δεκέμβριος 1995) ⁽²⁾ και της 16ης Ιανουαρίου 1997 σχετικά με το γενικό πλαίσιο για το σχέδιο αναθεώρησης των συνθηκών ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του, στα οποία ορίζεται η θέση του Σώματος έναντι της διεξαγόμενης Διακυβερνητικής Διάσκεψης,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0193/97),

⁽¹⁾ ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 223.

⁽²⁾ ΕΕ C 261 της 9.09.1996, σελ. 154.

⁽³⁾ ΕΕ C 33 της 3.02.1997, σελ. 66.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως προβλέπει το δεύτερο εδάφιο του άρθρου I.7 της ΣΕΕ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει καθήκον να οργανώνει κάθε χρόνο μια συζήτηση σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειωθεί στα πλαίσια της ανάπτυξης της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και της Πολιτικής Ασφάλειας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους της πολιτικής αυτής, η οποία είναι σύμφωνη με το άρθρο I.1 της ΣΕΕ, καθώς και με το άρθρο Γ που αφορά τη συνάφεια των εξωτερικών πρωτοβουλιών της Ένωσης, στο σύνολό της, και την ευθύνη του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά τις πρωτοβουλίες αυτές,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη τη χρήση των μέσων που προβλέπει η ΣΕΕ εκ μέρους τόσο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, όσο και του Συμβουλίου, και ειδικότερα των Δράσεων και των Κοινών Θέσεων, καθώς τα προβλεπόμενα στο άρθρο I.4, παράγραφος 1 που αφορούν τον προσδιορισμό μιας Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και μιας Πολιτικής Ασφάλειας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχουν προκύψει σημαντικές προκλήσεις και έχουν ξεσπάσει νέες κρίσεις, οι οποίες απαιτούν ισχυρότερη και αποτελεσματικότερη δράση της ΕΕ στον τομέα της πρόληψης και της ειρηνικής επίλυσης συγκρούσεων,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν έχει συναφθεί διοργανική συμφωνία για θέματα ΚΕΠΠΑ καθώς και την ελάχιστη προσοχή που έχει δώσει το Συμβούλιο στις εκτιμήσεις και τις συστάσεις του Σώματος,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οφείλει να δέτει διαρκώς υπό αμφισβήτηση και να αναθεωρεί το ρόλο και τη δράση του στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ, προκειμένου να μεγιστοποιήσει το κύρος του και να αυξήσει το δημοκρατικό έλεγχο επί της ΚΕΠΑΑ,
- Z. υπενθυμίζοντας ότι η ανάπτυξη της ΚΕΠΠΑ δεν αποτελεί αυτοσκοπό, αλλά ένα μέσο το οποίο βοηθά την ΕΕ να συμβάλει στη διεθνή ασφάλεια και ειρήνη, στην ανοχή και στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των πολιτικών, κοινωνικών και οικονομικών ελευθεριών, καθώς και στην προώθηση και την ανάπτυξη των ευρωπαϊκών αξιών της δημοκρατίας, της ελευθερίας και της αλληλεγγύης,
- Η. εκτιμώντας ότι δεν έχει δοθεί η απαραίτητη προτεραιότητα στην πολιτική ειρήνης και ασφάλειας, καθώς και ότι ο σχεδιασμός και η ανάπτυξη μη στρατιωτικών μέσων πρόληψης, αναχαίτισης και επίλυσης συγκρούσεων θα αποτελέσουν σημαντικότερο καθήκον κατά τα προσεχή έτη,
- Θ. επισημαίνοντας, στο πλαίσιο αυτό, ότι οι ρήτρες ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δημοκρατίας που θα πρέπει να περιέχονται σε όλες τις οικονομικές συμφωνίες με τρίτες χώρες αποτελούν σημαντικό μέσον για την προστασία και τη στήριξη των αξιών αυτών,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι ενόψει της επικείμενης αναθεώρησης της ΣΕΕ και με γνώμονα τα όσα συνέθεσαν το 1996, φαίνεται σκόπιμο να πραγματοποιηθεί μια ανάλυση των γενικών τάσεων διαμόρφωσης της ΚΕΠΠΑ από την έναρξη εφαρμογής της το Νοέμβριο του 1993,

Ανάλυση των γενικών γραμμών λειτουργίας της ΚΕΠΠΑ

1. είναι της άποψης ότι η πρόοδος που σημειώθηκε στα πλαίσια της διαμόρφωσης της ΚΕΠΠΑ κατά την περίοδο εφαρμογής της υπήρξε απογοητευτική από την σκοπιά της βελτίωσης της οργάνωσης, της ορατότητας και της αύξησης της ικανότητας δράσεως της Ένωσης· ούτως εχόντων των πραγμάτων, οι πολίτες της Ένωσης συνεχίζουν να πιστεύουν ότι η δρομολόγηση της πολιτικής αυτής δεν υπήρξε εντυπωσιακή·
2. είναι της άποψης ότι παρόλο που ο διορισμός ειδικών απεσταλμένων για τη διευθέτηση ειδικών προβλημάτων έχει ως αποτέλεσμα τη βελτίωση της παρουσίας της ΕΕ στις μεγάλες διενέξεις, οι απεσταλμένοι, αυτοί καθεαυτοί, δεν επαρκούν για να εξασφαλίσουν ότι η ΕΕ θα διαδραματίσει πλήρως το ρόλο της·
3. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, πλην ευαρέστων εξαιρέσεων, η χρήση των Κοινών Δράσεων και Θέσεων περιορίστηκε μόνο σε ειδικές περιπτώσεις και δεν αποτολμήθηκε ο σχεδιασμός, μέσω αυτών, ολοκληρωμένων και μακροπροθέσμων στρατηγικών για την αντιμετώπιση των σοβαρών παγκοσμίων προβλημάτων· εκφράζει τη λύπη του διότι, τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, οι κοινές δράσεις και οι κοινές θέσεις είναι ελάχιστες σε σύγκριση με τις δηλώσεις, μολονότι αποτελούν τα πραγματικά μέσα της ΚΕΠΠΑ·
4. εκφράζει τη λύπη του διότι η ΕΕ συχνά δεν στάθηκε ικανή να εφαρμόσει τις ρήτρες ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δημοκρατίας που πρέπει να περιέχονται σε όλες τις οικονομικές συμφωνίες με τρίτες χώρες, εδελουφλώντας μπροστά στις κατάφωρες παραβιάσεις των διεθνών συμβάσεων που σημειώθηκαν σε ορισμένες από αυτές·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

5. διαπιστώνει ότι οι έντονες πολιτικές και διπλωματικές πρωτοβουλίες της Προεδρίας και της Τριόικας της Ένωσης δεν κινήθηκαν μέσα σε ένα ισχυρό και λογικό θεσμικό πλαίσιο, γεγονός το οποίο περιόρισε την αποτελεσματικότητα της εξωτερικής δράσεως της Ένωσης· φρονεί ότι απαιτείται να αντικατασταθεί η σημερινή δομή της Τριόικας από μια σταθερότερης δομής Τριόικας που να αποτελείται από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, τον υπεύθυνο επί θεμάτων εξωτερικής πολιτικής Επίτροπο και τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου·
6. διαπιστώνει ότι μετά από αρκετά έτη εφαρμογής της ΚΕΠΠΑ οι προσανατολισμοί της καθορίζονται βάσει συμφερόντων που διαμορφώνονται κατόπιν διακυβερνητικών συνεννοήσεων· υπό την έννοια αυτή, θα πρέπει να επισημανθεί ότι η Επιτροπή έχει εγκαταλείψει το προβλεπόμενο από το άρθρο 1.8 της ΣΕΕ δικαίωμά της υποβολής σχετικών προτάσεων·
7. υπενθυμίζει ότι η πείρα έχει καταδείξει το ενισχυμένο πολιτικό βάρος των κοινών πρωτοβουλιών της Ένωσης σε σχέση με αυτές των κρατών μελών ξεχωριστά·
8. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι διάφορα κράτη μέλη παραβιάζουν τακτικά το άρθρο 1.1., παρ. 4 της Συνθήκης για την Ε.Ε., υπονομεύοντας έτσι την αποτελεσματικότητα της ΚΕΠΠΑ·
9. επισημαίνει την ανάγκη δημιουργίας μίας μονάδας μελέτης και αναλύσεως που να απαρτίζεται από υπαλλήλους της Επιτροπής, του Συμβουλίου καθώς και από εθνικούς υπαλλήλους, η οποία να αξιολογεί τους κινδύνους και τις απειλές από ευρωπαϊκής σκοπιάς καθώς επίσης να ενθυγραμμίζει τα διπλωματικά σώματα και τις εθνικές υπηρεσίες πληροφοριών προς τους στόχους του ΚΕΠΠΑ,
10. ζητεί να παρασχεθεί η δυνατότητα στα κράτη μέλη της Ένωσης να χρησιμοποιούν, στις τρίτες χώρες όπου δεν έχουν διπλωματική αντιπροσωπεία, τις αποστολές της Επιτροπής με στόχο την εκπροσώπηση των συμφερόντων τους παράλληλα αυτών της Ένωσης·
11. εκφράζει τη λύπη του για τα βραδύτατα βήματα που πραγματοποιούνται στην διαμόρφωση μιας κοινής πολιτικής ασφαλείας, στη διαμόρφωση και το συντονισμό των αμυντικών πολιτικών και στην εξέλιξη των σχέσεων μεταξύ ΔΕΕ και ΕΕ·
12. ζητεί, όταν η Ένωση αρχίσει να καθορίζει τα συμφέροντά της στον τομέα της ασφάλειας, η έμφαση να μην δίδεται πλέον στην ασφάλεια νοούμενη κυρίως με τη στρατιωτική της έννοια, αλλά σε μία έννοια που θα έχει ως επί το πλείστον σχέση με την οικονομική και κοινωνική σταθερότητα, την εκτόνωση εθνικών εντάσεων και την προώθηση της συνεχούς ολοκλήρωσης·
13. επαναλαμβάνει την πρότασή του να συνεκτιμηθεί στο πλαίσιο μιας κοινής πολιτικής ασφαλείας η δυνατότητα συγκρότησης ενός ευρωπαϊκού πολιτικού σώματος ειρήνης, προκειμένου να ενισχύει την ανθρωπιστική δράση, να οδηγεί στην ειρηνική επίλυση των συγκρούσεων, να προλαμβάνει την έκρηξη νέων συγκρούσεων και να παρέχει τα απαραίτητα μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης ξεκινώντας από υφιστάμενες εμπειρίες όπως η ECMM (Αποστολή Παρακολούθησης της Κοινότητας στην πρώην Γιουγκοσλαβία)·
14. εκφράζει τη λύπη του διότι το Συμβούλιο δεν έχει ακόμη καταλήξει σε συμφωνία για μία κοινή και περιοριστική ερμηνεία των οκτώ κριτηρίων που υπάρχουν όσον αφορά τις μεταφορές όπλων, όπως αυτά διατυπώθηκαν κατά τις συνεδριάσεις των Συμβουλίων του Λουξεμβούργου (Ιούνιος 1991) και της Λισσαβώνας (Ιούνιος 1992)·
15. διαπιστώνει ότι η ΚΕΠΠΑ δεν εξελίχθηκε όπως είχε προβλεφθεί στην ΣΕΕ και ζητεί από τα κράτη μέλη να προθούν στις απαραίτητες θεσμικές αλλαγές, προκειμένου η ΚΕΠΠΑ να καταστεί αποτελεσματική και συνεκτική·
16. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόοδο της ιδέας ενσωμάτωσης της ΔΕΕ στην Ευρωπαϊκή Ένωση, την οποία είχαν προτείνει ορισμένες χώρες·
17. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν κάνει πραγματική χρήση του άρθρου 1.3, παράγραφος 2 και ζητεί από το Συμβούλιο να θέσει ως προτεραιότητα την επίτευξη προόδου στο συγκεκριμένο θέμα·
18. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν κατέστη δυνατή η σύναψη μιας διοργανικής συμφωνίας για την εφαρμογή του άρθρου 1.7 της ΣΕΕ και ότι το Συμβούλιο συνεχίζει να μην ενημερώνει τακτικά και εγγράφως το ΕΚ, σχετικά με την ανάπτυξη της ΚΕΠΠΑ·
19. πιστεύει ότι η αποτελεσματικότητα και η διαφάνεια της ΚΕΠΠΑ θα βελτιωθούν σημαντικά εάν οι επιχειρησιακές δαπάνες βαρύνουν κανονικά τον κοινοτικό προϋπολογισμό, εκτός από περιπτώσεις στις οποίες το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα να δράσει διαφορετικά·
20. τονίζει ότι ο ρόλος του στην ΚΕΠΠΑ δεν μπορεί να περιοριστεί στην παραλαβή κυρίως πληροφοριών· πρέπει να υπάρξει πρόβλεψη για κατάλληλη συμμετοχή του ΕΚ στον ορισμό των κατευθυντηρίων γραμμών και τον πολιτικό έλεγχο της εφαρμογής μέτρων της ΚΕΠΠΑ·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

21. εκφράζει την ελπίδα ότι η Διακυβερνητική Διάσκεψη θα καταλήξει σε μία διαρθρωτική βελτίωση της ΚΕΠΠΑ, σύμφωνα με τα προηγούμενα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με την καθιέρωση της λήψης των αποφάσεων με πλειοψηφία, την καλύτερη προβολή της δράσης της Ένωσης, καθώς και τη συνέχιση της συνεργασίας στον τομέα της άμυνας.
22. εκφράζει επίσης τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο συνεχίζει να μη ζητεί τη γνώμη του Σώματος πριν από την υιοθέτηση Κοινών Δράσεων και Θέσεων, καθώς και για το γεγονός ότι δεν ανταποκρίνεται πολιτικά στις συστάσεις που του απευθύνονται. Σχετικώς, ζητεί να περιλαμβάνονται επισήμως οι τελευταίες στην ημερήσια διάταξη του οργάνου αυτού.
23. ζητεί από το Συμβούλιο να δεχθεί να συμπεριληφθούν μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις αντιπροσωπείες της ΕΕ κατά τις διεθνείς διαπραγματεύσεις που διεξάγονται επί υπουργικού επιπέδου.
24. ελπίζει ότι θα επιτευχθεί στενότερη συνεργασία και αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών με την Επιτροπή των Προέδρων των επιτροπών εξωτερικών υποθέσεων των κοινοβουλίων των κρατών μελών προκειμένου να καταστεί δυνατός ο μεγαλύτερος δημοκρατικός έλεγχος της άσκησης της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφαλείας.
25. σημειώνει το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και οι άλλες επιτροπές του Κοινοβουλίου που ασχολούνται με τις εξωτερικές σχέσεις, οι Μεκτικές Κοινοβουλευτικές Επιτροπές και οι Διακοινοβουλευτικές Αντιπροσωπείες στην παρακολούθηση της ΚΕΠΠΑ, επαναβεβαιώνει όμως την ανάγκη να ζητείται η γνώμη του και να τηρείται πλήρως και γραπτώς ενήμερο για την ανάπτυξη της πολιτικής αυτής, συμπεριλαμβανομένης της έγκρισης και της εφαρμογής κοινών δράσεων και κοινών θέσεων· υπογραμμίζει ότι ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην ΚΕΠΠΑ δεν μπορεί να περιοριστεί σε μία απλή ενημέρωση· θα πρέπει να ληφθούν διατάξεις που να διασφαλίζουν την επαρκή συμμετοχή του ΕΚ στον καθορισμό των κατευθυντηρίων γραμμών και του πολιτικού ελέγχου της εφαρμογής των μέτρων ΚΕΠΠΑ.
26. εκφράζει τη λύπη του διότι δεν έχει χρησιμοποιήσει πλήρως το δικαίωμά του να απευθύνει συστάσεις προς το Συμβούλιο στον τομέα της ΚΕΠΠΑ και εκφράζει την ικανοποίησή του για τα 113 ψηφίσματα στο πλαίσιο της συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων σχετικά με τα ανθρωπιά δικαιώματα και την ΚΕΠΠΑ, τα οποία εγκρίθηκαν με τη διαδικασία του επείγοντος κατά το 1996, ενώ υπογραμμίζει την ανάγκη να διασφαλισθεί η συνοχή μεταξύ της διαδικασίας επείγοντος και της εργασίας των επιτροπών του Κοινοβουλίου που ασχολούνται με τις εξωτερικές σχέσεις· θεωρεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η αρμόδια επιτροπή του οφείλουν να αναζητήσουν τρόπους βελτίωσης της αποτελεσματικότητας και της παρακολούθησης των μέσων που διαδέχεται στον τομέα της ΚΕΠΠΑ· πρόκειται για τα ψηφίσματα κατεπείγοντος, τις συστάσεις και τις συζητήσεις με την Επιτροπή και το Συμβούλιο επ' ευκαιρία των συνεδριάσεων του Συμβουλίου.
27. υπογραμμίζει την ανάγκη να διατηρηθεί η χρηματοδότηση της ΚΕΠΠΑ ως μη υποχρεωτικής δαπάνης, προκειμένου να καταστεί δυνατός ο κατάλληλος κοινοβουλευτικός έλεγχος.
28. επιβεβαιώνει την προσήλωσή του στην προώθηση των σημερινών του προνομίων σύμφωνης γνώμης στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, στοιχείο που αποτελεί ουσιαστικό μέσον δημοκρατικού ελέγχου.

Όσον αφορά την πρόοδο που σημείωσε η ΚΕΠΠΑ το 1996

29. διαπιστώνει ότι οι Κοινές Δράσεις όσον αφορά την Πρώην Γιουγκοσλαβία, πέραν από πρωτοβουλία, υπήρξαν η συνέχεια των δράσεων που είχαν ήδη αναληφθεί το 1995· εκφράζει τη λύπη του για την απουσία Κοινής Θέσεως σχετικά με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη καθώς και για την απουσία Κοινής Θέσεως σχετικά με τους όρους βελτίωσης των πολιτικών και οικονομικών σχέσεων με την Ομόσπονδη Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας.
30. ζητεί από το Συμβούλιο να αυξήσει τις διπλωματικές και οικονομικές πιέσεις επί των μερών της συμφωνίας του Ντέιτον προκειμένου να εξασφαλισθεί η πλήρης εφαρμογή της, κυρίως όσον αφορά την έκδοση κατηγορούμενων εγκληματιών πολέμου στο Δικαστήριο για την Εκδίκηση Εγκλημάτων Πολέμου της Χάγης, καθώς και τον εντοπισμό χώρων ομαδικής ταφής και το μέρος όπου ευρίσκονται εξαφανισθέντα άτομα.
31. εκφράζει τη λύπη του για την αναποτελεσματική αντίδραση της ΕΕ κατά το πρώτο ξέσπασμα της αλβανικής κρίσης και εκφράζει για μία ακόμη φορά την πεποίθησή του ότι μία πραγματικά κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας δεν μπορεί με κανέναν τρόπο να νοείται ως μία πρόσδεση επιμέρους γεωπολιτικών συμφερόντων.
32. διαπιστώνει ότι το Κοσσυφοπέδιο εξακολουθεί να ανήκει στις προβληματικές εκείνες ευρωπαϊκές περιοχές που χειάζονται και ζητούν μία διαρκή λύση, καθώς ούτε κατά το 1996 ελήφθη καμία αποτελεσματική πρωτοβουλία για εκτενείς συνομιλίες μεταξύ όλων των μερών χωρίς προϋποθέσεις.
33. θεωρεί θετική την Κοινή Δράση όσον αφορά τον ορισμό και τις αρμοδιότητες του κ. Moratinos, ως Ειδικού Απεσταλμένου της ΕΕ στη Μέση Ανατολή, εκφράζει ωστόσο τη λύπη του για την απουσία μιας πιο φιλόδοξης Κοινής Θέσεως, που να προσδιορίζει τις μακροπρόθεσμες πολιτικές της Ένωσης και να χρησιμεύει ως αναφορά για την ενδεχόμενη ανάληψη πρωτοβουλίας συγκεκριμένων κρατών μελών στην περιοχή.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

34. εκφράζει τη λύπη του για την αδυναμία της κοινοτικής διπλωματίας, όσον αφορά την κατάσταση στην Κύπρο και τις σχέσεις με την Τουρκία· σχετικά με το θέμα αυτό, είναι της άποψης ότι θα πρέπει να προσδιοριστεί μια Κοινή Θέση, η οποία θα οριοθετεί τις σχέσεις αυτές, φρονεί δε ότι συνεδριάσεις όπως αυτή που έλαβε χώρα πρόσφατα στη Ρώμη μεταξύ των κρατών μελών και της Τουρκίας θα πρέπει να περιλαμβάνουν όσο το δυνατόν περισσότερα κράτη μέλη με στόχο την εξέλιξη της ΚΕΠΠΑ και να συμβάλουν στην επίλυση των υφισταμένων προβλημάτων·
35. εκφράζει τη λύπη του για την πλήρη έλλειψη κοινών δράσεων και κοινών θέσεων για τις νότιες μεσογειακές χώρες κατά τα δύο τελευταία έτη, ειδικότερα δε εκφράζει τη λύπη του για την παραλυσία στο ζήτημα της Αλγερίας·
36. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η ΕΕ δεν κατόρθωσε να προσδιορίσει μια Κοινή Θέση σχετικά με τη διεύρυνση του ΝΑΤΟ, τις σχέσεις με τη Ρωσία και την εμπλοκή στη διαδικασία διεύρυνσης της Κοινοτήτας·
37. θεωρεί θετικό το γεγονός ότι η Αφρικανική Ήπειρος αποτέλεσε έναν από τους βασικούς στόχους της ΚΕΠΠΑ, μέσω δηλώσεων, Κοινών Θέσεων και Δράσεων, διαπιστώνει ωστόσο ότι παρά τις αναμφισβήτητες προσπάθειες που έγιναν, δεν φαίνεται ότι η ΕΕ έχει εξαντλήσει όλες τις δυνατότητες δράσεων·
38. παρόλο που θεωρεί θετικές τις Κοινές Δράσεις του Ειδικού Απεσταλμένου στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, καθώς και τις αντίστοιχες δράσεις που ανελήφθησαν για τη στήριξη της διαδικασίας των μεταρρυθμίσεων στη Λαϊκή Δημοκρατία στο Κογκό, διαπιστώνει την απουσία μιας κοινής σφαιρικής, καθορισμένης και αξιόπιστης πολιτικής, έναντι της ηπείρου αυτής·
39. θεωρεί, ως εκ τούτου, ότι θα πρέπει να προσδιοριστεί μία Κοινή Θέση, μέσω της οποίας θα συγκληθεί μία «Περιφερειακή Διάσκεψη των Μεγάλων Λιμνών» με στόχο την επίλυση του προβλήματος των προσφύγων, τη στήριξη του εκδημοκρατισμού στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό, το Μπουρουντί και τη Ρουάντα, την ισόρροπη κατανομή εξουσίας στις χώρες αυτές, τον αυστηρό έλεγχο των όπλων που κυκλοφορούν στην περιοχή και τη μακροπρόθεσμη ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της περιοχής αυτής·
40. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Υπερατλαντική Δήλωση που υπεγράφη το Δεκέμβριο 1996 δεν έφερε πρακτικά αποτελέσματα στο συντονισμό της ΕΕ και των Ηνωμένων Πολιτειών, όσον αφορά θέματα τόσο σημαντικά, όπως είναι η ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή·
41. πιστεύει ότι η εντατικοποίηση του διαλόγου του Σαν Χοσέ μεταξύ της ΕΕ και της Κεντρικής Αμερικής αποτελεί κύριο στόχο της ΕΕ και ζητεί την κατάρτιση σφαιρικού προγράμματος δράσης της ΚΕΠΠΑ όσον αφορά τη Λατινική Αμερική, το οποίο να οδηγή σε έναν πραγματικό «υπερατλαντικό διάλογο» μεταξύ των δύο περιοχών·
42. εκφράζει την ικανοποίησή του για την ενίσχυση της κοινής δράσης της Ένωσης προκειμένου να επιτύχει την απαγόρευση των ναρκών κατά προσώπων, ελπίζοντας ότι το Συμβούλιο θα αναλάβει με πιο ενεργό τρόπο την εφαρμογή της κοινής δράσης·
43. εκφράζει τη βαθειά του λύπη για την αύξηση των διαιρέσεων εντός της Ένωσης όσον αφορά τις σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, διαιρέσεων οι οποίες εκδηλώθηκαν κυρίως κατά τις εργασίες της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου·
44. υπογραμμίζει ότι οι διαιρέσεις αυτές έχουν ως αποτέλεσμα να ενισχύουν τους οπαδούς της «ανάπτυξης δίχως δημοκρατία» και προειδοποιεί για τις σοβαρές επιπτώσεις που έχει και που ενδέχεται να προκαλέσει ένα τέτοιο πρότυπο τόσο για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και τις χώρες τις περιοχής όσο και για όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς και για τη διατήρηση της παγκόσμιας ειρήνης·
45. συγχαίρει την Επιτροπή για τις προσπάθειες και τις πρωτοβουλίες που ανέλαβε όσον αφορά την ανάπτυξη των σχέσεων της Ένωσης με την Ινδική Ομοσπονδία και καλεί το Συμβούλιο να ακολουθήσει την οδό αυτή·
46. είναι της άποψης ότι οι Κοινές Θέσεις για τη Βιρμανία (Μιανμαρ) και την Κούβα αποτελούν ένα καλό παράδειγμα για την αποτελεσματική χρήση των μέσων αυτών και ενθαρρύνουν το Συμβούλιο να ακολουθήσει την πρακτική αυτή, η οποία καθιστά σαφέστερη την εξωτερική δράση της Ένωσης και της προσδίδει μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα·
47. θεωρεί ότι ο απολογισμός σε θέματα ασφαλείας είναι σχετικά θετικός, όσον αφορά τον προσδιορισμό στον τομέα αυτό, συντονισμένων θέσεων στα πλαίσια διεθνών διασκέψεων, και ότι θα πρέπει να βελτιωθούν οι σχέσεις εργασίας καθώς και ο συντονισμός των καθηκόντων γραμματείας μεταξύ ΕΕ και ΔΕΕ, ιδίως όσον αφορά την απομάκρυνση πολιτών της ΕΕ και την ενδεχόμενη συμμετοχή της ΔΕΕ στην περιοχή των Μεγάλων Λιμνών·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

*
* *

48. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στον Γενικό Γραμματέα της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης.

8. Σχέσεις ΕΚ-εθνικών κοινοβουλίων

A4-0179/97

Ψήφισμα σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και εθνικών κοινοβουλίων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 17ης Ιουνίου 1988 σχετικά με το δημοκρατικό έλλειμμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾, της 16ης Φεβρουαρίου 1989 σχετικά με τη διαδικασία συνεννόησης ⁽²⁾, της 12ης Ιουλίου 1990 σχετικά με την προετοιμασία της συνεδρίασης των εθνικών κοινοβουλίων όσον αφορά το μέλλον της Κοινότητας (Ευρωπαϊκό Κογκρέσο) ⁽³⁾, της 10ης Οκτωβρίου 1991 σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τα εθνικά κοινοβούλια στο πλαίσιο της Διάσκεψης των Κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη τις διάφορες προτάσεις που διατύπωσαν τα εθνικά κοινοβούλια της ΕΕ για την ενίσχυση του ρόλου τους στα κοινοτικά ζητήματα,
 - έχοντας υπόψη τα πορίσματα που ενέκρινε η COSAC (Διάσκεψη των Οργανισμών που ειδικάζονται στις Ευρωπαϊκές Υποθέσεις) στις 16 Οκτωβρίου 1996 στο Δουβλίνο,
 - έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο που πρότεινε η Ιρλανδική Προεδρία στο πλαίσιο της δικής τους εκδοχής για σχέδιο Συνθήκης,
 - έχοντας υπόψη τη συνάντηση στρογγυλής τραπέζης που οργανώθηκε με μέλη των εθνικών κοινοβουλίων στις 16-17 Απριλίου 1997,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0179/97),
- A. εκτιμώντας ότι έχει καταστεί εντονότερο το κοινό αίτημα να πραγματοποιείται η λήψη αποφάσεων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο το δυνατόν πιο κοντά στους πολίτες, καθώς και για μια Ευρωπαϊκή Ένωση περισσότερο ανοικτή και με μεγαλύτερο δημοκρατικό έλεγχο στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων και στη διοικητική λειτουργία της,
- B. εκτιμώντας ότι μολονότι οι αρμοδιότητες της ΕΕ έχουν αυξηθεί τα τελευταία χρόνια, αυτό δεν συνδυάστηκε με αντίστοιχη αύξηση των εξουσιών των κοινοβουλίων εντός της ΕΕ,
- Γ. έχοντας, εντούτοις, υπόψη την ανάγκη ενίσχυσης του κοινοβουλευτικού ελέγχου επί των νομοθετικών και των άλλων δραστηριοτήτων της ΕΕ, εάν θέλουμε η μελλοντική εξέλιξη της ΕΕ να είναι ευθυγραμμισμένη με τις επιδιώξεις των πολιτών της,
- Δ. έχοντας υπόψη τους διαφορετικούς και παραπληρωματικούς ρόλους που πρέπει να διαδραματίσουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια για την εκπλήρωση του βασικού καθήκοντός τους που είναι η ενίσχυση της δημοκρατικής υπευθυνότητας στα θέματα της Ένωσης, το μεν Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ελέγχοντας τις δράσεις των άλλων κοινοτικών οργάνων και υπηρεσιών, τα δε εθνικά κοινοβούλια ελέγχοντας τις δικές τους εθνικές κυβερνήσεις όταν οι τελευταίες ενεργούν ως μέλη της ΕΕ,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εθνικά κοινοβούλια και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουν ως κοινό στόχο μια στενή συνεργασία για να μπορέσουν να ασκήσουν με βέλτιστο τρόπο τις αρμοδιότητες πολιτικής εκπροσώπησης που τους έχουν αναθέσει οι ευρωπαίοι πολίτες,

⁽¹⁾ ΕΕ C 187 της 18.07.1988, σελ. 229.

⁽²⁾ ΕΕ C 69 της 20.03.1989, σελ. 151.

⁽³⁾ ΕΕ C 231 της 17.09.1990, σελ. 165.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 280 της 28.10.91, σελ. 144.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- ΣΤ. έχοντας υπόψη την ανάγκη να μη καταστεί πιο σύνθετη η θεσμική διάρθρωση της ΕΕ και επίσης να διατηρηθεί η σημερινή ποικιλία κοινοβουλευτικών πολιτισμικών ιδιωμάτων εντός των κρατών μελών της ΕΕ,
- Ζ. εκτιμώντας ότι χρειάζονται πλέον σήμερα μια σειρά μέτρων τα οποία θα πρέπει να ληφθούν στο επίπεδο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης και σε άλλα επίπεδα, προκειμένου να ενισχυθεί ο ρόλος των κοινοβουλίων της Ένωσης και να μεγιστοποιηθεί ο συλλογικός τους αντίκτυπος, με τήρηση του ενιαίου θεσμικού πλαισίου, χωρίς να δημιουργηθούν νέες επίσημες δομές και χωρίς να περισταλούν οιοσδήποτε εθνικές συνταγματικές διατάξεις ή κοινοβουλευτικές παραδόσεις,
1. θεωρεί ότι ο καλύτερος τρόπος για να εξασφαλιστεί η δημοκρατική υπευθυνότητα σε ζητήματα ΕΕ είναι ο συνδυασμός των εξής δράσεων:
 - (i) συστηματικότερη εξακρίβωση των σημείων στα οποία λείπει σήμερα ο δημοκρατικός έλεγχος για κοινοτικά ζητήματα τόσο από πλευράς εθνικών όσο και από πλευράς Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
 - (ii) εδραίωση μιας πιο ανοικτής και διαφανούς Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 - (iii) ενίσχυση των εξουσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
 - (iv) ενίσχυση του εθνικού κοινοβουλευτικού ελέγχου στα κοινοτικά θέματα·
 - (v) ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των κοινοβουλίων της Ένωσης·

Το συνεχιζόμενο «δημοκρατικό έλλειμμα»

2. επισημαίνει ότι υπάρχουν πάντοτε σοβαρά προβλήματα δημοκρατικού ελλείμματος σε επίπεδο Ένωσης και ότι τα προβλήματα αυτά οξύνονται στις περιπτώσεις εκείνες κατά τις οποίες δεν είναι δυνατόν να εξασφαλιστεί ο κατάλληλος έλεγχος είτε σε εθνικό είτε σε επίπεδο Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
3. θεωρεί ότι υπάρχουν ορισμένα γενικά προβλήματα που αποτελούν τον πυρήνα του σημερινού δημοκρατικού ελλείμματος στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης:
 - (i) η ψηφοφορία με ειδική πλειοψηφία εισήχθη στο Συμβούλιο σε αρκετούς νομοθετικούς τομείς, στους οποίους τα επί μέρους εθνικά κοινοβούλια δεν μετέχουν στη διαδικασία λήψης απόφασης, ενώ παράλληλα δεν διαδέχεται εξουσίες συναπόφασης το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
 - (ii) ούτε το Συμβούλιο ούτε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, τα οποία αποτελούν μείζονες θεσμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν είναι δυνατόν να δεχθούν οιαδήποτε βασική πολιτική μορφή, εφόσον δεν προβλέπεται κάποια ψήφος εμπιστοσύνης είτε στο επίπεδο των εθνικών κοινοβουλίων είτε στο επίπεδο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
 - (iii) ο δημοκρατικός έλεγχος στα διάφορα επί μέρους όργανα (όπως είναι οι ομάδες εργασίας του Συμβουλίου, οι επιτροπές επιτροπολογίας και οι αποκεντρωμένες υπηρεσίες της ΕΕ) που λαμβάνουν, συμβουλεύουν ή εφαρμόζουν ένα μεγάλο αριθμό αποφάσεων της ΕΕ με άκρως τεχνικό χαρακτήρα, είναι συχνά έμμεσος μόνον ή και ανύπαρκτος·
 - (iv) οι διαδικασίες λήψης αποφάσεων της ΕΕ παραμένουν υπερβολικά μυστικές και αδιαφανείς, πράγμα το οποίο είναι ιδιαίτερος επιζήμιος όταν το Συμβούλιο ενεργεί υπό τη νομοθετική του ικανότητα·
4. πιστεύει επί πλέον, ότι υπάρχουν ορισμένοι ειδικοί τομείς πολιτικής στους οποίους είναι ιδιαίτερος ορατό το δημοκρατικό έλλειμμα:
 - κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας,
 - εσωτερικές υποθέσεις και δικαιοσύνη,
 - οικονομική και νομισματική πολιτική στο πλαίσιο της ΟΝΕ,
 - γεωργική πολιτική,
 - διεθνείς εμπορικές συμφωνίες·
 - η διαδικασία τροποποίησης των Συνθηκών (άρθρο N της Συνθήκης ΕΕ)·
5. επισημαίνει ότι πρόσθετα προβλήματα προκαλούνται από τον ανεπαρκή συντονισμό μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων, όπως είναι η περίπτωση της μεταφοράς των οδηγιών της ΕΕ ή ο έλεγχος των περιπτώσεων απάτης και κακοδιοίκησης·
6. θεωρεί ότι υφίσταται κίνδυνος να επιδεινωθούν, και όχι να αμβλυνθούν, τα διάφορα προβλήματα δημοκρατικής υπευθυνότητας, ως αποτέλεσμα της Διακυβερνητικής Διάσκεψης·
7. πιστεύει σχετικά ότι ο πιθανός πολλαπλασιασμός των περιπτώσεων για τις οποίες απαιτείται κάποια «ελαστικότητα» ή «ενισχυμένη συνεργασία» χωρίς τη συμμετοχή όλων των κρατών μελών, θα θέσει μεγαλύτερα νέα προβλήματα κοινοβουλευτικού ελέγχου·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Μια πιο ανοικτή και διαφανής Ευρωπαϊκή Ένωση

8. θεωρεί ότι έχει θεμελιώδη σημασία να εισαχθεί στη Συνθήκη η γενική αρχή μιας ανοικτής και διαφανούς Ένωσης μαζί με την απαίτηση για δυνατότητα πρόσβασης του κοινού σε έγγραφα και παράλληλα, να προβλεφθούν επαρκείς κανόνες εφαρμογής έτσι ώστε να διασφαλιστεί, κατ' ελάχιστον, ότι το Συμβούλιο ενεργεί δημοσίως όταν ασκεί τη νομοθετική του ικανότητα.

9. χαιρετίζει το γεγονός ότι όλοι όσοι έλαβαν το λόγο στη Στρογγυλή Τράπεζα με τα εθνικά κοινοβούλια στις 16-17 Απριλίου 1997, υποστήριξαν ένθερμα αυτά τα αιτήματα και καλεί τα επί μέρους εθνικά κοινοβούλια της Ένωσης να παροτρύνουν τις κυβερνήσεις τους να τα υιοθετήσουν στο επίπεδο της ΔΔ και να τα ακολουθήσουν και μετά τη λήξη της.

10. πιστεύει ότι ο δημοκρατικός έλεγχος εκ μέρους των κοινοβουλίων της Ένωσης θα διευκολυνόταν εάν η ΔΔ κατέληγε σε βελτιώσεις των δομών και των διαδικασιών λήψης αποφάσεων της Ένωσης, όπως η μείωση του αριθμού και η απλούστευση των νομοθετικών διαδικασιών της ΕΕ και η ενοποίηση του κοινοτικού προϋπολογισμού.

Η ενίσχυση του δημοκρατικού ελέγχου μέσω του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

11. πιστεύει ότι ο συγκεκριμένος ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην άσκηση του δημοκρατικού ελέγχου επί των θεσμών της ΕΕ θα ενισχυόταν σε πολύ μεγάλο βαθμό εάν εγκρίνονταν ορισμένες βασικές μεταρρυθμίσεις και ειδικότερα:

- επέκταση της διαδικασίας συναπόφασης έτσι ώστε να καταστεί η κανονική διαδικασία και τη θέσπιση νομοθεσίας της ΕΕ και να καθιερωθεί επίσης πραγματική συναπόφαση για τον προϋπολογισμό, εγκαταλείποντας τη διάκριση μεταξύ υποχρεωτικών και μη υποχρεωτικών δαπανών,
- να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας σύμφωνης γνώμης ώστε να καλύπτει οιαδήποτε τροποποίηση της Συνθήκης, τις αποφάσεις που βασίζονται στο άρθρο 235 και οιοσδήποτε άλλες αποφάσεις οργανικού ή σχεδόν συνταγματικού χαρακτήρα και όλες τις διεθνείς συμφωνίες, και να ενισχυθεί ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε ό,τι αφορά την ορισμό του Προέδρου της Επιτροπής, της Επιτροπής στο σύνολό της και τους άλλους μείζονες διορισμούς στα όργανα της ΕΕ,
- να αποκτήσει μεγαλύτερη βαρύτητα ο λόγος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε ό,τι αφορά τα ζητήματα του δεύτερου και του τρίτου πυλώνα, την προετοιμασία των διεθνών εμπορικών συμφωνιών, την ΟΝΕ και σε άλλους τομείς όπως είναι η γεωργία.
- υπενθυμίζει τις προτάσεις του που περιέχονται στα ψηφίσματά του, της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη λειτουργία της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την προοπτική της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 — Υλοποίηση και ανάπτυξη της Ένωσης⁽¹⁾, της 13ης Μαρτίου 1996 που περιλαμβάνει (i) τη γνώμη του Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (ii) την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και τον καθορισμό των πολιτικών προτεραιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εν όψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης⁽²⁾ και της 16ης Ιανουαρίου 1997 σχετικά με τις γενικές κατευθύνσεις για το σχέδιο αναδιάρθρωσης των Συνθηκών⁽³⁾.

Ενίσχυση του ελέγχου των εθνικών κοινοβουλίων στα θέματα της ΕΕ

12. επισημαίνει ότι οι τεχνικές του ελέγχου των εθνικών κοινοβουλίων στα θέματα της ΕΕ είναι αποκλειστικώς ευθύνη των κρατών και ενθαρρύνει τη συνεχή ανταλλαγή εθνικών εμπειριών στα θέματα αυτά, έτσι ώστε τα κοινοβούλια να εξοικειώνονται με το τι συμβαίνει αλλού στην ΕΕ και προκειμένου να μπορούν να υιοθετούνται οι «καλύτερες πρακτικές» σε γενικότερη βάση.

13. πιστεύει εντούτοις ότι πρέπει να ληφθούν ορισμένα μέτρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο προκειμένου να διευκολυνθούν τα εθνικά κοινοβούλια στα εξελεγκτικά τους καθήκοντα.

14. υποστηρίζει απεριφραστα την ιδέα ελαχίστων χρονικών ορίων για εξέταση των νομοθετικών εγγράφων της ΕΕ, όπως προτάθηκε στη συνεδρίαση της COSAC τον Οκτώβριο 1996 στο Δουβλίνο και στο σχέδιο Συνθήκης της Ιρλανδικής Προεδρίας, καθώς και από μεγάλο αριθμό επιμέρους εθνικών κοινοβουλίων.

15. υποστηρίζει επί πλέον τις προτάσεις βάσει των οποίων πρέπει να ενσωματωθεί μια ελάχιστη περίοδος κοινοποίησης τεσσάρων εβδομάδων στην αναθεωρημένη έκδοση της σημερινής Δήλωσης 13 και να αποκτήσει αυτή η μη δεσμευτική δήλωση την ισχύ της Συνθήκης μετατρέπόμενη σε πρωτόκολλο.

(¹) ΕΕ C 151 της 19.06.1995, σελ. 56.

(²) ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.

(³) ΕΕ C 33 της 3.02.1997, σελ. 66.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

16. πιστεύει ωστόσο ότι υπάρχουν ορισμένα πρόσδετα πρακτικά προβλήματα που χρειάζεται να επιλυθούν προκειμένου να λειτουργήσει ομαλά οιοδήποτε νέο σύστημα κοινοποίησης, όπως:

- η περίοδος των τεσσάρων εβδομάδων πρέπει να ισχύει επίσης και για προνομοθετικά έγγραφα όπως είναι τα Πρόσυνα και τα Λευκά Βιβλία, καθώς και οποιοδήποτε άλλο έγγραφο διαβούλευσης της Επιτροπής,
- ο ορισμός του τι εστί «νομοθετικό» για τους σκοπούς οιοδήποτε πρωτοκόλλου δεν πρέπει να καθιερωθεί μονομερώς στα πλαίσια του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου, αλλά πρέπει να διατυπωθεί με κοινή συμφωνία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου, αφού δοθεί η δυνατότητα στα εθνικά κοινοβούλια να διαβιβάσουν τις απόψεις τους,
- η περίοδος κοινοποίησης πρέπει να αρχίζει τη στιγμή που το Συμβούλιο διαβιβάζει την τελευταία γλωσσική εκδοχή ενός εγγράφου στην κυβέρνηση του ενδιαφερομένου κράτους μέλους,
- οι όροι για τυχόν εξαιρέσεις για λόγους κατεπείγοντος πρέπει να διατυπωθούν σαφώς στους κανόνες εφαρμογής, τα δε ειδικά αιτήματα για την εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος να πρέπει να αιτιολογούνται δεόντως,
- τα εθνικά κοινοβούλια πρέπει να ενημερώνονται πλήρως και να τους δίδεται η ευκαιρία να εκφράσουν τις απόψεις τους όταν επιφέρονται ουσιαστικές αλλαγές σε ένα κείμενο κατά τη διάρκεια της νομοθετικής διαδικασίας. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλείται να γνωμοδοτήσει εκ νέου για ένα συγκεκριμένο κείμενο, το δε Κοινοβούλιο πρέπει να επιδιώκει τη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια σε ό,τι αφορά την πρόοδο που σημειώνεται στις συνεννοήσεις στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης.

17. ζητεί να γίνεται πλήρης χρήση της ηλεκτρονικής διαβίβασης των εγγράφων της Επιτροπής και των άλλων εγγράφων της ΕΕ.

18. προτείνει επί πλέον να υπάρχει διπλή ηλεκτρονική διαβίβαση εγγράφων έτσι ώστε να προωθείται η ανταλλαγή απόψεων και πληροφοριών μεταξύ των κοινοβουλίων της Ένωσης και των δεσμικών οργάνων της ΕΕ.

19. ζητεί να τίθεται στη διάθεση των εθνικών κοινοβουλίων όσο το δυνατόν νωρίτερα το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα αμέσως μόλις εκπονείται από την Επιτροπή, προκειμένου να έχουν τη δυνατότητα να εξετάσουν το περιεχόμενό του και να διαβιβάσουν τις απόψεις τους· ζητεί επί πλέον να ενημερώνονται τακτικά για την εφαρμογή του προγράμματος.

20. θεωρεί ότι τούτο θα αποτελέσει ουσιαστικό μέσο ανεπίσημης συμμετοχής των εθνικών κοινοβουλίων σε ένα πρώιμο στάδιο του νομοθετικού προγραμματισμού και θα βοηθήσει επίσης τα εθνικά κοινοβούλια να εξετάσουν κατά πόσον οι προγραμματιζόμενες νομοθετικές προτάσεις συμβιβάζονται με την αρχή της επικουρικότητας.

21. επισημαίνει ότι υπεβλήθη επί πλέον η πρόταση να δοθεί το δικαίωμα στα εθνικά κοινοβούλια να προσφεύγουν στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο για λόγους «ultra vires» ή για λόγους μη συμμόρφωσης με τη Συνθήκη, θεωρεί όμως ότι οι αντιρρήσεις συνταγματικού χαρακτήρα στην πρόταση αυτή, όπως διατυπώθηκαν από τους εθνικούς βουλευτές που έλαβαν το λόγο για το θέμα στη Στρογγυλή Τράπεζα της 16-17 Απριλίου 1997, εξουδετερώνουν τα όποια πιθανά πλεονεκτήματα.

Ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ των κοινοβουλίων της Ένωσης

22. υποστηρίζει τα πορίσματα της σύσκεψης της COSAC στο Δουβλίνο τον Οκτώβριο 1996 σε ό,τι αφορά τη βελτίωση του τρόπου λειτουργίας της COSAC, όπως λ.χ. μέσω του καλύτερου προγραμματισμού και της καλύτερης προετοιμασίας των συσκέψεών της·

23. υποστηρίζει περαιτέρω την ιδέα να διατυπώνει η COSAC προτάσεις στα θέματα κοινού ενδιαφέροντος όπως είναι η επικουρικότητα ή τα ζητήματα του δεύτερου και του τρίτου πυλώνα· πιστεύει ότι οι ενδιαφερόμενοι στους οποίους θα έπρεπε να απευθύνεται είναι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή και ότι τούτο δεν παρεμβαίνει στις εθνικές συνταγματικές παραδόσεις και δεν θέτει προβλήματα ως προς τον αντιπροσωπευτικό χαρακτήρα της COSAC.

24. αναγνωρίζει ότι δεν υφίσταται σήμερα λόγος για σύγκληση της Διάσκεψης των Κοινοβουλίων της Ένωσης, αλλά συνιστά τη διατήρηση της Δήλωσης 14 υπό την παρούσα μορφή της επειδή θα μπορούσε να αποδειχθεί χρήσιμη στο μέλλον.

25. ζητεί ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων σε διάφορα επίπεδα, όπως π.χ. με κοινές συνεδριάσεις επιτροπών των εθνικών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τον ίδιο τομέα, με διμερείς συνεδριάσεις επιτροπών και με συνεδριάσεις μεταξύ αντιστοίχων εισηγητών και μεταξύ εκπροσώπων αντιστοίχων πολιτικών ομάδων.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

26. θεωρεί ότι κατά τα τελευταία χρόνια έχουν αναπτυχθεί κάπως αμοιβαίες διευκολύνσεις μεταξύ των εθνικών και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, διαφέρουν όμως κατά πολύ από χώρα σε χώρα και είναι πάντοτε σε ανεπαρκή επίπεδα. Επισημαίνει ότι, πέραν από την υφιστάμενη Δήλωση 13, η ανάγκη για παρόμοιες αμοιβαίες διευκολύνσεις δεν αναφέρονται στα συμπεράσματα της COSAC του Δουβλίνου ή στο σχέδιο πρωτοκόλλου που προώθησε η Ιρλανδική Προεδρία και ζητεί ως εκ τούτου να αναπαραχθεί σε οποιοδήποτε νέο πρωτόκολλο.

27. τονίζει τη δέσμευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ότι δεν θα διατυπώνει τη σύμφωνη γνώμη του ως προς την τροποποίηση των συνθηκών εάν δεν πληρούνται οι απαραίτητες προϋποθέσεις που θα καταστήσουν την Ένωση αποδοτικότερη, δημοκρατικότερη, και διαφανέστερη, και απευθύνει έκκληση στα εθνικά κοινοβούλια να λάβουν υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά τη διαδικασία επικύρωσης.

*
* * *

28. αναθέτει στον Πρόεδρό να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

9. Ευρωπαϊκός νομικός και δικαιοδοτικός χώρος για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΚ έναντι της εγκληματικότητας

B4-0457/97

Ψήφισμα σχετικά με τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Νομικού και Δικαστικού Χώρου για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη διεθνή εγκληματικότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της ακρόασης που πραγματοποιήθηκε στις 15 και 16 Απριλίου 1997 με θέμα την προστασία του ευρωπαίου φορολογούμενου δια της δημιουργίας ενός κοινού ποινικού και δικαστικού χώρου,
- A. έχοντας υπόψη την αυξανόμενη ζήτηση ασφάλειας και δικαιοσύνης εκ μέρους των ευρωπαίων πολιτών για τους οποίους είναι ανυπόφορο να επωφελούνται οι εγκληματικές οργανώσεις από τη βραδύτητα και ασυνέπεια του ευρωπαϊκού συστήματος δικαστικής συνεργασίας,
- B. έχοντας υπόψη ότι η θεσμική διάταξη του τρίτου πυλώνα σχετικά με την δικαστική συνεργασία στον ποινικό τομέα μεταξύ των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν είναι σήμερα σε θέση να ανταποκριθεί στην ανάγκη αυτή,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι οι διεθνείς συμβάσεις που εκπονήθηκαν σε κοινοτικό πλαίσιο για την αμοιβαία δικαστική αρωγή και την προσέγγιση των ποινικών νομοθεσιών εξακολουθούν να είναι ανεφάρμοστες λόγω έλλειψης οργάνων κύρωσης,
- Δ. θεωρώντας ότι έστω και αν οι εν λόγω συμβάσεις, ιδίως εκείνη για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, εκυρώνοντο, η μεταφορά στο εσωτερικό δίκαιο δεν θα διασφάλιζε μια ισότιμη προστασία σε κάθε κράτος μέλος,
- I. ανανεώνει την έκκληση προς τη Διακυβερνητική να τροποποιήσει το κείμενο της Συνθήκης εις τρόπον ώστε:
 - να επιτραπεί η ψήφος πλειοψηφίας σε πλαίσιο Συμβουλίου και η εξουσία ανάληψης πρωτοβουλίας εκ μέρους της Επιτροπής,
 - να συνδεθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τη φάση λήψης αποφάσεων,
 - να αποδοθούν στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο αρμοδιότητες προδικαστικής ερμηνείας,
 - να δημιουργηθεί μια νομική βάση για τη νομοθεσία κατά των απατών σύμφωνα με τη διαδικασία συναπόφασης.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

2. ζητεί από τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών της Ένωσης να προωθήσουν επειγόντως τις διαδικασίες κύρωσης των διεθνών συμβάσεων σχετικά με τη δικαστική και ποινική συνεργασία·
3. ζητεί από το Συμβούλιο της Ένωσης να ενεργήσει έναντι των κυβερνήσεων και των κοινοβουλίων των κρατών μελών ώστε η κύρωση της Σύμβασης για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και των συνοδευτικών πρωτοκόλλων να πραγματοποιηθεί έως τα μέσα του 1998·
4. επαναλαμβάνει, σε περίπτωση μη κύρωσης εντός της προθεσμίας αυτής, την ανάγκη να κληθεί η Επιτροπή να ασκήσει την εξουσία της νομοθετικής πρωτοβουλίας στο πλαίσιο της Συνθήκης ΕΚ·
5. υπογραμμίζει για το σκοπό αυτό ότι το «corpus juris» για την ποινική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, που εξεπόνησε ομάδα εμπειρογνομόνων συντονιζομένων από την Επιτροπή, αποτελεί ένα σημαντικό σχέδιο κοινού ευρωπαϊκού κανονισμού δικαίου και ποινικής διαδικασίας και ότι μια ενδεχόμενη νομοθετική πρωτοβουλία της Επιτροπής να μορφούσε να τείνει προς την υλοποίηση στοιχείων του εν λόγω κειμένου·
6. θεωρεί εξάλλου ότι πρέπει σύντομα να αρχίσει εκ μέρους της Επιτροπής μια επαλήθευση τεχνικού και συνταγματικού χαρακτήρα σχετικά με τη δυνατότητα μεταφοράς στα εθνικά δίκαια των πρώτων κανονιστικών στοιχείων του προαναφερθέντος «corpus juris»·
7. αναλαμβάνει επ' αυτού να προωθήσει το συντομότερο κάποια ενέργεια αντιπαράθεσης με τα κοινοβούλια των κρατών μελών·
8. θεωρεί από σήμερα δυνατή την καθιέρωση μιας κοινοτικής λειτουργίας συντονισμού και τεχνικής υποστήριξης προς τις εθνικές ανακριτικές και δικαστικές αρχές σχετικά με τις διεθνείς παρατυπίες σε βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού· υπογραμμίζει ότι για το σκοπό αυτό είναι αναγκαίο να εξασφαλίζεται στην αρχή που έχει επιφορτισθεί με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και την καταπολέμηση της απάτης
 - η αναγκαία εξειδικευμένη γνώση των εθνικών νομικών και δικαστικών συστημάτων·
 - η αυτονομία που προϋποτιθεται από την άσκηση της προδικαστικής αυτής λειτουργίας·
 - εάν χρειάζεται, μια νομική βάση στο βαθμό που τούτο απαιτείται από τα νέα καθήκοντα·
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

10. Σχέσεις μεταξύ Κίνας και Ευρώπης

A4-0198/97

Ψήφισμα σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής για μια μακροπρόθεσμη πολιτική για τις σχέσεις Κίνας-Ευρώπης (COM(95)0279 — C4-0288/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(95)0279 — C4-0288/95),
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την εν λόγω Ανακοίνωση τα οποία εγκρίθηκαν στις 4 Δεκεμβρίου 1995,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τις συζητήσεις μεταξύ της Αντιπροσωπείας για τις Σχέσεις με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και της Αντιπροσωπείας του Εθνικού Λαϊκού Κογκρέσου,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την Κίνα, το Θιβέτ, το Ανατολικό Τουρκεστάν (Xinjiang), την Ταϊβάν, το Χονγκ Κονγκ και το Μακάο,

⁽¹⁾ ΟΚΕ 327/97 της 19-20 Μαρτίου 1997.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 13ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) ⁽¹⁾, της 14ης Ιουνίου 1995 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο «Προς μια νέα στρατηγική για την Ασία» ⁽²⁾, της 9ης Φεβρουαρίου 1994 για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ⁽³⁾, της 28ης Μαΐου 1993 σχετικά με την προσχώρηση της Κίνας και της Ταϊβάν στη Γενική Συμφωνία Δασμών και Εμπορίου (GATT) ⁽⁴⁾ και σχετικά με την προσχώρηση της Ταϊβάν στη GATT ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0198/97),
- A. εκτιμώντας ότι είναι σημαντικό τόσο για την ΕΕ όσο και για την Κίνα να διατηρήσουν σχέσεις συνεργασίας και όχι αντιπαράθεσης, αναπτύσσοντας αμοιβαία οικονομικά συμφέροντα και ενδραχύνοντας την Κίνα να συμμετάσχει πλήρως σε διάλογο με βάση την αρχή «όχι απλώς εμπορικές αλλά και πολιτικές συναλλαγές»,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μακροπρόθεσμες συνέπειες των εξελίξεων στην Κίνα τόσο για τον πληθυσμό της — που ανέρχεται σε 1,2 δις — όσο και για την ΕΕ ή για ολόκληρο τον κόσμο είναι απρόβλεπτες,
- Γ. εκτιμώντας ότι αυτές οι σχέσεις πρέπει να στηρίζονται στους στόχους της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας όπως έχουν καθοριστεί από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, οι οποίοι περιλαμβάνουν την ανάπτυξη και εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου καθώς και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτό σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να ερμηνευτεί ως παρέμβαση στις εσωτερικές υποθέσεις της Κίνας αλλά μάλλον ως θετική δράση υπέρ των οικουμενικών αξιών στις οποίες βασίστηκαν οι κοινοί διεθνείς δεσμοί,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι σχεδόν όλοι οι επικριτές της κυβέρνησης στην Κίνα έχουν τεθεί υπό κράτηση ή φυλακιστεί και ότι η γενική κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν έδειξε σημάδια βελτίωσης τα τελευταία χρόνια,
- ΣΤ. εκτιμώντας το γεγονός ότι η ΕΕ υπέγραψε το 1985 πενταετή Συμφωνία Εμπορίου και Συνεργασίας με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, η οποία έκτοτε ανανεώνεται σιωπηρά κάθε χρόνο· εκτιμώντας το γεγονός ότι η απαγόρευση του εμπορίου όπλων, η οποία ισχύει ακόμη, και η διπλωματική απομόνωση ακολούθησαν τη βίαιη καταστολή του δημοκρατικού κινήματος το 1989,
- Z. επισημαίνοντας υπόψη την ταχεία αύξηση των εμπορικών συναλλαγών ΕΕ/Κίνας καθώς και τους περιορισμούς που προκαλούνται από την κατάτμηση των εσωτερικών συναλλαγών, τις περιφερειακές ανισότητες, τον προστατευτισμό, τα αυθαίρετα διόδια και διαμετακομιστικά τέλη και τις ανεπαρκείς υποδομές επικοινωνιών της Κίνας,
- H. επισημαίνοντας τα αποτελέσματα του ερωτηματολογίου των μελών της Επιχειρηματικής Ένωσης Ευρώπης-Κίνας με τίτλο «Εμπορικές συναλλαγές και επενδύσεις στην Κίνα — Κίνα και Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου» και τη δήλωσή της ότι η Κίνα πρέπει ακόμη να περάσει από πολλά στάδια έως ότου υιοθετήσει κοινώς αποδεκτές πρακτικές διεθνούς εμπορίου, ανοίξει τις αγορές της, επιτρέψει σε ξένες εταιρείες να λειτουργούν ελεύθερα και μέχρι να δημιουργήσει δίκτυα διανομής,
- Θ. έχοντας υπόψη την εμπειρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη δημιουργία ενιαίας αγοράς 370 εκατομμυρίων ατόμων με βάση την εναρμόνιση κυρίως εμπορικών νομοθεσιών και προτύπων, με αποτέλεσμα την οικονομική ανάπτυξη, την εμπειρία της όσον αφορά την παροχή βοήθειας για την προσαρμογή σε αυτά τα πρότυπα προς τις πρώην διενδυνόμενες οικονομίες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και την πρώην Σοβιετική Ένωση καθώς και την παρούσα ανάπτυξη ζώνης ελευθέρων συναλλαγών που περιλαμβάνει 12 μεσογειακές χώρες, αποτέλεσμα της οποίας είναι μια ολοκληρωμένη αγορά περίπου 700 εκατομμυρίων ατόμων,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω του μεγέθους της Κίνας ο τρόπος με τον οποίο αναπτύσσεται η οικονομία της χώρας αυτής έχει καθοριστικές επιπτώσεις όχι μόνο στο περιβάλλον της ίδιας της χώρας, αλλά και σε όλο τον κόσμο, και συνεπώς για όλη την Ευρώπη και λαμβάνοντας υπόψη ότι, εάν η Κίνα επρόκειτο να φθάσει τα δυτικά επίπεδα κατανάλωσης και ρύπανσης, τούτο θα απαιτούσε μια δικαιότερη κατανομή του παγκόσμιου περιβαλλοντικού χώρου που θα δίνει στην Κίνα μεγαλύτερα περιθώρια και στη Δύση, συμπεριλαμβανομένης της ΕΕ, μικρότερα περιθώρια εκμετάλλευσης και ρύπανσης απ' ό,τι σήμερα,

⁽¹⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 152.⁽²⁾ ΕΕ C 166 της 3.07.1995, σελ. 64.⁽³⁾ ΕΕ C 61 της 28.02.1994, σελ. 71.⁽⁴⁾ ΕΕ C 176 της 28.06.1993, σελ. 221.⁽⁵⁾ ΕΕ C 176 της 28.06.1993, σελ. 224.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- ΙΑ. σημειώνοντας τις πολιτικές και οικονομικές πολιτικές οι οποίες έχουν, από το 1978, μεταβάλει την εσωτερική και εξωτερική θέση της Κίνας,
- ΙΒ. λαμβάνοντας ειδικότερα υπόψη ότι η εντυπωσιακή οικονομική ανάπτυξη της Κίνας κατά τα τελευταία έτη καθιστά απαραίτητη μια σταδιακή πολιτική και θεσμική μεταρρύθμιση με την οποία να ρυθμιστούν κατά δημοκρατικότερο τρόπο τα θεμελιώδη δικαιώματα και οι υποχρεώσεις τόσο των πολιτών όσο και των μηχανισμών του κράτους,
- ΙΓ. επισημαίνοντας την εμπιστοσύνη της Κίνας στους αρχηγούς του Λαϊκού Απελευθερωτικού Στρατού (ΛΑΣ) για τη διατήρηση του πολιτικού καθεστώτος· αναγνωρίζοντας ωστόσο ότι, μέσω των υφιστάμενων οικονομικών, εμπορικών και βιομηχανικών διεργασιών, χαρακτηριστικών της «σοσιαλιστικής οικονομίας της αγοράς» της Κίνας, ο ΛΑΣ έχει εξελιχθεί σε φορέα και δικαιούχο της οικονομικής μετάβασης· επισημαίνοντας επίσης ότι ο ΛΑΣ θα αποτελέσει ανασταλτικό παράγοντα στη διαδικασία εξέλιξης προς την οικονομία της αγοράς και τη δημοκρατία, ως αποτέλεσμα της συγκέντρωσης εξουσίας,
- ΙΔ. διαπιστώνοντας με ανησυχία τις αυξήσεις των δαπανών για τον αμυντικό εξοπλισμό της Κίνας, με τη σύσταση ναυτικού ικανού να προβαίνει σε επιχειρήσεις μακράν των ακτών και τον εκσυγχρονισμό των πυρηνικών της δυνάμεων, αυξήσεις που ενδαρύνουν υψηλότερες δαπάνες άμυνας σε όλη την περιοχή και εντείνουν τους κινδύνους διένεξης,
- ΙΕ. επισημαίνοντας ότι το 1996 αναθεωρήθηκαν ο νόμος ποινικής δικονομίας και ο νόμος περί διοικητικών κυρώσεων· επισημαίνοντας εντούτοις ότι αυτοί οι αναθεωρημένοι νόμοι είναι ανεπαρκείς σε σχέση με τα διεθνή πρότυπα δίκαιης δίκης και εν μέρει είναι αντίθετοι με άλλους νόμους που ψηφίστηκαν από τα τέλη της δεκαετίας του 1980, συμπεριλαμβανομένου του στρατιωτικού νόμου που εγκρίθηκε το 1996, που ποινικοποιούν μια σειρά δραστηριοτήτων που θεωρούνται απειλή για το πολιτικό, οικονομικό και κοινωνικό κατεστημένο,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εκτεταμένες παράνομες δραστηριότητες της αστυνομίας, η έλλειψη ανεξαρτησίας της δικαστικής εξουσίας και η αυθαίρετη εφαρμογή της νομοθεσίας προκαλούν πολυάριθμες παραβιάσεις των δικαιωμάτων και ότι, παρόλο που γίνονται εμφανείς προσπάθειες για την αναχαίτιση ορισμένων από αυτές τις δραστηριότητες, εξακολουθούν να υπάρχουν σοβαροί λόγοι ανησυχίας για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ως αποτέλεσμα των λοιπών διατάξεων που έρχονται σε αντίθεση με τα διεθνή πρότυπα και της ανεπαρκούς εφαρμογής των εκσυγχρονισμένων νόμων, εξακολουθούν να σημειώνονται σοβαρές και συστηματικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα, με κλιμακούμενη και ευρύτατη χρήση της θανατικής ποινής ακόμη και για ελάχιστα αδικήματα και με μεγάλο αριθμό κρατουμένων για την ειρηνική έκφραση των πολιτικών ή θρησκευτικών τους απόψεων, πολλοί εκ των οποίων βρίσκονται σε στρατόπεδα εργασίας παράγοντας αγαθά που πιθανώς εξάγονται προς την ΕΕ, παραβιάζοντας τις διατάξεις του Συστήματος Γενικευμένων Προτιμήσεων,
- ΙΗ. έχοντας υπόψη τη συνεχιζόμενη καταπίεση εθνικών και θρησκευτικών ομάδων και ιδιαίτερα των λαών του Θιβέτ, του Uighur και της Μογγολίας, και τον αυξανόμενο εθνικισμό των εδαφών τους·
- ΙΘ. αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν κατόρθωσαν, αντίθετα με επιθυμία που είχε εκφράσει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, (ψήφισμα της 20ής Φεβρουαρίου 1997⁽¹⁾), να υποστηρίξουν μια κοινή θέση για το θέμα των σοβαρών παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Κίνα ενώπιον της Επιτροπής για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, στη Γενεύη,
- Κ. έχοντας υπόψη την απονομή του Βραβείου Ζαχάρωφ για την ελευθερία έκφρασης το 1996 στον Wei Jing-Sheng,
- ΚΑ. πεπεισμένο ότι τα ανθρωπίνια δικαιώματα γίνονται καλύτερα κατανοητά και προστατεύονται περισσότερο σε κοινωνίες που είναι ανοικτές στην ελεύθερη ροή του εμπορίου, των επενδύσεων, στη διακίνηση πληθυσμών και ιδεών,
- ΚΒ. εκτιμώντας ότι η κοινή διακήρυξη Κίνας-Μ.Βρετανίας του 1984 αναφέρει ότι «οι διατάξεις της Διεθνούς Συνθήκης για τα Αστικά και τα Πολιτικά Δικαιώματα και της Διεθνούς Συνθήκης για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτιστικά Δικαιώματα, όπως εφαρμόζονται στο Χονγκ Κονγκ, θα διατηρηθούν σε ισχύ» ενώ το άρθρο 39 του Βασικού Νόμου προσδίδει ότι «θα εφαρμοστούν μέσω των νόμων της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Χονγκ Κονγκ»,

(¹) ΕΕ C 85 της 17.03.1997, σελ. 143.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή αυτών των διεθνών συμφωνιών στο Μακάο, έγινε κατόπιν διαπραγματεύσεως και συμφωνίας στο πλαίσιο Μνημονίου Συνεννόησης, τον Οκτώβριο του 1992, μεταξύ της Πορτογαλίας και της Κίνας, το οποίο δεν διέτυπε οιοσδήποτε επιφυλάξεις και ότι το άρθρο 40 του Βασικού νόμου ορίζει ότι οι εν λόγω διατάξεις θα εφαρμόζονται μέσω της νομοθεσίας της Ειδικής Διοικητικής Περιοχής του Μακάο,
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ του Μακάο και της ΕΚ περιλαμβάνει ρήτρα σχετικά με τις δημοκρατικές αρχές και τα ανθρωπίνια δικαιώματα ως «θεμελίωση της συνεργασίας»,

1. Συνεργασία

1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής και εγκρίνει τη στρατηγική της και το πρόγραμμα δραστηριοτήτων της στην Κίνα, μεταξύ άλλων για την καταπολέμηση της φτώχειας, τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των παιδιών, την περιβαλλοντική και γεωργική μεταρρύθμιση, την ανάπτυξη επιχειρηματικών και πολιτιστικών δεσμών και κυρίως για την ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, και ζητεί να διατεθούν οι απαραίτητοι χρηματοδοτικοί και ανθρωπίνιοι πόροι προκειμένου να είναι πλήρως αποτελεσματικοί.
2. αναγνωρίζει ότι είναι σημαντικό να ευνοηθεί η πλήρης ένταξη της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας στο σύστημα των διεθνών πολιτικών, οικονομικών και εμπορικών σχέσεων και ζητεί να εξετασθεί η δυνατότητα διεξαγωγής τακτικών διασκέψεων κορυφής μεταξύ ΕΕ και Κίνας.
3. καλεί το Εθνικό Λαϊκό Κογκρέσο να συμμετάσχει σε προσπάθεια συμφιλίωσης με βάση την αναγνώριση ιστορικών παρανοήσεων και να προχωρήσει σε θέματα κοινών εμπειριών για την εκπλήρωση των ελπίδων και των αναγκών των λαών της Κίνας και της Ευρώπης.
4. είναι πεπεισμένο ότι η καλύτερη αμοιβαία κατανόηση μεταξύ Ευρώπης και Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας επιτυγχάνεται επίσης μέσω της εμβάθυνσης των διακοινοβουλευτικών σχέσεων· προς το σκοπό αυτό καλεί το Εθνικό Λαϊκό Κογκρέσο και την Διακοινοβουλευτική Αντιπροσωπεία του να εντείνουν τις επαφές και να πολλαπλασιάσουν τις συναντήσεις που ευνοούν τον διάλογο και την ανταλλαγή απόψεων.
5. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εγκαινοιάσουν το ταχύτερο δυνατό άμεσες διαπραγματεύσεις με τις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ώστε να επιτευχθεί το ταχύτερο δυνατόν η υπογραφή συμφωνίας-πλαίσιο για την οικονομική και εμπορική συνεργασία στο μέγεθος των δυνατοτήτων των σχέσεων ΕΕ/Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας· υπενθυμίζει σχετικά τη σημασία που αποδίδει η Ένωση, και στο πλαίσιο των εξωτερικών εμπορικών και οικονομικών σχέσεων, στα δικαιώματα του ανθρώπου και στη σχετική ρήτρα, η οποία πρέπει να προβλέπει τη δυνατότητα διακοπής της συμφωνίας σε περίπτωση σοβαρών, μαζικών και διαρκών παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
6. επιβεβαιώνει την επιθυμία του να αποτελέσει η Κίνα πλήρες μέλος του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου με βάση τους όρους που έχουν ήδη προσδιοριστεί.
7. καλεί την Επιτροπή και την προεδρία του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο I.7 της ΣΣΕ, δεδομένης της σπουδαιότητας της Κίνας ως εταίρου, να παρέχουν εξαμηνιαία αξιολόγηση των συζητήσεων με την Κίνα στο πλαίσιο του διαλόγου για τα ανθρωπίνια δικαιώματα, της κατάστασης των αμοιβαίων συναλλαγών και της συμμόρφωσης της Κίνας με τα διεθνή μέσα, συμπεριλαμβανομένων ενεργειών για ένταξη της στον ΠΟΕ και τον ΟΟΣΑ.
8. εμμένει στην ανάγκη για την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να συντονίσουν τις πολιτικές και οικονομικές τους πολιτικές σχετικά με την Κίνα, ιδίως σε σχέση με τα Ηνωμένα Έθνη και άλλους διεθνείς οργανισμούς και επιπλέον υπογραμμίζει την ανάγκη να συντονιστεί η πολιτική της ΕΕ με την πολιτική των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας.
9. θεωρεί ότι ο ρόλος των μη κυβερνητικών οργανισμών πρέπει να αναπτυχθεί προκειμένου να συμπληρώσει και να ενισχύσει τα σχέδια της ΕΕ και άλλων φορέων στην Κίνα και καλεί την Κίνα να θεσπίσει νόμους όσον αφορά το δικαίωμα εγκατάστασής τους και να επιτρέψει τη διεύρυνση των προσπαθειών τους στη χώρα.
10. ζητεί να χρησιμοποιηθεί σε ευρεία κλίμακα η εμπειρογνομοσύνη της ΕΕ για την επανόρθωση της καταστροφής του περιβάλλοντος ως αποτέλεσμα της βιομηχανικής εξάπλωσης και της επακόλουθης ρύπανσης, και ζητεί την πλήρη υιοσίτηξη της Κίνας προς τις διεθνείς περιβαλλοντικές δραστηριότητες.
11. καλεί την Επιτροπή αλλά και τα κράτη μέλη να αναπτύξουν ειδικά προγράμματα περιβαλλοντικής συνεργασίας ώστε η διαδικασία της οικονομικής, κυρίως δε της βιομηχανικής ανάπτυξης, να διαμορφωθεί με ελάχιστη κατά το δυνατόν επιβάρυνση του περιβάλλοντος, της ατμόσφαιρας, των υδάτων και του εδάφους. Πρέπει να εξετασθούν σχετικά ειδικοί οικονομικοί όροι (διάφορες μορφές ευθύνης και εγγυήσεων) για περιβαλλοντικές επενδύσεις, όπως η μεταφορά τεχνολογίας και η ανάπτυξη φιλοπεριβαλλοντικών προτύπων εργοστασίων, σε συνεργασία με τους τοπικούς οικονομικούς φορείς.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

12. θεωρεί ότι η ΕΕ πρέπει να συνεχίσει να διευρύνει τα προγράμματά της όσον αφορά την ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων στην Κίνα, συμπεριλαμβάνοντας δράση στον τομέα της νομικής συνεργασίας όπως η κατάρτιση δικηγόρων και δικαστών και έργο στον τομέα του εμπορίου και του εμπορικού δικαίου, και να εντατικοποιήσει το πρόγραμμα των εκπαιδευτικών και πολιτιστικών ανταλλαγών της·

13. καλεί την Επιτροπή να καθιερώσει προγράμματα κατάρτισης όσον αφορά την απόκτηση επαγγελματικών προσόντων και γνώσεων σε τομείς όπου τα ευρωπαϊκά πρότυπα παρέχουν υπόδειγμα παγκόσμιας ισχύος, όπως η τήρηση περιβαλλοντικών κανόνων, η τεχνολογία των πληροφοριών, η λογιστική, τα νομικά, η ασφάλιση, ο τραπεζικός τομέας και η αγορά τίτλων·

14. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν την ίδρυση, στο Πεκίνο, γραφείου που θα εκπροσωπεί τα εμπορικά συμφέροντα της ΕΕ και συνιστά την ανάπτυξη Κώδικα Συμπεριφοράς, ο οποίος θα καλύπτει τα οικονομικά και κοινωνικά θέματα, για τις εταιρείες της ΕΕ που πραγματοποιούν επιχειρηματικές δραστηριότητες στην Κίνα,

15. καλεί την Επιτροπή να προσφέρει την εμπειρογνομοσύνη της, μαζί με την εμπειρογνομοσύνη των κρατών μελών και των σχετικών επαγγελματικών, εμπορικών και εργατικών οργανώσεών τους, στο πλαίσιο επιχειρησιακής ομάδας για την παροχή βοήθειας όσον αφορά την ανάπτυξη εσωτερικής κινεζικής αγοράς σύμφωνα με την αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης·

16. διαπιστώνει ότι η χρηματοδοτούμενη από την ΕΕ επιχειρηματική σχολή «China Europe International Business School» στη Σανγκάη φαίνεται να είναι ιδιαίτερα επιτυχής και ότι ενισχύει τις οικονομικές σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Κίνας·

17. καλεί το Εθνικό Λαϊκό Κογκρέσο να δρομολογήσει σταδιακά πρόγραμμα νομοθετικών μεταρρυθμίσεων προσαρμοσμένων στην ανάπτυξη της οικονομίας της αγοράς, συμπεριλαμβανομένης της ελεύθερης κυκλοφορίας των ατόμων, των κεφαλαίων, των αγαθών και των υπηρεσιών στην Κίνα, εξασφαλίζοντας ιδιαίτερος τα δικαιώματα και τις δραστηριότητες των αλλοδαπών επενδυτών·

18. είναι υπέρ της αρχής «μία χώρα, δύο συστήματα», ωστόσο προτρέπει την Κίνα να δεχτεί την ώθηση που μπορεί να δώσει το πρότυπο ελεύθερων συναλλαγών του Χονγκ Κονγκ και το κράτος δικαίου·

19. προτρέπει να καθιερωθεί στην Κίνα καθεστώς συνταγματικής δημοκρατίας βάσει οικογενειακών αρχών, συμπεριλαμβανομένου του κράτους δικαίου, της ελευθερίας έκφρασης, της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι, το σεβασμό και την προστασία του ιδιωτικού βίου, της σωματικής ακεραιότητας, του δικαιώματος σε έντιμη δίκη, του δικαιώματος της ιδιοκτησίας, επικαρπίας και διάθεσης περιουσίας κάθε είδους καθώς και της επέκτασης των δικαιωμάτων ατομικής περιουσίας σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις ούτως ώστε να εξασφαλιστεί βέλτιστο επίπεδο επενδύσεων και απόδοσης·

II. Διεθνή ζητήματα

20. είναι πεπεισμένο ότι η ΕΕ πρέπει να επωφεληθεί πλήρως των ευκαιριών για αποτελεσματικό διάλογο με την Κίνα, όπως στο πλαίσιο του Περιφερειακού Φόρουμ ASEAN και της ASEM (Ευρωασιατική Διάσκεψη)·

21. χαιρετίζει την προσχώρηση της Κίνας στη Συνθήκη για τη Μη Διάδοση των Πυρηνικών Όπλων, στη Συνθήκη για την Πλήρη Απαγόρευση των Πυρηνικών Δοκιμών και στη Σύμβαση για τα Χημικά Όπλα·

22. εκφράζει τη λύπη του για το ρόλο που διαδραμάτισε η Κίνα στην ανάπτυξη των πυρηνικών εξοπλισμών στο Πακιστάν και σε άλλα εδάφη καθώς και στον εφοδιασμό του Ιράν με χημικά όπλα και πυραύλους·

23. καλεί την Κίνα να παύσει την πολιτική, στρατιωτική και οικονομική ενίσχυση προς όφελος του βιρμανικού στρατιωτικού καθεστώτος·

24. χαιρετίζει τις συμφωνίες μεταξύ της Κίνας και των γειτονικών της χωρών σχετικά με τις συνοριακές διαφορές και επισημαίνει με ανησυχία ότι η «Στρατηγική Συμμαχία» με τη Ρωσία ενδέχεται να οδηγήσει σε πρωτοφανείς πωλήσεις όπλων προς την Κίνα·

25. δεν θεωρεί δικαιολογημένη την άρση της απαγόρευσης του εμπορίου όπλων που επέβαλε η ΕΕ στην Κίνα το 1989 και καλεί το Συμβούλιο να εξακριβώσει σε ποιο βαθμό τηρείται η απαγόρευση αυτή από τα κράτη μέλη και στη συνέχεια να υποβάλει σχετική αναφορά στο Κοινοβούλιο·

26. καλεί την Κίνα να κυρώσει τη Σύμβαση για τα χημικά όπλα·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

27. χαιρετίζει τον εποικοδομητικό ρόλο που διαδραμάτισε η Κίνα στην επίτευξη συμφωνίας σχετικά με το πυρηνικό πρόγραμμα της Βόρειας Κορέας και παροτρύνει την Κίνα, τις Ηνωμένες Πολιτείες, τη Νότια και τη Βόρεια Κορέα να επιτύχουν επίσημη ειρηνευτική συμφωνία· καλεί την Κίνα να αυξήσει την πίεση που ασκεί στη Βόρεια Κορέα ώστε να εξασφαλιστεί ότι θα προβεί το συντομότερο δυνατό σε πολιτικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις οι οποίες είναι το μόνο που δύναται να την κάνει να εξέλθει από τον φαύλο κύκλο της αδιότητας στον οποίο είναι εγκλωβισμένη·

28. καλεί την Κίνα να εγκρίνει την απόλυτη απαγόρευση των ναρκών κατά προσωπικό και να λάβει μέρος στις διεργασίες της Οτάβα με στόχο την ταχεία σύναψη διεθνούς συνθήκης σχετικά με αυτό το θέμα·

III. Ανθρώπινα δικαιώματα

29. χαιρετίζει την αναθεώρηση ορισμένων νόμων, όπως του νόμου ποινικής δικονομίας και του νόμου περί διοικητικών κυρώσεων, τη θεωρεί όμως ανεπαρκή ως μέσον πλήρους αποκατάστασης του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα·

30. καλεί την Κίνα να υπογράψει και να κυρώσει χωρίς επιφυλάξεις τη Διεθνή Συνθήκη για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα και τα δύο προαιρετικά της πρωτόκολλα και τη Διεθνή Συνθήκη για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτιστικά Δικαιώματα, και χαιρετίζει την εξαγγελθείσα πρόθεσή της να υπογράψει την τελευταία αυτή συνθήκη·

31. καλεί την Κίνα να καταργήσει τη θανατική ποινή και, προς το σκοπό αυτό, την καλεί να προβεί άμεσα στην αναστολή των θανατικών εκτελέσεων·

32. θεωρεί ότι ο διάλογος ΕΕ-Κίνας σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα ο οποίος καθιερώθηκε το 1995 και λαμβάνει χώρα δύο φορές το χρόνο πρέπει να διατηρηθεί. Ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώνει το Κοινοβούλιο πριν από κάθε συνάντηση όσον αφορά τα θέματα προς συζήτηση και στη συνέχεια να το πληροφορεί σχετικά με την έκβασή τους·

33. ζητεί από την κινεζική κυβέρνηση να ελευθερώσει όσα άτομα έχουν φυλακιστεί ή κρατούνται με άλλο τρόπο για την ειρηνική έκφραση των πολιτιστικών, πολιτικών ή θρησκευτικών τους απόψεων·

34. ζητεί από την κινεζική κυβέρνηση να επιτρέψει στον Wei Jingsheng, που τιμήθηκε με το βραβείο Ζαχάροφ, να γίνει δεκτός από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

35. καλεί το Εθνικό Λαϊκό Κογκρέσο να καταργήσει τους νόμους που δεν συμβιβάζονται με την ανάπτυξη ενός γνήσιου κράτους δικαίου, το οποίο θα σέβεται τα ατομικά δικαιώματα και το προτρέπει να αναθεωρήσει τις νέες διατάξεις περί «απειλής της κρατικής ασφάλειας» προκειμένου να συμβαδίζουν με τα διεθνή πρότυπα και επίσης να καταργήσει τους νόμους σχετικά με την κρατική ασφάλεια και τα κρατικά απόρρητα και να διασφαλίσει προστασία από τις αυθαίρετες κρατήσεις, τις άδικες δίκες και τα βασανιστήρια·

36. καλεί την κινεζική κυβέρνηση να συγκροτήσει ανεξάρτητη επιτροπή ελέγχου που θα αξιολογήσει τις υποθέσεις 2.700 περίπου ατόμων που καταδικάστηκαν βάσει των νόμων αυτών·

37. καλεί την Κίνα να υιοθετήσει τη διεθνή πρακτική και να επιτρέψει στις διεθνείς ανθρωπιστικές οργανώσεις τακτική και εμπιστευτική πρόσβαση σε όσους κρατούνται σε φυλακές, ειδικά κέντρα και στρατόπεδα εργασίας και να παράσχει επαρκή ιατρική περίθαλψη σε όλους τους κρατούμενους·

38. καλεί την Κίνα να επεκτείνει τη συνεργασία με διεθνείς οργανισμούς προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου, ειδικότερα δε να επιτρέψει στους ειδικούς ανταποκριτές των Ηνωμένων Εθνών και σε ξένους παρατηρητές την κανονική πρόσβαση στο Θιβέτ, στο Ανατολικό Τουρκεστάν (Xinjiang) και την εσωτερική Μογγολία·

39. καταδικάζει την κατοχή του Θιβέτ από την Κίνα και καλεί την Κινεζική Κυβέρνηση να δεχθεί την πρόταση του Δαλάι Λάμα ο οποίος, χωρίς να δέτει ως προδικαστικό το ζήτημα της ανεξαρτησίας, ζητεί την επανάληψη των διαπραγματεύσεων με βάση την αναγνώριση της πολιτισμικής και ύλησκειυτικής αυτονομίας του λαού του Θιβέτ και του δικαιώματός του για αυτοδιακυβέρνηση·

40. χαιρετίζει την ανοικτή πρόσκληση προς τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από τους εκπροσώπους του Εθνικού Λαϊκού Κογκρέσου να επισκεφτούν το Θιβέτ και να διαπιστώσουν την κατάσταση «με τα ίδια τους τα μάτια»·

41. ζητεί από τις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας να αρχίσουν πολιτικό διάλογο με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ο οποίος θα επιτρέψει να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις για μια ειρηνική επίλυση των ζητημάτων του Ανατολικού Τουρκεστάν και της εσωτερικής Μογγολίας·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

42. Ζητεί τη βελτίωση των προτύπων εργασίας στην Κίνα με μια σταδιακή επίτευξη διεθνών κανόνων, μεταξύ άλλων κατόπιν διαβούλευσης με ανεξάρτητα συνδικάτα, η οποία ενδεχομένως συνδέεται με την ένταξη στον ΟΟΣΑ· και ζητεί ιδίως από την ΕΕ και άλλους εταίρους κοινών επιχειρήσεων εκτός της Κίνας να εκπληρώσουν τα διεθνή πρότυπα ως προς τις συνθήκες εργασίας·

43. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει το θέμα της καταναγκαστικής εργασίας και της εργασίας στις φυλακές στην Κίνα, κατ' εφαρμογή των άρθρων 9, 10 και 11 των κανονισμών αριθ. 3281/94 και 1256/96 του Συμβουλίου σχετικά με το Σύστημα Γενικευμένων Προτιμήσεων·

44. καταδικάζει τις αντιδράσεις κατά των υποστηρικτών ψηφίσματος που υπεβλήθη στην Υποεπιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα το 1997, το οποίο επέκρινε τη στάση της Κίνας, και ζητεί από τα άλλα κράτη μέλη να δείξουν αλληλεγγύη προς τη Δανία, την Ιρλανδία και την Ολλανδία που απειλήθηκαν με κυρώσεις από την κινεζική κυβέρνηση·

IV. Χονγκ Κονγκ, Μακάο και Ταϊβάν

45. έχοντας υπόψη τη δήλωση Κίνας-Βρετανίας του 1984 και τη δήλωση Κίνας-Πορτογαλίας του 1987, θεωρεί ότι το μέλλον του Χονγκ Κονγκ και του Μακάο και η διατήρηση της πολιτικής, κοινωνικής και οικονομικής ελευθερίας τους είναι ζήτημα καθοριστικής σημασίας για την ΕΕ·

46. υπενθυμίζει τη δέσμευση που δόθηκε στο πλαίσιο της κοινής διακήρυξης Κίνας-Μ.Βρετανίας ότι «η Ειδική Διοικητική Περιφέρεια του Χονγκ Κονγκ θα απολαμβάνει αυτονομία σε μεγάλο βαθμό, με εξαίρεση εξωτερικά ζητήματα και ζητήματα άμυνας» για περίοδο 50 ετών·

47. τονίζει ότι το άρθρο 14 του Βασικού Νόμου της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Χονγκ Κονγκ αναφέρει ότι «οι στρατιωτικές δυνάμεις που έχει εγκαταστήσει η κεντρική λαϊκή κυβέρνηση στην Ειδική Διοικητική Περιφέρεια του Χονγκ Κονγκ για σκοπούς άμυνας δεν θα παρεμβαίνουν στις τοπικές υποθέσεις της Περιφέρειας»·

48. επισημαίνει ότι το άρθρο 14 του Βασικού Νόμου του Μακάο παρέχει στην κεντρική κυβέρνηση την αρμοδιότητα της άμυνας, η οποία δεν συνεπάγεται την στρατοπέδευση στρατιωτικών δυνάμεων, ενώ η κυβέρνηση της Ειδικής Διοίκησης της Περιφέρειας του Μακάο είναι αρμόδια για την διατήρηση της δημόσιας τάξης·

49. χαιρετίζει τη δέσμευση της κινεζικής κυβέρνησης να μην επιδιώξει την κατάρρευση της θανατικής ποινής στο Χονγκ Κονγκ ή στο Μακάο·

50. εμμένει στην πλήρη εφαρμογή των διμερών συμφωνιών σχετικά με το Χονγκ Κονγκ και το Μακάο·

51. καταδικάζει την απόφαση της κινεζικής κυβέρνησης να διαλύσει το εκλεγέν Νομοδεδικό Συμβούλιο του Χονγκ Κονγκ και αποκηρύσσει τη νομιμότητα του προσωρινού Νομοδεδικού Συμβουλίου·

52. επισημαίνει την υπόσχεση που έδωσε ο κινέζος υπουργός αρμόδιος για το Χονγκ Κονγκ και το Μακάο, Lu Ping, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι θα διεξαχθούν ελεύθερες, πολυκομματικές εκλογές στο Χονγκ Κονγκ κατά το πρώτο ήμισυ του 1998 χωρίς περιορισμούς συμμετοχής για κανένα πολιτικό κόμμα·

53. υπογραμμίζει τη διάταξη του Βασικού Νόμου του Μακάο που προβλέπει τη συνέχιση της δημοκρατίας της Νομοδεδικής Συνέλευσης, η οποία εκλέγεται με πλειοψηφία με άμεση και έμμεση ψηφοφορία από το 1976, ως πρώτη συνέλευση μετά την μεταβίβαση της κυριαρχίας και σημειώνει τις εγγυήσεις που παρέσχον σχετικά οι αρχές της Κίνας·

54. εκφράζει τη λύπη του για την απόφαση της Μόνιμης Επιτροπής του Εθνικού Λαϊκού Κογκρέσου να θεσπίσει νόμους που να περιορίζουν την ελευθερία του συνέρχεσθαι και τις πολιτικές ελευθερίες και να ανακαλέσει ορισμένα τμήματα του Διατάγματος του 1991 για τη Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Χονγκ Κονγκ, κατά παράβαση του Βασικού Νόμου·

55. εκδηλώνει ζωηρές ανησυχίες για το αντιδημοκρατικό πνεύμα της νομοθεσίας σχετικά με την ασφάλεια του κινεζικού κράτους και σχετικά με την απαγόρευση των πολιτικών ενώσεων και οργανώσεων που, δυνάμει του άρθρου 23 του Βασικού Νόμου του Μακάο, η εν λόγω ειδική διοικητική περιφέρεια θα υποχρεωθεί να ασκήσει μετά την μεταβίβαση της κυριαρχίας·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

56. αποφασίζει να παρακολουθήσει εκ του σύνεγγυς την κατάσταση στο Χονγκ Κονγκ και το Μακάο, λαμβάνοντας υπόψη τη διεθνή σπουδαιότητα που προσλαμβάνει, μετά την παράδοση, και συγκεκριμένα τα ακόλουθα σημεία:

- ανεξαρτησία του δικαστικού σώματος,
- ταχεία πρόοδος όσον αφορά την εκλογή του πρώτου Νομοθετικού Συμβουλίου της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Χονγκ Κονγκ,
- συνέχιση της θητείας της εκλεγμένης Νομοθετικής Συνέλευσης του Μακάο και ενίσχυση του δημοκρατικού της χαρακτήρα,
- συνέχιση της πρακτικής εκπόνησης τακτικών και επικαιρών εκδόσεων, στο πλαίσιο της Διεθνούς Σύμβασης για τα Αστικά και τα Πολιτικά Δικαιώματα και της Διεθνούς Σύμβασης για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτιστικά Δικαιώματα, προς τα αρμόδια όργανα των ΗΕ,
- διατήρηση και τήρηση των ισχυόντων κανόνων για την ελευθερία έκφρασης, την ελευθερία του τύπου, το δικαίωμα των συγκεντρώσεων και των διαδηλώσεων, την ελευθερία εσωτερικών και εξωτερικών δράσεων των πολιτικών κομμάτων και ενώσεων,
- εξασφάλιση της ελευθερίας δράσης των ανθρωπιστικών οργανώσεων και των οργανώσεων για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων
- απαγόρευση της θανατικής ποινής και της έκδοσης σε χώρες που επιβάλλουν τη θανατική ποινή ή την ισόβια φυλάκιση,
- κατάργηση των διακρίσεων μεταξύ των κατοίκων λόγω ιθαγένειας, εθνοτικής προέλευσης, γλώσσας ή οποιασδήποτε άλλου παράγοντα,
- διατήρηση της ανεξαρτησίας των υπαλλήλων στο δημόσιο τομέα που θα διορίζονται βάσει αξιολογικών κριτηρίων,
- ολοκλήρωση της διαδικασίας για την ενσωμάτωση στις τοπικές νομοθετικές διατάξεις του Μακάο του νομοθετικού πορτογαλικού συστήματος και των διεθνών συμβάσεων και κανονισμών που ισχύουν στην περιοχή, καθώς και μετάφρασή τους στη κινεζική γλώσσα,
- αυτόνομος χαρακτήρας του δικαστικού συστήματος του Μακάο καθώς και εκπαίδευση και πλήρης στελέχωση των τοπικών δικαστηρίων, της δημόσιας εισαγγελικής αρχής και της δημόσιας διοίκησης με προσωπικό που γνωρίζει τη κινεζική και πορτογαλική γλώσσα.

57. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει ετήσια έκθεση σχετικά με τις πολιτικές και οικονομικές εξελίξεις στο Χονγκ Κονγκ και το Μακάο και χαιρετίζει τη δήλωσή της σχετικά με το Χονγκ Κονγκ του Απριλίου 1997.

58. αποφασίζει να αναπτύξει στενές σχέσεις με το Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών, πέρα από τον αμερικανικό Νόμο του 1992 για το Χονγκ Κονγκ και ζητεί από την Επιτροπή να συντονίσει την εξωτερική εμπορική πολιτική της με την πολιτική της κυβέρνησης των ΗΠΑ υπό το φως των εξελίξεων στο Χονγκ Κονγκ.

59. ζητεί από τα κράτη μέλη·

60. επισημαίνει τη δέσμευση του Πεκίνου και της Ταϊπέχ για ενδεχόμενη ενοποίηση, δηλώνει ωστόσο ότι, προς το παρόν, η άσκηση πίεσης για τον σκοπό αυτόν πιθανόν να οδηγήσει σε σύγκρουση·

61. προτρέπει την Κίνα να αναπτύξει ειρηνικές σχέσεις με τα 22 εκατομμύρια κατοίκους του Ταϊβάν, με στόχο την προώθηση της σταθερότητας στην περιοχή και την καλεί να αναλάβει δημόσια δέσμευση ότι στις διαφορές της με την Ταϊβάν δεν θα προσφύγει επ ουδενί σε άσκηση βίας·

62. καλεί το Συμβούλιο να ασκήσει πιέσεις στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας ούτως ώστε να αναγνωρίσει την ανάγκη να επιτραπεί στη Ταϊβάν καλύτερη εκπροσώπηση στα πλαίσια διεθνούς οργάνωσης στον τομέα των ανθρωπίνων και εργασιακών δικαιωμάτων, οικονομικών υποθέσεων, της συνεργασίας στον τομέα του περιβάλλοντος και της ανάπτυξης·

63. ζητεί από την Επιτροπή, σύμφωνα με ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να ανοίξει γραφείο πληροφοριών στην Ταϊπέχ·

*
* *
*

64. αναθέτει στον Πρόεδρο του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στην κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και στο κινεζικό Εθνικό Λαϊκό Κογκρέσο.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

11. Πρωτοβουλία για τη Βαλτική

A4-0196/97

Ψήφισμα σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής: «Πρωτοβουλία για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας» (SEC(96)0608 – C4-0362/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την πρωτοβουλία για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας η οποία κατατέθηκε στη Διάσκεψη Κορυφής των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων του Συμβουλίου των Κρατών της Βαλτικής Θάλασσας (ΣΚΒΘ) στο Βίμπιτς στις 3-4 Μαΐου 1996 (SEC(96)0608 – C4-0362/96),
 - έχοντας υπόψη την τελική διακήρυξη της Προεδρίας της Διάσκεψης Κορυφής των Κρατών της Βαλτικής Θάλασσας το 1996 στο Βίμπιτς, καθώς και τα προγράμματα δράσης για την συνεργασία των κρατών της Βαλτικής Θάλασσας, τα οποία ενεκρίθησαν από την 5η Υπουργική Σύνοδο του ΣΚΒΘ στο Κάλμαρ στις 2-3 Ιουλίου 1996,
 - έχοντας υπόψη τη διακήρυξη της Στοκχόλμης της Οικονομικής Διάσκεψης Κορυφής της Βαλτικής Θάλασσας η οποία πραγματοποιήθηκε στη Στοκχόλμη από τις 24 έως τις 25 Απριλίου 1996 με θέμα την οικονομική αύξηση και ανάπτυξη στην περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 14ης Ιουλίου 1995 για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τους προσανατολισμούς της πολιτικής της ΕΕ για τη Βαλτική (SEC(94)1747 – C4-0011/95) ⁽¹⁾, της 18ης Απριλίου 1996 για τη Σύνοδο Κορυφής του Συμβουλίου των κρατών της Βαλτικής ⁽²⁾ και της 20ής Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τη σημερινή κατάσταση και τις προοπτικές της συνεργασίας στην περιοχή της Βαλτικής (COM(95)0609 – C4-0017/96) ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το έργο που έχουν επιτελέσει, αφενός, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Θάλασσας Μπάρεντς (BEAC) στο οποίο συμμετέχουν τρία κράτη μέλη της ΕΕ (Δανία, Φινλανδία και Σουηδία) και η Επιτροπή και, αφετέρου, το νεοσυσταθέν Αρκτικό Συμβούλιο στο οποίο επίσης συμμετέχουν υπό την ιδιότητα του πλήρους μέλους τα τρία αυτά κράτη μέλη,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0196/97) και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι εδώ και αιώνες η περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας χαρακτηρίζεται από υψηλού επιπέδου σχέσεις και επικοινωνία και εκτιμώντας ότι με τον τερατισμό του «Ψυχρού Πολέμου» και με το άνοιγμα, εκ νέου, των συνόρων αναμένεται να βελτιωθεί το επίπεδο ενημερίας των ανθρώπων, και να προαχθεί η οικολογική αλλαγή και σταθερότητα σε μία νέα εποχή η οποία θα βασίζεται στον σεβασμό προς τα δικαιώματα του ανθρώπου και στην οικοδόμηση της δημοκρατίας,
- B. εκτιμώντας ότι η περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας διαθέτει μεγάλο δυναμικό πολιτικής και οικονομικής ανάπτυξης και ότι πριν την κομμουνιστική επανάσταση ήταν στην Ευρώπη η περιοχή με την ταχύτερη οικονομική ανάπτυξη και με ανθούσα ευημερία,
- Γ. εκτιμώντας ότι η ΕΕ και η Ρωσία έχουν τώρα κοινά σύνορα και άμεσες επαφές στην περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας, γεγονός το οποίο προσδίδει ιδιαίτερη σημασία στο δυναμικό αυτό,
- Δ. εκτιμώντας ότι ενδεχόμενη αποτυχία της μεταρρυθμιστικής και αναπτυξιακής πολιτικής, καθώς και της πολιτικής ολοκλήρωσης και σταθεροποίησης εγκυμονεί τον κίνδυνο αποσταθεροποίησης για την εν λόγω περιοχή,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τρεις δημοκρατίες της Βαλτικής, Εσθονία, Λεττονία και Λιθουανία, έχοντας διατελέσει επί μακρόν υπό την κατοχή της Σοβιετικής Ένωσης και έχοντας αποτελέσει τμήμα της σοβιετικής κατευθυνόμενης οικονομίας, αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες προκλήσεις, ειδικά προβλήματα ασφάλειας και ιδιαίτερες δυσκολίες για τη μετάβαση στην οικονομία της αγοράς απ' ότι οι περισσότερες πρώην κομμουνιστικές χώρες,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η συνεργασία σε πολλά επίπεδα — προσωπικό, ιδιωτικών οργανώσεων και ΜΚΟ, επιχειρησιακών και κυβερνητικών φορέων — δημιουργεί ένα άρτια διαρθρωμένο δίκτυο συνεργασίας, το οποίο έχει ιδιαίτερη σημασία για τη σταθερότητα και την ανάπτυξη σε ολόκληρη την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας,

⁽¹⁾ ΕΕ C 249 της 25.09.1995, σελ. 215.

⁽²⁾ ΕΕ C 141 της 13.05.1996, σελ. 199.

⁽³⁾ ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 248.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- Z. εκτιμώντας ότι αρχίζει να αναπτύσσεται μια μη δεσμευτική συνεργασία σε θέματα αμυντικής πολιτικής, καθώς και συνεργασία σε θέματα διατήρησης της ειρήνης και εδραίωσης της εμπιστοσύνης μεταξύ των κρατών της Βαλτικής Θάλασσας,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι Πολωνία, η Λιθουανία, η Λεττονία και η Εσθονία έχουν υποβάλει αίτηση για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το NATO,
- Θ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση με τη συμφωνία σύνδεσης, τα προγράμματα ενίσχυσης και με την πλήρη συμμετοχή της στο Συμβούλιο των Κρατών της Βαλτικής Θάλασσας μπορεί να συμβάλει αποφασιστικά στις προσπάθειες για επίτευξη σταθερότητας και ανάπτυξης, με απώτερο στόχο την επιτυχή ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων ένταξης στην ΕΕ,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ΣΚΒΘ πραγματοποίησε την πρώτη Διάσκεψη Κορυφής των Αρχηγών Κρατών και Κυβερνήσεων στο Βίμπιτ το καλοκαίρι του 1996, η οποία άνοιξε μιά νέα πολιτική διάσταση για τη συνεργασία στην περιοχή,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή υπέβαλε στην εν λόγω Διάσκεψη Κορυφής την έκθεση πρωτοβουλίας της και ότι το Συμβούλιο Υπουργών Εξωτερικών Υποθέσεων ενέκρινε τρία προγράμματα δράσης για την σταθερή πολιτική ανάπτυξη, την οικονομική ολοκλήρωση και το περιβάλλον στην περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι είναι ιδιαίτερα λυπηρό να εξακολουθεί η Ένωση να διατηρεί τους φραγμούς που έχει θέσει σε ό,τι αφορά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων από τα κράτη της Βαλτικής Θάλασσας,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στην πρώτη της έκθεση για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας (SEC 94/1747), η Επιτροπή είχε εξετάσει συνολικά τις θόριες περιοχές, συμπεριλαμβάνοντας τις Ρωσικές ευρωπαϊκές περιοχές της Δημοκρατίας της Καρελίας και του Μουρμάνσκ στη γεωγραφική περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας,
1. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ασκήσουν την επιρροή τους για να προωθηθεί η επικύρωση των ευρωπαϊκών συμφωνιών με την Εσθονία, τη Λεττονία και τη Λιθουανία, οι οποίες υπεγράφησαν στις 12 Ιουνίου 1995, αλλά δεν έχουν ακόμα επικυρωθεί από ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ, προκειμένου η Βαλτική να καταστεί εσωτερική ευρωπαϊκή θάλασσα που να αποτελεί λίκνο συνεργασίας όλων των κρατών που βρέχονται από αυτήν, συμπεριλαμβανομένης της Ρωσίας·
 2. υπενθυμίζει ότι η πρόσβαση των Βαλτικών Κρατών σε ορισμένα κοινοτικά προγράμματα στους τομείς, συγκεκριμένα, της εκπαίδευσης και της έρευνας, εξαρτάται από την κύρωση των Ευρωπαϊκών Συμφωνιών· αναγνωρίζει ότι τα προγράμματα αυτά θα συμβάλλουν στην περαιτέρω βελτίωση της στρατηγικής προσχώρησης·
 3. εκφράζει τη λύπη του διότι η έκθεση πρωτοβουλίας της Επιτροπής η οποία υπεβλήθη στη Διάσκεψη Κορυφής του ΣΚΒΘ στο Βίμπιτ δεν εισήγαγε πραγματικές νέες πρωτοβουλίες· αναγνωρίζει, ωστόσο, την αξία της εν λόγω έκθεσης ως συγκεκριαλάωσης και αφετηρίας των περιφερειακών πολιτικών·
 4. καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει την ποιότητα και την αποτελεσματικότητα των προσπαθειών ενίσχυσης της περιοχής και να ασκήσει την επιρροή της, ως μέλος του ΣΚΒΘ, για την ανάληψη νέων πρωτοβουλιών με στόχο την προώθηση της σταθερότητας και της βιώσιμης ανάπτυξης στην περιοχή και την ενίσχυση των μεταρρυθμιστικών προσπαθειών των υποψηφίων προς ένταξη χωρών·
 5. υπενθυμίζει το σημαντικό ρόλο της Επιτροπής στην εφαρμογή των ήδη συμφωνημένων προγραμμάτων δράσης, και καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει και να εμβαθύνει αυτή τη δέσμευση·
 6. καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει νέα κίνητρα για τις μεταρρυθμιστικές προσπάθειες υιοθετώντας μία στρατηγική βάσει της οποίας οι διαπραγματεύσεις για την ένταξη στην ΕΕ θα προχωρήσουν σύμφωνα με την «αξιολόγηση των επιδόσεων», που τοποθετεί όλες τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες στην ίδια αφετηρία και, τελικώς, οι χώρες οι οποίες έχουν εκπληρώσει με τον καλύτερο τρόπο τις προϋποθέσεις προσχώρησης θα είναι και οι πρώτες που θα γίνουν δεκτές ως νέα μέλη· δεδομένου ότι οι μεταρρυθμίσεις συνήθως αποτελούν θραυσιμότητα μία οδυνηρή διαδικασία, τέτοια κίνητρα θα μπορούσαν να συμβάλουν σημαντικά ώστε να υπερνικηθούν τα εμπόδια στην πολιτική διαδικασία και να διασφαλισθεί ότι η μεταρρυθμιστική πολιτική θα συνεχισθεί·
 7. επισημαίνει τη μεγάλη πρόοδο που έχουν επιτελέσει οι υποψήφιες για προσχώρηση χώρες στην περιοχή παρά τις δύσκολες συνθήκες υπό τις οποίες επιτελείται η μεταρρύθμιση και ο μετασχηματισμός των πολιτικών και οικονομικών τους συστημάτων·
 8. επισημαίνει επίσης τα φιλόδοξα βήματα που έχουν επιτελεσθεί στην ανάπτυξη της πολιτικής και οικονομικής συνεργασίας των τριών κρατών της Βαλτικής, Εσθονίας, Λεττονίας και Λιθουανίας και, συνεπώς, συνιστά στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες να αναπτύξουν μία δική τους αμοιβαία συνεργασία προκειμένου να ενισχύσουν την κοινή τους θέση εν αναμονή της ένταξης στην ΕΕ·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

9. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει εκπαιδευτικά προγράμματα και τη δημιουργία φορέων, που θα αποτελέσουν τη βάση για την ανάπτυξη της δημοκρατίας, του συστήματος ελεύθερης αγοράς και του κράτους δικαίου· τούτο θα διευκολύνει την έγκριση κατάλληλης νομοθεσίας και την εφαρμογή του δικαίου, θα διασφαλίσει την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων και των μεταναστών, θα διευκολύνει την προστασία της ακινήτου περιουσίας και των κατοχυρωμένων μέσω συμβάσεων δικαιωμάτων, θα καταστήσει δυνατή την προστασία των κοινών εξωτερικών συνόρων, θα διευκολύνει την ενσωμάτωση του «acquis communautaire» και θα προωθήσει τις διαπραγματεύσεις προσχώρησης στην ΕΕ·
10. επιδοκιμάζει την απόφαση των αρχηγών κρατών του ΣΚΒΘ να δημιουργήσουν ειδική ομάδα (task force), η οποία θα απαρτίζεται από προσωπικούς τους αντιπροσώπους και θα έχει ως στόχο την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και αναμένει την παρουσίαση συγκεκριμένων αποτελεσμάτων κατά την επόμενη Διάσκεψη Κορυφής το καλοκαίρι του 1997·
11. παρακινεί την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στις προκλήσεις και τις ανησυχίες των τριών μικρών κρατών της Βαλτικής, της Εσθονίας, της Λεττονίας και της Λιθουανίας, και να αναγνωρίσει τον ρόλο που μπορούν να διαδραματίσουν σε ένα επιτυχές αναπτυξιακό σενάριο με στόχο να συμβάλλουν μέσω των διμερών σχέσεών τους με τη Ρωσία σε μία περισσότερο ασφαλή Ευρώπη·
12. παρακινεί το Συμβούλιο να ασκήσει την επιρροή του στη Ρωσική Ομοσπονδία για την χωρίς καθυστέρηση υπογραφή της συμφωνίας για τη μεθόριο μεταξύ της Ρωσίας και της Εσθονίας, για την οποία οι διαπραγματεύσεις έχουν ήδη ολοκληρωθεί·
13. επισημαίνει τις ιδιαίτερες δυσκολίες που αντιμετωπίζουν η Εσθονία και η Λεττονία λόγω του μεγάλου κύματος ρωσοφώνων μεταναστών που εισέρρευσαν κατά την περίοδο της κατοχής και που σήμερα αποτελούν μεγάλη μειονότητα· επαναλαμβάνει ότι η κατάσταση αυτή πρέπει να αντιμετωπισθεί σύμφωνα με το Καταστατικό του Συμβουλίου της Ευρώπης και την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και επισημαίνει εν προκειμένω το σχετικό ψήφισμα που ενέκρινε πρόσφατα το Συμβούλιο της Ευρώπης (αριθ. 1117/1997)·
14. αναγνωρίζει τα πλεονεκτήματα που θα επιφέρει η ένταξη στην ΕΕ των υποψηφίων χωρών της Βαλτικής Θάλασσας υπό την μορφή μεγαλύτερης πολιτικής σταθερότητας για την περιοχή στο σύνολό της αλλά, καθώς η ασφάλεια αποτελεί αδιαίρετο αγαθό, και για όλη την Ευρώπη·
15. αναγνωρίζει επίσης τα μεγάλα οικονομικά πλεονεκτήματα που θα προκύψουν από την ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπό την μορφή νέου πεδίου ανάπτυξης εντονότερων εμπορικών και επενδυτικών δραστηριοτήτων για τα νυν κράτη μέλη, αλλά φυσικά ιδιαίτερα για τις υποψήφιες για ένταξη χώρες όπου οι οικονομικές μεταρρυθμίσεις και η μεγαλύτερη εμπιστοσύνη θα αποτελέσουν κίνητρα ανάπτυξης·
16. καλεί την Επιτροπή να λάβει συμπληρωματικά μέτρα ώστε
- να διευκολύνει τις μεταρρυθμίσεις,
 - να αυξήσει την οικονομική ενίσχυση και να καταστήσει αποτελεσματικότερες τις πολιτικές της στον τομέα αυτό,
 - να υποστηρίξει τα προγράμματα δράσης του Κάλμαρ και
 - να βελτιώσει την περιφερειακή υποδομή, συμπεριλαμβανομένων των διασυνοριακών δικτύων μεταφορών, καθώς και τις προϋποθέσεις για την πραγματοποίηση επενδύσεων·
17. αναγνωρίζει τη σημασία που έχουν οι φιλόδοξες προσπάθειες, ως τμήμα των προγραμμάτων δράσης του Κάλμαρ, για τη βελτίωση του περιβάλλοντος της περιοχής της Βαλτικής Θάλασσας, το οποίο έχει υποστεί σοβαρή ρύπανση· θεωρεί ότι έχει θεμελιώδη σημασία η βελτίωση της κατάστασης της πυρηνικής ασφάλειας, ώστε αυτή να φτάσει τα δυτικά επίπεδα·
18. ζητεί από την Επιτροπή να συμβάλλει στην ενίσχυση της διοικητικής υποστήριξης του ΣΚΒΘ ιδιαίτερα στις περιπτώσεις εκείνες που τα προγράμματα δράσης υλοποιούνται σε χωριστά μεμονωμένα προγράμματα·
19. ζητεί τη διενέργεια μιας πλήρους έρευνας εν σχέση με τα πυρηνικά απόβλητα και άλλες πηγές ραδιενέργειας στην περιοχή της Βαλτικής ως ένα απαραίτητο πρώτο βήμα ενόψει της λήψης προστατευτικών μέτρων·
20. ζητεί από την Επιτροπή να συνεργασθεί άμεσα και, μέσω του ΣΚΒΘ, με άλλους διεθνείς οργανισμούς, επί παραδείγματι τον ΟΑΣΕ, το Συμβούλιο της Ευρώπης και το Συμβούλιο της Θάλασσας του Μπάρεντς, που έχουν ως στόχο την προώθηση της σταθερότητας στην περιοχή, την οικονομική ανάπτυξη και την αποτελεσματική προστασία του περιβάλλοντος·
21. καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με την επόμενη Διάσκεψη Κορυφής του Συμβουλίου των Κρατών της Βαλτικής Θάλασσας η οποία πρόκειται να λάβει χώρα στην Λεττονία το καλοκαίρι ή στις αρχές του φθινοπώρου του 1997, καθώς και σχετικά με την πρόοδο που έχει επιτελεσθεί στην εφαρμογή των προγραμμάτων δράσης·
22. καλεί την Επιτροπή να συμμετέχει στις εργασίες του Αρκτικού Συμβουλίου και να συντονίζει τις εργασίες αυτές με τις δραστηριότητες της στα πλαίσια του ΣΚΒΘ και του Συμβουλίου της Θάλασσας του Μπάρεντς·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

23. προτείνει στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να εξετάσει, μαζί με τους προέδρους των κοινοβουλίων των χωρών που θρέχονται από τη Βαλτική Θάλασσα, κατά πόσον είναι σκόπιμο να καθιερωθούν τακτικές κοινοβουλευτικές συναντήσεις, κατά τις οποίες να εξετάζονται τα προβλήματα της πολιτικής συνεργασίας και της επιθυμητής οικονομικής ενσωμάτωσης στην ΕΕ, καθώς και η ενίσχυση των περιφερειακών δικτύων· στις εν λόγω συναντήσεις θα πρέπει να συμμετέχουν μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των κοινοβουλίων των κρατών μελών και των συνδεδεμένων κρατών του χώρου της Βαλτικής·

24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών του Συμβουλίου των Κρατών της Βαλτικής Θάλασσας, του Ευρω-Αρκτικού Συμβουλίου της Θάλασσας του Μπάρεντς και του Αρκτικού Συμβουλίου.

12. Ελεύθερη διακίνηση εμπορευμάτων στην Ένωση (Ισπανία/Γαλλία)

B4-0472, 0488, 0500, 0544 και 0558/97

Ψήφισμα σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 15ης Ιουλίου 1993 σχετικά με τα σοβαρά γεγονότα στη Νότια Γαλλία ⁽¹⁾, και της 23ης Μαΐου 1996 σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία και μεταφορά γεωργικών προϊόντων στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 5 της Συνθήκης ΕΚ, το οποίο υποχρεώνει τα κράτη μέλη να λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα γενικά ή ειδικά μέτρα για να διασφαλίσουν μια εσωτερική αγορά χαρακτηριζόμενη από την κατάργηση των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων μεταξύ των κρατών μελών,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 7Α της Συνθήκης ΕΚ, το οποίο αναγνωρίζει ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει έναν χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα, στον οποίο διασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων,
 - έχοντας υπόψη ότι το άρθρο 39 της Συνθήκης ΕΚ ορίζει ότι ένας από τους στόχους της κοινής γεωργικής πολιτικής είναι να κατοχυρώσει την ασφάλεια του εφοδιασμού,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων αποτελεί βασικό πυλώνα του κράτους δικαίου και της οικοδόμησης της εσωτερικής αγοράς,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι για ένα ακόμη έτος επαναλαμβάνονται στη Νότια Γαλλία οι επιθέσεις γάλλων γεωργών εναντίον ισπανικών φορτηγών που μεταφέρουν γεωργικά προϊόντα από την Ισπανία,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη την υποτροπή και την ατιμωρησία των χρόνων με το χρόνο επαναλαμβανόμενων αυτών επιθέσεων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πραγματοποιήθηκαν και άλλου είδους επιθέσεις εναντίον ισπανικών συμφερόντων στη Γαλλία, όπως αυτές εναντίον ισπανικών αποθηκών οπωροκηπευτικών σε διάφορες γαλλικές πόλεις, οι οποίες παραλύουν τις εμπορικές διαδικασίες διανομής των οπωροκηπευτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πλήττοντας σοβαρά τους κοινοτικούς καταναλωτές,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη τη βία που χρησιμοποιήθηκε σε ορισμένες πράξεις βανδαλισμού, τόσο εναντίον εμπορευμάτων όσο και εναντίον της σωματικής ακεραιότητας των προσώπων που τα μεταφέρουν,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εξαιτίας της επανάληψης των βανδαλισμών αυτών, το θέμα βρίσκεται ενώπιον του Δικαστηρίου εν αναμονή απόφασης, γεγονός που δεν απαλλάσσει το γαλλικό κράτος από την τήρηση των υποχρεώσεων τις οποίες έχει αναλάβει δυνάμει της Συνθήκης ΕΚ,
- I. καταδικάζει κατηγορηματικά τόσο τις επιθέσεις που πραγματοποιήθηκαν πρόσφατα όσο και τη συνεχή επανάληψή τους, καθώς και την παθητική στάση των γαλλικών αρχών, στοιχεία τα οποία πλήττουν σοβαρά την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

⁽¹⁾ ΕΕ C 255 της 20.09.1993, σελ. 158.

⁽²⁾ ΕΕ C 166 της 10.06.1996, σελ. 198.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

2. ζητεί όπως η καταβολή των αποζημιώσεων που υποσχέθηκε η γαλλική κυβέρνηση πραγματοποιηθεί ταχέως και συμπεριλάβει κάθε είδος προκληθείσας ζημίας, όχι μόνον σε οχήματα και εμπορεύματα αλλά και σε ό,τι αφορά την απώλεια αγορών, καθώς και τη λήψη μέτρων ώστε οι υπεύθυνοι για τα γεγονότα αυτά να αντιμετωπίσουν τις ποινικές και αστικές ευθύνες που τους καταλογίζονται.
3. υπενθυμίζει ότι γεγονότα αυτού του είδους υποχρέωσαν την Επιτροπή να εναγάγει το γαλλικό κράτος ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
4. ζητεί από τη γαλλική κυβέρνηση να αναλάβει τις απαραίτητες πρωτοβουλίες ώστε να μην επαναληφθούν παρόμοιες ενέργειες.
5. ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε οι αναγγελλόμενοι «έλεγχοι ποιότητας» από την πλευρά της γαλλικής κυβέρνησης να μην συνεπάγονται παραβίαση της Συνθήκης.
6. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν αμέσως τα δέοντα μέτρα για τη διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων και του θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ παραγωγών οπωροκηπευτικών, και να μελετήσουν τις κατάλληλες αποζημιώσεις στους παραγωγικούς τομείς που επλήγησαν από την κατάσταση αυτή.
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

13. Κατάσταση στη Σιέρα-Λεόνε

B4-0470, 0508, 0529, 0534, 0546, 0554 και 0561/97

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Σιέρα-Λεόνε

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1997,
 - A. εκτιμώντας ότι ο εμφύλιος πόλεμος μαστίζει τη Σιέρα-Λεόνε από το 1991 και ότι από το 1992, έγιναν τρία πραξικοπήματα στη χώρα αυτή,
 - B. εκτιμώντας ότι αυτός ο εμφύλιος πόλεμος είχε χιλιάδες θύματα και υπεχρέωσε σε έξοδο από τη χώρα περίπου το μισό πληθυσμό της χώρας,
 - Γ. επισημαίνοντας την υπογραφή στο Αμπιτζάν το Νοέμβριο 1996 ειρηνευτικής συμφωνίας που αποσκοπούσε στον τερματισμό του εμφύλιου πολέμου,
 - Δ. εκτιμώντας ότι ήταν εν εξελίξει διαδικασία εκδημοκρατισμού, που είχε αρχίσει το Μάρτιο του 1996 με τη διοργάνωση πολυκομματικών εκλογών,
 - E. ανησυχώντας ιδιαίτερα για τις συνέπειες του τελευταίου πραξικοπήματος της 25ης Μαΐου 1997 που διαπράχθηκε από στοιχεία του στρατού της Σιέρα-Λεόνε τα οποία κατέλαβαν τον Πρόεδρο Kabbah και τον υπεχρέωσαν να διαφύγει στη Γουίνεα, διακόπτοντας, με τον τρόπο αυτό, τη διαδικασία εκδημοκρατισμού και την ελπίδα τερματισμού του εμφύλιου πολέμου,
 - ΣΤ. ανησυχώντας έντονα για τη στρατιωτική επέμβαση των νιγηριανών δυνάμεων στη Σιέρα-Λεόνε, που πραγματοποιήθηκε υπό το πρόσχημα της δυτικοαφρικανικής δύναμης επέμβασης και που δεν κάνει τίποτε άλλο παρά να επιδεινώνει την κατάσταση,
 - Z. επισημαίνοντας ότι η δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέχρι σήμερα περιορίστηκε στη δήλωση της προεδρίας του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1997,
 1. καταδικάζει το πραξικόπημα της 25ης Μαΐου 1997 και ζητεί την άμεση αποκατάσταση της συνταγματικής τάξης.
 2. υποστηρίζει τη διπλωματική πρωτοβουλία στο πλαίσιο της ΟΑΕ και της ΟΚΧΔΑ που αποσκοπεί στην ειρηνική αποκατάσταση της συνταγματικής τάξης στη Σιέρα-Λεόνε και ζητεί να ενταθούν οι διενδείς διπλωματικές προσπάθειες.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

3. καταγγέλλει τη στρατιωτική επέμβαση της Νιγηρίας η οποία καταχράται της ECOMOG, εκμεταλλευόμενη την κατάσταση για να αποκαταστήσει τη διεθνή αξιοπιστία της·
4. καταδικάζει τις πράξεις βίας σε βάρος του πληθυσμού της Σιέρρα-Λεόνε καθώς και των εκπατρισθέντων που βρίσκονται στη Σιέρρα-Λεόνε·
5. ζητεί από την Ένωση να παρέμβει με σιταβαρότητα προσφεύγοντας στα μέσα που διαθέτει στο πλαίσιο της Σύμβασης Λομέ·
6. εκφράζει την ελπίδα ότι η παθητικότητα που επέδειξε η Ευρωπαϊκή Ένωση ακόμη μια φορά σ' αυτό το επεισόδιο θα χρησιμεύσει για την προώθηση αποτελεσματικής ΚΕΠΠΑ που θα περιλαμβάνεται στην υπό εξέταση αναθεώρηση των Συνθηκών·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις της Σιέρρα-Λεόνε και της Νιγηρίας, στην Οικονομική Κοινότητα των Χωρών της Δυτικής Αφρικής, στους γενικούς γραμματείς της ΟΑΕ και των Ηνωμένων Εθνών καθώς και στους συμπροσέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ.

14. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0468, 0487, 0497, 0513 και 0542/97

Ψήφισμα σχετικά με την κατάργηση της θανατικής ποινής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάργηση της θανατικής ποινής,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα 1047 του 1996 και τη σύσταση 1302 του 1996 της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την κατάργηση της θανατικής ποινής στην Ευρώπη,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από την Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ σχετικά με την κατάργηση της θανατικής ποινής στις 26 Σεπτεμβρίου 1996 και στις 20 Μαρτίου 1997,
 - έχοντας υπόψη την τελευταία έκθεση του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για τη θανατική ποινή (E/CN.15/1996/19),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα που εγκρίθηκε στη Γενεΐη από την 53η Σύνοδο της Επιτροπής Δικαιωμάτων του Ανθρώπου του ΟΗΕ για το θέμα της θανατικής ποινής (E/CN.4/1997 L.20),
- A. επισημαίνοντας την αύξηση της χρήσης της θανατικής ποινής ανά τον κόσμο,
 - B. εκφράζοντας την ικανοποίησή του που κατάργησαν πλήρως τη θανατική ποινή, κατά το 1995 και το 1996, η Ιταλία, η Ισπανία, το Βέλγιο, η Μολδαβία και η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας,
 - Γ. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την υπογραφή από τη Ρωσία του βου πρωτοκόλλου της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου το οποίο καθιστά εκ του νόμου υποχρεωτική την κατάργηση της θανατικής ποινής, αλλά εκφράζοντας τη λύπη του που η ρωσική Δούμα απέρριψε το νόμο που καθιερώνει μορατόριουμ για τις θανατικές ποινές,
 - Δ. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι κατά τα δύο τελευταία έτη σημαντικοί διεθνείς οργανισμοί όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης, το Λατινο-αμερικάνικο Κοινοβούλιο και η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ έχουν εγκρίνει ψηφίσματα υπέρ ενός παγκόσμιου μορατόριουμ για τις εκτελέσεις,
 - E. βαδιστά ανήσυχο από τις πρόσφατες εκδόσεις σύμφωνα με τις οποίες σε ορισμένα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης εξακολουθούν να γίνονται εκτελέσεις, και ιδίως στην Ουκρανία όπου πραγματοποιήθηκαν 167 εκτελέσεις κατά το έτος 1996,
 - ΣΤ. εκτιμώντας ότι 28 μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης κατήργησαν την θανατική ποινή για όλα τα εγκλήματα,

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- Z. εκτιμώντας ότι, μεταξύ των μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης, η Κύπρος, η Μάλτα και το Ηνωμένο Βασίλειο δεν κατήργησαν τη θανατική ποινή για τις εξαιρετικές περιπτώσεις εγκλημάτων, ενώ η Αλβανία, η Βουλγαρία, η Εσθονία, η Λετονία, η Λιθουανία και η Τουρκία εφαρμόζουν στην πράξη την κατάργηση της εν λόγω ποινής έστω και αν εξακολουθεί να εμφανίζεται η θανατική ποινή στη νομοθεσία τους,
- H. εκτιμώντας ότι 7 χώρες μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, έχουν υπογράψει αλλά δεν έχουν ακόμα επικυρώσει το 6ο πρωτόκολλο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, ενώ 9 χώρες μέλη δεν το έχουν υπογράψει ακόμα,
- Θ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι πολλές χώρες μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης δεν έχουν υπογράψει το 2ο προαιρετικό πρωτόκολλο του Διεθνούς Συμφώνου για τα Ατομικά και Πολιτικά Δικαιώματα,
- I. αποδοκιμάζοντας την ευρεία εφαρμογή της θανατικής ποινής στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας,
- IA. θορυβημένο από την αυξανόμενη χρήση της θανατικής ποινής στις περισσότερες πολιτείες των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,
- IB. επισημαίνοντας ότι η Ιταλία έχει καταθέσει πρόταση στη ΔΔ για να ενσωματωθεί στη νέα Συνθήκη της ΕΕ η απαγόρευση της θανατικής ποινής,
1. επαναλαμβάνει τη σταθερή αντίθεσή του στη χρήση της θανατικής ποινής σε ολόκληρο τον κόσμο και καλεί όλες τις χώρες να εφαρμόσουν μορατόριουμ στις εκτελέσεις και να καταργήσουν τη θανατική ποινή·
 2. ζητεί από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να προστεθεί η απαγόρευση της εσχάτης των ποινών στη νέα Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
 3. καλεί τα ευρωπαϊκά κράτη που διατηρούν τη θανατική ποινή, έστω χωρίς να προσφεύγουν σ' αυτή, να την καταργήσουν de jure για όλα τα εγκλήματα το συντομότερο δυνατόν·
 4. ζητεί από το Βέλγιο, την Κροατία, την Εσθονία, την Ελλάδα, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, την Μολδαβία και τη Ρωσία να επικυρώσουν το 6ο πρωτόκολλο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου· ζητεί από την Αλβανία, τη Βουλγαρία, την Κύπρο, την Λεττονία, την Λιθουανία, την Πολωνία, την Τουρκία, την Ουκρανία και το Ηνωμένο Βασίλειο να υπογράψουν το εν λόγω πρωτόκολλο·
 5. ζητεί επιμόνως από την Ρωσία και την Ουκρανία να τηρήσουν τις δεσμεύσεις τις οποίες ανέλαβαν ενώπιον του Συμβουλίου της Ευρώπης για την άμεση έγκριση ενός μορατόριουμ και την κατάργηση της θανατικής ποινής·
 6. προτείνει να δεσμευθούν όσα κράτη είναι υποψήφια για προσχώρηση στο Συμβούλιο της Ευρώπης να υπογράψουν και να επικυρώσουν το 2ο προαιρετικό πρωτόκολλο του Διεθνούς Συμφώνου για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα πριν γίνουν μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης·
 7. καλεί τα κράτη που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΕ, και δεν έχουν καταργήσει ακόμη τη θανατική ποινή, να το πράξουν το συντομότερο δυνατόν·
 8. θεωρεί ότι σε κάθε διαπραγμάτευση συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το θέμα της θανατικής ποινής·
 9. καλεί την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στη θανατική ποινή στις ετήσιες εκθέσεις της για τις ρήτρες σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου οι οποίες περιέχονται στις συμφωνίες ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τρίτες χώρες·
 10. ζητεί από το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη και την Επιτροπή, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, να υποβάλουν στη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών ψήφισμα για την εφαρμογή παγκόσμιου μορατόριουμ στην εκτέλεση των θανατικών ποινών·
 11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο καθώς και τα κοινοβούλια των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών ΑΚΕ, της Λευκορωσίας, της Γεωργίας, της Αρμενίας, του Αζερμπαϊτζάν και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και των Ηνωμένων Πολιτειών, στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης και τον Πρόεδρο της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης, στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και τον Πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσής τους.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

6) B4-0511, 0538, 0552 και 0560/97

Ψήφισμα σχετικά με την Κολομβία*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αντιπροσωπεία του, κατά την τελευταία επίσημη επίσκεψή της τον Σεπτέμβριο του 1996, επισκέφθη τα γραφεία της κολομβιανής οργάνωσης ανθρωπίνων δικαιωμάτων CINEP,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ίδιο έχει επανειλημμένως καταδικάσει τη βία στο πλαίσιο της κολομβιανής σύγκρουσης, από όποια πλευρά και αν προέρχεται,
- Γ. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για το γεγονός ότι εκατοντάδες χιλιάδες Κολομβιανοί αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τον τόπο καταγωγής τους και να μετακινηθούν στο εσωτερικό της χώρας, προκειμένου να ξεφύγουν από τη βία,
- Δ. σημειώνοντας ότι το μεγαλύτερο μέρος των περιπτώσεων δολοφονιών και εξαφανίσεων παραμένουν ατιμώρητες, καταγγέλλοντας δε ιδιαίτερα τη δολοφονία του Josué Giraldo, προασπιστή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ο οποίος είχε έλθει να καταθέσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια διάσκεψης για τα ανθρωπίνια δικαιώματα στην Κολομβία,
 1. εκφράζει τη βαθύτατη οδύνη του για τη δολοφονία στις 19 Μαΐου 1997 και στο Ιησουϊτικό Ίδρυμα «Κέντρο Λαϊκής Έρευνας και Εκπαίδευσης», CINEP, των εργαζομένων για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων Mario CALDERON, της συζύγου του Elsa ALVARADO CALDERON και των γονιών της, από παράνομες παραστρατιωτικές δυνάμεις·
 2. καλεί την κυβέρνηση και τις δικαστικές αρχές της Κολομβίας να διερευνήσουν εξονυχιστικά την υπόθεση αυτής της δολοφονίας και να προσαγάγουν στη δικαιοσύνη τους δράστες, και αναγνωρίζει, ταυτόχρονα, τις προσπάθειες της Κυβέρνησης της Κολομβίας για τη συγκρότηση ομάδας ειδικών ερευνητών της αστυνομίας, η οποία, υπό τις οδηγίες της Μονάδας Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων της Εισαγγελίας, θα διενεργήσει τις σχετικές ανακρίσεις·
 3. εκφράζει την βαθειά του ανησυχία για αυτό το σημάδι αυξανόμενης και απρόκλητης παραστρατιωτικής βίας εις βάρος μη κυβερνητικών οργανώσεων, των οποίων το μόνο έγκλημα είναι ότι επιδιώκουν την ειρηνική επίλυση στη σύγκρουση·
 4. εκφράζει τη συμπάθεια και την υποστηρικτική του στους φίλους και συναδέλφους του Mario CALDERON και σε όλους όσους συμμερίζονται την πίστη του στην επικράτηση των διεθνώς αναγνωρισμένων κανόνων στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 5. ζητεί από τις εξεγερμένες ομάδες, στο πλαίσιο διαπραγματεύσεων με την Κυβέρνηση της Κολομβίας, να απελευθερώσουν τους 70 στρατιώτες που κρατούν από τον Αύγουστο του 1996, ανταποκρινόμενες θετικά στη δράση αποστρατιωτικοποίησης της ζώνης του Caguán, μιας ζώνης που εκτείνεται σε περίπου 13.000 τετραγωνικά χιλιόμετρα·
 6. εκφράζει την ικανοποίησή του για την εγκατάσταση του μόνιμου Γραφείου του Υπατου Αρχοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα το οποίο συγχρηματοδοτείται από την Επιτροπή, εκφράζει δε την ελπίδα ότι θα μπορέσει να συμβάλει αποτελεσματικά στο σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και ότι θα του διαβιβάστούν οι αναλυτικές εκθέσεις του Γραφείου σχετικά με την κατάσταση στη χώρα·
 7. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόσφατη χορήγηση εκ μέρους του ανθρωπιστικού γραφείου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ECHO) ποσού 4,5 εκατ. Ecu για την κάλυψη των άμεσων αναγκών των εκτοπισθέντων εξαιτίας της βίας πληθυσμών·
 8. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Κυβέρνηση της Κολομβίας επαναβεβαίωσε σαφώς τη νομιμότητα των μη κυβερνητικών οργανώσεων και του κοινωνικού κινήματος· ζητεί να εγκριθούν χωρίς καθυστέρηση αποτελεσματικά μέτρα για την προστασία των μελών τους·
 9. επιδοκιμάζει την πρόσφατη συγκρότηση Συμβουλίου της Προεδρίας της Δημοκρατίας της Κολομβίας για τους Εκτοπισθέντες λόγω της Βίας, το οποίο επιχειρεί να αντιμετωπίσει τον δια της βίας εκτοπισμό και να μεριμνήσει για τα ήθη του φαινομένου αυτού·
 10. υπενθυμίζει τα συμπεράσματα του ειδικού εισηγητού των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τις εκτελέσεις χωρίς δίκη και ζητεί από την Κυβέρνηση της Κολομβίας να εφαρμόσει ειδικά προγράμματα προστασίας που να ανταποκρίνονται αποτελεσματικά στις ανησυχίες των πολυάριθμων παρατηρητών και οργανώσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τό παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο Υπουργών, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, την Κυβέρνηση της Κολομβίας, την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και στο CINEP στην Μπογκοτά της Κολομβίας.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

γ) B4-0485, 0547 και 0551/97

Ψήφισμα σχετικά με τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Βιρμανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στη Βιρμανία και την ενδεχόμενη προσχώρηση της εν λόγω χώρας στο Σύνδεσμο Κρατών Νοτιοανατολικής Ασίας (ASEAN),
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας της 30ής Μαΐου 1997 εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την επιδείνωση της πολιτικής κατάστασης στη Βιρμανία,
- A. επισημαίνοντας ότι το Κρατικό Συμβούλιο Αποκατάστασης του Νόμου και της Τάξης (SLORC) θεωρείται ένοχο από τη διεθνή κοινότητα ότι ασκεί μία πολιτική πλήρους περιφρόνησης των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
- B. επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, κατά την 53η της συνεδρίαση, εξέφρασε μεγάλη ανησυχία για τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία, στις οποίες περιλαμβάνονται παράνομες και αυθαίρετες εκτελέσεις με συνοπτικές διαδικασίες, φόντοι σε φυλακές, βασανιστήρια, αυθαίρετες συλλήψεις και κρατήσεις για πολιτικούς λόγους, αναγκαστική μετακίνηση, αναγκαστική εργασία τόσο παιδιών όσο και ενηλίκων, καθώς και εκμετάλλευση γυναικών και παιδιών από κυβερνητικούς παράγοντες και καταπίεση εθνοτικών και θρησκευτικών μειονοτήτων,
- Γ. επισημαίνοντας την έκθεση της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα των Παιδιών, σύμφωνα με την οποία χιλιάδες παιδιά πεθαίνουν κατά την αναγκαστική εργασία λόγω ξυλοδαρμού, εξάντλησης και ασθενειών,
- Δ. αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι το SLORC συνέλαβε στις 21 Μαΐου 1997 περισσότερα από 300 μέλη του κόμματος «Εθνικός Σύνδεσμος για τη Δημοκρατία» (NLD), συμπεριλαμβανομένων και 50 εκλεγμένων βουλευτών, προκειμένου να μην παραστούν σε συγκέντρωση του κόμματος για τον εορτασμό της επετείου της συντριπτικής του νίκης στις εκλογές του 1990,
- Ε. θορυβημένο από τον πρόσφατο θάνατο στη φυλακή του πολιτικού κρατουμένου Tim Shwe, επιφανούς μέλους του NLD, ο οποίος επικεντρώνει για μια ακόμη φορά την προσοχή στις απάνθρωπες συνθήκες φυλάκισης στη Rangoon,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η κ. Aung San Suu Kyi, Βραβείο Ζαχάρωφ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έχει απευθύνει πολυάριθμες εκκλήσεις στη διεθνή κοινότητα προκειμένου να επιβάλει πολιτικές και οικονομικές κυρώσεις στο SLORC,
- Z. εκφράζοντας τη λύπη του για τον συνεχή έλεγχο, τον περιορισμό της μετακίνησης και για άλλες μορφές εκφοβισμού που ασκούνται στην Aung San Suu Kyi και σε επιφανή ηγετικά στελέχη του NLD και για τον σχεδόν συνεχή, από το Σεπτέμβριο 1996, κατ' οίκον περιορισμό της Aung San Suu Kyi, με αποτέλεσμα να μην είναι σε θέση να πραγματοποιεί δημόσιες ομιλίες,
- H. επισημαίνοντας ότι, στις 20 Μαΐου 1997, ο αμερικανός πρόεδρος William J. Clinton επέβαλε οικονομικές κυρώσεις στη Βιρμανία απαγορεύοντας τις νέες επενδύσεις υπηκόων των Ηνωμένων Πολιτειών στη Βιρμανία,
- Θ. επισημαίνοντας ότι οι κυβερνήσεις των χωρών του ASEAN κατά την τελευταία υπουργική διάσκεψη κορυφής του οργανισμού, απεφάσισαν να αποδεχθούν την προσχώρηση της Βιρμανίας στο ASEAN εν αντιθέσει προς τις εκκλήσεις άλλων χωρών και διεθνών οργανισμών οι οποίοι προτείνουν να αναβληθεί αυτή η απόφαση εξαιτίας της σοβαρής πολιτικής κατάστασης στη Rangoon,
1. καταδικάζει τη βιρμανική στρατιωτική δικτατορία και όλες τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου από το SLORC·
 2. καλεί το καθεστώς της Rangoon να εγγυηθεί τα θεμελιώδη δικαιώματα στο λαό της Βιρμανίας, να θέσει τέρμα στους διωγμούς που εδράζονται σε πολιτικά αίτια και να ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις της ως μέλους της Σύμβασης για την Αναγκαστική Εργασία του 1930 (αριθ. 29) και της Σύμβασης για την Ελευθερία του Συνεταιριζέσθαι και την Προστασία του Δικαιώματος του Συνέρχεσθαι του 1948 (αριθ. 87) της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας·
 3. ζητεί από το Συμβούλιο να ανταποκριθεί στο αίτημα της Aung San Suu Kyi με την εφαρμογή οικονομικών κυρώσεων εκ μέρους της ΕΕ κατά του SLORC, με τη διακοπή όλων των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Βιρμανίας που βασίζονται στο εμπόριο, τον τουρισμό και τις επενδύσεις ευρωπαϊκών εταιρειών στη Βιρμανία·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

4. προτρέπει την Επιτροπή να μη λάβει μέτρα κατά του νόμου για τη ρύθμιση κρατικών συμβάσεων με εταιρείες που ασκούν δραστηριότητες με τη Βιρμανία, ή στη Βιρμανία, που θέσπισε η Κοινοπολιτεία της Μασαχουσέτης στις 25 Ιουνίου 1996, στο πλαίσιο της διαδικασίας εξομόλυνσης διαφορών του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.
5. καταδικάζει αποφασιστικά την προσχώρηση της Βιρμανίας στα κράτη ASEAN, που αναγνωρίστηκε διεθνώς παρά τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα αυτή.
6. ζητεί από τα κράτη μέλη του ASEAN να αναθεωρήσουν την «πολιτική ετοιμοδομητικής δέσμευσης» που ασκούν έναντι της Rangoon, γιατί ηχεί ως νομιμοποίηση της πολιτικής που ασκεί το αντιδημοκρατικό και καταπιεστικό καθεστώς της Βιρμανίας.
7. εκφράζει την αλληλεγγύη του προς όλες τις δημοκρατικές δυνάμεις της Βιρμανίας, ιδίως στο NLD και την κ. Aung San Suu Kyi, που αγωνίζονται για την αποκατάσταση κράτους δικαίου και για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τη στρατιωτική κυβέρνηση της Βιρμανίας, καθώς και στον Οργανισμό ASEAN.

δ) B4-0467, 0510, 0517, 0531, 0548, 0553 και 0559/97

Ψήφισμα σχετικά με την εξέλιξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στην πρώην Γιουγκοσλαβία όσον αφορά την εφαρμογή της Συμφωνίας του Dayton

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία,
 - έχοντας υπόψη τη Συμφωνία του Dayton,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της συνεδρίασης του Συμβουλίου για την Εφαρμογή των Ειρηνευτικών Συμφωνιών στη Βοσνία, που πραγματοποιήθηκε στην Πορτογαλία,
- A. επισημαίνοντας ότι η πλήρης και απαρέγκλιτη εφαρμογή όλων των διατάξεων της Συμφωνίας του Dayton είναι απαραίτητη για τη συνέχιση της ειρηνευτικής διαδικασίας και την εγκαθίδρυση μιας πολυπολιτισμικής και πολυθρησκευτικής κοινωνίας, χωρίς εθνοτικές διαιρέσεις, στις χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας,
 - B. επισημαίνοντας ότι η πορεία εφαρμογής της Συμφωνίας του Dayton ήταν μέχρι τούδε ανεπαρκής όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και το δικαίωμα όλων των προσφύγων και εκτοπισμένων να επανέλθουν στις αρχικές κατοικίες τους· ότι η κροατική κυβέρνηση αντιδρά στην επάνοδό τους, μεταξύ άλλων επιτρέποντας τη δήμευση σερβικών περιουσιών μέσω ενός «προσωρινού» στεγαστικού νόμου και θέτοντας σε εφαρμογή ένα πρόγραμμα για την εγκατάσταση εθνοτικών Κροατών της Βοσνίας σε κατεχόμενες περιουσίες,
 - Γ. επισημαίνοντας ότι το δικαίωμα επανόδου αναστέλλεται από τις εθνοτικές πολιτικές των αρχών σε τμήματα της Κροατίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,
 - Δ. επισημαίνοντας ότι η συνεχιζόμενη παρενόχληση των προσφύγων που επιστρέφουν, οι αντιδικίες για θέματα ιδιοκτησίας και η έλλειψη ασφάλειας για τις μειονότητες σε όλα τα τμήματα της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, στην Κράινα και στην Ανατολική Σλαβονία θέτουν σε σοβαρό κίνδυνο την εγκαθίδρυση μιας σταθερής ειρήνης σε αυτά τα τμήματα της πρώην Γιουγκοσλαβίας,
 - E. επισημαίνοντας με μεγάλη ανησυχία ότι κανείς σχεδόν από τους κατηγορούμενους ως εγκληματίες πολέμου δεν έχει συλληφθεί ακόμη και ότι εξακολουθεί να υπάρχει μεγάλη έλλειψη συνεργασίας ανάμεσα, αφενός, στις κυβερνήσεις της Σερβίας και της Κροατίας και ιδίως τις αρχές της Republika Srpska και, αφετέρου, το Δικαστήριο Εγκλημάτων Πολέμου της Χάγης,
 - ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η επάνοδος των προσφύγων, με αξιοπρέπεια και ασφάλεια, δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ενότητες, περιοχές και κοινότητες όπου οι εγκληματίες κατέχουν σημαντικά δημόσια αξιώματα ή διαδέτουν επιρροή στην κοινωνία,

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- Z. έχοντας επίγνωση ότι εξακολουθεί να χρειάζεται η παρουσία της SFOR και της Μεταβατικής Αρχής των Ηνωμένων Εθνών για την Ανατολική Σλαβονία (UNTAES) για να κατοχυρωθεί η ασφάλεια του πληθυσμού και η συνέχιση της ειρηνευτικής διαδικασίας στις χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας,
- H. υπενθυμίζοντας ότι η υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανασυγκρότηση στις χώρες της πρώην Γιουγκοσλαβίας αποφασίσθηκε να συναρτηθεί με την πλήρη και απαρέγκλιτη εφαρμογή της Συμφωνίας του Dayton,
- Θ. επισημαίνοντας ότι η οικονομική ανάκαμψη παρεμποδίζεται μεταξύ άλλων από τις εθνοτικές διαιρέσεις και πολιτικές,
1. καλεί τις κυβερνήσεις της Σερβίας, της Κροατίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης να ενισχύσουν την προσήλωσή τους στη συνέχιση της ειρηνευτικής διαδικασίας στην πρώην Γιουγκοσλαβία και να υποστηρίξουν την πλήρη και απαρέγκλιτη εφαρμογή των διατάξεων της Συμφωνίας του Dayton·
 2. καλεί ειδικότερα την κυβέρνηση και τις αρχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης να εξασφαλίσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και το δικαίωμα όλων των προσφύγων και εκτοπισμένων για επάνοδο στις αρχικές εστίες τους και να βάλουν τέλος σε όλα τα υλικά και νομικά εμπόδια στην επίτευξη των στόχων αυτών, αποκαθιστώντας έτσι το κράτος δικαίου στη χώρα·
 3. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προωθήσουν τη δημιουργία ενός ειδικού γραφείου για τη Βοσνία, το οποίο θα περιλαμβάνει σύστημα συμψηφισμού και θα συμβάλει ώστε να υπερπηδηθούν οι περιπλοκότητες της επανόδου των προσφύγων στα σπίτια τους· ζητεί να έχει το όργανο αυτό την εξουσία να προετοιμάζει την επάνοδο προσφύγων σε αμφότερες τις ενότητες, εν ανάγκη σε συνεργασία με την Κροατική Δημοκρατία·
 4. καλεί τις κροατικές αρχές να βάλουν τέλος στις παρενοχλήσεις κατά των εθνοτικών Σέρβων και να μεριμνήσουν καταλλήλως για την ασφάλειά τους, ιδίως στο δυτικό τμήμα της Κροατίας και στην Ανατολική Σλαβονία, καθώς και να πράξουν το παν για να ενθαρρύνουν την επάνοδο των προσφύγων και εκτοπισμένων στα σπίτια τους και να συνεργασθούν ενεργά για την εφαρμογή όλων των μη στρατιωτικών πτυχών της Συμφωνίας του Dayton·
 5. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν μια απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ για παράταση της παρουσίας της SFOR και της UNTAES στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και στην Ανατολική Σλαβονία αντιστοίχως, και ζητεί να υπάρξει κατάλληλη διεθνής παρακολούθηση όσον αφορά τη μελλοντική εφαρμογή της κροατικής δικαιοδοσίας στην περιοχή καθώς και την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη·
 6. προτρέπει περαιτέρω τις κυβερνήσεις της Σερβίας και της Κροατίας και ιδίως τις αρχές της Republika Srpska να συνεργασθούν πλήρως με το Δικαστήριο Εγκλημάτων Πολέμου της Χάγης και να μεριμνήσουν για τη σύλληψη και προσαγωγή σε δίκη όλων των κατηγορουμένων εγκληματιών πολέμου·
 7. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τις πιέσεις τους προς τις κυβερνήσεις και τις αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, της Κροατίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης για να μπορέσουν οι πρόσφυγες και εκτοπισμένοι να επανέλθουν στις αρχικές κατοικίες τους, προς εξασφάλιση της πλήρους συμμόρφωσης με όλες τις διατάξεις της Συμφωνίας του Dayton, και να επανεξετάσουν τη στήριξη της διαδικασίας ανασυγκρότησης υπό το πρίσμα της συμμόρφωσης κάθε χώρας προς τις διατάξεις αυτές·
 8. καλεί εν προκειμένω την Επιτροπή να ασκήσει εντονότερες οικονομικές πιέσεις, καθιστώντας για μια ακόμη φορά σαφές προς όλους τους συμβαλλομένους της Συμφωνίας του Dayton ότι η ενίσχυση της πολιτικής και οικονομικής συνεργασίας της ΕΕ με τις χώρες αυτές συναρτάται αυστηρά με την πλήρη εφαρμογή της Συμφωνίας του Dayton· ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει τη δυνατότητα αποκέντρωσης της βοήθειάς της, ώστε να λαμβάνεται υπόψη η διαφορά μεταξύ εκείνων που συμμορφώνονται προς τη Συμφωνία του Dayton και εκείνων που δεν συμμορφώνονται·
 9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις της Κροατίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, στο Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, στον ΟΑΣΕ και στον Ανώτατο Εκπρόσωπο.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ε) B4-0486 και 0515/97

Ψήφισμα σχετικά με την τύχη των παιδιών του δρόμου στη Μόσχα*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι στη Μόσχα, όπως και σε άλλες σημαντικές πόλεις της Ρωσικής Ομοσπονδίας, πολλά άστεγα παιδιά βρίσκονται στους δρόμους, ενώ οι δημοτικές αρχές αρνούνται να προσφέρουν οιαδήποτε υποστήριξη με τη δικαιολογία ότι τα παιδιά αυτά δεν έχουν επίσημα έγγραφα που να αποδεικνύουν το δικαίωμα διαμονής τους στη Μόσχα,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχουν αναληφθεί αρκετές πρωτοβουλίες από ιδιώτες και κοινωνικούς φορείς με σκοπό να παρασχεθεί τουλάχιστον στα παιδιά αυτά στέγη, τροφή και, ει δυνατόν, εκπαίδευση,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημοτικές αρχές στη Μόσχα προσπάθησαν επανειλημμένως να καταργήσουν το σχέδιο αυτό ισχυριζόμενες ότι τα παιδιά αυτά δεν έχουν δικαίωμα να βρίσκονται στη Μόσχα και επομένως δεν θα έχουν καμία υποστήριξη,
- Δ. λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι στις 15 Μαΐου 1997 στελέχη της αστυνομίας και των δυνάμεων ασφαλείας εισέβαλαν στο κτίριο όπου στεγάζεται η επιχείρηση «Νησί της Ελπίδας», κακοποίησαν μέλη του προσωπικού, απήγαγαν παιδιά, προκάλεσαν υλικές καταστροφές και ζήτησαν να σταματήσει η όλη επιχείρηση,
1. εφιστά την προσοχή στη δυσχερή θέση στην οποία βρίσκονται πολλά παιδιά του δρόμου στη Μόσχα και σε άλλες ρωσικές πόλεις, πολλά από τα οποία δεν έχουν επίσημα έγγραφα για να αποδείξουν το δικαίωμα διαμονής τους στη Μόσχα και για το λόγο αυτό δεν τυγχάνουν της υποστήριξης των δημοτικών υπηρεσιών που διέπονται από ρυθμίσεις της εποχής του σοβιετικού καθεστώτος·
 2. επιδοκιμάζει τις πρωτοβουλίες που προέρχονται από κοινωνικούς φορείς όπως η πρωτοβουλία «Νησί της Ελπίδας», οι οποίες παρέχουν βασικές υπηρεσίες όπως στέγη και τροφή τουλάχιστον σε μερικά απ' αυτά τα άτυχα παιδιά·
 3. εκφράζει τη λύπη του για τις πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες οι δημοτικές αρχές της Μόσχας προσπαθούν να σταματήσουν τέτοιες πρωτοβουλίες ελπιζόμενες ρυθμίσεις της εποχής του σοβιετικού καθεστώτος, στερώντας από τα παιδιά αυτά κάθε είδους υποστήριξη·
 4. συγκλονισμένο από τις επιδέσεις που ακολούθησαν στις 15 Μαΐου 1997 κατά του κέντρου «Νησί της Ελπίδας» από στελέχη της αστυνομίας και των δυνάμεων ασφαλείας·
 5. ζητεί από τις δημοτικές αρχές στη Μόσχα να δώσουν άδεια για ανθρωπιστικές πρωτοβουλίες που προέρχονται από κοινωνικούς φορείς και έχουν ως στόχο να παράσχουν βασικές υπηρεσίες στα παιδιά του δρόμου, υπηρεσίες που ο ίδιος ο δήμος σε πολλές περιπτώσεις αρνείται να προσφέρει και ζητεί από τις αρμόδιες αρχές στη Ρωσία να συγκρατήσουν τις αστυνομικές δυνάμεις τους και τις δυνάμεις ασφαλείας ώστε να αποφευχθούν επιδέσεις όπως εκείνη της 15ης Μαΐου 1997·
 6. αναθέτει στην Αντιπροσωπεία του για τις σχέσεις με τη Ρωσική Ομοσπονδία να συζητήσει τη δυσχερή κατάσταση των παιδιών του δρόμου με το Δήμαρχο της Μόσχας κατά την επόμενη επίσκεψή της στη Μόσχα επ' ευκαιρία της διακοινοβουλευτικής συνεδρίασης·
 7. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο, στο πλαίσιο των σχέσεών τους με τη Ρωσική Ομοσπονδία, να εισηγηθούν ως ζήτημα προτεραιότητας την αναθεώρηση των ρυθμίσεων της εποχής του σοβιετικού καθεστώτος που παρεμποδίζουν την ανάληψη πρωτοβουλιών ανθρωπιστικού χαρακτήρα από κοινωνικούς φορείς·
 8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα προς την Επιτροπή, το Συμβούλιο, τον Πρόεδρο της Ρωσικής Ομοσπονδίας, το Ρωσικό Κοινοβούλιο (Δούμα) και τις δημοτικές αρχές της Μόσχας.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

στ) B4-0503, 0537 και 0550/97

Ψήφισμα σχετικά με τις εκλογές στην Ινδονησία και την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βουλευτικές εκλογές της 19ης Μαΐου 1997 στην Ινδονησία ήταν κάθε άλλο παρά ελεύθερες και δίκαιες, κυρίως εξαιτίας των εκ μέρους των ινδονησιακών αρχών συνεχιζόμενων αυστηρών περιορισμών των πολιτικών ελευθεριών και των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία επιτροπή παρακολούθησης των εκλογών, η οποία δεν αναγνωρίζεται από την κυβέρνηση, υποστήριξε ότι σημειώθηκαν συστηματικές παραβιάσεις της εκλογικής νομοθεσίας και ψηφοθηρία υπέρ του κόμματος Golkar,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προεκλογική εκστρατεία υπήρξε η βιαιότερη επί δεκαετίες, κυρίως στο κατεχόμενο Ανατολικό Τιμόρ, όπου τουλάχιστον 34 άτομα σκοτώθηκαν κατά τις τέσσερις ημέρες των εκλογών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις πρόσφατες προτάσεις του Εθνικού Συμβουλίου Αντίστασης Maubere (CNRM) που αποσκοπούν να επιτύχουν την ειρηνική επίλυση της σύγκρουσης μέσω της προοδευτικής αποχώρησης των ινδονησιακών στρατευμάτων που θα καταστήσει δυνατή τη δημιουργία των προϋποθέσεων για τη διενέργεια δημοψηφίσματος σχετικά με το μελλοντικό καθεστώς της επικράτειας,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ινδονησιακές αρχές εξακολουθούν να αγνοούν όλες τις θέσεις που έχει λάβει η διεθνής κοινότητα για αναγνώριση του δικαιώματος του λαού του Ανατολικού Τιμόρ για αυτοδιάθεση και σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Ινδονησία,
1. καταδικάζει τις αντιδημοκρατικές μεθοδεύσεις των ινδονησιακών αρχών που θίγουν το κύρος των εκλογών·
 2. καλεί τις ινδονησιακές αρχές να αποφυλακίσουν όλους τους πολιτικούς κρατούμενους και να αναστείλουν τις νομοθετικές διατάξεις που περιορίζουν τα δικαιώματα συμμετοχής στην πολιτική ζωή, καθώς και τα δικαιώματα του συνεταιρίζεσθαι και εκφράζεσθαι·
 3. εκφράζει την υποστήριξη του στις δημοκρατικές δυνάμεις, οι οποίες μάχονται για τη δημοκρατία και το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ·
 4. καλεί την Κυβέρνηση της Ινδονησίας να λάβει υπόψη την πρόταση για ειρηνική επίλυση της διένεξης που παρουσίασε το CNRM·
 5. ζητεί να ολοκληρωθούν το συντομότερο δυνατό οι διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις μεταξύ της Ινδονησίας και της Πορτογαλίας, υπό την αιγίδα του Γενικού Γραμματέως του ΟΗΕ, καθώς και ο διάλογος εντός του Τιμόρ, και να εξασφαλιστεί η συμμετοχή σε αυτές εκπροσώπων του λαού του Ανατολικού Τιμόρ·
 6. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ και την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία και να λάβει όλα τα αναγκαία προς τούτο μέτρα·
 7. επαναλαμβάνει την απόφασή του να αποσταλεί στο Ανατολικό Τιμόρ αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να ενημερωθεί για την κατάσταση και να ασκήσει πίεση προς την Κυβέρνηση της Ινδονησίας, προκειμένου αυτή να πάψει να θέτει εμπόδια στις μετακινήσεις της αντιπροσωπείας·
 8. ζητεί από το Συμβούλιο να τηρήσει τη θέση που είχε λάβει στις 14.6.1995 όσον αφορά το Ανατολικό Τιμόρ και την Ινδονησία·
 9. καλεί την Επιτροπή να στηρίξει τα σχέδια που στοχεύουν στην ενίσχυση της δημοκρατίας και των κανόνων δικαίου στην Ινδονησία·
 10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση της Ινδονησίας, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και τον Υπάτο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ζ) B4-0514/97

Ψήφισμα σχετικά με την παρεμπόδιση του έργου των μη κυβερνητικών οργανώσεων ανθρωπιστικής βοήθειας στη Λευκορωσία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου της 30ής Απριλίου 1997,
- A. επισημαίνοντας ότι ο Πρόεδρος Λουκάσενκο εξέδωσε στις 10 Μαρτίου 1997 διάταγμα με το οποίο τίθενται σε αμφισβήτηση οι φορολογικές απαλλαγές που είχαν χορηγηθεί στις φιλανθρωπικές οργανώσεις με απόφαση του λευκορωσικού υπουργικού συμβουλίου της 28ης Οκτωβρίου 1996 και ότι, κατόπιν τούτου, οι οργανώσεις ανθρωπιστικής βοήθειας εξομοιώνονται με εμπορικές επιχειρήσεις,
- B. επισημαίνοντας ότι οι λευκορωσικές αρχές ενέκριναν δύο κανονισμούς (1672/12 και 1710/12 του Δεκεμβρίου 1996) οι οποίοι βρίσκονται σε κατάφωρη αντίθεση προς το σύνταγμα της Λευκορωσίας, τη λευκορωσική νομοθεσία για τις ΜΚΟ καθώς και τους διεθνείς κανόνες σε επίπεδο ατομικών δικαιωμάτων, και οι οποίοι επιβάλλουν άκρως περιοριστικούς όρους στην παράδοση ανθρωπιστικής βοήθειας, με αποτέλεσμα οι διεθνείς οργανώσεις βοήθειας να βρίσκονται σε πλήρη σχεδόν αδυναμία προώθησης ανθρωπιστικής βοήθειας προς τα θύματα του δυστυχήματος του Τσερνομπίλ,
- Γ. επισημαίνοντας ότι τα μεταφορικά μέσα που προωθούν ανθρωπιστική βοήθεια προς τη Λευκορωσία κρατούνται συστηματικά και αυθαίρετα στα λευκορωσικά σύνορα, ότι ζητείται από τις μη κυβερνητικές φιλανθρωπικές οργανώσεις η καταβολή φόρων και αποθηκείων που συνιστούν δυσμενή διάκριση και ότι, ως αποτέλεσμα, έχουν καταστραφεί τεράστιες ποσότητες τροφίμων και φαρμάκων,
- Δ. αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι οι διεθνείς ΜΚΟ εμποδίζονται να διανέμουν ελεύθερα ανθρωπιστική βοήθεια στο εσωτερικό της χώρας,
- Ε. επισημαίνοντας ότι οι λευκορωσικές αρχές παρεμποδίζουν το έργο του λευκορωσικού ιδρύματος «Παιδιά του Τσερνομπίλ» — που συντονίζει το έργο άνω των 500 διεθνών και 72 εθνικών ΜΚΟ — προσπατώντας να ποινικοποιήσουν την οργάνωση αυτή με αστήρικτες κατηγορίες και εκδίδοντας εντάλματα σύλληψης για τους διαχειριστές προγραμμάτων της, οι οποίοι ως εκ τούτου έχουν αναζητήσει προστασία στη Γερμανία,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι οι λευκορωσικές αρχές προέβησαν σε παράνομη κράτηση του διευθυντή του Ιδρύματος Soros και δήμευσαν τους τραπεζικούς λογαριασμούς της οργάνωσης, εξαναγκάζοντας έτσι το Ίδρυμα να διακόψει τις εργασίες του στη Λευκορωσία,
- Z. επισημαίνοντας ότι η κυβέρνηση Λουκάσενκο παρεμποδίζει το έργο των ιδιωτικών μη κυβερνητικών οργανώσεων που διοργανώνουν διαμονές ανάπαυσης στο εξωτερικό για τα πληγμένα παιδιά από ραδιενεργές ζώνες, αρνούμενη στις ΜΚΟ το δικαίωμα να επιλέγουν οι ίδιες τα παιδιά που θα σταλούν στο εξωτερικό,
- H. επισημαίνοντας ότι οι τοπικές οργανώσεις δεν έχουν απολύτως καμία δυνατότητα να διαβιβάσουν οιοδήποτε καταγγελίες για την αυθαίρετη δίωξη και καταστολή των ατόμων που δραστηριοποιούνται στις ΜΚΟ, δεδομένου ότι οι δικαστικές αρχές επηρεάζονται από την εκτελεστική εξουσία, όλα τα μέσα ενημέρωσης έχουν φιμωθεί από τις αρχές, οι ελάχιστες ανεξάρτητες εφημερίδες απειλούνται συνεχώς με κλείσιμο και οι ξένοι ανταποκριτές εκδιώκονται από τη χώρα,
1. καλεί τον Πρόεδρο Λουκάσενκο να καταργήσει το προαναφερόμενο διάταγμα της 10ης Μαρτίου 1997 προς αποκατάσταση των αναγκαίων συνθηκών λειτουργίας για τις μη κυβερνητικές οργανώσεις ανθρωπιστικής βοήθειας, εφαρμόζοντας την απόφαση του λευκορωσικού υπουργικού συμβουλίου της 28ης Οκτωβρίου 1996 για τη χορήγηση φορολογικής απαλλαγής υπέρ των φιλανθρωπικών οργανώσεων·
 2. καλεί τη λευκορωσική κυβέρνηση να σταματήσει αμέσως τα μέτρα εκφοβισμού κατά των λευκορωσικών και δυτικών μη κυβερνητικών οργανώσεων βοήθειας, να επιτρέψει στα στελέχη τους να επανέλθουν στη Λευκορωσία χωρίς κανένα φόβο δίωξης και να τα αφήσει να επιτελέσουν το έργο τους χωρίς προσκόμματα και παρεμβολές εκ μέρους των αρχών·
 3. καλεί τη λευκορωσική κυβέρνηση να εξασφαλίσει ελεύθερη και ανεμπόδιστη πρόσβαση της ανθρωπιστικής βοήθειας στη χώρα και να επιτρέψει στις μη κυβερνητικές οργανώσεις βοήθειας να διανέμουν ελεύθερα ανθρωπιστική βοήθεια στο εσωτερικό της Λευκορωσίας·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

4. ζητεί από τις λευκορωσικές αρχές να θεσπίσουν ένα σαφές και συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις δραστηριότητες των μη κυβερνητικών οργανώσεων, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα, ώστε οι τοπικές και τελωνειακές αρχές να μην μπορούν να λαμβάνουν αυθαιρέτως μέτρα που συνιστούν δυσμενή διάκριση κατά των οργανώσεων βοήθειας·
5. ζητεί από τις λευκορωσικές αρχές να καταργήσουν τους κανονισμούς 1672/12 και 1710/12, οι οποίοι παραβιάζουν το λευκορωσικό σύνταγμα και τα δικαιώματα των πολιτών, και να εγκρίνουν νέους κανονισμούς με αποδεκτές βάσει των διεθνών κανόνων προϋποθέσεις, ώστε να μπορούν οι μη κυβερνητικές οργανώσεις να επιτελούν το έργο τους ομαλά·
6. ζητεί από τις αρχές να ενθαρρύνουν αντί να παρεμποδίζουν τη διοργάνωση διαμονών ανάπαυσης για τα παιδιά από ζώνες που έχουν πληγεί ιδιαίτερα από τη ραδιενέργεια, παρεμπόδιση που συνίσταται στη μη αναγνώριση του δικαιώματος των ΜΚΟ να επιλέγουν οι ίδιες τα παιδιά που θα σταλούν στο εξωτερικό, καθώς και να πάψουν να παρεμβαίνουν στο έργο των ΜΚΟ·
7. τονίζει εκ νέου ότι δεν μπορεί να υπάρξει καμία συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της Λευκορωσίας έως ότου η λευκορωσική κυβέρνηση λάβει σαφή μέτρα στην κατεύθυνση του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και της πραγματοποίησης δημοκρατικών και νομικών μεταρρυθμίσεων
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στον Πρόεδρο και την κυβέρνηση της Λευκορωσίας και στο δημοκρατικά εκλεγμένο Κοινοβούλιο της Λευκορωσίας.

15. Κονγκό/Μπραζαβίλ

B4-0504 και 0536/97

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Κονγκό – Μπραζαβίλ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη τις συγκρούσεις που σημειώθηκαν στην Μπραζαβίλ μεταξύ του τακτικού στρατού, πιστού στον Πρόεδρο Pascal Lissouba, και των πολιτοφυλακών του πρώην αρχηγού του κράτους Denis Sossou-Nguesso, και οι οποίες είχαν ήδη πολλά θύματα,
- B. σημειώνοντας ότι διάφορες ξένες χώρες έχουν ήδη αρχίσει να απομακρύνουν τους υπηκόους τους από τη χώρα αυτή και ότι η Γαλλία έστειλε εσπευσμένα στη Μπραζαβίλ στρατιωτική δύναμη 800 ανδρών για ενίσχυση, προκειμένου να προστατεύσει τους Γάλλους υπηκόους που βρίσκονται στο έδαφος του Κονγκό και να βοηθήσει στην απομάκρυνσή τους,
- Γ. υπενθυμίζοντας ότι το 1995 παρόμοιες πράξεις βίας είχαν ήδη προκαλέσει το θάνατο 2.000 περίπου ατόμων,
- Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για τον κίνδυνο περαιτέρω αποσταθεροποίησης της περιοχής, η οποία ήδη τόσο σκληρά δοκιμάζεται από τη σύρραξη στο πρώην Ζαΐρ,
 1. ζητεί με έμφαση από όλα τα εμπλεκόμενα στη σύγκρουση μέρη να δώσουν επειγόντως διαταγή για κατάπαυση του πυρός και να την τηρήσουν·
 2. σημειώνει τις διαμεσολαθητικές προσπάθειες του Προέδρου του Γκαμπόν, στις οποίες έχουν ανταποκριθεί θετικά οι πρωταγωνιστές των συγκρούσεων·
 3. καλεί τον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας να αναλάβει με τη σειρά του πρωτοβουλία διεθνούς διαμεσολάβησης και ζητεί από το Συμβούλιο να υποστηρίξει κατά τρόπο ενεργό μια τέτοια πρωτοβουλία·
 4. εκτιμά ότι μόνον η διεξαγωγή ελεύθερων και δημοκρατικών εκλογών μπορεί να διασφαλίσει την απαραίτητη νομιμότητα στον επόμενο αρχηγό του κράτους και να επιτρέψει στη χώρα να επανακτήσει τη σταθερότητά της·
 5. ζητεί από το Συμβούλιο να προωθήσει στα Ηνωμένα Έθνη μέτρα, προκειμένου οι προσεχείς εκλογές να τεθούν υπό αυστηρό διεθνή έλεγχο·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

6. ζητεί από τα κράτη μέλη της Ένωσης να μην πραγματοποιήσουν στρατιωτική επέμβαση στο Κογκό χωρίς να έχουν προηγουμένως λάβει εντολή εκ μέρους των Ηνωμένων Εθνών, παρά μόνον για να επιτύχουν εγγύηση της ασφάλειας των υπηκόων τους·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα Ηνωμένα Έθνη, τον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας, τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ και στον Πρόεδρο και την Κυβέρνηση του Κογκό/Μπραζαβίλ.

16. Σύμβαση C.I.T.E.S.

B4-0473, 0478, 0479, 0506, 0516, 0532, 0545 και 0557/97

Ψήφισμα σχετικά με την σύμβαση CITES

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την 10η Διάσκεψη των συμβαλλομένων μερών της CITES που πρόκειται να διεξαχθεί στο Harare της Ζιμπάμπουε στις 9 – 20 Ιουνίου 1997,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 338/97 της 3ης Δεκεμβρίου 1996 (1) σχετικά με την προστασία των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας με τον έλεγχο του εμπορίου τους,
- έχοντας υπόψη την εξαιρετικά κριτική έκθεση της γραμματείας της CITES σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Έγγρ. 9.23),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα Conf. 9.8 σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα Conf. 9.13 που ενέκριναν το 1994 τα συμβαλλόμενα μέρη της CITES σχετικά με τη διάσωση των τίγρων,
- A. έχοντας επίγνωση της σημασίας μιας διεθνούς σύμβασης για τη ρύθμιση του εμπορίου ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση, προκειμένου να αποφευχθεί η εξαντλητική τους εκμετάλλευση,
- B. γνωρίζοντας ότι δεν έχει επιτευχθεί ακόμη για όλα τα είδη ο γενικός στόχος της Σύμβασης, ο οποίος συνίσταται σε έναν οικολογικά βιώσιμο περιορισμό του διασυνοριακού εμπορίου ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μη βιώσιμη εκμετάλλευση των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας, η καταστροφή των φυσικών τους οικοτόπων (Habitat) και το παράνομο εμπόριο απειλουμένων ειδών αποτελούν τα κύρια αίτια συρρίκνωσης της βιοποικιλότητας του πλανήτη,
- Δ. εκτιμώντας ότι ένα μεγάλο μέρος του διεθνούς εμπορίου τέτοιων ειδών, που καλύπτει ετησίως 3 έως 5 δις. δολάρια ΗΠΑ, πραγματοποιείται παράνομα,
- E. εκτιμώντας ότι κατά τα τελευταία 50 έτη τρία από τα οκτώ είδη τίγρων, η τίγρης του Μπαλί, της Κασπίας και της Ιάβας, έχουν ήδη εξαφανιστεί και ότι οι επιζώντες πληθυσμοί του είδους έχουν μειωθεί δραματικά τα τελευταία πέντε έτη, ιδιαίτερα στην Ινδία όπου ζουν τα δύο τρίτα του εναπομένου διεθνώς πληθυσμού τίγρων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Κίνα είναι ο μεγαλύτερος παραγωγός φαρμάκων που παρασκευάζονται από τμήματα του σώματος τίγρων και ότι στη χώρα αυτή εξακολουθεί να πωλείται μεγάλος αριθμός τέτοιων φαρμάκων· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι έχει ζητηθεί από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της CITES και ιδιαίτερα τα κράτη στα οποία ζει μεγάλος αριθμός τίγρων με κοινότητες παραδοσιακής ιατρικής και να οργανώσουν εκστρατείες ευαισθητοποίησης για να τερμίσει η κατανάλωση τμημάτων του σώματος τίγρων και παραγώγων τους·
- Z. εκτιμώντας ότι, αν και η τίγρης περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της CITES και απαγορεύεται διεθνώς το εμπόριο τμημάτων του σώματος τίγρων και προϊόντων που παρασκευάζονται από αυτά, έχει κλιμακωθεί το λαθρεμπόριο τίγρων,

(1) ΕΕ L 61 της 3.03.1997, σελ. 1.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- Η. εκτιμώντας ότι μόνο τα συμβαλλόμενα μέρη της CITES έχουν τελικά τη δυνατότητα να θέσουν τέρμα στο παράνομο εμπόριο τίγρων και τμημάτων του σώματός τους και να βοηθήσουν στη διάσωση των εναπομενόντων πληθυσμών τίγρων,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πληθυσμός του αφρικανικού ελέφαντα έχει μειωθεί σημαντικά ως αποτέλεσμα της εκτεταμένης λαθροθηρίας, με στόχο την προμήθεια ελεφαντοστού στις κυριότερες αγορές της Ευρώπης, των Ηνωμένων Πολιτειών και της Άπω Ανατολής, παρά το γεγονός ότι το εμπόριο προϊόντων που προέρχονται από ελέφαντες απαγορεύθηκε από την CITES το 1989,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλές αφρικανικές χώρες προτίθενται να προτείνουν, κατά τη Διάσκεψη στο Harare, την ανακατάταξη των προϊόντων που προέρχονται από ελέφαντες και το εμπόριο ελεφαντοστού στο εγγύς μέλλον,
- ΙΑ. υπενθυμίζοντας το γεγονός ότι κατά την διεξαγόμενη 10η Διάσκεψη των συμβαλλομένων μερών της CITES στο Harare (Ζιμπάμπουε) θα εξετασθούν διάφορες προτάσεις των οποίων η έγκριση ή η απόρριψη έχει μεγάλη σημασία για την περαιτέρω εξέλιξη της Σύμβασης,
- ΙΒ. εκφράζοντας την ανησυχία του διότι ορισμένες αιτήσεις που έχουν υποβληθεί στη Διάσκεψη για ανακατάταξη ορισμένων πληθυσμών απειλούμενων ειδών μπορούν να οδηγήσουν στην αναζωπύρωση του διεθνούς εμπορίου και της θήρας αγρίων ζώων σε ορισμένες περιοχές διαβίωσής τους,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη την ευρύτατη κριτική που έχει ασκηθεί όσον αφορά την εφαρμογή της CITES στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η οποία επικεντρώθηκε στην ανάγκη αντικατάστασης του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3626/82, σχετικά με την εφαρμογή στην Κοινότητα της Σύμβασης για το διεθνές εμπόριο ειδών αγρίας χλωρίδας και πανίδας που κινδυνεύουν με εξαφάνιση ⁽¹⁾,
- ΙΔ. επιδοκιμάζοντας την εκστρατεία που ξεκίνησε η Επιτροπή και το Παγκόσμιο Ταμείο για την Προστασία της Αγρίας Πανίδας και Χλωρίδας, με στόχο την ενημέρωση της ευρωπαϊκής κοινής γνώμης σχετικά με το νέο ευρωπαϊκό σύστημα ελέγχου του εμπορίου ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση και την ευαισθητοποίησή της όσον αφορά τη σημασία της διατήρησης ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας με τον έλεγχο του εμπορίου τους,
1. καλεί τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα για την ταχύτερη και αποτελεσματικότερη δυνατή εφαρμογή αυτού του νέου κανονισμού· παρακινεί όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης να δημιουργήσουν κατάλληλες αρχές εφαρμογής και ελέγχου· ζητεί από τα συμβαλλόμενα μέρη να αυξήσουν τις κυρώσεις ώστε να είναι ανάλογες προς τα εν δυνάμει κέρδη από παράνομες δραστηριότητες και να λειτουργούν ως αποτελεσματικό μέσο αποτροπής·
 2. καλεί τα συμβαλλόμενα μέρη της CITES να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για την εφαρμογή της Σύμβασης με την ανταλλαγή απόψεων σε θέματα τεχνολογίας μεταξύ τους και με την παροχή πρόσθετης χρηματοδότησης για την κατάρτιση και την τεχνική ενίσχυση·
 3. ζητεί από τα κράτη που δεν συμμετέχουν ακόμη στη Σύμβαση CITES, να το πράξουν το συντομότερο δυνατόν·
 4. καλεί τα συμβαλλόμενα μέρη της CITES να λάβουν και να εφαρμόσουν κατάλληλα μέτρα για την επιβολή κυρώσεων κατά των μερών εκείνων που δεν έχουν προχωρήσει στη θέσπιση νομοθετικών μέτρων για την εφαρμογή της CITES· προτείνει στην περίπτωση εδαφικών συγκρούσεων μεταξύ του ελέφαντα και του ανθρόπου, όπως σε περιπτώσεις καταστροφής διαδεσίμων αρθρικών εκτάσεων από ελέφαντες, οι εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές να επιλύουν αυτά τα προβλήματα κατά τρόπο αποδοκτό·
 5. παρακινεί όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της CITES να εφαρμόσουν πλήρως και επειγόντως τις συστάσεις που διατυπώθηκαν στο ψήφισμα Conf. 9.13 και εγκρίθηκαν κατά την 9η Διάσκεψη των συμβαλλομένων μερών και να επιβεβαιώσουν τη δέσμευσή τους αυτή κατά τη 10η Διάσκεψη στο Harare·
 6. καλεί όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της CITES να εγκρίνουν νομοθετικά μέτρα για την προστασία όλων των ειδών τίγρων και των τμημάτων του σώματός τους, καθώς και προϊόντων και παραγώγων που προέρχονται από αυτά, και να διασφαλίσουν ότι κάθε προϊόν που θεωρείται, ορθώς ή όχι, ότι περιέχει τμήματα τίγρων, αποτελεί παράγωγο τίγρων και επομένως υπόκειται στις διατάξεις του παραρτήματος I της CITES·
 7. καλεί όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της CITES να επιβάλουν και να εφαρμόσουν μέτρα για την απαγόρευση του εγχωρίου εμπορίου προϊόντων και παραγώγων τίγρων και να αυξήσουν τα ένομα μέσα για την απαγόρευση τέτοιων εμπορικών δραστηριοτήτων·
 8. καλεί τον Ινδό πρωθυπουργό, κατά την σύγκληση του Ινδικού Συμβουλίου για την Προστασία της Αγρίας Πανίδας και Χλωρίδας υπό την προεδρία του, να υιοθετήσει έκτακτο σχέδιο δράσης σε συνεργασία με τους πρωθυπουργούς των Ινδικών κρατών·

(1) ΕΕ L 384 της 31.12.1982, σελ. 1.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

9. ζητεί από τα συμβαλλόμενα μέρη να μην αποδεχθούν τις προτάσεις της Μποτσουάνα, της Ναμίμπια και της Ζιμπάμπουε για ανακατάταξη του αφρικανικού ελέφαντα· εκφράζει επίσης την αντίθεσή του στις προτάσεις περί ανακατάταξης του νοτιοαφρικανικού λευκού ρινόκερου, της νοτιοαμερικάνικης βικοΐνιας και της κουβανέζικης χελώνας καρέττα·
10. ζητεί από την Προεδρία του Συμβουλίου και τις αντιπροσωπείες των κρατών μελών, κατά την διεξαγόμενη 10η Διάσκεψη των συμβαλλομένων μερών της CITES, να κατοχυρώσουν το στόχο της βιώσιμης εκμετάλλευσης των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας στο πλαίσιο της Σύμβασης με την υιοθέτηση κριτηρίων που θα βασίζονται σε οικολογικές αρχές και στην αρχή της πρόληψης για την εφαρμογή του άρθρου IV της Σύμβασης·
11. ζητεί από την Προεδρία του Συμβουλίου και τις αντιπροσωπείες των κρατών μελών, να υποστηρίξουν οπωσδήποτε την έγκριση του Εγγρ. 10.75, με το οποίο θα μπορούσαν επιτέλους να υλοποιηθούν τα εκκρεμούντα από το 1992 και επικληθέντα εκ νέου στο ψήφισμα Conf. 9.23 (1994) μέτρα για τη μείωση της θνησιμότητας ευαίσθητων ειδών κατά τη μεταφορά·
12. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να υποστηρίξει προγράμματα διαχείρισης φυσικών πόρων σε επίπεδο κοινοτήτων, αγροτικές κοινότητες και την βιώσιμη χρήση αυτών των φυσικών πόρων·
13. καλεί τα συμβαλλόμενα μέρη της CITES, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να παράσχουν την υποστήριξή τους σε χώρες που βελτίωσαν το καθεστώς διατήρησης ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας·
14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα συμβαλλόμενα μέρη της CITES.

17. Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία των νέων» ***I

A4-0182/97

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία των νέων» (COM(96)0610 – C4-0681/96 – 96/0318(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική αναφορά 4α (νέα)

την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 1ης Μαρτίου 1995 σχετικά με την εγγραφή των δημοσιονομικών διατάξεων στις νομοθετικές πράξεις⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 102 της 4.04.1996, σελ. 4.

(Τροπολογία 2)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει πολλάκις εκφράσει την υποστήριξή του στην ανάπτυξη της εθελοντικής υπηρεσίας στο κοινοτικό επίπεδο, ιδίως με το ψήφισμά του της 22ας Σεπτεμβρίου 1995 για τη δημιουργία ευρωπαϊκής πολιτικής θητείας·

ότι και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει πολλάκις εκφράσει την υποστήριξή του στην ανάπτυξη της εθελοντικής υπηρεσίας στο κοινοτικό επίπεδο, ιδίως με το ψήφισμά του της 22ας Σεπτεμβρίου 1995 για τη δημιουργία ευρωπαϊκής πολιτικής θητείας και για αυτό δημιούργησε μια ειδική δέση του προϋπολογισμού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του 1996·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι η ευρωπαϊκή πολιτική για τους νέους συνδέεται σήμερα στενά με την ευρωπαϊκή πολιτική για την παιδεία που είναι εγγεγραμμένη στη Συνθήκη και ότι είναι απαραίτητο να αναπτυχθεί·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

ότι σύμφωνα με την αξιολόγηση της πειραματικής δράσης, κρίνεται σκόπιμο, για το ξεκίνημα μιας σημαντικής δράσης, να δοθεί στο πρόγραμμα αυτό μια ενδεδειγμένη νομική βάση σύμφωνα με το άρθρο 22 του δημοσιονομικού κανονισμού

(Τροπολογία 5)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι με βάση την πρώτη αυτή ενδιάμεση έκθεση και την εκ των προτέρων αξιολόγηση είμαστε πλέον σε θέση να θεωρήσουμε τη νομική και οικονομική δομή του προγράμματος καθώς και το πλαίσιο της διοικητικής του διαχείρισης· ότι, πράγματι, η Επιτροπή να συνεκτιμήσει πλήρως τα αποτελέσματα που έχουν προκύψει στο μέσο της πορείας εκτέλεσης της δοκιμαστικής δράσης (δεύτερη έκθεση) και τα τελικά αποτελέσματα μετά την ολοκλήρωσή της, στις συζητήσεις που θα διεξαχθούν στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης σχετικά με την πρόταση απόφασης και να προτείνει, ενεδεχομένως, τροποποιήσεις στην πρότασή της, ιδίως όσον αφορά τις δραστηριότητες στις τρίτες χώρες·

ότι η εμπειρία της δοκιμαστικής δράσης που εφαρμόζεται από το 1995 και η οποία αποτέλεσε αντικείμενο έκθεσης και εκ των προτέρων αξιολόγησης επιτρέπει τη δέσπιση νομικής και οικονομικής δομής κατάλληλης για το προτεινόμενο πρόγραμμα καθώς και το πλαίσιο της διοικητικής του διαχείρισης·

(Τροπολογία 6)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι υπάρχουν διάφορα νομικά εμπόδια που αποτελούν τροχοπέδη για την ανάπτυξη της εθελοντικής υπηρεσίας·

ότι η κινητικότητα σε διεθνή βάση των νέων προσκρούει σε σημαντικά νομικά εμπόδια και ότι τα εμπόδια αυτά πρέπει να αρθούν με τη συνεργασία ανάμεσα σ' όλα τα κράτη μέλη με σκοπό τον καθορισμό κοινού καθεστώτος για τους νέους εθελοντές της ευρωπαϊκής πολιτικής υπηρεσίας και το οποίο να προβλέπει συγκεκριμένα τον συντονισμό των καθεστώτων κοινωνικής προστασίας και των φορολογικών καθεστώτων που ισχύουν για τις αποζημιώσεις που καλούνται να εισπράττουν οι νέοι κατά τη διάρκεια της θητείας τους για τις μετακινήσεις τους, τη στέγασή τους ή τη συντήρησή τους·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

ότι η επιτευχθείσα συμφωνία στις 24 Οκτωβρίου 1996 ανάμεσα στο Κοινοβούλιο και την Επιτροπή για το δέμα

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

της επιτροπολογίας η οποία περιέχεται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1996 για το γενικό σχέδιο προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1997 – Τμήμα III – Επιτροπή ⁽¹⁾, και συγκεκριμένα η υποχρέωση της Επιτροπής να τηρεί πλήρως ενήμερο το Κοινοβούλιο για τις εργασίες της επιτροπής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9, και να απαιτεί από όλους τους βουλευτές του δήλωση που να πιστοποιεί ότι η συμμετοχή τους στην επιτροπή δεν είναι ασυμβίβαστη με τα προσωπικά τους συμφέροντα.

(¹) ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 125.

(Τροπολογία 8)

Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι η συμμετοχή των νέων σε δραστηριότητες εθελοντικής υπηρεσίας αποτελεί εμπειρία εκπαιδευτικού χαρακτήρα η οποία διευκολύνει την ένταξή τους στον ενεργό βίο.

ότι η συμμετοχή των νέων σε δραστηριότητες εθελοντικής υπηρεσίας αποτελεί εμπειρία εκπαιδευτικού χαρακτήρα η οποία διευκολύνει την ένταξή τους στον ενεργό βίο και προωθεί τη διαμόρφωση συνείδησης πραγματικού ευρωπαϊού πολίτη.

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)

ότι η καδιέρωση ευρωπαϊκής εθελοντικής υπηρεσίας πρέπει να εφαρμοστεί σε συνδυασμό με τις άλλες κοινοτικές δράσεις υπέρ των νέων οι οποίες αναπτύσσονται ιδίως στο πλαίσιο του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη» και ότι έχει επομένως σημασία να ληφθεί μέριμνα τόσο για τη διαφύλαξη του ξεχωριστού και ειδικού χαρακτήρα των δύο προγραμμάτων όσο και για την εξασφάλιση του συντονισμού τους σε όλους τους τομείς στους οποίους μπορούν να συνδυαστούν επιτυχώς οι παρεμβάσεις τους.

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 15β (νέα)

ότι επιβάλλεται να καταρτιστεί συνολική ευρωπαϊκή πολιτική υπέρ των νέων και ότι για τον σκοπό αυτό πρέπει να ζητηθεί από την Επιτροπή να υποβάλει τις προτάσεις της στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο πριν από τη λήξη της τρίτης φάσης του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη» και της πρώτης φάσης του προγράμματος «Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία» για να καταστεί δυνατός είτε ο καλύτερος προσδιορισμός των αντίστοιχων πεδίων δράσεώς τους είτε για να συγχωνευθούν σε ένα λογικό σύνολο.

(Τροπολογία 11)

Εικοστή πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι δραστηριότητες της ευρωπαϊκής εθελοντικής υπηρεσίας δεν υποκαθιστούν τη στρατιωτική θητεία, τις εναλλακτικές

ότι οι δραστηριότητες της ευρωπαϊκής εθελοντικής υπηρεσίας δεν υποκαθιστούν τη στρατιωτική θητεία, τις εναλλακτικές

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μορφές δητείας που προβλέπονται ειδικότερα για τους αντιρροηστές συνείδησης και την υποχρεωτική πολιτική δητεία που υπάρχουν στα κράτη μέλη· *ότι δεν υποκαθιστούν ούτε τις προβλεπόμενες ή τις υφιστάμενες αμειβόμενες θέσεις υπηρεσίας.*

μορφές δητείας που προβλέπονται ειδικότερα για τους αντιρροηστές συνείδησης και την υποχρεωτική πολιτική δητεία που υπάρχουν στα κράτη μέλη, *αλλά δεν πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα τον περιορισμό των υφιστάμενων ή δυνητικών θέσεων αμειβόμενης απασχόλησης, και ότι πρέπει, ωστόσο, να είναι συμβατές με την εθνική πολιτική δητεία ώστε να δυνηθούν — εάν τα κράτη μέλη το επιθυμούν — να ενταχθούν σταδιακά στο πλαίσιο τους, προσφέροντάς τους νέα διακρατική διάσταση, και να επωφεληθούν της δυνατότητας χρησιμοποίησης των υλικών και οργανωτικών τους διαρθρώσεων· για το σκοπό αυτό θα μπορούν να καταρτισθούν συμφωνίες ανάμεσα στην ευρωπαϊκή εθελοντική δητεία και τις εθνικές πολιτικές δητείες.*

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 27α) (νέα)

το σημαντικό ρόλο που πρέπει να διαδραματίσουν οι ενώσεις κοινωνικής αλληλεγγύης για να επιτρέψουν τη συμμετοχή στα προγράμματα αυτά των νέων που έχουν περισσότερα προβλήματα·

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 29α) (νέα)

ότι η απόκτηση μιας ενεργού ιθαγένειας καθώς και μιας εμπειρίας εκπαιδευτικού χαρακτήρα αφενός, και η συμβολή των νέων στη συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων χωρών, αφετέρου, αποτελούν σημαντικούς στόχους του προγράμματος «εθελοντική υπηρεσία των νέων», πρέπει να εξετασθούν οι τρόποι σύμφωνα με τους οποίους οι νέοι υπήκοοι τρίτων χωρών, άλλων από αυτές που αναφέρονται στην ανωτέρω παράγραφο, δύνανται να συμμετάσχουν στις δραστηριότητες στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, τόσο στη χώρα προέλευσής τους όσο και εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 29β) (νέα)

ότι η ποιότητα της εθελοντικής υπηρεσίας θα εξαρτηθεί κατά μέγα μέρος από τις δραστηριότητες γλωσσικής και πολιτιστικής προετοιμασίας·

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 33α) (νέα)

ότι η ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία αποτελεί σημαντική επέκταση της ευρωπαϊκής πολιτικής για τη νεολαία, η οποία θα πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω στο προσεχές μέλλον·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Το παρόν πρόγραμμα εντάσσεται στο πλαίσιο των γενικών στόχων μιας πολιτικής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας όπως αυτή ορίζεται στο πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη» (άρθρο 1 εδάφιο 2). Σκοπός του προγράμματος είναι, με σεβασμό της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, να τονώσει την κινητικότητα των ευρωπαίων νέων στο πλαίσιο της ενεργού συμμετοχής τους στα κοινά (ενεργοί πολίτες), να τους επιτρέψει να αποκτήσουν εμπειρία εκπαιδευτικού χαρακτήρα σε πολλούς τομείς δραστηριοτήτων, να ευνοήσει την ενεργητική συμβολή τους στην υπηρεσία της ευρωπαϊκής οικοδόμησης και στην ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των τρίτων χωρών, μέσω της συμμετοχής τους σε κοινωνοφελείς διακρατικές δραστηριότητες.

2. Το παρόν πρόγραμμα εντάσσεται στο πλαίσιο των γενικών στόχων μιας πολιτικής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας όπως αυτή ορίζεται στο πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη» (άρθρο 1 εδάφιο 2). Σκοπός του προγράμματος είναι, με σεβασμό της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, να τονώσει την κινητικότητα των ευρωπαίων νέων στο πλαίσιο της ενεργού συμμετοχής τους στα κοινά (ενεργοί πολίτες), να τους επιτρέψει να αποκτήσουν εμπειρία εκπαιδευτικού χαρακτήρα σε πολλούς τομείς δραστηριοτήτων, να ευνοήσει την ενεργητική συμβολή τους στην υπηρεσία **των ιδανικών της δημοκρατίας, της ανοχής και της συνοχής** της ευρωπαϊκής οικοδόμησης **καθώς** και στη συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών μέσω της συμμετοχής τους σε διεθνείς κοινωνοφελείς δραστηριότητες.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 2, παράγραφος 3, σημείο δ)

δ) ανάπτυξη και υποστήριξη της προετοιμασίας, και συγκεκριμένα στο γλωσσικό και διαπολιτιστικό τομέα, και της πλαισίωσης των νέων εδελοντών, *ιδίως εκείνων που συμμετέχουν σε δραστηριότητες μεγάλης διάρκειας*, των παιδαγωγικών συντελεστών και των διαχειριστών ευρωπαϊκών προγραμμάτων ώστε να δίδεται η δυνατότητα στους νέους εδελοντές να συμμετέχουν σε ποιοτικές ενέργειες που συνδέονται με τους στόχους του προγράμματος,

δ) ανάπτυξη και υποστήριξη της προετοιμασίας, και συγκεκριμένα στο γλωσσικό και διαπολιτιστικό τομέα, και της πλαισίωσης των νέων εδελοντών, των παιδαγωγικών συντελεστών και των διαχειριστών ευρωπαϊκών προγραμμάτων ώστε να δίδεται η δυνατότητα στους νέους εδελοντές να συμμετέχουν σε ποιοτικές ενέργειες που συνδέονται με τους στόχους του προγράμματος,

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 2, παράγραφος 3, σημείο εα) (νέο)

εα) να εξασφαλίζει, στο τέλος της δράσης, τη μετέπειτα παρακολούθηση του νεαρού εδελοντή για να μην χαθεί η αποκτηθείσα εμπειρία,

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Εδελοντική υπηρεσία για τις αναπτυσσόμενες χώρες

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι το πρόγραμμα:

- *δα έχει ως αποτέλεσμα πραγματική μεταφορά τεχνογνωσίας στις συμμετέχουσες χώρες·*
- *δα σέβεται τους στόχους και το πεδίο δράσης της συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις αναπτυσσόμενες χώρες, όπως αυτά ορίζονται στις συμφωνίες συνεργασίας, τις συμβάσεις και τους σχετικούς κανονισμούς·*
- *δα είναι ανοιχτό σε εδελοντές ηλικίας έως 29 ετών·*
- *δα περιλαμβάνει, για τις αναπτυσσόμενες χώρες σχέδια μεγάλης διάρκειας εκτεινόμενα σε περίοδο από 6 μηνών έως 1 έτος, η οποία δύναται, σε ειδικές περιπτώσεις, να παραταθεί μέχρι 2 έτη.*

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Το ύψος των δημοσιονομικών κονδυλίων για την εκτέλεση του συνόλου του προγράμματος ορίζεται σε 60 εκατομμύρια Ecu για την περίοδο 1998-1999 και αντιστοιχεί στις σημερινές δημοσιονομικές προοπτικές. Για τον καθορισμό του ύψους των κονδυλίων που θα χρησιμοποιηθούν για την κάλυψη των τριών τελευταίων ετών του προγράμματος (2000-2002), θα εκπονηθούν διάφορες προτάσεις σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 10.

1. Το ύψος των δημοσιονομικών κονδυλίων για την εκτέλεση του συνόλου του προγράμματος ορίζεται σε 80 εκατομμύρια Ecu για την περίοδο 1998-1999 και αντιστοιχεί στις σημερινές δημοσιονομικές προοπτικές. Για τον καθορισμό του ύψους των κονδυλίων που θα χρησιμοποιηθούν για την κάλυψη των τριών τελευταίων ετών του προγράμματος (2000-2002), θα εκπονηθούν διάφορες προτάσεις σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 10 και θα αποσκοπούν στο να εξασφαλίσουν τον συντονισμό των δράσεων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο του προγράμματος «Ευρωπαϊκή εδελοντική υπηρεσία» και στο πλαίσιο του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη» αντιστοίχως.

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Στο τέλος εκάστου έτους πραγματοποιείται αξιολόγηση, ιδίως δε με τους κοινωνικούς εταίρους και τις ενώσεις αλληλεγγύης, για να εντοπισθούν τα εμπόδια που παρουσιάζονται για τη συμμετοχή στα προγράμματα των νέων που έχουν τις περισσότερες δυσκολίες.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 4, παράγραφος 2β (νέα)

2β. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι οργανώσεις υποδοχής, είτε πρόκειται για ενώσεις είτε για ιδρύματα, να εξασφαλίζουν αποτελεσματική πλαισίωση για τους νεαρούς εδελοντές. Τούτο προϋποθέτει αυστηρή διαδικασία επιλογής που θα λαμβάνει, ωστόσο, υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των χωρών υποδοχής.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 4, παράγραφος 2γ (νέο)

2γ. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να εξετασθεί η δυνατότητα ένταξης, στις δραστηριότητες που διεξάγονται στις τρίτες χώρες, της συμμετοχής νέων υπηκόων και κατοίκων των χωρών αυτών.

Αναλαμβάνουν επιπλέον την υποχρέωση να εξετάσουν σύμφωνα με ποίους τρόπους οι υπήκοοι τρίτων χωρών δύνανται να συμμετάσχουν σε σχέδια που πραγματοποιούνται στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 4, παράγραφος 2δ (νέο)

2δ. Καταβάλλονται προσπάθειες για την εκτεταμένη αύξηση του αριθμού των συμμετεχόντων νέων, αύξηση άνω του 10% ετησίως, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί το πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα που αποτελεί στόχο του παρόντος προγράμματος.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 4, παράγραφος 2ε (νέο)

2ε. Η Επιτροπή, τα κράτη μέλη και οι συνδεδεμένες χώρες μεριμνούν ώστε οι νεαροί που θα συμμετέχουν στα προγράμματα δράσης να έχουν επαρκή γλωσσική και πολιτιστική προετοιμασία για την ένταξή τους στο περιβάλλον υποδοχής.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το πρόγραμμα να συμπληρώνει και να συμβαδίζει με τις λοιπές ενέργειες των κρατών μελών και της Κοινότητας που αφορούν τους νέους.

1. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το πρόγραμμα να συμπληρώνει και να συμβαδίζει — **και δημοσιονομικά** — με τις λοιπές ενέργειες των κρατών μελών και της Κοινότητας που αφορούν τους νέους.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α)

2α) Ευνοούν ταυτόχρονα τη συνεργασία με τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς της κοινωνίας που δραουν στον τομέα της νεολαίας καθώς και στον κοινωνικό τομέα, τον τομέα του περιβάλλοντος, του πολιτισμού και της καταπολέμησης των διαφόρων μορφών αποκλεισμού.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να αναπτύξουν δομές σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο για την υλοποίηση των στόχων του προγράμματος, για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στο πρόγραμμα των νέων και άλλων εταίρων σε τοπικό επίπεδο, για την εξασφάλιση της αξιολόγησης και της παρακολούθησης των ενεργειών που προβλέπονται από το πρόγραμμα και για την εφαρμογή των μηχανισμών συνεννόησης και επιλογής.

1. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να αναπτύξουν δομές σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο για την υλοποίηση των στόχων του προγράμματος, για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στο πρόγραμμα των νέων και άλλων εταίρων σε τοπικό επίπεδο, για την εξασφάλιση της αξιολόγησης και της παρακολούθησης των ενεργειών που προβλέπονται από το πρόγραμμα και για την εφαρμογή των μηχανισμών συνεννόησης και επιλογής. **Μεριμνούν ώστε οι εθελοντές να λαμβάνουν επαρκή ενημέρωση και ευαισθητοποίηση όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους σε ευρωπαϊκό, εθνικό και τοπικό επίπεδο.**

Τα κράτη μέλη παίρνουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν τον συντονισμό ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία και τις πολιτικές υπηρεσίες που υπάρχουν σε εθνικό επίπεδο, διευκολύνοντας την πρόσβαση των ευρωπαίων νέων εθελοντών στις εθνικές υποδομές και συμβάλλοντας ενεργά στον απαραίτητο συνδυασμό των διεθνών δραστηριοτήτων και των εθνικών δράσεων εθελοντικής βάσης.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Όλα τα κράτη μέλη προσπαθούν να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μπορούν οι νέοι να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα ανεμπόδιστα, ιδίως όσον αφορά τη χορήγηση άδειας παραμονής στο κράτος μέλος υποδοχής για το χρονικό διάστημα που διαρκεί η εθελοντική υπηρεσία και τη διατήρηση των δικαιωμάτων τους, ιδίως εκείνων που συνδέονται με την κοινωνική τους προστασία.

2. Όλα τα κράτη μέλη προσπαθούν να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μπορούν οι νέοι να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα ανεμπόδιστα, ιδίως όσον αφορά τη χορήγηση άδειας παραμονής στο κράτος μέλος υποδοχής για το χρονικό διάστημα που διαρκεί η εθελοντική υπηρεσία και τη διατήρηση των δικαιωμάτων τους, ιδίως εκείνων που συνδέονται με την κοινωνική τους προστασία, **καθώς και τη φορολογική απαλ-**

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

λαγή των επιστρεφόμενων εξόδων και των αποζημιώσεων που λαμβάνουν οι νεαροί εθελοντές για τις μετακινήσεις, τη διαμονή και την διατροφή τους, κατά τη διάρκεια της υπηρεσίας τους, δεδομένου ότι δεν λαμβάνουν αμοιβή για την εργασία τους.

Η Επιτροπή θα υποβάλει προτάσεις για τη θέσπιση ενός ευρωπαϊκού καθεστώτος των νεαρών εθελοντών, που θα εξασφαλίζει ειδικό νομικό πλαίσιο που θα αναγνωρίζεται τόσο στις χώρες προέλευσης όσο και στις χώρες υποδοχής, προκειμένου να παρασχεθούν στους εθελοντές όροι κινητικότητας ίσοι προς αυτούς των άλλων πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκτελεί το παρόν πρόγραμμα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκτελεί το παρόν πρόγραμμα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση. **Παίρνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να κατοχυρωθεί η ποιότητα της Ευρωπαϊκής εθελοντικής υπηρεσίας, ιδίως με την κατάρτιση κριτηρίων για την επιλογή των σχεδίων και τη διαφάνεια των διαδικασιών εκτέλεσης του προγράμματος.**

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Κατά την εκτέλεση του έργου αυτού η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή που απαρτίζεται από δύο εκπροσώπους από κάθε κράτος μέλος. Πρόεδρος της επιτροπής είναι ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Κατά την εκτέλεση του έργου αυτού η Επιτροπή επικουρείται από μια **συμβουλευτική** επιτροπή που απαρτίζεται από **έναν εκπρόσωπο** από κάθε κράτος μέλος. Πρόεδρος της επιτροπής είναι ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 9, παράγραφος 4, εδάφιο 1α) (νέο)

Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις εργασίες της επιτροπής και δέτει στη διάθεσή του αρκετό καιρό πριν, τις ημερήσιες διατάξεις που έχουν κοινοποιηθεί για όλες τις συνεδριάσεις των επιτροπών διαχείρισης και κανονισμού· η Επιτροπή ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο το αποτέλεσμα των γνωμοδοτήσεων της επιτροπής. Απαιτεί δε από όλα τα μέλη της επιτροπής, πλην των υπαλλήλων των δημοσίων υπηρεσιών, να υπογράψουν δήλωση τη στιγμή του διορισμού τους στην οποία να αναφέρουν ότι δεν είναι ασυμβίβαστη η συμμετοχή τους στην εν λόγω επιτροπή προς τα προσωπικά τους συμφέροντα.

(Τροπολογία 32)

Άρθρο 9, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο, εισαγωγική πρόταση

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία είναι άμεσα εφαρμόσιμα. Ωστόσο, αν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που εξέδωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία είναι άμεσα εφαρμόσιμα. Ωστόσο, αν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που εξέδωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο Συμβούλιο **και το Κοινοβούλιο. Στην περίπτωση αυτή και με την επιφύλαξη ότι τα μέτρα αυτά δεν δίγουν τον σεβασμό των κοινών νομοθετικών αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την απόφαση αυτή καθεαυτή και τα παραρτήματά της που αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας συναπόφασης:**

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 9, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο, σημείο β)

β) Το Συμβούλιο μπορεί να λάβει με ειδική πλειοψηφία διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο σημείο α).

β) Το Συμβούλιο μπορεί να λάβει με ειδική πλειοψηφία διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο σημείο α) **και το Κοινοβούλιο ενημερώνεται σχετικά από την Επιτροπή.**

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 9, παράγραφος 5

5. Επίσης η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να συμβουλευέται την επιτροπή για όλα τα ζητήματα που αφορούν την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος.

5. Επίσης η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να συμβουλευέται την επιτροπή για όλα τα ζητήματα που αφορούν την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος, **εκτός από τις δημοσιονομικές διατάξεις οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 3 και άρθρο 10, παράγραφοι 2 και 3.**

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Εντός του δεύτερου έτους εφαρμογής του παρόντος προγράμματος η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης η οποία να χρησιμοποιήσει για τον καθορισμό ενδεχομένως νέων προσανατολισμών και μεθόδων εκτέλεσης και νέων δημοσιονομικών πιστώσεων για την κάλυψη των τριών τελευταίων ετών του προγράμματος.

2. Εντός του δεύτερου έτους εφαρμογής του παρόντος προγράμματος η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης.

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 10, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Εν όψει της περάτωσης της τρίτης φάσης του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη» την 31η Δεκεμβρίου 1999 και της πρώτης φάσης εκτέλεσης του προγράμματος «Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία για τους Νέους», η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο — πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1998 — έκθεση που να περιέχει τις σκέψεις της όσον αφορά τους πρωταρχικούς άξονες της ευρωπαϊκής πολιτικής υπέρ των νέων με την προοπτική του 2000.

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 10, παράγραφος 3β (νέα)

3β. Επίσης μετά από εξέταση της εκδέσεως που προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μπορούν να καθορίζουν, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 189β της Συνθήκης, ένα πιθανό συμπληρωματικό κονδύλι.

(Τροπολογία 39)

Παράρτημα, Σκέλος 1, παράγραφος 1

1. Η Κοινότητα θα υποστηρίξει διακρατικά σχέδια μεγάλης διάρκειας (κατά κανόνα, 6 μήνες έως ένα έτος) ή σύντομης διάρκειας (κατά κανόνα, 3 εβδομάδες έως 3 μήνες), τα οποία θα επιτρέψουν στους νέους — από 18 έως 25 ετών — που κατοικούν σε κάποιο κράτος μέλος να συμμετάσχουν ενεργά σε δραστηριότητες που συμβάλουν στην κάλυψη των αναγκών της κοινωνίας σε πολλούς και ποικίλους τομείς (κοινωνικός, περιβαλλοντικός, πολιτιστικός κτλ.) και αναμένεται να έχουν άμεσο

1. Η Κοινότητα θα υποστηρίξει διακρατικά σχέδια μεγάλης διάρκειας (κατά κανόνα, 6 μήνες έως ένα έτος) ή σύντομης διάρκειας (κατά κανόνα, 3 εβδομάδες έως 3 μήνες), τα οποία θα επιτρέψουν στους νέους — **κατά προτεραιότητα** από 18 έως 25 ετών — **χωρίς ωστόσο να αποκλείεται η δυνατότητα να εξετάζονται, σε ορισμένες περιπτώσεις, η υποψηφιότητα νέων ηλικίας έως 29 ετών**, που κατοικούν σε κάποιο κράτος μέλος να συμμετάσχουν ενεργά σε δραστηριότητες που συμβά-

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

αντίκτυπο στην ευημερία του πληθυσμού των τοπικών κοινοτήτων υποδοχής. Τα σχέδια θα αποσκοπούν να προσφέρουν στους νέους της Ένωσης εμπειρία εκπαιδευτικού χαρακτήρα και να τους φέρουν σε επαφή με άλλους πολιτισμούς φέρνοντάς τους ταυτόχρονα πιο κοντά σε νέες ιδέες και σχέδια, σε ένα διαπολιτισμικό περιβάλλον.

λουν στην κάλυψη των αναγκών της κοινωνίας σε πολλούς και ποικίλους τομείς (κοινωνικός, περιβαλλοντικός, πολιτιστικός κτλ.) και αναμένεται να έχουν άμεσο αντίκτυπο στην ευημερία του πληθυσμού των τοπικών κοινοτήτων υποδοχής. Τα σχέδια θα αποσκοπούν να προσφέρουν στους νέους της Ένωσης εμπειρία εκπαιδευτικού χαρακτήρα και να τους φέρουν σε επαφή με άλλους πολιτισμούς φέρνοντάς τους ταυτόχρονα πιο κοντά σε νέες ιδέες και σχέδια, σε ένα διαπολιτισμικό περιβάλλον.

(Τροπολογία 40)

Παράρτημα, Σκέλος 2, παράγραφος 1

1. Η Κοινότητα θα υποστηρίξει διακρατικά σχέδια μεγάλης διάρκειας (κατά κανόνα, 6 μήνες έως ένα έτος) ή σύντομης διάρκειας (κατά κανόνα, 3 εβδομάδες έως 3 μήνες), τα οποία θα επιτρέψουν στους νέους — από 18 έως 25 ετών — που κατοικούν σε κάποιο κράτος μέλος να συμμετάσχουν ενεργά σε δραστηριότητες που συμβάλουν στην κάλυψη των αναγκών της κοινωνίας σε πολλούς και ποικίλους τομείς (κοινωνικός, περιβαλλοντικός, πολιτιστικός κτλ.) και αναμένεται να έχουν άμεσο αντίκτυπο στην ευημερία του πληθυσμού των τοπικών κοινοτήτων υποδοχής. Τα σχέδια θα αποσκοπούν να προσφέρουν στους νέους της Κοινότητας εμπειρία εκπαιδευτικού χαρακτήρα και να τους φέρουν σε επαφή με άλλους πολιτισμούς φέρνοντάς τους ταυτόχρονα πιο κοντά σε νέες ιδέες και σχέδια, σε ένα διαπολιτισμικό περιβάλλον.

1. Η Κοινότητα θα υποστηρίξει διακρατικά σχέδια μεγάλης διάρκειας (κατά κανόνα, 6 μήνες έως ένα έτος) ή σύντομης διάρκειας (κατά κανόνα, 3 εβδομάδες έως 3 μήνες), τα οποία θα επιτρέψουν στους νέους — από 16 έως 29 ετών — που κατοικούν σε κάποιο κράτος μέλος να συμμετάσχουν ενεργά σε δραστηριότητες που συμβάλουν στην κάλυψη των αναγκών της κοινωνίας σε πολλούς και ποικίλους τομείς (κοινωνικός, περιβαλλοντικός, πολιτιστικός κτλ.) και αναμένεται να έχουν άμεσο αντίκτυπο στην ευημερία του πληθυσμού των τοπικών κοινοτήτων υποδοχής. Τα σχέδια θα αποσκοπούν να προσφέρουν στους νέους της Κοινότητας εμπειρία εκπαιδευτικού χαρακτήρα και να τους φέρουν σε επαφή με άλλους πολιτισμούς φέρνοντάς τους ταυτόχρονα πιο κοντά σε νέες ιδέες και σχέδια, σε ένα διαπολιτισμικό περιβάλλον.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δέσπηση του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία των νέων» (COM(96)0610 — C4-0681/96 — 96/0318(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (COM(96)0610 — 96/0318(COD)),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 126 της Συνθήκης ΕΕ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή του υπέβαλε την πρόταση (C4-0681/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0182/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

18. Ίση αμοιβή ανδρών και γυναικών

A4-0143/97

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής — Κώδικας πρακτικής για την εφαρμογή της ισότητας της αμοιβής για εργασία ίσης αξίας για τις γυναίκες και τους άνδρες (COM(96)0336 — C4-0460/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 119 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και το άρθρο 6 της Συμφωνίας για την κοινωνική πολιτική που έχει συναφθεί μεταξύ των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εκτός της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 75/117/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της ισότητας της αμοιβής για εργασία ίσης αξίας για τις γυναίκες και τους άνδρες⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(96)0336 — C4-0460/96),
 - έχοντας υπόψη το Μνημόνιο της Επιτροπής για ισότητα της αμοιβής για εργασία ίσης αξίας (COM(94)0006),
 - έχοντας υπόψη τό ψήφισμά του της 13ης Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με το Μνημόνιο για ισότητα της αμοιβής για εργασία ίσης αξίας⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0143/97),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρά την ύπαρξη ήδη από το 1975 της Οδηγίας για την ισότητα της αμοιβής, η αρχή της ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας συνεχίζει να μην γίνεται πλήρως σεβαστή, όπως αποδεικνύεται από το συνεχιζόμενο χάσμα των αμοιβών μεταξύ ανδρών και γυναικών, χάσμα το οποίο έχει επιδεινωθεί κατά τη διάρκεια της οικονομικής ύφεσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τη συνεχιζόμενη ύπαρξη ανισοτήτων στην αμοιβή η οποία αποδεικνύει ότι η ίδια η νομοθεσία δεν αποτελεί πάντοτε ικανοποιητικό μέσο αντιμετώπισης ενός προβλήματος ή εφαρμογής μιά αρχής ή ελάχιστων προδιαγραφών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κώδικας πρακτικής που έχει προωθηθεί από την Επιτροπή για την εφαρμογή ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας για τις γυναίκες και τους άνδρες αποτελεί συγκεκριμένο και πρακτικό μέσον που στοχεύει στην αντιμετώπιση ορισμένων ανεπαρκειών της νομοθεσίας για την ισότητα της αμοιβής ενισχύοντας εκείνους που ασχολούνται με τα συστήματα αμοιβών ούτως ώστε να υπάρχει μεγαλύτερος σεβασμός στην αρχή της ισότητας της αμοιβής,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εάν ο κώδικας πρακτικής ληφθεί υπόψη και ως εφαρμοσθεί από τις κυβερνήσεις, τους εργοδότες και τους εκπροσώπους των εργαζομένων να συμβάλει στη μείωση των ανισοτήτων της αμοιβής μεταξύ γυναικών και ανδρών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κώδικας δεν είναι πιθανό να εξαλείψει εντελώς τις ανισότητες για την αμοιβή δεδομένου ότι αυτές αποτελούν αποτέλεσμα του συνεχιζόμενου επαγγελματικού διαχωρισμού, οριζόντιου και κάθετου, στην αγορά εργασίας όπως αποδεικνύεται από την εκπροσώπηση των γυναικών στον τομέα με τις χαμηλότερες αμοιβές· λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτούνται ριζικότερα μέτρα για την αναδιάρθρωση της αγοράς εργασίας και την εξάλειψη παρόμοιων διαχωρισμών,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην γεφύρωση του χάσματος στην αμοιβή μεταξύ γυναικών και ανδρών δεν βοηθάει το γεγονός ότι μεγάλος αριθμός γυναικών είναι παγιδευμένες σε συμβόλαια «άτυπης» απασχόλησης· λαμβάνοντας υπόψη ότι η θέση τους να μπορούσε να βελτιωθεί εάν οι τρέχουσες διαπραγματεύσεις μεταξύ των κοινωνικών εταίρων για την άτυπη εργασία οδηγούσαν σε μία συμφωνία σε κοινοτικό επίπεδο ή σε μία νομοθετική ρύθμιση που να βελτιώνει κατά ουσιαστικό τρόπο τα συμβατικά δικαιώματα των άτυπων εργαζομένων,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις περισσότερες περιπτώσεις η αύξηση των αποκεντρωμένων μισθολογικών διαπραγματεύσεων έχει διογκώσει το φαινόμενο της άνισης αμοιβής δεδομένου ότι οι γυναίκες απασχολούνται λιγότερο σε εταιρείες και τομείς όπου υπάρχουν δυνατότητες συλλογικών διαπραγματεύσεων των αμοιβών σε σχέση με την παραγωγικότητα,

⁽¹⁾ ΕΕ L 45 της 19.02.1975, σελ. 19.

⁽²⁾ ΕΕ C 65 της 4.03.1996, σελ. 43.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

1. επιδοκμάζει την πρόταση για ένα Κώδικα Πρακτικής ο οποίος ακολουθεί λεπτομερώς τις προτάσεις του Κοινοβουλίου· είναι πεπεισμένη ότι ο εν λόγω Κώδικας μπορεί να συμβάλει σε μία σημαντική βελτίωση προς την κατεύθυνση της καθιέρωσης πιο ουδέτερων συστημάτων κατάταξης και αξιολόγησης της εργασίας από απόψεως φύλου, και θα μπορούσε να χρησιμεύσει ως μέσο για την κατάργηση άδικων μισθολογικών στοιχείων, όπως οι αδικαιολόγητες προνομιώδεις και οι παροχές που δεν αιτιολογούνται από την εργασία και τη σχετική περιγραφή των καθηκόντων· εκφράζει ικανοποίηση για το γεγονός ότι ο Κώδικας Πρακτικής κρίνεται ως ένα πρακτικό μέσο για τους κοινωνικούς εταίρους και το γεγονός ότι αυτοί συνέβαλαν στην κατάρτισή του·
2. υπογραμμίζει ότι ο κώδικας πρακτικής θα πρέπει να εφαρμοστεί σε όλους τους υπαλλήλους (συμπεριλαμβανομένων και των εργαζομένων κατ' οίκον) είτε πλήρους ωραρίου είτε μερικής απασχόλησης είτε εκτάκτων ή προσωρινών συμβολαίων, ανεξάρτητα από τη χρονική διάρκεια της υπηρεσίας·
3. είναι πεπεισμένη ότι μια εκστρατεία πληροφόρησης και ευαισθητοποίησης, επικεντρωμένη, μεταξύ άλλων στους κοινωνικούς εταίρους και τους εκπροσώπους τους, αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για τις προσπάθειες μείωσης των μισθολογικών διαφορών που υφίστανται σήμερα, πολλές από τις οποίες οφείλονται σε εσφαλμένες απόψεις που βασίζονται στο φύλο, σε ό,τι αφορά το περιεχόμενο της εργασίας και τη προβλεπόμενη περιγραφή των καθηκόντων· υπενθυμίζει στην Επιτροπή και ειδικότερα στους κοινωνικούς εταίρους ότι, προκειμένου να είναι αποτελεσματικός ο Κώδικας πρέπει να διαδοθεί σε όλα τα επίπεδα που μετέχουν στη σύναψη των μισθολογικών συμβάσεων· επισημαίνει ότι πρέπει να καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια για τη διάδοση της πληροφόρησης στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις όσον αφορά τις κατηγορίες εργασίας στις οποίες κυριαρχεί η γυναικεία παρουσία και όπου η εργασία είναι κυρίως κατά μερική απασχόληση ή άτυπη, παρά πλήρης απασχόληση και εργασία αορίστου χρόνου·
4. ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει πληροφόρηση, εκπαίδευση και οδηγίες, επικεντρωμένη στους κοινωνικούς εταίρους και τους εκπροσώπους τους, που ασχολούνται στη λήψη αποφάσεων περί πληρωμών και επιδομάτων·
5. συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι κυβερνήσεις, εφαρμόζοντας τον κώδικα στον δημόσιο τομέα, μπορούν να παίξουν σημαντικό ρόλο με το να αποτελέσουν παράδειγμα εφαρμογής της αρχής της ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας· αλλά επισημαίνει ότι οι περικοπές στις δημόσιες δαπάνες μπορεί να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην αξία που δίδεται σε ορισμένες εργασίες στον τομέα της υγείας, της εκπαίδευσης και της φροντίδας για τα παιδιά και τους ηλικιωμένους και να περιορίσει την πρόσβαση σε καλής ποιότητας υπηρεσίες κοινής ωφελείας από τις οποίες εξαρτώνται πολλοί άνδρες και γυναίκες·
6. υπογραμμίζει ότι η πρώτη απαίτηση για την εφαρμογή του κώδικα είναι η εκτίμηση της εργασίας αλλά ότι τα συστήματα εκτίμησης εργασίας πρέπει να δομούνται προσεκτικά ώστε να εντοπίζουν τις διακρίσεις και να μην τις διαιωνίζουν· Υπογραμμίζει ότι για την αποφυγή της εκτίμησης της εργασίας που βασίζεται σε παράγοντες που σχετίζονται με το φύλο θα πρέπει να χρησιμοποιούνται παράγοντες ισότιμης σύγκρισης μεταξύ της ανδρικής και γυναικείας εργασίας· Επιμένει ότι είναι υψίστης σημασίας η εξασφάλιση της διαβούλευσης και της συμμετοχής των εργαζομένων, ιδιαίτερα των γυναικών, κατά τον σχεδιασμό και την υλοποίηση των συστημάτων αξιολόγησης της εργασίας·
7. καλεί την Επιτροπή να πραγματοποιήσει έρευνες για τη δημιουργία εργασιακών σχημάτων «ελεύθερων από παράγοντες φύλου» και να προετοιμάσει προτύπες οδηγίες αξιολόγησης της εργασίας για χρησιμοποίησή τους ως σημείων αναφοράς εκ μέρους των κοινωνικών εταίρων·
8. φρονεί πως θα ήταν σκόπιμο να υπάρχει σαφέστερη διάκριση ανάμεσα στα συνδυαστικά στοιχεία μιας αμοιβής που προκύπτει από τις κοινωνικές εξελίξεις και τα συνδυαστικά στοιχεία που συνδέονται ουσιαστικά με τις μισθολογικές συμβάσεις που συνάπτονται σε επίπεδο επιχείρησης, όπου οι θεωρήσεις που αφορούν το φύλο είναι πολύ συχνότερες·
9. διαπιστώνει με ανησυχία ότι ο κώδικας περιλαμβάνει ιδιαίτερα γενικές περιγραφές όσον αφορά την άσκηση των προβλεπόμενων καθηκόντων, γεγονός το οποίο επιτρέπει στους κοινωνικούς εταίρους να αφίστανται από μία ουδέτερη περιγραφή, και κατά συνέπεια, να καθορίζουν αδιαφανή μισθολογικά επίπεδα· φρονεί ότι η διαφάνεια και η πρόσβαση στην πληροφόρηση όσον αφορά στοιχεία τέτοιου είδους εξακολουθούν να είναι τα αποτελεσματικότερα μέσα για τις διαπραγματεύσεις και τις συγκρίσεις·
10. θεωρεί ότι η εφαρμογή του εν λόγω κώδικα θα ληφθεί υπόψη στις διαμάχες σχετικά με το βάρος της απόδειξης σε περιπτώσεις διακρίσεων λόγω φύλου· παρακινεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προδούν σε ταχεία έγκριση της οδηγίας όσον αφορά το βάρος της αποδεικτικής ευθύνης, λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
11. παροτρύνει τους κοινωνικούς εταίρους, εφόσον κυρίως μέσω των συλλογικών διαπραγματευτικών διαδικασιών εφαρμόζεται η ισότητα της αμοιβής για εργασία ίσης αξίας, να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ούτως ώστε στις συμφωνίες αμοιβής να γίνονται σεβαστές οι αρχές της μη διάκρισης μεταξύ γυναικών και ανδρών και αυτές οι συλλογικές διαπραγματευτικές διαδικασίες να υπόκεινται σε προσεκτική και τακτική αναθεώρηση για την αποφυγή της επανεμφάνισης διακρίσεων στα συστήματα αμοιβών στο μέλλον·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

12. θεωρεί ως ουσιαστικής σημασίας για την εξάλειψη των διακρίσεων στην αμοιβή, οι γυναίκες να λαμβάνουν μέρος στις συλλογικές διαπραγματεύσεις. Ζητεί από τους κοινωνικούς εταίρους να παρουσιάσουν τα μέτρα που έχουν λάβει για την αύξηση της γυναικείας αντιπροσώπευσης και συμμετοχής στις αντίστοιχες οργανώσεις τους, και τα διαπραγματευτικά τους σώματα.
13. πιστεύει ότι ο σχεδιασμός συστημάτων αξιολόγησης της εργασίας και η εφαρμογή της αρχής της ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας μέσω της διαδικασίας της συλλογικής διαπραγμάτευσης απαιτεί συγκεκριμένη κατάρτιση και πρόσβαση σε συμβουλές εμπειρογνομόνων για εκείνους που ασχολούνται με το θέμα, συμπεριλαμβανομένων των ίδιων των εργαζομένων. Ζητεί από την Επιτροπή να δημιουργήσουν μία βάση δεδομένων μετά των εμπειρογνομόνων και των οργανώσεων σε όλα τα κράτη μέλη που είναι σε θέση να συμβουλευθούν τους εργοδότες και τους εργαζομένους καθώς και τους αντιπροσώπους τους σχετικά με την ισοτιμία της αμοιβής για εργασία ίσης αξίας και να προωθήσει και να ενθαρρύνει αυτή την πρακτική.
14. πιστεύει ότι η διαφάνεια τόσο στην αξιολόγηση της εργασίας όσο και στις συλλογικές διαπραγματεύσεις αποτελεί ουσιαστική προϋπόθεση κάθε πολιτικής που στοχεύει στην εξασφάλιση της αρχής της ισοτιμίας της αμοιβής για εργασία ίσης αξίας, και ζητεί από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να βελτιώσουν την πρόσβαση σαφών και ενημερωμένων στατιστικών σχετικά με τα επίπεδα αμοιβών ιδιαίτερα σε τομεακά και διατομεακά επίπεδα.
15. ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθήσει την εφαρμογή του κώδικα και να συλλέξει παραδείγματα καλής ή μεταρρυθμιστικής πρακτικής καθώς και να διευκολύνει την ανταλλαγή και την προώθησή τους με τον πιο αποτελεσματικό τρόπο.
16. ζητεί από την Επιτροπή να ελέγξει την εφαρμογή του κώδικα πρακτικής και εάν εντός τριών ετών το μέτρο δεν έχει αποφέρει την επιθυμητή μείωση των διαφορών στις αμοιβές, να αντιμετωπίσει το ενδεχόμενο μιας νομικά δεσμευτικής κατοχύρωσης του κώδικα πρακτικής. θεωρεί ότι κατά την διάρκεια της δράσης παρακολούθησης, ο κώδικας πρέπει να επιβάλλει στους εργοδότες και στους διαπραγματευτές τη λήψη θετικών μέτρων υπέρ των γυναικών που υφίστανται διακρίσεις.
17. επισημαίνει την άνιση κατανομή μεταξύ ανδρών και γυναικών που εξακολουθεί να υφίσταται όσον αφορά τα καθήκοντα παροχής μέριμνας και η οποία έχει άμεση επίδραση στις επαγγελματικές δραστηριότητες των γυναικών και πρέπει να θεωρηθεί ως μία από τις αιτίες των διακρίσεων στην αγορά εργασίας και ως εκ τούτου, στο επίπεδο των αμοιβών.
18. επαναλαμβάνει την επιθυμία του στη νέα συνθήκη, σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, το άρθρο 119 να διευρυνθεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να θεσπιστεί το δικαίωμα ίσης αμοιβής για εργασία ίσης αξίας.
19. αναφέρεται στις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, στις οποίες καθορίζεται ότι η ίση αμοιβή για εργασία ίσης αξίας δεν πρέπει μόνο εντός ορισμένων κλάδων της βιομηχανίας να πραγματοποιηθεί αλλά και πέραν των συνόρων των διαφόρων κλάδων. καλεί τους κοινωνικούς εταίρους και τις αρμόδιες αρχές να μεριμνήσουν, ούτως ώστε ο στόχος αυτός να υλοποιηθεί πράγματι.
20. καλεί τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν ένα δίκτυο εμπειρογνομόνων οι οποίοι θα επαληθεύουν την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα των αποδοχών, προβλέποντας διαδικασίες και κυρώσεις που θα διασφαλίζουν την ορθή της εφαρμογή.
21. θεωρεί μεγάλης σημασίας οι γυναίκες να αποκτήσουν καλύτερη πρόσβαση σε επαγγελματική κατάρτιση, μετεκπαίδευση και επαγγελματική επιμόρφωση.
22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και τους ευρωπαϊούς κοινωνικούς εταίρους.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

19. Νέες τεχνολογίες πληροφορίας και επικοινωνίας (ΤΠΕ)

A4-0153/97

Ψήφισμα σχετικά με την ανάπτυξη και εφαρμογή νέων τεχνολογιών πληροφορίας στην προσεχή δεκαετία.*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την «Ευρώπη και την Κοινωνία της Πληροφόρησης — Σύσταση προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο» και σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής «Ο ευρωπαϊκός δρόμος προς την κοινωνία της πληροφόρησης — Πρόγραμμα δράσης»⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 28ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τις προοπτικές έρευνας και τεχνολογίας στον 21ο αιώνα⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο Καινοτομία (COM(95)0688),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0153/97),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βιομηχανική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να κατακτήσει ανταγωνιστική θέση στην παγκόσμια αγορά των ΤΠΕ, θα πρέπει να προσανατολιστεί κυρίως σε δραστηριότητες και προϊόντα εντάσεως γνώσεων και κεφαλαίου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι όπως προέκυψε και από έρευνα, ο τομέας ΤΠΕ στις ΗΠΑ και στη Νοτιοανατολική Ασία αναπτύσσεται ταχύτερα από ό,τι ο ευρωπαϊκός αντίστοιχος τομέας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ομοσπονδιακός προϋπολογισμός για την έρευνα και τεχνολογία στις Ηνωμένες Πολιτείες για το 1998 όσον αφορά την έρευνα και τεχνολογία στην πληροφορική και τηλεπικοινωνίες, θα αυξηθεί κατά 10% ενώ η συνολική αύξηση του προϋπολογισμού για την έρευνα και τεχνολογία θα είναι της τάξεως του 2,2%,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έλλειψη ενιαίας και ομογενούς εσωτερικής ευρωπαϊκής αγοράς ενδέχεται να επιβραδύνει την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής βιομηχανίας ΤΠΕ,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι νέες επιχειρήσεις ΤΠΕ καθώς και επιχειρήσεις ΤΠΕ που βρίσκονται σε ανάπτυξη εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης δύσκολα προσελκύουν επιχειρησιακό κεφάλαιο,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι — όπως προκύπτει από πρόσφατες αξιολογήσεις των προγραμμάτων ETA στον τομέα των ΤΠΕ — η αποτελεσματικότητα της πολιτικής ETA της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των ΤΠΕ δεν είναι βέλτιστη λόγω των περιορισμένων διαθέσιμων πόρων και ελλείπει ελαστικότητας των πολύπλοκων διαδικασιών,
1. είναι της άποψης ότι τα κράτη μέλη, δεδομένης της σημερινής κατάστασης του Ευρωπαϊκού τομέα των ΤΠΕ, οφείλουν να καταβάλουν μεγαλύτερη προσπάθεια ούτως ώστε η εθνική τους πολιτική στον τομέα των ΤΠΕ να συντονιστεί καλύτερα με εκείνη των άλλων κρατών μελών, στο πλαίσιο της λήψης αποφάσεων της Κοινότητας, προκειμένου να προωθηθεί η υλοποίηση ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς των ΤΠΕ, κυρίως για τους κανόνες που όσον αφορούν προδιαγραφές και πρότυπα, ούτως ώστε τα ευρωπαϊκά προϊόντα και οι υπηρεσίες να είναι συμβατά και αλληλοσυμπληρώνόμενα στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά και σε παγκόσμιο επίπεδο.
 2. καλεί για συντομότερη, πιο αποτελεσματική και πιο εύκολη μέθοδο στο θέμα των σημάτων βάσει της συμφωνίας του Alicante· και αυξημένη αποτελεσματικότητα και μείωση του κόστους της καταγραφής των προτύπων από το Ευρωπαϊκό γραφείο σημάτων και διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ούτως ώστε να ενθαρρύνεται η καταγραφή της ευρεσιτεχνίας, ιδιαίτερα στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.
 3. ζητεί να καταβληθούν σύντομα προσπάθειες στον τομέα της έρευνας, της ανάπτυξης και του καθορισμού κοινών προτύπων, μεταξύ άλλων και κυρίως όσον αφορά την κρυπτογράφηση της μετάδοσης δεδομένων, τις χρηματικές συναλλαγές και την προστασία της ιδιωτικής ζωής.

⁽¹⁾ ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 164.⁽²⁾ ΕΕ C 380 της 16.12.1996, σελ. 72.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

4. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη να προβούν σύντομα στη δημιουργία ρυθμιστικού πλαισίου που να ενισχύει κυρίως τις λειτουργίες των δυνάμεων της ελεύθερης αγοράς. Κυρίως δε θα πρέπει να προληφθεί η επιβράδυνση των εξελίξεων λόγω της έλλειψης νομικής ασφάλειας.
5. ζητεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις αυξανόμενες δυνατότητες της ψηφιακής πειρατείας που προσφέρει η ΤΠΕ, και καλεί την Επιτροπή να παράσχει πληροφορίες ως προς τα μέσα προστασίας της ψηφιακής πληροφόρησης· καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει σχετικά τις επιχειρήσεις, ιδιαίτερα τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που επιθυμούν να εφαρμόσουν το ηλεκτρονικό εμπόριο.
6. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη να διευκολύνουν την ανάπτυξη μιάς ευρύτερα διαθέσιμης υποδομής στον τομέα των εφαρμογών και υπηρεσιών των ΤΠΕ δεδομένου ότι μία παρόμοια υποδομή αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση για την ευρύτερη διάδοση των υπηρεσιών αυτών· πιστεύει ότι η αυξανόμενη σύγκλιση των τηλεπικοινωνιών και της πληροφορικής θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται επίσης στους ευρωπαϊκούς κανονισμούς ούτως ώστε να μην παρεμποδίζεται η αλληλοσύνδεση των διαφόρων τεχνολογιών. Θα πρέπει να αναπτυχθεί η ευνότητα και η φιλικότητα προς τον χρήστη.
7. καλεί την Επιτροπή να προετοιμάσει ήδη τώρα ορισμένα μέτρα τα οποία ενδέχεται να βελτιώσουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς μετά το 1998. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει οπωσδήποτε να εξεταστούν οι δυνατότητες που προσφέρει το Internet τόσο για την περαιτέρω ανάπτυξη του τομέα των ΜΜΕ όσο και για την ανάπτυξη των τμημάτων της αγοράς όπως είναι το ηλεκτρονικό εμπόριο, η εκπαίδευση, το περιβάλλον, η ιατρική περίθαλψη κλπ.
8. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ακολουθήσουν νέα πολιτική για τις ΤΠΕ που να ανταποκρίνεται καλύτερα στις δυνατότητες των διαφόρων επί μέρους ΤΠΕ και να οδηγήσει σε καλύτερη ισορροπία μεταξύ τεχνολογία αφενός και εφαρμογών και που θα μπορούσε να ενισχύσει τις ευρωπαϊκές δυνατότητες.
9. ζητεί επιτακτικά να εφαρμοσθεί πολιτική που να προωθεί τη δημιουργία δικτύων και ομάδων. Ζητεί επίσης να εφαρμοσθεί πολιτική που να συντονίζει καλύτερα μεταξύ τους τα διάφορα μέσα εκτέλεσης της πολιτικής της ΕΕ.
10. καλεί την Επιτροπή όπως, στο πλαίσιο της πολιτικής για τη σύγκλιση και μέσω των διαρθρωτικών ταμείων, δώσει στα σχέδια που συνεπάγονται τη χρήση των ΤΠΕ και την εγκατάσταση των υποδομών τους στις λιγότερο ευνοημένες περιοχές ενίσχυση επιλεξιμότητας.
11. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη να ακολουθήσουν ευρωπαϊκή πολιτική για τις ΤΠΕ που δεν στοχεύει μόνον στις μεγάλες επιχειρήσεις, αλλά και στις μικρές ΜΜΕ. προς τις οποίες θα πρέπει να εντείνει την παροχή τεχνικής βοήθειας μέσω των διαφόρων κοινωνικών προγραμμάτων της και των διαρθρωτικών ταμείων. Οι ΜΜΕ πρέπει επίσης να έχουν τη δυνατότητα να συμβάλλουν και να συμμετέχουν περισσότερο στη διαδικασία διαμόρφωσης και εφαρμογής της πολιτικής ΕΤΑ.
12. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν τις εφαρμογές και τις υπηρεσίες των ΤΠΕ που έχουν στόχο στη διάδοση της ευρωπαϊκής, πολιτιστικής, καλλιτεχνικής, ιστορικής και γλωσσικής παραδόσεως μέσω των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων.
13. επισημαίνει ότι, στη πρότασή της για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο, η Επιτροπή διαθέτει 28% από τη συνολική οικονομική δέση για την κοινωνία πληροφοριών· τονίζει ότι το Κοινοβούλιο θα αποφασίσει αργότερα, στα πλαίσια της διαδικασίας συναπόφασης, για τη σκοπιμότητα της πρότασης αυτής.
14. είναι της άποψης ότι στο πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο ειδικά, θα πρέπει να επιτευχθεί μεγαλύτερη ισορροπία, ως προς τις προσπάθειες και τους πόρους, μεταξύ βασικών τεχνολογιών, συστημάτων και εφαρμογών. Θα πρέπει να βελτιωθεί η ισορροπία μεταξύ τεχνολογίας και περιεχομένου.
15. επισημαίνει ότι δεν υπάρχουν αυτόματοι δεσμοί μεταξύ των προσαπειών Ε και Α, των αποτελεσμάτων Ε και Α και των οικονομικών αποτελεσμάτων. Τα σημερινά και μελλοντικά προγράμματα Ε & Α πρέπει να αναλυθούν σύμφωνα με τις επιτευχθείσες και μη, (οικονομικές) επιτυχίες. Οι αναλύσεις αυτές πρέπει να οδηγήσουν σε καλύτερη καθοδήγηση των ερευνητικών προγραμμάτων και πρέπει να αποκομίσουν «καλύτερες πρακτικές» για τα μελλοντικά προγράμματα Ε & Α.
16. είναι της άποψης ότι η Ευρώπη, στο πλαίσιο της πολιτικής της για τις ΤΠΕ, πρέπει να αφιερώσει περισσότερη προσοχή στην τεχνολογία της ομιλίας και της γλώσσας, προκειμένου η υφιστάμενη τεχνολογία και η εμπειρία με την πολυγλωσσία να μετατραπεί σε παγκόσμιο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα.
17. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να μειώσουν δραστικά τη γραφειοκρατία, τις διαδικασίες και τις γενικές δαπάνες που συνεπάγονται τα προγράμματα ΕΤΑ της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι πληρωμές πρέπει να πραγματοποιούνται ταχύτερα. Τα ίδια τα προγράμματα πρέπει να είναι λιγότερο λεπτομερή.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

18. καλεί τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν στους δημόσιους τομείς τη δυνατότητα, κατά την παροχή υπηρεσιών καθώς και την επικοινωνία με τους πολίτες, να χρησιμοποιούν όσο το δυνατόν περισσότερο τις ΤΠΕ και τις δυνατότητες που προσφέρουν. Προκειμένου να δημιουργηθούν οι συνθήκες βελτίωσης των προσπαθειών E & A οι αρχές, σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο, πρέπει να αναλάβουν το ρόλο του «πρωτοποριακού καταναλωτή» ή «του πελάτη υποστηρικτή» για προϊόντα και υπηρεσίες που είναι το αποτέλεσμα των προσπαθειών E και A· οι κυβερνήσεις θα πρέπει να χρησιμοποιήσουν την ισχυρή επιρροή τους σε τμήματα της αγοράς όπως σε εκείνο της ιατρικής περίθαλψης, της πολιτικής για τους ηλικιωμένους, της κυκλοφορίας, των μεταφορών και της εκπαίδευσης για να προωθήσουν τις εφαρμογές των ΤΠΕ·
19. καλεί τα κράτη μέλη να διαδώσουν ευρέως την πληροφόρηση σχετικά με την πρόσβαση στις κυβερνητικές υπηρεσίες ηλεκτρονικής πληροφόρησης ώστε να ενθαρρυνθεί η χρησιμοποίησής του·
20. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει την ύπαρξη επαρκών και αξιόπιστων στατιστικών δεδομένων σχετικά με τις τάσεις της βιομηχανίας και της αγοράς·
21. καλεί τις τοπικές, περιφερειακές και εθνικές αρχές των κρατών μελών να αναλάβουν την πρωτοβουλία ενσωμάτωσης της ΤΠΕ στις δικές τους υπηρεσίες και κατ' αυτόν τον τρόπο να ενθαρρύνουν με το παράδειγμά τους τους φορείς της αγοράς. Καλεί επίσης την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη το παράδειγμα πολλών τοπικών και περιφερειακών αρχών και οργανισμών διαπεριφερειακής και διασυνοριακής συνεργασίας που εφαρμόζουν ήδη με επιτυχία τα πλεονεκτήματα των ΤΠΕ και συνδέουν τις υπηρεσίες τους με πληροφορικά δίκτυα, να ενθαρρύνει με συγκεκριμένα μέτρα τις πρωτοβουλίες αυτές·
22. καλεί τα κράτη μέλη να ενσωματώσουν ταχέως στο δημόσιο εκπαιδευτικό σύστημα εφαρμογές της τεχνολογίας πληροφορίας (προϊόντα πολυμέσων). Ειδικά προγράμματα πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή, ούτως ώστε οι καθηγητές να μάθουν να χειρίζονται τις νέες τεχνικές. Προγράμματα που έχουν ήδη τεθεί σε εφαρμογή, τα οποία προωθούν τη χρήση εφαρμογών ΤΠΕ στο εκπαιδευτικό σύστημα, πρέπει να συνεχιστούν δυναμικά· αυτό ενθαρρύνει τους εκδοτικούς οίκους παιδαγωγικών βιβλίων να αναπτύξουν περισσότερο εκπαιδευτικό λογισμικό πολλαπλών μέσων και επιθυμεί τη διεξαγωγή διοργανικής συζήτησης σχετικά με το ερώτημα εάν στο μέλλον οι δράσεις στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να ενσωματωθούν στο περιφερειακό ταμείο·
23. φρονεί ότι η αύξηση του αριθμού των ηλικιωμένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση προσφέρει μεγάλες δυνατότητες στην βιομηχανία ΤΠΕ δεδομένου ότι οι ηλικιωμένοι στο μέλλον θα καθορίσουν ένα μεγάλο τμήμα της ζήτησης στην αγορά και καλεί σχετικώς την Επιτροπή σχετικά να εκπονήσει πρόγραμμα έρευνας, ανάπτυξης και εφαρμογής που να έχει ως θέμα τις ΤΠΕ και τους ηλικιωμένους·
24. φρονεί ότι η πληροφόρηση σχετικά με τις δυνατότητες που παρέχουν οι ΤΠΕ πρέπει να γίνει άμεση και προσιτή προς τους ιδιώτες· καλεί σχετικώς την Επιτροπή σε συνεργασία με τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν και να εντείνουν τη χρησιμοποίηση των δυνατοτήτων των ΤΠΕ, ούτως ώστε να δημιουργηθεί ανάλογο έρεισμα στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μόνον η συναισθηματική δέσμευση μπορεί να δώσει ζωή στα τεχνικά επιτεύγματα·
25. ζητεί από την Επιτροπή — έχοντας υπόψη την αποκαλούμενη «ωρολογιακή βόμβα της χιλιετίας» όταν τα ενσωματωμένα στους ηλεκτρονικούς υπολογιστές ρολόγια δεν θα μπορέσουν να αναγνωρίσουν το έτος 2000 — να προβεί σε διαβουλεύσεις παγκοσμίου επιπέδου με την αντίστοιχη βιομηχανία για την πιθανή παγκόσμια λύση του προβλήματος αυτού και την πληροφόρηση του Κοινοβουλίου για τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων αυτών, λαμβάνοντας υπόψη ότι το κόστος της λειτουργίας θα πρέπει να είναι ανεκτό για τους σημερινούς χρήστες ηλεκτρονικών υπολογιστών·
26. είναι της άποψης ότι η ανάπτυξη εκτός από ποσοτική πρέπει να είναι και ποιοτική. Για το λόγο αυτό η ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των ΤΠΕ δεν πρέπει να βασίζεται μόνον σε οικονομική ανάπτυξη αλλά επίσης και κυρίως στη βιώσιμη και οικολογική ανάπτυξη και την κοινωνική ευημερία·
27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια των κρατών μελών·

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

20. Πολιτική έρευνας και διαρκούς ανάπτυξης

A4-0170/97

Ψήφισμα σχετικά με την κοινοτική πολιτική έρευνας και τη βιώσιμη ανάπτυξη*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα και τις γνωμοδοτήσεις του:
- της 13ης Ιουνίου 1991, σχετικά με την ενέργεια και το περιβάλλον ⁽¹⁾,
 - της 13ης Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με τη συμμετοχή της ΕΚ στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την ανάπτυξη (CONUMAD) ⁽²⁾,
 - της 17ης Σεπτεμβρίου 1992, σχετικά με την ευρωπαϊκή απάντηση στην σημερινή τεχνολογική πρόκληση ⁽³⁾,
 - της 17ης Νοεμβρίου 1992, σχετικά με κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης σε θέματα περιβάλλοντος και βιώσιμης ανάπτυξης ⁽⁴⁾,
 - της 19ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με την προώθηση των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας ⁽⁵⁾,
 - της 25ης Ιουνίου 1993, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας πλαισίου για την κλιματολογική μεταβολή ⁽⁶⁾,
 - της 2ας Δεκεμβρίου 1993, σχετικά με τις βασικές κατευθύνσεις των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας ⁽⁷⁾,
 - της 9ης Μαρτίου 1994, σχετικά με την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα, την απασχόληση — προκλήσεις και τρόποι εισόδου στον 21ο αιώνα — Λευκή Βίβλος ⁽⁸⁾,
 - της 11ης Μαρτίου 1994, σχετικά με τη δημογραφία και την ανάπτυξη ⁽⁹⁾,
 - της 20ής Απριλίου 1994, σχετικά με το Τέταρτο Πρόγραμμα Πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για κοινοτικές δράσεις σε θέματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης 1994-1998 ⁽¹⁰⁾,
 - της 7ης Απριλίου 1995, σχετικά με την εφαρμογή των βασικών κατευθύνσεων της οικονομικής πολιτικής ⁽¹¹⁾,
 - της 10ης Οκτωβρίου 1995, «για μια ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης» ⁽¹²⁾,
 - της 11ης Οκτωβρίου 1995, σχετικά με την οικονομική ανάπτυξη και το περιβάλλον: επιπτώσεις στην οικονομική πολιτική ⁽¹³⁾,
 - της 11ης Οκτωβρίου 1995, σχετικά με τις κατευθύνσεις που πρέπει να ακολουθήσει η ΕΕ σε σχέση με τους σχετικούς με το περιβάλλον δείκτες και την οικολογική εθνική εναρμόνιση — ολοκλήρωση των συστημάτων περιβαλλοντικής και οικονομικής ενημέρωσης ⁽¹⁴⁾,
 - της 6ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την Πράσινη Βίβλο των Καινοτομιών ⁽¹⁵⁾,
 - της 13ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με την αναθεώρηση του Κοινοτικού προγράμματος πολιτικής και δράσης σε θέματα περιβάλλοντος και βιώσιμης ανάπτυξης «Προς μία βιώσιμη ανάπτυξη» ⁽¹⁶⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 183 της 15.07.1991, σελ. 303.⁽²⁾ ΕΕ C 67 της 16.03.1992, σελ. 152.⁽³⁾ ΕΕ C 284 της 2.11.1992, σελ. 116.⁽⁴⁾ ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 34.⁽⁵⁾ ΕΕ C 42 της 15.02.1993, σελ. 31.⁽⁶⁾ ΕΕ C 194 της 19.07.1993, σελ. 358.⁽⁷⁾ ΕΕ C 342 της 20.12.1993, σελ. 23.⁽⁸⁾ ΕΕ C 91 της 28.03.1994, σελ. 124.⁽⁹⁾ ΕΕ C 91 της 28.03.1994, σελ. 340.⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 128 της 9.05.1994, σελ. 135.⁽¹¹⁾ ΕΕ C 109 της 1.05.1995, σελ. 304.⁽¹²⁾ ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 34.⁽¹³⁾ ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 118.⁽¹⁴⁾ ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 115.⁽¹⁵⁾ ΕΕ C 181 της 24.06.1996, σελ. 35.⁽¹⁶⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 112.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0382/96),
 - έχοντας υπόψη την δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0170/97),
- A. επισημαίνοντας ότι από τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο και μετά, η επιστήμη, στο πλαίσιο της έρευνας και της ανάπτυξης, απέτελεσε βασικό παράγοντα οικονομικής ανάπτυξης μειώνοντας το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της επινόησης ενός νέου εμπορεύματος και της εμφάνισής του στην αγορά,
- B. επισημαίνοντας ότι για την επίλυση των προβλημάτων που δημιουργούνται από το σημερινό πρότυπο οικονομικής ανάπτυξης, το οποίο κυριαρχείται από δυνάμεις της αγοράς που καταναλώνουν εντατικά φυσικούς πόρους, είναι απαραίτητο να εφαρμοστεί ένα πρότυπο βιώσιμης ανάπτυξης το οποίο να διέπεται από τις αρχές της αλληλεγγύης των γενεών και το σεβασμό της φύσης, και που να στηρίζεται στον αποφασιστικό ρόλο της έρευνας και ανάπτυξης,
- Γ. εκφράζοντας τη λύπη του διότι η Συνθήκη της ΕΕ ρυθμίζει τα θέματα του περιβάλλοντος χωρίς να καταστρώνει μία εντελώς απαραίτητη κοινοτική ενεργειακή πολιτική· και διότι επίσης, στο θέμα της πολιτικής για την έρευνα και την ανάπτυξη αναφέρεται η διεθνής ανταγωνιστικότητα χωρίς να διατυπώνονται ανησυχίες για την τύχη του περιβάλλοντος,
1. διαπιστώνει ότι στο σημερινό πρότυπο οικονομικής ανάπτυξης η αυξανόμενη τεχνική καινοτομία ενδέχεται αφενός μεν να οδηγήσει σε απώλειες θέσεων εργασίας με την αυτοματοποίηση μονότονων και περιορισμένων εργασιών, αφετέρου όμως να δημιουργήσει μια σειρά θέσεων εργασίας σε άλλους τομείς·
 2. φρονεί ότι οι τεχνολογικές καινοτομίες μπορούν να συμβάλουν στην επίλυση των περιβαλλοντικών προβλημάτων μέσω της αποτελεσματικότερης χρησιμοποίησης πρώτων υλών και ενέργειας και της μείωσης των εκπομπών ρυπογόνων ουσιών
 3. θεωρεί ότι για την υλοποίηση του στόχου της βιώσιμης ανάπτυξης οι προσπάθειες σε επίπεδο έρευνας και ανάπτυξης πρέπει να κατευθύνονται, μεταξύ άλλων: α) στην ανάλυση της αυξανόμενης αλληλεξάρτησης μεταξύ των κοινωνικών και οικονομικών διαδικασιών και της φύσης· β) στην επινόηση νέων διαδικασιών για τη χρησιμοποίηση των πρώτων υλών και της ενέργειας, την παραγωγή αγαθών και την ανακύκλωση προϊόντων που να περιορίζουν τις αρνητικές επιπτώσεις της σημερινής οικονομικής ανάπτυξης·
 4. πιστεύει ότι το κοινωνικο-πολιτισμικό περιβάλλον θα πρέπει να ασκεί μια αποφασιστική επίδραση για την μετάβαση από το πρότυπο της κατανάλωσης προϊόντων ολοένα και περισσότερο εφήμερων προς ένα πρότυπο ενδάρουνης της χρησιμοποίησης προϊόντων διαρκείας, στερεών, ανακυκλώσιμων και βιοαποικοδομήσιμων·
 5. ζητεί από την Επιτροπή, όλα τα χρηματοδοτούμενα από την ΕΕ προγράμματα, και ειδικότερα το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο, να ενσωματώσει τα κριτήρια της βιώσιμης ανάπτυξης ως βασικές αναφορές για τις δράσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, και πιστεύει ότι η ανάπτυξη θα πρέπει να είναι βιώσιμη στη φύση· ως εκ τούτου, η ευρωπαϊκή πολιτική έρευνας και ανάπτυξης θα πρέπει να βασίζεται όχι μόνον στην οικονομική ανάπτυξη αλλά και, κυρίως, στον παράγοντα της οικολογικής και κοινωνικής βιωσιμότητας·
 6. δηλώνει ότι ένα βασικό στοιχείο του προτύπου της βιώσιμης ανάπτυξης πρέπει να προέλδει από τις συνολικές επιλογές της κοινωνίας όσον αφορά την ενέργεια, καθώς και από την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και τη θερμική αξιοποίηση των μη ανακυκλώσιμων αποβλήτων·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

21. Διεθνής συμφωνία στον τομέα της μη βάνανσης παγίδευσης ζώων μεταξύ της ΕΚ, του Καναδά και της Ρωσίας

A4-0187/97

Ψήφισμα σχετικά με την υπογραφή και τη σύναψη διεθνούς συμφωνίας σχετικά με τα πρότυπα στον τομέα της μη βάνανσης παγίδευσης με τον Καναδά και τη Ρωσική Ομοσπονδία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με τις παγίδες με σιαγόνες (1),

(1) ΕΕ C 85 της 17.03.1997, σελ. 188.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) του Συμβουλίου αριθ. 3254/91 για την απαγόρευση της χρήσης παγίδων με σιαγόνες και της εισόδου στην Κοινότητα γουνών και μεταποιημένων προϊόντων από ορισμένα είδη άγριων ζώων καταγωγής χωρών όπου συλλαμβάνονται με παγίδες με σιαγόνες ή με μεθόδους που δεν είναι σύμφωνες με τα διεθνώς συμφωνηθέντα πρότυπα μη βάνανσης παγίδευσης ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 3254/91 (COM(95) 0737 — 95/0357(SYN)) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τη σχετική γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση της 19ης Ιουνίου 1996 ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Ομάδας Εργασίας για την Ανάπτυξη Διεθνών Προτύπων Μη Βάνανσης Παγίδευσης που υπεβλήθη στις 20 Ιουνίου 1996,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις που ελήφθησαν στο Συμβούλιο για το Περιβάλλον τον Ιούνιο και το Δεκέμβριο του 1996 και το Μάρτιο του 1997,
- έχοντας υπόψη τις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις για μία πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την υπογραφή και τη σύναψη διεθνούς συμφωνίας σχετικά με τα πρότυπα στον τομέα της μη βάνανσης παγίδευσης με τον Καναδά και τη Ρωσική Ομοσπονδία (COM(97)0017),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0187/97),

1. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι περισσότερους από 16 μήνες μετά την ημερομηνία που θα έπρεπε να είχε τεθεί σε εφαρμογή η απαγόρευση εισαγωγών σύμφωνα με τον κανονισμό 3254/91 και 4 μήνες μετά την αρχική προθεσμία που είχε θέσει το Συμβούλιο για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων, η προτεινόμενη συμφωνία δεν έχει κατορθώσει να προσφέρει ικανοποιητικές λύσεις τόσο από άποψη προστασίας των ζώων όσο και από άποψη εμπορικών συναλλαγών,

2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το σχέδιο συμφωνίας επιτρέπει τη συνέχιση της χρήσης όλων των παγίδων με σιαγόνες στις τρίτες χώρες για τουλάχιστον άλλα τέσσερα χρόνια και πιθανόν να επιτρέψει το χαρακτηρισμό ορισμένων τύπων παγίδων με σιαγόνες ως μη βάναντων,

3. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, όσον αφορά την ποιότητα των συνθηκών διαβίωσης και την επιλεξιμότητα των παγιδευόμενων ζώων, το σχέδιο συμφωνίας που διαπραγματεύτηκε η Επιτροπή δεν έλαβε σοβαρά υπόψη τη θέση των επιστημονικών εμπειρογνομόνων της ΕΕ,

4. επισημαίνει ότι καμία συμφωνία δεν ετετεύχθη με τις Ηνωμένες Πολιτείες,

5. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να:

α) απορρίψουν την προτεινόμενη συμφωνία ως ολοκληρωτικά ανεπαρκή και αναποτελεσματική·

β) θέσουν σε εφαρμογή την απαγόρευση επί των εισαγωγών χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση·

γ) συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες προκειμένου να καταλήξουν σε ολοκληρωμένη συμφωνία που θα περιλαμβάνει την απαγόρευση όλων των παγίδων με σιαγόνες εντός σύντομου προκαθορισμένου χρονοδιαγράμματος, θα απαιτεί να δρουν οι φονικές παγίδες εντός 30 δευτερολέπτων, θα διασφαλίζει τη χρήση επιλεκτικών μεθόδων παγίδευσης και θα διαθέτει επαρκή μέσα εκτέλεσης χωρίς παρεκκλίσεις· οι εκπρόσωποι των αυτόχθονων λαών και των διεθνών οργανώσεων προστασίας των ζώων θα συμμετέχουν στις διαπραγματεύσεις με συμβουλευτικό καθεστώς·

δ) εξασφαλίσουν ότι διασφαλίζονται τα δικαιώματα των αυτόχθονων λαών μέσω της προσθήκης ειδικών παραγράφων για τους αυτόχθονους λαούς που λαμβάνουν υπόψη τα συμφέροντά τους·

6. καταδικάζει το γεγονός ότι το τετραετές νομικά δεσμευτικό χρονοδιάγραμμα για την πλήρη απαγόρευση των παραδοσιακών συλλεπτήριων ποδοπαγίδων με χαλύβδινους σιαγόνες του παραρτήματος 1, άρθρο 4.2 του σχεδίου συμφωνίας της 24.1.1997 (COM(97)0017) αποσύρθηκε στη διατύπωση της 21.5.1997·

7. ζητεί από τον Πρόεδρο να αναθεωρήσει την απόφασή του της 20ής Σεπτεμβρίου 1996 να μην ασκήσει προς το παρόν προσφυγή κατά της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 175 της Συνθήκης ΕΚ·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 308 της 9.11.1991, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 58 της 28.02.1996, σελ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 198 της 8.07.1996, σελ. 101.

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

12 Ιουνίου 1997

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martín, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dupuis, Dury, Ebner, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fayot, Ferber, Féret, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Larive, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marra, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguier, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Papakyrizis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Rynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Sturdy A4-0173/97

τροπολογία 47

(+)

ELDR: Cars**I-EDN:** Striby**PPE:** Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Chichester, Corrie, Cunha, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Konrad, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Stenmarck, Stevens, Tillich, Virgin**PSE:** Barton, Corbett, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Evans, Falconer, Hallam, Harrison, Hendrick, Kerr, McCarthy, McGowan, McMahon, Miller, Morgan, Needle, Newman, Pollack, Schmid, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Watts, White, Whitehead, Wynn**V:** Holm, Soltwedel-Schäfer

(-)

ARE: Barthelet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Parigi, Stırbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Balfé, Barón Crespo, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööv, McNally, Mann Erika, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Myller, Napolitano, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Theorin, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schöring, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Provan

2. Έκθεση Sturdy A4-0173/97

τροπολογία 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

(-)

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Sandbæk

PPE: Kellett-Bowman, Moorhouse, Provan, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison,

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Konrad

3. Έκθεση Sturdy A4-0173/97

πρόταση της Επιτροπής (δημητριακά)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Iiskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Happart, McCarthy

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Cassidy, Chichester, Cornelissen, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Spencer, Stenmarck, Stevens, Virgin

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Voggenhuber

(O)

PPE: Cederschiöld

PSE: Ahlqvist, Lööw, Theorin

4. Έκθεση Sturdy A4-0173/97

τροπολογία 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Moorhouse, Perry, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Tillich, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

V: Holm

(O)

PSE: Moniz

5. Έκθεση Sturdy A4-0173/97

τροπολογία 17

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro

I-EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, des Places, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pettinari, Sornosa Martínez

I-EDN: Sandbæk

NI: Farassino

PPE: Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Tillich, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Provan

PSE: Löow

6. Έκθεση Sturdy A4-0173/97

τροπολογία 20

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk,

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Baldi, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes

V: Ahern, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Pettinari

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn

V: Holm

7. Έκθεση Funk A4-0176/97

τροπολογία 1

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marsset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse,

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Ripa di Meana, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Blokland, van der Waal

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

PSE: Lööw, Wibe

8. Έκθεση Funk A4-0176/97

τροπολογία 5

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasdliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Rynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi,

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Happart, Kindermann

UPE: Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni

V: Holm

(O)

PSE: Lage

9. Έκθεση Funk A4-0176/97

τροπολογία 9

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Holm

(O)

PSE: Lage

10. Έκθεση Funk A4-0176/97

τροπολογία 10

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi

NI: Parigi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wynn

11. Έκθεση Funk A4-0176/97

τροπολογία 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marsed Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martínez, Muscardini, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lagé, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

PSE: White

(O)

PSE: Wibe

12. Έκδοση Funk A4-0176/97

τροπολογία 15

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Happart, Tongue

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Holm

(O)

PSE: Lage, Lööw

13. Έκδοση Funk A4-0176/97

τροπολογία 16

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Happart

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Holm

(O)

PSE: Lage, Lööw, Moniz

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

14. Έκθεση Funk A4-0176/97

τροπολογία 26

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dupuis, Lalumière, Lerepge-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Stevens, Theato, Trakatellis, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson

UPE: Daskalaki, Guinebertière, Hermange, Pompidou

V: Soltwedel-Schäfer

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollmisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Kerr, White, Wynn

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Janssen van Raay, Malerba, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PSE: Löow, Theorin, Wibe

15. Έκθεση Funk A4-0176/97

τροπολογία 27

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Happart, Rothley

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pomidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

16. Έκθεση Funk A4-0176/97

πρόταση της Επιτροπής

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijm-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyinänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grosseleté, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Happart, Kindermann, Lüttge, Megahy

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Pettinari

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

(O)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

PSE: Lööw, Schlechter, Wibe

V: Holm

17. Έκθεση Baldarelli A4-0189/97

τροπολογία 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pomidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

(—)

V: Holm

(O)

PSE: Ahlqvist, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Theorin, Wibe

18. Έκθεση Baldarelli A4-0189/97

τροπολογία 9, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Gasòliba i Böhm, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pomidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Farassino

PSE: Andersson Jan, Wibe

(O)

NI: Blot, Dillen, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Lööw, Theorin

UPE: Guinebertière

19. Έκθεση Baldarelli A4-0189/97

τροπολογία 9, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: de Gaulle, de Rose, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

UPE: Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, van der Waal

NI: Farassino

PSE: Andersson Jan, Wibe

(O)

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Hulthén, Löow, Theorin

20. ΚΨ Πάγωμα γαιών

τροπολογία 2

(—)

ARE: Barthelet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Sierra González

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Linser, Lukas, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Lage, Marinho

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Ryyinänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Farassino

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

PPE: Cunha

21. Έκθεση Pack A4-0188/97

τροπολογία 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Cars, Goerens, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bøge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green,

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Farassino

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Tillich

UPE: Arroni

22. Έκθεση Lulling A4-0191/97

τροπολογία 9

(+)

ELDR: Goerens, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Spiers, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Pempidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Konrad

PSE: Desama, Iversen, Jensen Kirsten, Wibe

V: Holm

(O)

ELDR: Lindqvist

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Lööw, Theorin

23. Έκθεση Lulling A4-0191/97

τροπολογία 10

(+)

ELDR: André-Léonard, Goerens, Kofoed, Lindqvist, Olsson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Muscardini, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, Kristoffersen, Lambrias,

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Imbeni, Junker, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi

ELDR: Bertens, Cars, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Konrad

PSE: Jensen Kirsten, Wibe

(O)

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Lööw, Theorin

24. ΚΨ Νέα τρόφιμα

τροπολογία I

(+)

ARE: Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Souchet

NI: Kronberger

PSE: Kuhn, Napoletano, van Putten, Wemheuer, Whitehead, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyinänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Hager, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Tatarella

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinsch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, van Bladel, Boniperti, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

I-EDN: de Gaulle, de Rose

NI: Blot, Dillen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: von Habsburg, Posselt

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

25. Έκδοση Spencer A4-0193/97

τροπολογία 2

(+))

ELDR: Lindqvist, Olsson, Ryyinänen, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Marsed Campos, Mohamed Ali, Ojala, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas

PPE: Herman

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Corbett, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Boniperti, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Kaklamanis, Malerba, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, de Rose, van der Waal

NI: Amadeo, Féret, Parigi

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

UPE: van Bladel, Caccavale, Florio, Giansily, Guinebertière, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Souchet

NI: Blot, Dillen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

26. Έκθεση Spencer A4-0193/97

τροπολογία 1

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Sierra González, Sornosa Martínez

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

NI: Martinez

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barton, Berès, Berger, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Corbett, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Pompidou

V: Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Schörling

(—)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Moreau, Pailler, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Parigi, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Bontempi, Colajanni, Desama, Ghilardotti, Napoletano

UPE: van Bladel, Caccavale, Cardona, Florio, Garosci, Giansily, Rosado Fernandes, Todini

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Olsson, Thors

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

27. Έκθεση Neyts-Uyttebroeck A4-0179/97

τροπολογία 3

(+)

ELDR: Lindqvist**GUE/NGL:** Sjöstedt**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Parigi, Stirbois, Vanhecke**UPE:** van Bladel, Cardona, Rosado Fernandes**V:** Gahrton, Holm, Schörling

(-)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Brémond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Corbett, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba**V:** van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Ahlqvist, Theorin**UPE:** Florio, Giansily, Hermange, Pompidou

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

28. Έκθεση Neyts-Uyttebroeck A4-0179/97

τροπολογία 27

(+)

ELDR: Lindqvist**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Wibe**UPE:** Cardona, Giansily, Rosado Fernandes

(-)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Parigi**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Galeote Quecedo, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grosssetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Corbett, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pollack, Rapkay, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Caccavale, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Kaklamanis, Malerba, Todini**V:** Aelvoet, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Amadeo**PSE:** Ahlqvist, Sanz Fernández, Theorin**UPE:** van Bladel**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Schörling

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

29. Έκθεση McMillan-Scott A4-0198/97

τροπολογία 8

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ojala, Sjöstedt**I-EDN:** Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Souchet, van der Waal**NI:** Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Parigi**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, de Brémond d' Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**UPE:** van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Malerba, Rosado Fernandes, Todini**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

ELDR: Larive**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau, Novo, Pailler**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Corbett, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Donner, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wynn, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Camero González, González Álvarez, Maset Campos, Miranda, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Berthu, de Gaulle, de Rose**NI:** Martinez, Stirbois**PPE:** Bernard-Reymond

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

30. Έκθεση McMillan-Scott A4-0198/97

τροπολογία 12

(+)

ARE: Dupuis, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Souchet, van der Waal**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Martinez, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**UPE:** Arroni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Florio, Rosado Fernandes, Todini**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Brinkhorst, Eisma**GUE/NGL:** Camero González, González Álvarez, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** de Gaulle**PPE:** Dimitrakopoulos, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Stevens, Sturdy**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Corbett, Cot, Cunningham, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Donner, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Zimmermann

(0)

GUE/NGL: Ojala, Sjöstedt**PPE:** von Habsburg**UPE:** Daskalaki

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

31. Έκθεση *Fontaine A4-0182/97*

ψήφισμα

(+)

ARE: Macartney, Novo Belenguer**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Hager, Kronberger, Linser**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübige, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde**PSE:** Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Correia, De Coene, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pollack, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Schulz, Simpson, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Daskalaki, Gallagher, Malerba, Pasty**V:** Aelvoet, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Tamino, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Sandbæk, van der Waal**NI:** Dillen, Féret, Gollnisch, Martinez, Vanhecke32. Έκθεση *Marset Campos A4-0170/97*

αι. σκέψη E

(+)

GUE/NGL: Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke**PPE:** Arias Cañete**V:** Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Tamino, Wolf

(—)

ARE: Novo Belenguer**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Blokland, Sandbæk, van der Waal**NI:** Amadeo, Féret**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Berend, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, De Melo, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Imaz San Miguel,

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

PSE: Aparicio Sánchez, Barton, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Correia, Cot, De Coene, Desama, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Pollack, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Schulz, Simpson, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Abouville, Baldi, van Bladel, Gallagher, Malerba, Pasty

(O)

ARE: Hory, Macartney

NI: Martinez

UPE: Daskalaki

33. Έκδοση *Marsset Campos A4-0170/97*

παράγραφος 5

(+)

ARE: Hory, Macartney

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Novo, Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser

PSE: Aparicio Sánchez, Barton, Berger, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Correia, Cot, De Coene, Desama, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Pollack, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Schulz, Simpson, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Tamino, Wolf

(-)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Watson, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, De Melo, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

UPE: d'Abouville, van Bladel, Gallagher, Pasty

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

(O)

ARE: Novo Belenguer**PPE:** Flemming, Rack, Rübig**UPE:** Arroni, Baldi, Malerba34. Έκθεση *Marset Campos A4-0170/97*

παράγραφος 8

(+)

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Berthu**NI:** Hager, Kronberger, Linser**V:** Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Tamino, Wolf

(–)

ARE: Hory, Macartney, Novo Belenguer**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Watson, Wiebenga**I-EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, De Melo, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Barton, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Correia, Cot, De Coene, Desama, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Pollack, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Schulz, Simpson, Smith, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Daskalaki, Gallagher, Malerba, Pasty

(O)

NI: Martinez**PSE:** Wibe

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

35. Έκθεση *Marset Campos A4-0170/97*

ψήφισμα

(+)

ARE: Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Sandbæk

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser

PPE: Alber

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barton, Berger, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Correia, Cot, De Coene, Desama, Dury, Elliott, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Pollack, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Schulz, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Malerba

V: Aelvoet, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Tamino, Wolf

(-)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Böge, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, De Melo, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Verwaerde

UPE: Pasty

(O)

NI: Dillen, Gollnisch, Martinez, Vanhecke

UPE: Daskalaki, Gallagher

36. Έκθεση *Pimenta A4-0187/97*

ψήφισμα

(+)

ELDR: Bertens, Cars, Cox, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Linser, Martinez, Vanhecke

Πέμπτη, 12 Ιουνίου 1997

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Camisón Asensio, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, De Melo, Deprez, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Correia, Cot, De Coene, Dury, Elliott, Falconer, Gebhardt, Glante, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Peter, Pollack, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schlechter, Schulz, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Tamino, Wolf

(—)

ELDR: Mulder, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Sandbæk

PPE: Keppelhoff-Wiechert, Lulling, Matikainen-Kallström

PSE: Berger, Ettl, Hawlicek

UPE: d' Aboville, Arroni, Baldi, van Bladel, Gallagher, Malerba, Pasty

(O)

ARE: Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer

I-EDN: van der Waal

PPE: de Brémond d'Ars, von Habsburg, Schnellhardt

UPE: Daskalaki

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 13 ΙΟΥΝΙΟΥ 1997

(97/C 200/05)

ΜΕΡΟΣ Ι**Διεξαγωγή της συνεδρίασης****ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER***Αντιπροέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Ο κ. Macartney επισημαίνει ότι το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας της συνεδρίασης της 28ης Μαΐου 1997 μολονότι ήταν παρών εκείνη την ημέρα.

Η κ. Schleicher ότι το όνομά της δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας της προηγούμενης μολονότι ήταν παρούσα.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Gronau ο οποίος, αναφερόμενος στο παράρτημα στα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης που περιέχει τις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση, επισημαίνει ότι είχε συμμετάσχει σε όλες τις ψηφοφορίες με ΟΚ αλλά τρεις φορές το όνομά του δεν καταχωρήθηκε (πρόταση κανονισμού I (έκδοση Sturdy A4-0173/97): τροπ. 9 στην ίδια έκδοση· τροπ. 11 και 26 στην έκδοση Funk A4-0176/97) (Η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτής της παρέμβασης και επισημαίνει ότι θα γίνουν οι απαραίτητοι έλεγχοι).

— ο κ. Chichester ο οποίος — αναφερόμενος στη στιγμή που άρχισε η ώρα των ψηφοφοριών που προβλεπόταν για τις 12 το μεσημέρι χθες, και στο γεγονός ότι εκείνη τη στιγμή η προεδρία όφειλε να ανακαλέσει στη τάξη τους βουλευτές που συνομιλούσαν ενώ μιλούσε ο Επίτροπος — ζητεί όπως οι εργασίες στην Ολομέλεια προγραμματίζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται τέτοιου είδους αποπήματα, προβλέποντας συμπληρωματικό χρόνο αγόρευσης ή μεταιδέτοντας την αρχή της ώρας των ψηφοφοριών (Η κ. Πρόεδρος, αφού επισημαίνει ότι δεν πρόκειται για παρέμβαση στα συνοπτικά πρακτικά, λαμβάνει γνώση αυτής της αίτησης).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* * *

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Posselt ο οποίος — αναφερόμενος στην απόφαση του Σώματος, τη Τρίτη το πρωί, να εφαρμόσει τη διαδικασία κατεπείγοντος για δύο προτάσεις απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας προς τη Βουλγαρία και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΣΠ της 10.6.1997, μέρος I, σημείο 5) — διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι, αντίθετα από ότι αποφασίστηκε στην Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, αρμόδια επί της ουσίας, και αντίθετα προς την πρακτική που έχει θεσπιστεί επί του προκειμένου, δεν προβλέπεται σήμερα καμία συζήτηση επί των δυο αυτών σημείων (Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει στον αγορητή ότι η Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων αποφάσισε να εφαρμόσει για τις δυο αυτές προτάσεις τη διαδικασία χωρίς έκθεση, πράγμα που αποκλείει κάθε συζήτηση).

— η κ. Aelvoet η οποία, επανερχόμενη στη προηγούμενη παρέμβαση, υπενθυμίζει ότι παρενέβη όταν η αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος υποβλήθηκε στο Σώμα για να γνωμοδοτήσει κατά του κατεπείγοντος, ακριβώς για να αποφευχθεί το γεγονός να τεθούν σε ψηφοφορία τα δυο αυτά σημεία χωρίς συζήτηση.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

a) από το Συμβούλιο, τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών (COM(97)0218 — C4-0258/97 — 97/0137(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: META
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 087 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών στον τομέα των διεθνών εναέριων μεταφορών μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών (COM(97)0218 — C4-0259/97 — 97/0138(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: META
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 087 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση, εξ ονόματος της Κοινότητας, της τροποποίησης της σύμβασης για τον έλεγχο της διασυνοριακής διακίνησης επικινδύνων αποβλήτων και της διάθεσής τους (σύμβαση της Βασιλείας), όπως καθορίστηκε στην απόφαση III/1 της συνδιάσκεψης των συμβαλλομένων μερών (COM(97)0214 — C4-0260/97 — 97/0134(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ, META

νομική βάση: Άρθρο 130 Ρ παρ. 4 ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 2-3 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(97)0163 — C4-0262/97 — 97/0123(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 024 ΕΚ

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

— Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου για την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της διασφάλισης της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (COM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: NEOT
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ

νομική βάση: Άρθρο 126 ΕΚ, Άρθρο 127 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νοτιοαφρικανικής Δημοκρατίας (COM(97)0119 — C4-0264/97 — 97/0112(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 2-3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας (7291/96 — C4-0266/97 — 96/0088(AVC))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 101 EURATOM, Άρθρο 054 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 073 γ ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο και για την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ (COM(97)0088 — C4-0283/97 — 97/0105(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 130 S, παράγραφος 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας πρωτοκόλλου της Σύμβασης του 1979 για τη διασυννοριακή μεταφορά ρύπανσης σε μεγάλες αποστάσεις με θέμα την περαιτέρω μείωση των εκπομπών του θείου (COM(97)0088 — C4-0284/97 — 97/0107(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 130 R παρ. 4 ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 2-3 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων διατήρησης και ελέγχου που ισχύουν για τις αλιευτικές δραστηριότητες στην Ανταρκτική και για την αντικατάσταση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2113/96 της 25ης Οκτωβρίου 1996 (COM(97)0213 — C4-0285/97 — 97/0135(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων στα ύδατα της Βαλτικής Θάλασσας, των Belts και του Øresund (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(97)0139 — C4-0287/97 — 97/0013(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον έλεγχο των νέων συνθετικών ναρκωτικών (7071/1/97 — C4-0244/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΠΕΡΒ, ΝΕΟΤ

νομική βάση: Άρθρο Κ6 ΣΕΕ

— Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών (COM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 σχετικά με τις στατιστικές συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών, σε ότι αφορά την ονοματολογία των προϊόντων (COM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: «Λευκό Βιβλίο — Στρατηγική για την ανασυγκρότηση των σιδηροδρόμων της Κοινότητας» (COM(97)0242 — C4-0269/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑ
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για τις νέες αναπτύξεις των κινητών και ασύρματων επικοινωνιών — Προκλήσεις και επιλογές για την Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(97)0217 — C4-0271/97)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΝΟΜΙ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EN, FR

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

και την Επιτροπή των Περιφερειών για την διαπλοκότητα και την συνδυασμένη μεταφορά εμπορευμάτων· στρατηγικές και δράσεις που αποσκοπούν στην προώθηση της αποτελεσματικότητας, των υπηρεσιών και της διαρκούς ανάπτυξης (COM(97)0243 — C4-0272/97)

παραπέμπεται

ουσία: META

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΑΠΑΣ, ΠΕΡΦ, ΠΕΡΒ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EN, FR

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για μια πολιτική κατά της διαφθοράς της Ένωσης (COM(97)0192 — C4-0273/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΥ

γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΕΛΕΓ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ελεγκτικό Συνέδριο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο: Ισολογισμοί και διαχειριστικοί λογαριασμοί του βου και 7ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(97)0938 — C4-0274/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

γνωμοδότηση: ΑΝΑΠ

— Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση ενός κοινοτικού προγράμματος δράσης, για την περίοδο 1999-2003, όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση, στο πλαίσιο των ενεργειών στον τομέα της δημόσιας υγείας (COM(97)0266 — C4-0276/97 — 97/0153(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΑΠΑΣ

νομική βάση: Άρθρο 129 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων και τροποποίηση των οδηγιών 70/156/ΕΟΚ και 70/220/ΕΟΚ (COM(97)0255 — C4-0277/97 — 96/0164(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, META

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή της παροχής ανοιχτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον (τροποποιεί την οδηγία 95/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) (COM(97)0287 — C4-0278/97 — 96/0226(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τη διασυνοριακή συνεργασία στο πλαίσιο του προγράμματος TACIS (COM(97)0239 — C4-0280/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΦ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΪ, ΕΕΟΣ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 14/97 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997 (SEC(97)1105 — C4-0267/97)

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΡΟΪ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 15/97 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997 (SEC(97)1126 — C4-0281/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 16/97 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997 (SEC(97)1127 — C4-0282/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Σχέδιο διορθωτικού επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1997 (SEC(97)0933 — C4-0249/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΑΠΑΣ

— Έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής: Οι εξωτερικές πτυχές της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (SEC(97)0803 — C4-0265/97)

παραπέμπεται:

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EN, FR

— Τεχνικό έγγραφο των υπηρεσιών της Επιτροπής σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών (SEC(97)0935 — C4-0268/97 — 96/0025(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Σχέδιο επιχειρησιακού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ για το 1998 (SEC(97)0933 — C4-0270/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΑΠΑΣ

γ) από τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή:

— Οικονομικό έτος 1998 — Κατάσταση προβλέψεων για τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή (C4-0279/97)

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΡΟΪ

διατίθεται στις γλώσσες: EN

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

3. Παραπομπή σε επιτροπές — «Διαδικασία Hughes»

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν οι ακόλουθες επιτροπές:

— ΓΕΩΡ, ΑΛΙΕ για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την υγεία των καταναλωτών και την επισιτιστική ασφάλεια (COM(97)0183 — C4-0238/97) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΕΡΒ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΝΟΜΙ, ΘΕΣΜ).

— ΘΕΣΜ για την Σύμβαση που θεσπίστηκε με βάση το άρθρο Κ3 της Συνθήκης σχετικά με την απέλαση μεταξύ των κρατών μελών και της ΕΕ (C4-0640/96) (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: ΕΛΕΥ).

— ΘΕΣΜ για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ανάπτυξη του κοινωνικού διαλόγου σε κοινοτικό επίπεδο (C4-0526/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΑΠΑΣ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΟΙΚΟ).

— ΘΕΣΜ για την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο: «Συμπερίληψη της ισοτιμίας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών στο σύνολο των πολιτικών και κοινωνικών δράσεων» (C4-0148/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΓΥΝΑ· ήδη κλήθηκαν να ΑΠΑΣ, ΠΕΡΦ).

— ΘΕΣΜ για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με τίτλο: «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι εξωτερικές πτυχές της πολιτικής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων: παύ τη Ρώμη στο Μάαστριχτ και πέραν» (C4-0568/95) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΞΩΤ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΑΝΑΠ, ΕΛΕΥ, ΓΥΝΑ, ΕΕΟΣ).

— ΘΕΣΜ για την πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με την αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών κατ' εφαρμογή της παραγράφου 11 και 12 της διοργανικής συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993 για τη δημοσιονομική πειθαρχία (C4-0239/96) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΡΟΪ).

— ΘΕΣΜ για το σχέδιο πράξης του Συμβουλίου που θεσπίζει τη Σύμβαση σχετικά με τη διάβαση από τα πρόσωπα των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (C4-0251/95) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΛΕΥ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΝΟΜΙ, ΟΙΚΟ, ΕΛΕΓ).

— ΠΕΡΦ για την ανακοίνωση της Επιτροπής επί του εγγράφου της Επιτροπής για τον οικονομικό έλεγχο των διαρθρωτικών ταμείων (C4-0246/97) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΛΕΓ).

— ΘΕΣΜ για την έκθεση Alber για τις σχέσεις μεταξύ δημόσιου διεθνούς δικαίου, του κοινοτικού δικαίου και του συνταγματικού δικαίου των κρατών μελών (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: ΝΟΜΙ).

Η «διαδικασία Hughes» εφαρμόζεται για την ακόλουθη έκθεση:

— Φορολογία των ενεργειακών προϊόντων (C4-0155/97 — 97/0111(CNS))

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΕΝΕΡ, ΠΕΡΒ, ΜΕΤΑ

4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένα αντίγραφα των ακόλουθων εγγράφων:

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού για την αμοιβαία αναγνώριση και προστασία των επωνυμιών στον τομέα των αλκοολούχων ποτών, καθώς και την ανταλλαγή των σχετικών επιστολών, που υπογράφηκαν στις Βρυξέλλες στις 27 Μαΐου 1997.

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για τον έλεγχο των προδρόμων ουσιών και των χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται συχνά στην παράνομη παραγωγή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών, αντίγραφο επιστολής της Κοινότητας σχετικά και αντίγραφο της απάντησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στη Χάγη στις 28 Μαΐου 1997.

5. Εκλογές στην Αλβανία και ο ρόλος της διεθνούς προστατευτικής δύναμης (άρθρο 92 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, αφού δεν υπάρχει γραπτή αντίρρηση του ενός δεκάτου των μελών που απαιτούν το Σώμα, η σύσταση προς το Συμβούλιο του κ. Spencer, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, για τις εκλογές στην Αλβανία και τον ρόλο της διεθνούς προστατευτικής δύναμης (A4-0205/97), σύμφωνα με το άρθρο 92, παράγραφος 3, του Κανονισμού, θεωρείται εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 1).

6. Μακροοικονομική βοήθεια στην Βουλγαρία * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στην Βουλγαρία (COM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS))

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΪ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 2).

7. Μακροοικονομική βοήθεια στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(97)0235 — C4-0254/97 — 97/0144(CNS))

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΪ

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0235 — C4-0254/97 — 97/0144(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 3*).

8. Φόροι για ορισμένα πετρελαιοειδή * (ψηφοφορία)

Έκδοση Cox — A4-0206/97

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3· 4 και 5 όλες μαζί· 6 (1ο μέρος) με ΗΨ (108 υπέρ, 64 κατά, 0 αποχή)· 6 (2ο μέρος)· 7 και 8 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9· 10

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 6 (PSE):

1ο μέρος: 1η τροποποίηση που περιέχεται στην τροπολογία
2ο μέρος: 2η τροποποίηση που περιέχεται στην τροπολογία

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 4*).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 2*).

9. Ο ρόλος της ΕΕ στον τομέα του αθλητισμού (ψηφοφορία)

Έκδοση Pack — A4-0197/97

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4 με ΗΨ (92 υπέρ, 82 κατά, 2 αποχές)· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (84 υπέρ, 87 κατά, 4 αποχές)· 1

Τροπολογίες που αποσύρονται: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά με εξαίρεση την αιτ. σκέψη ΚΓ, 2ο μέρος, απορρίπτεται με ΗΨ (82 υπέρ, 96 κατά, 0 αποχή) και την παρ. 7 που επίσης απορρίπτεται.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 7 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. ΚΓ (PPE):

1ο μέρος: έως «τομείς του εθλητισμού»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 5*).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Πρόταση απόφασης για μακροοικονομική βοήθεια στη Βουλγαρία (C4-0253/97)

— *γραπτός:* οι βουλευτές Kreissl-Dörfler· Schroedter

Πρόταση απόφασης για χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (C4-0254/97)

— *γραπτός:* οι βουλευτές Kreissl-Dörfler· Schroedter

Έκδοση Cox (A4-0206/97)

— *γραπτός:* οι βουλευτές Peijs· Kirsten M. Jensen, Sindal, Blak, Iversen

Έκδοση Pack (A4-0197/97)

— *γραπτός:* οι βουλευτές Holm· Carlsson, Stenmarck, Virgin, Cederschiöld, Burenstam Linder· Darras· Ryynänen· Poisson

* * *

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Pack η οποία ερωτά εάν επιτρέπεται να προβεί σε αιτιολόγηση ψήφου χωρίς να έχει μετάρσει στις ψηφοφορίες (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα γίνουν οι αναγκαίες επαληθεύσεις).

— η κ. Carlsson παρατηρεί ότι οι αιτιολογήσεις ψήφου που υποβλήθηκαν για μια συγκεκριμένη ώρα των ψηφοφοριών παραμένουν εν ισχύ, ακόμα και αν η έκθεση δεν τελεί σε ψηφοφορία αυτή την ώρα.

— ο κ. Tomlinson ο οποίος ερωτά πως η Προεδρία θα προβεί στις αναγκαίες επαληθεύσεις χωρίς να γνωρίζει ποιός ήταν παρών· προτείνει να γίνει ψηφοφορία με ονομαστική κλήση ώστε να επιτρέψει μια τέτοια επαλήθευση.

— η κ. Pack η οποία επαναλαμβάνει ότι δεν μπορεί να προβεί σε αιτιολόγηση ψήφου εάν δεν έχει μετάρσει στη ψηφοφορία.

Η κ. Πρόεδρος προτείνει στο Σώμα να αποφανθεί για τη σκοπιμότητα να προχωρήσει σε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση για να ελεγχθεί ο αριθμός των παρόντων στο ημικύκλιο.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Aelvoet η οποία διαμαρτύρεται κατ' αυτής της πρότασης, δεδομένου ότι οι βουλευτές που ήταν παρόντες κατά τη στιγμή της εκφώνησης των αιτιολογήσεων ψήφου γραπτώς έχουν έκτοτε εγκαταλείψει την αίθουσα.

— ο κ. Bourlanges ο οποίος διερωτάται κατά πόσο είναι σύμφωνη με τον Κανονισμό μια τέτοια ψηφοφορία την οποία χαρακτηρίζει «αυταρχική».

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του να προχωρήσει σε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ψηφοφορία με ονομαστική κλήση (ψηφισαν: 152), διευκρινίζοντας ότι το αποτέλεσμα που θα καταχωρηθεί στα συνοπτικά πρακτικά δεν μπορεί να έχει καθόλου αναδρομική ισχύ αφού απεικονίζει αποκλειστικά τις παρουσίες κατά τη στιγμή ακριβώς της ονομαστικής κλήσης.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

Παρεμβαίνουν:

- ο κ. Florio ο οποίος επισημαίνει ότι δεν μετείχε στην ψηφοφορία με ονομαστική κλήση, αφού αυτή κατά τη γνώμη του δεν αφορούσε τίποτα.
- ο κ. Nassauer ο οποίος επισημαίνει ότι η ψηφοφορία που μόλις διεξήχθη είναι νόμιμη διότι το άρθρο 122 του Κανονισμού διευκρινίζει ότι η παρουσία του συντάκτη μιας αιτιολόγησης ψήφου είναι απαραίτητη.
- ο κ. Wijssenbeek ο οποίος επισημαίνει ότι το άρθρο 118, παράγραφος 3, του Κανονισμού περιορίζεται να επισημαίνει ότι «Το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας αυτής καταγράφεται» χδωρίς να προσδιορίζει με ποιο τρόπο· θεωρεί συνεπώς ότι ο Πρόεδρος ενήργησε κατά τρόπο απόλυτα σύμφωνο με τον Κανονισμό.
- ο κ. d'Abouville παρατηρεί ότι, όπως αποδεικνύουν οι ψηφοφορίες ελέγχου που διενεργήθησαν, κατά τις ψηφοφορίες, ήταν παρόντα 178 μέλη ενώ μόλις 152 βουλευτές έλαβαν μέρος στην ψηφοφορία με ονομαστική κλήση· ως εκ τούτου η επαλήθευση δεν είναι δυνατή.
- ο κ. Chichester για να υποστηρίξει την παρέμβαση του κ. Tomlinson.
- ο κ. Falconer για να ζητήσει να προχωρήσει η συνέλευση στη συνέχεια της ημερήσιας διάταξης.
- ο κ. Cars ο οποίος θεωρεί τη συζήτηση που μόλις διεξήχθη ως απόδειξη του ότι δεν είναι δυνατή η σοβαρή εργασία κατά τη συνεδρίαση την Παρασκευή το πρωί και ο οποίος, σε ένδειξη διαμαρτυρίας, εγκαταλείπει το ημικύκλιο.
- ο κ. von Habsburg ο οποίος επιπλήττει τη στάση του κ. Cars, αφού οι βουλευτές που έχουν εκλεγεί για να μετέχουν στις εργασίες της συνέλευσης, οφείλουν να είναι παρόντες και τη Παρασκευή το πρωί.

10. Άρθρο 366 α) της Σύμβασης του Λομέ IV (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Aelvoet παρουσιάζει την προσωρινή έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση διαδικασίας πλαισίου για την εφαρμογή του άρθρου 366α της Τέταρτης Σύμβασης της Λομέ (COM(96)0069 — C4-0045/97 — 96/0050(AVC)) (A4-0175/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bertens, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Smith, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο κ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, η κυρία Aelvoet, εισηγήτρια, και Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1 έως 3

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

- προφορικές: η κ. Dury

11. Έλεγχος των θαλασσίων βιοτοξινών * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Macartney παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 93/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 όσον αφορά τα εργαστήρια αναφοράς για τον έλεγχο των θαλασσίων βιοτοξινών (COM(96)0464 — C4-0547/96 — 96/0234(CNS)) και (COM(97)0210 — C4-0221/97 — 96/0234(COD)) (A4-0177/97).

Παρεμβαίνει ο κ. McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Provan και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι σε περίπτωση έγκρισης της τροποποιημένης πρότασης απόφασης (COM(97)0210 — C4-0221/97 — 96/0234(COD)), η διαδικασία θα μετατραπεί σε διαδικασία συναπόφασης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ
(COM(96)0464 — C4-0547/96 — 96/0234(SYN)) και
COM(97)0210 — C4-0221/97 — 96/0234(COD)):

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει τη πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	76
υπέρ:	76
κατά:	0
αποχές:	0

(ο κ. Perry ήθελε να ψηφίσει υπέρ)

(Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7).

12. Εντολή της ομάδας συμβούλων για θέματα δεοντολογίας στη βιοτεχνολογία (GCEB) (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Gebhardt, αναπληρώτρια του κ. De Clercq, αναπτύσσει τη προφορική ερώτηση, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, που ο κ. De Clercq είχε υποβάλει για την παράταση της εντολής της ομάδας συμβούλων για θέματα δεοντολογίας στη βιοτεχνολογία (GCEB) (B4-0348/97).

Παρεμβαίνει ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

Παρεμβαίνει ο κ. Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο οποίος διαμαρτύρεται κατά του γεγονότος ότι η Επιτροπή δεν ανέμενε το τέλος των παρεμβάσεων εξ ονόματος των πολιτικών ομάδων για να λάβει το λόγο (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Επιτροπή απαντά συνήθως αμέσως μόλις ο συντάκτης της ερώτησης την αναπτύξει, αλλά, εκ παραδρομής αυτό δεν έγινε σήμερα). Παρεμβαίνουν οι κυρίες Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Gebhardt, οι κ.κ. Carlo Casini, Habsburg-Lothringen, White και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5 του Κανονισμού:

— De Clercq και Gebhardt, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, για την εντολή της ομάδας συμβούλων για θέματα δεοντολογίας στη βιοτεχνολογία στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή (B4-0484/97).

— Breyer και Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εντολή της ομάδας συμβούλων για θέματα δεοντολογίας στη βιοτεχνολογία (GAEB) (B4-0569/97).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ:

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0484 και 0569/97

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0484/97

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3 με ΗΨ (44 υπέρ, 41 κατά, 0 αποχή)· 4· 5 με ΗΨ (53 υπέρ, 39 κατά, 0 αποχή)· 6 με ΗΨ (53 υπέρ, 41 κατά, 3 αποχές)· 8 ως προσθήκη, με ΗΨ (49 υπέρ, 43 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 3, 1ο μέρος, με ΗΨ (91 υπέρ, 2 κατά, 1 αποχή).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα: παρ. 3 (UPE)

1ο μέρος: έως «και τις αρμοδιότητές του»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές:* ο κ. Posselt

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0569/97 καταπίπτει).

13. Άρθρο 64, παράγραφοι 1 (i) και (ii) και 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας με τη Βουλγαρία * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Erika Mann παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο Συμβούλιο Σύνδεσης που έχει συγκροτηθεί με την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, που υπεγράφη

στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993, σχετικά με την έγκριση των αναγκαίων κανόνων για την εφαρμογή του άρθρου 64, παρ. 1(i) και (ii) και παρ. 2 της ως άνω ευρωπαϊκής συμφωνίας (COM(95)0528 — 4390/96 — C4-0089/97 — 95/0295(CNS))

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Χριστοδούλου, Posselt, η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Erika Mann, εισηγήτρια.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ:

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 8*).

14. Ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού (δήλωση με συζήτηση)

Η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση επί του προβλήματος του ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

15. Σύνδεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες γαλλικές αρχές του ανακοίνωσαν ότι ο κ. Georges Garot, η κ. Marie-Noëlle Lienemann, οι κ.κ. Olivier Duhamel και Jean-Louis Cottigny ορίστηκαν ως μέλοι του Κοινοβουλίου, στη θέση των κυριών Guigou, Trautmann, των κ.κ. Moscovici, και Kouchner, με ισχύ από 6ης Ιουνίου 1997.

Καλωσορίζει τους νέους αυτούς συναδέλφους και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

16. Ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1, του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189 Β και 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ, την κοινή θέση του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν να τις εγκρίνει, καθώς και τη θέση της Επιτροπής σχετικά με:

— οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) στη φωνητική τηλεφωνία και για την καθολική υπηρεσία για τις τηλεπικοινωνίες σε ανταγωνιστικό περιβάλλον (C4-0256/97 — 96/0226(COD))

παραπέμπεται:

ουσία: ΟΙΚΟ
γνωοδότηση: ΕΡΕΥ, ΝΟΜΙ

Η προεδρεία των τριών μηνών που διαδέχεται το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί αρχίζει από αύριο, Σάββατο 14 Ιουνίου 1997.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

17. Δηλώσεις που έχουν καταχωρηθεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3, του Κανονισμού τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τη δήλωση:

Αρ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
1/97	McNally	156

18. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα τεθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από τώρα στους αποδέκτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

19. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν 25 και 26 Ιουνίου 1997.

20. Διακοπή της συνόδου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.40 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Εκλογές στην Αλβανία και ρόλος της Πολυεθνικής Προστατευτικής Δύναμης (άρθρο 92 του Κανονισμού)

A4-0205/97

Σύσταση σχετικά με τις εκλογές στην Αλβανία και τον ρόλο της Πολυεθνικής Προστατευτικής Δύναμης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο I 7, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση 1101 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 92 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση σύστασης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0205/97),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Απόφαση 1101 του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ ορίζει επακριβώς την εντολή της Πολυεθνικής Προστατευτικής Δύναμης (ΠΠΔ) στην Αλβανία, που λήγει στις 28 Ιουνίου 1997,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βουλευτικές εκλογές στην Αλβανία έχουν προγραμματισθεί για τις 29 Ιουνίου 1997,
1. συνιστά στο Συμβούλιο να λάβει μέτρα ώστε να επιτύχει από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ παράταση της εντολής της ΠΠΔ, πέραν της 28ης Ιουνίου, προκειμένου να εξασφαλισθούν απροσκοπτες και ασφαλείς συνθήκες κατά τη διάρκεια των εκλογών και μετά από αυτές.
 2. συνιστά στο Συμβούλιο να καταβάλει νέα προσπάθεια προκειμένου να καθοριστεί εποικοδομητικός ρόλος για την ΕΕ στην Αλβανία, με συμβολή στον εκδημοκρατισμό και τη σταθεροποίηση της χώρας, και τούτο υιοθετώντας Κοινή Δράση, σύμφωνα με το άρθρο I 3, συμπεριλαμβανομένης της εντολής της ΠΠΔ.
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στην Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

2. Μακροοικονομική βοήθεια στη Βουλγαρία * (Άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στη Βουλγαρία (COM(97)0234 – C4-0253/97 – 97/0143(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

3. Μακροοικονομική βοήθεια στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας * (Άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την χορήγηση μακροοικονομικής βοήθειας στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(97)0235 – C4-0254/97 – 97/0144(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

4. Φόροι για ορισμένα πετρελαιοειδή *

A4-0206/97

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν σε ορισμένα πετρελαιοειδή, όταν χρησιμοποιούνται για συγκεκριμένους σκοπούς, τους ισχύοντες μειωμένους συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης ή τις ισχύουσες απαλλαγές από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8, παρ. 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ (COM(96)0549 – C4-0071/97 – 96/0263(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι όλες οι απαλλαγές και οι μειώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 θα εξακολουθήσουν να ισχύουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1998 για λόγους ειδικής πολιτικής, υπό την προϋπόθεση ότι δεν προκαλούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού ούτε δίγουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,

εκτιμώντας ότι όλες οι απαλλαγές και οι μειώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 θα εξακολουθήσουν να ισχύουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999 για λόγους ειδικής πολιτικής, υπό την προϋπόθεση ότι δεν προκαλούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού ούτε δίγουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

(Τροπολογία 2)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι όλες οι απαλλαγές και μειώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 θα πάψουν να ισχύουν από τις 31 Δεκεμβρίου 1996,

εκτιμώντας ότι όλες οι απαλλαγές και μειώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 θα πάψουν να ισχύουν από τις 30 Ιουνίου 1997,

(Τροπολογία 3)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι όλες οι απαλλαγές και μειώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 θα καταργηθούν από την 1η Ιανουαρίου 1997,

εκτιμώντας ότι όλες οι απαλλαγές και μειώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 θα καταργηθούν από την 1η Ιουλίου 1997,

⁽¹⁾ ΕΕ C 382 της 18.12.1996, σελ. 5.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι, βάσει του άρθρου 8 παρ. 6 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ, το Συμβούλιο υποχρεούται, το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1996, να εξετάζει την κατάσταση βάσει έκθεση της Επιτροπής,

εκτιμώντας ότι σύμφωνα με το άρθρο 8 παρ. 6 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ, το Συμβούλιο επανεξετάζει την κατάσταση σε σχέση με τις απαλλαγές ή τις μειώσεις που ορίζονται άρθρο 8, παράγραφος 4 με βάση την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και αποφασίζει ομόφωνα, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και διαβούλευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά πόσο κάποιες ή όλες από τις απαλλαγές αυτές καταργούνται, τροποποιούνται ή επεκτείνονται εφόσον βεβαίως τηρούνται πάντοτε οι εξής αρχές:

- i) δεν εγκρίνεται καμμία αναθεωρητική διαδικασία η οποία έχει ως αντικείμενο ή επίπτωση την επ' αόριστον επέκταση των απαλλαγών βάσει της οδηγίας του Συμβουλίου 92/81/ΕΟΚ,
- ii) όλες οι απαλλαγές πρέπει να υπόκεινται σε τακτική και περιοδική αναθεώρηση με δυνατότητα ανανέωσης, εφόσον γίνεται σεβαστός ο δεμίτος ανταγωνισμός, η ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και η κοινοτική πολιτική για την προστασία του περιβάλλοντος.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

Οι απαλλαγές που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση του Συμβουλίου και, ειδικότερα, στο άρθρο 3α (νέο) υπόκεινται σε ουσιαστική αναθεώρηση ως τμήμα της πρότασης της οδηγίας του Συμβουλίου .../.../ΕΚ περί αναδιαρθρώσεως του κοινοτικού πλαισίου για τη φορολογία των ενεργειακών προϊόντων.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 1, εισαγωγική πρόταση

Σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 6 του άρθρου 8 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ και ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την οδηγία 92/82/ΕΟΚ της 19ης Οκτωβρίου 1992 για την προσέγγιση των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα πετρελαιοειδή, επιτρέπεται στα ακόλουθα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ή να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1998, τις μειώσεις των συντελεστών του ειδικού φόρου κατανάλωσης ή τις απαλλαγές από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης που ορίζονται στην παρούσα απόφαση.

Σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 του άρθρου 8 και τις απαλλαγές ή τις μειώσεις που ισχύουν βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 16 και παράγραφος 26 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ και ανεξάρτητα από τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την οδηγία 92/82/ΕΟΚ της 19ης Οκτωβρίου 1992 για την προσέγγιση των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα πετρελαιοειδή, επιτρέπεται στα ακόλουθα κράτη μέλη να εφαρμόσουν ή να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999, τις μειώσεις των συντελεστών του ειδικού φόρου κατανάλωσης ή τις απαλλαγές από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης που ορίζονται στην παρούσα απόφαση.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2, εισαγωγική πρόταση

Οι ακόλουθες παρεκκλίσεις θα πάψουν να ισχύουν από τις 31 Δεκεμβρίου 1996.

Οι ακόλουθες παρεκκλίσεις θα πάψουν να ισχύουν από τις 30 Ιουνίου 1997.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 3, παράγραφος 1 και παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση

1. Οι αποφάσεις του Συμβουλίου 92/510/ΕΟΚ, 93/697/ΕΚ, 95/585/ΕΚ, 96/273/ΕΚ και 96/418/ΕΚ καταργούνται.

2. Οι ακόλουθες εξουσιοδοτήσεις που χορηγήθηκαν κατόπιν αιτήσεων που υποβλήθηκαν για λόγους ειδικής πολιτικής και που θεωρείται ότι εγκρίθηκαν σιωπηρά από το Συμβούλιο μετά την εκπνοή της δίμηνης προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 8, παρ. 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ, καταργούνται από την 1η Ιανουαρίου 1997.

1. Οι αποφάσεις του Συμβουλίου 92/510/ΕΟΚ, 93/697/ΕΚ, 95/585/ΕΚ, 96/273/ΕΚ και 96/418/ΕΚ καταργούνται από την 1η Ιουλίου 1997.

2. Οι ακόλουθες εξουσιοδοτήσεις που χορηγήθηκαν κατόπιν αιτήσεων που υποβλήθηκαν για λόγους ειδικής πολιτικής και που θεωρείται ότι εγκρίθηκαν σιωπηρά από το Συμβούλιο μετά την εκπνοή της δίμηνης προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 8, παρ. 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ, καταργούνται από την 1η Ιουλίου 1997.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την εξουσιοδότηση των κρατών μελών να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν σε ορισμένα πετρελαιοειδή, όταν χρησιμοποιούνται για συγκεκριμένους σκοπούς, τους ισχύοντες μειωμένους συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης ή τις ισχύουσες απαλλαγές από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8, παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ (COM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0549 — 96/0263(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0206/97),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τις τροπολογίες που της επέφερε το Κοινοβούλιο.
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ.
3. καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 382 της 18.12.1996, σελ. 5.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

5. Ρόλος της ΕΕ στον τομέα του αθλητισμού

A4-0197/97

Ψήφισμα σχετικά με το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του αθλητισμού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Willockx και De Coene σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού ταμείου για τον αθλητισμό και τη νεότητα (B4-0467/96),
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και αθλητισμού και ειδικότερα το ψήφισμά του της 6ης Μαΐου 1994 για τις σχέσεις Ευρωπαϊκής Κοινότητας και αθλητισμού⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Μαρτίου 1996 σχετικά (i) με την σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, (ii) την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και τον καθορισμό των πολιτικών προτεραιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εν όψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, και ειδικότερα την παράγραφο 4.18⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με τον ρόλο της δημόσιας τηλεόρασης στην κοινωνία των πολυμέσων⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφασή του της 10ης Ιουνίου 1997 σχετικά με κοινό σχέδιο, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής, για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί συντονισμού ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την άσκηση των δραστηριοτήτων τηλεοπτικής αναμετάδοσης⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 15ης Δεκεμβρίου 1995 στην υπόθεση C-415/93 («Υπόθεση Bosman»)⁽⁵⁾ και ειδικότερα τα σκεπτικά του 105 έως 110,
 - έχοντας υπόψη τις συζητήσεις του βου Ευρωπαϊκού Φόρουμ για τον αθλητισμό που διοργάνωσε η Επιτροπή στις 16 και 17 Δεκεμβρίου 1996 στις Βρυξέλλες,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 17ης Δεκεμβρίου 1996 του ευρωπαϊκού κινήματος για τον αθλητισμό σχετικά με την εγγραφή του αθλητισμού στη Συνθήκη ΕΕ καθώς και το σχέδιο άρθρου που επισυνάπτεται στο ψήφισμα αυτό,
 - έχοντας υπόψη τις δημόσιες ακροάσεις που οργάνωσε η Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης στις 20 Μαρτίου 1996 με θέμα τις «συνέπειες της απόφασης Bosman» και στις 19 Μαρτίου 1997 με θέμα «αθλητισμός, νεότητα, μέσα ενημέρωσης: Ποιος ο ρόλος της ΕΕ»,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής, Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0197/97),
- A. έχοντας υπόψη ότι ο αθλητισμός ασκείται από 100 εκατομμύρια και πλέον ευρωπαίους πολίτες· ότι η άσκησή του οργανώνεται από δεκάδες χιλιάδες αθλητικά σωματεία που είναι μέλη πολλών ενώσεων και ομοσπονδιών· ότι το αθλητικό κίνημα είναι ένα από τα σημαντικότερα κινήματα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ότι, εκτός από οικονομικό φαινόμενο, ο αθλητισμός αποτελεί ως εκ τούτου ένα ουσιαστικό, πολιτιστικό και κοινωνικό φαινόμενο,
- B. έχοντας υπόψη ότι η πρόσβαση στον αθλητισμό και η ενασχόληση με αυτόν, όπως συμβαίνει και με την πρόσβαση στον πολιτισμό, συμβάλλει στην ολοκλήρωση του ατόμου και του παρέχει τη δυνατότητα να βρει την ισορροπία του,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι ο αριθμός των ερασιτεχνών που ασχολούνται με τον αθλητισμό είναι μεγαλύτερος από τον αριθμό των ενεργών επαγγελματιών και ότι όλοι οι πολίτες έχουν ένα δικαίωμα ενημέρωσης για τα μεγάλα αθλητικά γεγονότα όπως επιβεβαιώνεται στην οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την «Τηλεόραση χωρίς σύνορα»,

(1) ΕΕ C 205 της 25.07.1994, σελ. 486.

(2) ΕΕ C 96 της 1.04.1996, σελ. 77.

(3) ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 180.

(4) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1.

(5) Σύλλογή νομολογίας 1995/Ι-4921.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

- Δ. έχοντας υπόψη ότι ο αθλητισμός είναι επίσης οικονομικός παράγων αξιολογούμενος σε 1,5% του ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ως εκ τούτου αποτελεί μία ουχί ασήμαντη πηγή απασχόλησης στον τομέα των υπηρεσιών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκπαίδευση στον αθλητισμό και η αθλητική κατάρτιση των νέων ειδικότερα, έχουν θεμελιώδη σημασία τόσο για την υγεία -ειδικότερα προλαμβάνοντας τον εθισμό στον καπνό, στα ναρκωτικά και στο οινόπνευμα και τον καρκίνο καθώς και τις αγγειοκαρδιακές ασθένειες- για την φυσική και ψυχολογική ισορροπία και την κοινωνική ενσωμάτωση- ότι η κοινωνική ενσωμάτωση που επιτυγχάνεται μέσω του αθλητισμού είναι ουσιαστική για τις πιο ευάλωτες κοινωνικές ομάδες,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η θέση του αθλητισμού και της αθλητικής κατάρτισης στο σχολείο συρρικνώνεται όλο και περισσότερο και ότι υπάρχει επιτακτική ανάγκη να αντιστραφεί η τάση αυτή- ότι τα αθλητικά σωματεία αποτελούν ένα συμπλήρωμα, ένας ενδιάμεσος φορέας και συχνά ένα υποκατάστατο του σχολείου και ότι είναι αναγκαίο να διαμορφωθούν πύο διαρθρωμένες σχέσεις μεταξύ των σωματείων αυτών και του χώρου του σχολείου,
- Ζ. έχοντας υπόψη ότι σε γενικές γραμμές οι γυναίκες λόγω ορισμένων κοινωνικο-πολιτιστικών παραγόντων, έχουν ανεπαρκή πρόσβαση στην αθλητική δραστηριότητα και ότι ως εκ τούτου είναι αναγκαία η προώθηση ειδικών δράσεων υπέρ του γυναικείου αθλητισμού και ειδικότερα του αθλητισμού των νεανίδων,
- Η. υπογραμμίζοντας ότι παρόλο που ο αθλητισμός είναι φορέας θετικών αξιών όπως είναι η θέληση, το θάρρος, η τιμιότητα, η φιλία και η αλληλεγγύη, μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να διευκολύνει χωρίς να αποτελεί το αίτιο, ορισμένες αρνητικές εκδηλώσεις όπως είναι η δυσανεξία, ο σωβινισμός, ο ρατσισμός και η βία, καθώς και η αυτοεξαπάτηση και η εξαπάτηση των αντιπάλων με τη χρήση αναβολικών- ότι θα πρέπει ως εκ τούτου να ενθαρρυνθούν οι πρώτες και να καταπολεμηθούν οι τελευταίες με το μεγαλύτερο δυνατόν σθένος,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ενώ η Ευρωπαϊκή Ένωση ενδιαφέρθηκε για τον επαγγελματικό αθλητισμό ως οικονομική δραστηριότητα έλαβε μόνον πολύ περιωρισμένα υπόψη μέχρι τώρα την πολιτιστική, εκπαιδευτική και κοινωνική διάστασή του και ότι η παράλειψη αυτή οφείλεται ουσιαστικά στο γεγονός ότι η Συνθήκη δεν εμπεριέχει καμιά ρητή αναφορά στον αθλητισμό,
- Ι. έχοντας υπόψη ότι θα πρέπει να αναγνωριστεί η ιδιαιτερότητα του αθλητισμού και η αυτονομία του αθλητικού κινήματος και των οργανώσεων που το απαρτίζουν στο μέτρο που η κάθε αθλητική δραστηριότητα δεν έχει καταρχάς άμεση σχέση με την οικονομική δραστηριότητα- ότι η οικονομική δραστηριότητα που πηγάζει από τον επαγγελματικό αθλητισμό δεν θα πρέπει να εξαιρείται από την υπαγωγή της στους κοινοτικούς κανόνες,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπό την επιφύλαξη της εγγραφής στη Συνθήκη ενός άρθρου για τον αθλητισμό ή ακόμα και της εγγραφής στη Συνθήκη ενός σχετικού πρωτοκόλλου, είναι αναγκαίο η διεξαγόμενη Διακυβερνητική Διάσκεψη να περιλάβει στο άρθρο 128 της Συνθήκης μιά αναφορά για τον αθλητισμό,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άρθρα 126 και 127 της Συνθήκης που αφορούν τη παιδεία, την επαγγελματική κατάρτιση και τη νεότητα, με τη σημερινή τους διατύπωση πρέπει ήδη από τώρα, και υπό την επιφύλαξη ενδεχομένων μελλοντικών διευκρινίσεών τους, να εφαρμοσθούν για τον τομέα του αθλητισμού,
- ΙΓ. έχοντας υπόψη ότι στην απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην υπόθεση C-415/93 («Υπόθεση Bosman»), το κοινοτικό δικαιοδοτικό όργανο απαγόρευσε την πρακτική της είσπραξης αποζημιώσεων μεταγραφής κατά την υπογραφή της Σύμβασης ενός επαγγελματία παίκτη- ότι στα σκεπτικά του το Δικαστήριο παραδέχθηκε στο σημείο 108 πως «η προοπτική είσπραξης αποζημιώσεων μεταγραφής, ενθαρρύνει ουσιαστικά τα σωματεία να αναζητούν ταλέντα και να εξασφαλίζουν την κατάρτιση των νέων παικτών» κρίνοντας ωστόσο στο σημείο 110 ότι «οι ίδιοι στόχοι είναι δυνατόν να επιτευχθούν με τον ίδιο αποτελεσματικό τρόπο με άλλα μέσα που δεν εμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων»,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη συνενπώς όπως το ίδιο το Δικαστήριο υπογράμμισε, ότι θα πρέπει να δημιουργηθούν και να αναπτυχθούν αποτελεσματικοί μηχανισμοί αλληλεγγύης και ανακατανομής για να εξασφαλίζουν την κατάρτιση των νέων και να μην δημιουργηθούν δυσκολίες στην επιβίωση των ερασιτεχνικών ενώσεων και τούτο υπό συνθήκες που δεν θα αποκλείουν εκ των πραγμάτων τα άτομα που προέρχονται από τα λιγότερα ευνοούμενα στρώματα,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανακατανομή των δικαιωμάτων τηλεοπτικής αναμετάδοσης αθλητικών γεγονότων είναι δυνατόν να συμβάλει στην τροφοδότηση των μηχανισμών αυτών- ότι οποιοδήποτε σύστημα διαπραγμάτευσης των δικαιωμάτων αυτών θα πρέπει να επιτρέπει την θέση σε λειτουργία των εν λόγω μηχανισμών,
- ΙΣΤ. υπενθυμίζοντας εξάλλου ότι στα πλαίσια του σεβασμού του κοινοτικού δικαίου υφίσταται επιτακτική ανάγκη εξεύρεσης λύσεων οι οποίες εκ των πραγμάτων δεν θα αποτρέπουν του συλλόγους, μεγάλους, μικρούς και μεσαίους, επαγγελματικούς και ερασιτεχνικούς, να πραγματοποιούν ουσιαστικές προσπάθειες κατάρτισης των νέων κατά τρόπον ώστε να είναι σε θέση να εκπληρούν τον εκπαιδευτικό και κοινωνικό ρόλο που έχουν,

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να ληφθεί μια απόφαση για τον προσδιορισμό των ορίων που χωρίζουν τον επαγγελματικό αθλητισμό από τον ερασιτεχνικό ο οποίος στην ουσία διαφέρει αναλόγως του κράτους και αναλόγως του αθλήματος· ότι λογικώς εχόντων των πραγμάτων ένας αθλητής ο οποίος για τις δραστηριότητές του εισπράττει ποσά ανώτερα των απλών αποζημιώσεων μετακίνησης αλλά κατώτερα του κατωτέρου μισθού της αγοράς εργασίας δεν πρέπει να θεωρείται ως επαγγελματίας αθλητής,
- ΙΗ. έχοντας υπόψη ότι η αναγκαία ισορροπία μεταξύ των αθλητικών σωματείων δηλαδή, σύμφωνα με τον ορισμό του Δικαιοτηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η εξασφάλιση ενός ορισμένου βαθμού ισότητας ευκαιριών και το αβέβαιο των αποτελεσμάτων είναι απαραίτητη για να είναι τίμιοι και ελκυστικοί οι αγώνες που διοργανώνονται· ότι η ισορροπία αυτή και η ίδια η φύση των ευρωπαϊκών αγώνων είναι δυνατόν να επηρεάζεται από διαστρεβλώσεις του ανταγωνισμού οι οποίες πηγάζουν από τις υφιστάμενες διαφορές ως προς τις παρεχόμενες επιδοτήσεις καθώς και από τις υποχρεώσεις που έχουν οι σύλλογοι ιδίως όσον αφορά την οικονομική τους ισορροπία, τις κοινωνικές και φορολογικές δαπάνες τους,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ως άνω ισορροπία είναι δυνατόν να διαστρεβλωθεί οσάκις αθλητικά σωματεία περνάνε στον έλεγχο επιχειρήσεων οι οποίες έχουν μόνον εμπορική σχέση με τον αθλητισμό και οι οποίες δίδουν ουσιαστικά προτεραιότητα στους εμπορικούς στόχους και όχι στο αθλητικό ιδεώδες,
- Κ. υπενθυμίζοντας ότι το ΕΚ δημιούργησε τη θέση Β3-305 στον κοινοτικό προϋπολογισμό για να προάγει ορισμένες ειδικές πρωτοβουλίες, ειδικά δε το πρόγραμμα Eurathlon και τον αθλητισμό για τα μειονεκτούντα άτομα,
- ΚΑ. έχοντας υπόψη ότι ο κοινοτικός προϋπολογισμός για το 1997 χρηματοδοτεί με 3 εκατομμύρια Ecu σε πιστώσεις υποχρεώσεων μία τηλεοπτική δράση που φέρει τον τίτλο «ο αθλητισμός στην Ευρώπη» (Β3-305)·⁽¹⁾ ότι η θέση αυτή του προϋπολογισμού εμπεριέχεται στο κεφάλαιο «πληροφόρηση και επικοινωνία» γεγονός το οποίο αποδεικνύει ότι μέχρι τούδε ο αθλητισμός στην Κοινότητα δεν αξιολογείται συναρτήσει των ιδίων του πλεονεκτημάτων αλλά ως μέσον προβολής άλλων πολιτικών· ότι χρηματοδοτεί ουσιαστικά το πρόγραμμα «Eurathlon» και την ανάπτυξη του αθλητισμού για μειονεκτούντα άτομα με ένα εκατομμύριο Ecu· ότι παρά τα όντα της χαρακτηριστικά, η ευαίσθητη αυτή θέση στην οποία η Επιτροπή εκ παραδόσεως εγγράφει στο προσχέδιο προϋπολογισμού της ένα κονδύλιο προς υπόμνηση δεν είναι ανάλογη ούτε από πλευράς δομής ούτε από πλευράς προκοδότησης στην προσπάθεια που θα μπορούσε να αναμείνει κανείς από μία Ευρωπαϊκή Ένωση η οποία ισχυρίζεται ότι ενδιαφέρεται «πρώτα για τον πολίτη».
- ΚΒ. τονίζοντας ότι στις παρατηρήσεις για την θέση αυτή του προϋπολογισμού, η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ζήτησε από την Επιτροπή όχι μόνον να της υποβάλει έκθεση σχετικά με τις επιπτώσεις της δράσης αυτής αλλά να τη συνοδεύσει την έκθεση αυτή από μία μελέτη για την επεξεργασία ενός πραγματικού προγράμματος κοινοτικής δράσεως στον τομέα του αθλητισμού που να έχει ως άξονα την κοινωνική εκπαιδευτική πτυχή και την συμβολή του στην ενσωμάτωση των νέων στην κοινωνία,
- ΚΓ. υπενθυμίζοντας ότι ένα τμήμα των πιστώσεων του άρθρου Β3-305 πρέπει να χρησιμοποιείται για την κατάρτιση νέων σε όλους τους τομείς του αθλητισμού,
- ΚΔ. εκτιμώντας, κατόπιν των ανωτέρω σκέψεων, ότι υφίσταται επείγουσα ανάγκη να δημιουργήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση μία Επιχειρησιακή Ομάδα που να είναι επιφορτισμένη με την εξέταση όλων των πτυχών του αθλητισμού που ενδιαφέρουν την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις πολιτικές της — τόσο δηλαδή των πολιτιστικών, των κοινωνικών, των εκπαιδευτικών των υγειονομικών ή των οικονομικών — και να εκπονήσει, αφού συμβουλευθεί τις διάφορες συνιστώσες του αθλητικού κινήματος, ένα Πράσινο Βιβλίο με στόχο να προπαρασκευασθεί μία πραγματικά γενική δράση στον τομέα του αθλητισμού,
- ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εν αναμονή της υλοποίησης ενός παρόμοιου σχεδίου δράσεως, ο αθλητισμός πρέπει να ληφθεί ήδη από τώρα υπόψη από διάφορα κοινοτικά προγράμματα τα οποία μέχρι τούδε δεν ασχολήθηκαν καθόλου με τον αθλητισμό και ιδιαίτερα από τα προγράμματα που αφορούν τις περιφερειακές και κοινωνικές πολιτικές, τα προγράμματα που αφορούν την εκπαίδευσή, την κατάρτιση και την ανταλλαγή των νέων — SOCRATES, LEONARDO, νεότερα για την Ευρώπη — τα προγράμματα δράσεως για την ισότητα ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, τις δράσεις στον τομέα της υγείας, τις δράσεις για την καταπολέμηση του ρατσισμού και την πολιτική έρευνας (σχέσεις μεταξύ αθλητισμού και υγείας, καταπολέμηση του ντοπαρίσματος, ...),
1. είναι της άποψης ότι, η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να αναγνωρίσει, μέσω της ιδρυτικής της Συνθήκης καθώς και μέσω των δράσεών της, το θεμελιώδες πολιτιστικό, οικονομικό και κοινωνικό φαινόμενο που ονομάζεται αθλητισμός·
 2. ζητεί προς τούτο από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να συμπεριλάβει μιά ρητή αναφορά για τον αθλητισμό στο άρθρο 128 της Συνθήκης·
 3. υπογραμμίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να αναγνωρίσει την ιδιαιτερότητα του αθλητισμού και την αυτονομία του αθλητικού κινήματος, νοουμένου ότι η οικονομική δραστηριότητα που δημιουργείται από τον επαγγελματικό αθλητισμό δεν μπορεί να εξαιρεθεί από την υπαγωγή στους κοινοτικούς κανόνες·

(¹) ΕΕ L 44 της 14.02.1997.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

4. ζητεί επιμόνως από κάθε κράτος μέλος να κάνει χρήση της δυνατότητας που παρέχει το νέο άρθρο 3α της οδηγίας «τηλεόραση χωρίς σύνορα» σχετικά με τη λήψη μέτρων ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί που υπάγονται στη δικαιοδοσία του δεν μεταδίδουν αποκλειστικά εκδηλώσεις, εν προκειμένω αθλητικές, οι οποίες θεωρούνται από το εν λόγω κράτος μέλος ως μείζονος σημασίας για την κοινωνία, κατά τρόπον ώστε μια σημαντική μερίδα του κοινού στο εν λόγω κράτος μέλος να εμποδίζεται να παρακολουθήσει τις εκδηλώσεις αυτές μέσω ζωντανής ή αναμεταδιδόμενης κάλυψης σε δωρεάν τηλεοπτικό πρόγραμμα. Ζητεί να καταρτιστεί προς το σκοπό αυτό κατάλογος τέτοιων εθνικών ή μη εθνικών εκδηλώσεων με σαφή και διαφανή τρόπο, εγκαίρως, και με τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων αθλητικών οργανώσεων.
5. καλεί την Επιτροπή να συγκροτήσει αμέσως μία επιχειρησιακή μονάδα «αθλητισμός» και να εκπονήσει, συμβουλευόμενη όλους τους φορείς του αθλητικού κινήματος, ένα Πράσινο Βιβλίο προκειμένου να προπαρασκευάσει μία γενική δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του αθλητισμού.
6. ζητεί ειδικότερα από την Επιτροπή, στο πλαίσιο των εργασιών της εν λόγω επιχειρησιακής μονάδας,
- α) να λάβει υπόψη τον αθλητισμό σε όλο το φάσμα των δράσεών της, και ειδικότερα στους τομείς των περιφερειακών, κοινωνικών, εκπαιδευτικών δράσεων, των δράσεων για την κατάρτιση και την νεότητα καθώς και των δράσεων για την υγεία, και να αναδιαρθρώσει αναλόγως την προτύπη δράση της στον τομέα του αθλητισμού.
- β) δεδομένου ότι δεν έκανε μνεία του αθλητισμού στο Λευκό Βιβλίο της για την εκπαίδευση και την κατάρτιση, να επανορθώσει την παράλειψή της, βάσει του άρθρου 126 της Συνθήκης, στις δράσεις που θα υλοποιηθούν βάσει αυτού του Λευκού Βιβλίου, να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να αναστρέψουν την υφιστάμενη τάση συρρίκνωσης των αθλητικών δραστηριοτήτων στα σχολεία και να ενθαρρύνει τη σύνταξη στενότερων σχέσεων μεταξύ του σχολικού περιβάλλοντος και των αθλητικών σωματείων.
- γ) να συμβάλει με ανάλογες δράσεις στον τομέα του αθλητισμού στην κοινωνική ενσωμάτωση και παράλληλα στην καταπολέμηση του ρατσισμού.
- δ) να δέσει σε εφαρμογή μία δράση ευαισθητοποίησης και προώθησης που θα έχει ως άξονα τον γυναικείο αθλητισμό, επαγγελματικό και ερασιτεχνικό.
- ε) να συνεργαστεί ενεργά, με τις ενδιαφερόμενες ομοσπονδίες για τη δημιουργία αποτελεσματικών μηχανισμών αναδιανομής και αλληλεγγύης προκειμένου να καταστεί δυνατή η χρηματοδότηση των νέων αθλητών και η επιβίωση των ερασιτεχνικών ενώσεων με μέσα που δεν είναι ασυμβίβαστα προς το κοινοτικό δίκαιο.
- στ) να μελετήσει εάν οι διάφορες ρυθμίσεις για δημόσιες επενδύσεις υπέρ επαγγελματικών σωματείων στα διάφορα κράτη μέλη μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην ισόρροπη αντιμετώπιση των ευρωπαϊκών διοργανώσεων και εάν θα έπρεπε να διασφαλιστεί η διαφάνεια της εκάστοτε οικονομικής κατάστασης των επαγγελματικών σωματείων στην Κοινότητα.
- ζ) να υποβάλει τις απαραίτητες προτάσεις προκειμένου να ρυθμίζεται η επιτρεπόμενη μεταγραφή από ένα αθλητικό σωματείο σε άλλο στο πλαίσιο του ίδιου πρωταθλήματος, χωρίς να διγεται η ελευθερία μεταγραφής του παίκτη, προκειμένου να καταπολεμηθεί η νόθευση του ανταγωνισμού.
- η) να συνάψει συμφωνία με εθνικές και διεθνείς αθλητικές ομοσπονδίες για την τήρηση των κοινοτικών οδηγιών επί του θέματος, με την ευκαιρία μεγάλων αθλητικών γεγονότων (πρωταθλήματα, ολυμπιάδες, κλπ), και ιδιαίτερα τήρηση της οδηγίας 337/85/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και των μεταγενέστερων τροποποιήσεών της όσον αφορά τον υπολογισμό της επίπτωσης των σχετικών σχεδίων στο περιβάλλον.
7. εύχεται να συγκληθεί Συμβούλιο Υπουργών Αθλητισμού.
8. αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή να συνάψει διαρθρωτικές και συνεχείς σχέσεις με το ευρωπαϊκό αθλητικό κίνημα.
9. εισηγείται την ανακήρυξη ενός έτους ως «ευρωπαϊκού έτους για τον αθλητισμό».
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρών ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Επιτροπή Περιφερειών, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, την Ευρωπαϊκή Ολυμπιακή Επιτροπή, καθώς και στις μη κυβερνητικές ευρωπαϊκές αθλητικές οργανώσεις που συνέχονται στους κόλπους του ENGSO.

(¹) ΕΕ L 175 της 5.07.1985, σελ. 40.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

6. Άρθρο 366α της Σύμβασης Λομέ IV

A4-0175/97

Ψήφισμα επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση διαδικασίας πλαισίου για την εφαρμογή του άρθρου 366α της Τέταρτης Σύμβασης της Λομέ (COM(96)0069 – C4-0045/97 – 96/0050(AVC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφαση του Συμβουλίου (COM(96)0069 – 96/0050(AVC))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C4-0045/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 238 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 80, παράγραφος 3, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την προσωρινή έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής καθώς και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0175/97),

1. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη τις ακόλουθες συστάσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Σύσταση 1)

Εδάφιο 3α (νέο)

έχοντας υπόψη την Παγκόσμια Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (1948), την Διεθνή Συνθήκη για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα (1966), τη Διεθνή Συνθήκη για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτιστικά Δικαιώματα (1966), τη Δήλωση για την Κατάργηση των Διακρίσεων εις βάρος των Γυναικών (1967), τη Διακήρυξη για το Δικαίωμα στην Ανάπτυξη (1986), τη Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Παιδιού (1989), και τη Διακήρυξη των Δικαιωμάτων των Ατόμων που ανήκουν σε εθνικές, θρησκευτικές ή γλωσσικές μειονότητες (1992),

(Σύσταση 2)

Άρθρο -1 (νέο)

Άρθρο -1

Ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των δημοκρατικών αρχών και του κράτους δικαίου αποτελούν «ουσιώδη στοιχεία» της αναπτυξιακής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών ΑΚΕ.

(Σύσταση 3)

Άρθρο 1

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο, με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή ενός κράτους μέλους, συμπεραίνει ότι ένα κράτος ΑΚΕ παραβιάζει μια υποχρέωση που άπτεται ενός από τα θεμελιώδη

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο, με πρωτοβουλία της Επιτροπής, ενός κράτους μέλους ή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, συμπεραίνει ότι ένα κράτος ΑΚΕ παραβιάζει μια υποχρέωση

⁽¹⁾ ΕΕ C 119 της 24.04.1996, σελ. 7.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΣΥΣΤΑΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

στοιχεία τα οποία μνημονεύονται στο άρθρο 5 της Σύμβασης της Λομέ, απευθύνει, εκτός αν συντρέχει κάποιος ιδιαίτερος κατεπείγων λόγος, πρόσκληση στο οικείο κράτος ΑΚΕ για τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων, δυνάμει του άρθρου 366 α, παράγραφος 1 της Σύμβασης. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

που άπτεται ενός από τα θεμελιώδη στοιχεία τα οποία μνημονεύονται στο άρθρο 1 της ανωτέρω απόφασης, απευθύνει, εκτός αν συντρέχει κάποιος ιδιαίτερος κατεπείγων λόγος, πρόσκληση στο ενδιαφερόμενο κράτος για τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων, δυνάμει του άρθρου 366 α, παράγραφος 1 της Σύμβασης. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, **αφού λάβει τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.**

(Σύσταση 4)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

Εάν, μετά την πάροδο της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 366α για τις υπόψη διαβουλεύσεις και παρά τις προσπάθειες που έχουν καταβληθεί, δεν έχει εξευρεθεί καμία λύση, ή και αμέσως σε περίπτωση κατεπείγοντος ή σε περίπτωση άρνηση συμμετοχής σε διαβουλεύσεις, το Συμβούλιο δύναται, κατ' εφαρμογή του άρθρου 366α της Σύμβασης, να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, τη λήψη των ενδεδειγμένων μέτρων.

Εάν, μετά την πάροδο της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 366α για τις υπόψη διαβουλεύσεις και παρά τις προσπάθειες που έχουν καταβληθεί, δεν έχει εξευρεθεί καμία λύση, ή και αμέσως σε περίπτωση κατεπείγοντος ή σε περίπτωση άρνηση συμμετοχής σε διαβουλεύσεις, το Συμβούλιο **μετά από σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου** δύναται, κατ' εφαρμογή του άρθρου 366α της Σύμβασης, να αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής **ή εφόσον το ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, τη λήψη των ενδεδειγμένων μέτρων.

(Σύσταση 5)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α

Η επανέναρξη της αναπτυξιακής συνεργασίας με τη χώρα που παρέβη υποχρέωση ως προς ουσιαστικό στοιχείο, αποφασίζεται μετά από εκτίμηση όσον αφορά την πρόοδο που επετεύχθη για τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η Επιτροπή παρουσιάζει έκθεση αξιολόγησης στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η επανάληψη της αναπτυξιακής συνεργασίας αποφασίζεται με ειδική πλειοψηφία από το Συμβούλιο μετά από σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να κινήσει διαδικασία συνεννόησης με το Συμβούλιο.
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

7. Έλεγχος των θαλασσιών βιοτοξινών ***I

A4-0177/97

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου 93/383/ΕΟΚ της 14ης Ιουνίου 1993 όσον αφορά τα εργαστήρια αναφοράς για τον έλεγχο των θαλασσιών βιοτοξινών (COM(96)0464 – C4-0547/96) και COM(97)0210 – C4-0221/97 – 96/0234(COD)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου 93/383/ΕΟΚ της 14ης Ιουνίου 1993 όσον αφορά τα εργαστήρια αναφοράς για τον έλεγχο των θαλασσιών βιοτοξινών (COM(96)0464 – C4-0547/96) και COM(97)0210 – C4-0221/97 – 96/0234(COD)

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0464 – 96/0234 (CNS))⁽¹⁾ και την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(97)210 – 96/0234(COD)
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189B, παράγραφος 2, και το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία υποβλήθηκε η τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (C4-0221/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0177/97),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 331 της 6.11.1996, σελ. 12.

8. Εντολή της ομάδας συμβούλων για θέματα δεοντολογίας στη βιοτεχνολογία (GCEB)

B4-0484/97

Ψήφισμα σχετικά με την εντολή της Ομάδας Συμβούλων για τη Δεοντολογία της Βιοτεχνολογίας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις μέχρι σήμερα γνωμοδοτήσεις της Ομάδας Συμβούλων για τη Δεοντολογία της Βιοτεχνολογίας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή (ΟΣΔΒ),
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 16ης Μαρτίου 1989 σχετικά με τα δεοντολογικά και νομικά προβλήματα που προκύπτουν από τις γενετικές επεμβάσεις⁽¹⁾ και σχετικά με την τεχνητή γονιμοποίηση «in vitro» και «in vivo»⁽²⁾, καθώς και το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1997 σχετικά με την κλωνοποίηση⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση που υπέβαλε η Επιτροπή το 1991 στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο: «Προώθηση του ανταγωνιστικού περιβάλλοντος για βιομηχανικές δραστηριότητες που στηρίζονται στη βιοτεχνολογία εντός της Κοινότητας» (SEC(91)0629),
- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής: «Ανάπτυξη, Ανταγωνιστικότητα, Απασχόληση – Οι προκλήσεις και η πορεία προς τον 21ο αιώνα»,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας όσον αφορά τις εφαρμογές της βιολογίας και της ιατρικής («Σύμβαση για τη Βιοδεοντολογία»)⁽⁴⁾, καθώς και το ψήφισμά του της 20ής Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με το σχέδιο σύμβασης⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 της 17.04.1989, σελ. 165.

⁽²⁾ ΕΕ C 96 της 17.04.1989, σελ. 171.

⁽³⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 9.

⁽⁴⁾ Εγκριθείσα από την Επιτροπή Υπουργών στις 19 Νοεμβρίου 1996, έγγραφο DIR/JUR(96)14 της Διεύθυνσης Νομικών Υποθέσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 268.

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εντολή της ΟΣΔΒ λήγει την 31η Ιουλίου 1997,
- B. εκτιμώντας ότι είναι ανάγκη να διασφαλισθεί ότι τα οφέλη της βιοτεχνολογίας δεν χάνονται ως αποτέλεσμα κακής χρήσης, έλλειψης δεοντολογικών ορίων ή μιας πληροφόρησης των εντυπώσεων,
- Γ. εκτιμώντας ότι πρέπει να καθιερωθούν κατάλληλες μέθοδοι για τη ρύθμιση και τον σχεδιασμό των εξελίξεων στον τομέα της γενετικής,
- Δ. εκτιμώντας ότι όλες οι απαραίτητες πληροφορίες πρέπει να τίθενται στη διάθεση της κοινής γνώμης· εκτιμώντας επίσης ότι η ΕΕ πρέπει να αναλάβει ηγετικό ρόλο στην προώθηση του δημόσιου διαλόγου,
- E. εκτιμώντας ότι η ΟΣΔΒ έχει διαδραματίσει, και πρέπει να εξακολουθήσει να διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο στον εν λόγω διάλογο,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η έρευνα στον τομέα της βιοτεχνολογίας έχει μεγάλες δυνατότητες να ωφελήσει την ανθρωπότητα, αλλά πρέπει να γίνονται σεβαστές οι δεοντολογικές πτυχές,
1. επιβεβαιώνει την πεποίθησή του ότι πρέπει να δεσπισθούν, στους τομείς της βιολογίας, της βιοτεχνολογίας και της ιατρικής, δεοντολογικοί κανόνες, που θα βασίζονται στο σεβασμό της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας, και ότι τέτοιοι κανόνες πρέπει να εφαρμόζονται, ει δυνατόν, καθολικά και να διασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας·
 2. αναγνωρίζει το έργο που έχει επιτελέσει μέχρι σήμερα η ΟΣΔΒ, καθώς και τη συμβολή της στην πληροφόρηση της κοινής γνώμης και στο δημόσιο διάλογο για τη βιοτεχνολογία, αλλά επισημαίνει ότι πρέπει να βελτιωθούν οι μέθοδοι εργασίας και η διάρθρωση της ΟΣΔΒ·
 3. επισημαίνει ότι έχει δοθεί υπερβολική προσοχή στα συμφέροντα της έρευνας παρά στις ενδεχόμενες συνέπειές της στην κοινωνία·
 4. ζητεί από την Επιτροπή να ανανεώσει και να διασαφηνίσει την εντολή της ΟΣΔΒ, ιδιαίτερα όσον αφορά τη σύνθεσή της, τις υποχρεώσεις της, τους τομείς αρμοδιοτήτων της, καθώς και να ζητεί τη γνώμη του Κοινοβουλίου και να το ενημερώνει σε όλες τις φάσεις των εργασιών· πιστεύει ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να καλείται να γνωμοδοτεί σχετικά με τον διορισμό μελών της ΟΣΔΒ·
 5. εκφράζει τη λύπη του διότι οι δηλώσεις της ΟΣΔΒ δεν υπήρξαν σε ορισμένες περιπτώσεις (επί παραδείγματι όσον αφορά τις επεμβάσεις στην γραμμή γεννητικών κυττάρων ή την κλωνοποίηση ανθρώπων) αρκετά σαφείς και επισημαίνει ότι καταδικάζει πάντοτε τέτοιες και άλλες μεθόδους και τεχνικές οι οποίες προσβάλλουν την ανθρωπίνη αξιοπρέπεια·
 6. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις που θα διασφαλίζουν τη συμμετοχή του Κοινοβουλίου σε δεοντολογικά θέματα στον τομέα της βιοτεχνολογίας· θεωρεί ότι η Επιτροπή πρέπει να καταθέτει στο Κοινοβούλιο ετήσια έκθεση επί των εν λόγω θεμάτων και των δραστηριοτήτων της ΟΣΔΒ·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

9. Άρθρο 64, παράγραφος 1 (i) και (ii) και παράγραφος 2 της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας με τη Βουλγαρία *

A4-0199/97

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου επί της θέσης που πρέπει να καταλαμβάνει η Κοινότητα στα πλαίσια του Συμβουλίου Σύνδεσης που θεσπίστηκε με Ευρωπαϊκή Συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Βουλγαρίας, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993, με θέμα την έγκριση των απαραίτητων κανόνων για την εφαρμογή του άρθρου 64, παράγραφος 1 (i) και (ii) και παράγραφος 2 της εν λόγω Ευρωπαϊκής Συμφωνίας (COM(95)0528 — 4390/96 — C4-0089/97 — 95/0295(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0528 — 4390/96 — 95/0295(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 87, το άρθρο 228, παράγραφος 2, δεύτερη φράση, και το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ, (C4-0089/97),

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

- έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0199/97),
1. εγκρίνει την προαναφερθείσα θέση·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

13 Ιουνίου 1997

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Arroni, Aygerinos, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Berend, Bertens, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Carlsson, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Castagnetti, Caudron, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Cot, Cox, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Ferber, Féret, Ferrer, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hory, Hulthén, Hyland, Imaz San Miguel, Iversen, Jean-Pierre, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Koch, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhn, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Larive, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Linkohr, Linser, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mulder, Napoletano, Nassauer, Newman, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rapkay, Redondo Jiménez, Rehder, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rothe, Rothley, Rübig, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Theorin, Tindemans, Titley, Tomlinson, Trakatellis, Tsatsos, Valdivielso de Cué, Vanhecke, Vaz da Silva, Verwaerde, Voggenhuber, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Παρασκευή, 13 Ιουνίου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρο

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έλεγχος των παρουσιών

ARE: Lalumière, Hory, Macartney**ELDR:** Bertens, Cars, Haarder, Larive, Mulder, Nordmann, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Berthu, Blokland**NI:** Dillen, Linser,**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlson, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau,**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Bosch, Botz, Caudron, Colajanni, Collins K., Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Iversen, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, McCarthy, Malone, McGowan, Mann Erika, Medina Ortega, Miranda de Lage, Napolitano, Newman, Paasilinna, Paasio, Peter, Rothe, Schlechter, Smith, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Tsatsos, Walter, White, Wibe, Wemheuer, Wynn**UPE:** d'Aboville, Andrews, van Bladel, Guinebertière, Hermange, Hyland**V:** Aelvoet, Telkämper, Voggenhuber,

2. Έκθεση Macartney A4-0177/97

πρόταση της Επιτροπής

(+)

ARE: Lalumière, Macartney**ELDR:** Goerens**GUE/NGL:** Mohamed Ali**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Deprez, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Kellett-Bowman, Langenhagen, Lenz, Lulling, Martens, Mayer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué**PSE:** Aparicio Sánchez, Cot, Díez de Rivera Icaza, Dury, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hulthén, Kindermann, Lindeperg, McMahon, Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasio, Rapkay, Rothley, Schlechter, Theorin, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe**UPE:** Baldi, van Bladel**V:** Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm
